# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 3 个章节

1. 盔甲与武器：美国密苏里(armor And Arms An Elementary Handbook And ) 000001

2. 盔甲与武器：美国密苏里(armor And Arms An Elementary Handbook And ) 000002

3. 盔甲与武器：美国密苏里(armor And Arms An Elementary Handbook And ) 000003

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 盔甲与武器：美国密苏里(Armor and Arms An elementary handbook and )
# 第1/3页

[ðə; ði] ['helmɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)]
**The** **Helmet** **of** **a** **Commander**
这 头盔 的 一个 指挥官

指挥官的头盔

[brɒnz] , ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd]['aɪvəri] .
**Bronze** **,** **silver** **,** **and** **ivory** **.**
青铜 , 银 , 和 象牙 .

青铜、白银和象牙。

[griːk] , [mɪd] - ['sɪksθ] ['sentʃəri] [biː] . [siː] .
**Greek** **,** **mid** **-** **VI** **century** **B** **.** **C** **.**
希腊语 , 中 - 六年级 世纪 B . C .

希腊，公元前六世纪中期

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [griːk] ['kɒləni] [æt; ət][mɛtəpɑːntoʊ] , ['ɪtəli]
**From** **a** **Greek** **colony** **at** **Metaponto** **,** **Italy**
从 一个 希腊语 殖民地 在 梅塔蓬托 , 意大利

来自意大利梅塔蓬托的一个希腊殖民地

['ɑːmə(r)] [ænd; ənd] [ɑːmz]
**ARMOR** **AND** **ARMS**
盔甲 和 武器

盔甲和武器

[æn; ən] [ˌelɪ'mentri] ['hændbʊk] [ænd; ənd] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
**An** **elementary** **handbook** **and** **guide** **to** **the** **collection** **in** **the**
一个 初级 手册 和 指导 到 这 收藏 在 这

馆藏入门手册和指南

['sɪti] [ɑːt] [mju'ziːəm][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [mɪ'zʊəri] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
**City** **Art** **Museum** **of** **St** **.** **Louis** **,** **Missouri** **,** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
城市 艺术 博物馆 的 英石 . 路易斯 , 密苏里州 , U . S . 一个 .

美国密苏里州圣路易斯市艺术博物馆

[baɪ]
**by**
经过

经过

['tɒməs] [tiː] . [hups]
**Thomas** **T** **.** **Hoopes**
托马斯 T . 篮球

托马斯·T·胡珀斯

[kjʊə'reɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm]
**Curator** **of** **the** **Museum**
馆长 的 这 博物馆

博物馆馆长

[steɪt] [sɒːd] , ['dʒɜːmən] , ['ɔːgzbɜːg] , [ˌɛks'viː'aɪ] ['sentʃəri]
**State** **sword** **,** **German** **,** **Augsburg** **,** **XVI** **century**
状态 剑 , 德语 , 奥格斯堡 , 十六 世纪

德国奥格斯堡，十六世纪，国剑

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , Missouri1954

| St | . | Louis | , | Missouri1954 |
|---|---|---|---|---|
| 英石 | . | 路易斯 | , | Missouri1954 |

密苏里州圣路易斯，1954年

['kɒpiraɪt] - [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] [ɑːt] [mju'ziːəm][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [məʊ] .

| Copyright | 1954 | by | the | City | Art | Museum | of | St | . | Louis | , | Mo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 版权 | - | 经过 | 这 | 城市 | 艺术 | 博物馆 | 的 | 英石 | . | 路易斯 | , | 莫 | . |

版权所有 1954 年，圣路易斯市艺术博物馆。

[viː]

| v |
|---|
| v |

v

['prefəs]

| PREFACE |
|---|
| 前言 |

前言

[ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪz][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːmə(r)][ænd; ənd] [ɑːmz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɑːt] [mju'ziːəm]

| This | publication | is | a | guide | to | the | armor | and | arms | in | the | City | Art | Museum |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发布 | 是 | 一个 | 指导 | 到 | 这 | 盔甲 | 和 | 武器 | 在 | 这 | 城市 | 艺术 | 博物馆 |

[ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ænd; ənd] ,

| of | St | . | Louis | and | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 英石 | . | 路易斯 | 和 | , |

本书是圣路易斯市艺术博物馆藏盔甲和武器的指南，

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [ə; eɪ] ['veri] [ˌelɪ'mentri] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd]

| incidentally | , | a | very | elementary | introduction | to | the | history | of | arms | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 顺便 | , | 一个 | 非常 | 初级 | 介绍 | 到 | 这 | 历史 | 的 | 武器 | 和 |

['ɑːmə(r)][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

| armor | in | general | . |
|---|---|---|---|
| 盔甲 | 在 | 一般的 | . |

顺便提一下，这是对武器和盔甲历史的一个非常基础的介绍。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][mjuː'ziːəmz] [kə'lekʃ(ə)n] , [ kəm'praiz ] [ðə; ði][ˌjʊərə'piːən]['ɑːmə(r)]

| The | major | part | of | the | Museum's | collection | , | comprising | the | European | armor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 部分 | 的 | 这 | 博物馆的 | 收藏 | , | 包括 | 这 | 欧洲的 | 盔甲 |

[ænd; ənd] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ,

| and | arms | of | the | fifteenth | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 武器 | 的 | 这 | 第十五 | , |

博物馆藏品的主要部分，包括十五世纪的欧洲盔甲和武器，

[ˌsɪks'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] , [ɪz] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɑːmə(r)] ['gæləri] .

| sixteenth | and | seventeenth | centuries | , | is | displayed | in | a | single | armor | gallery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第十六 | 和 | 第十七 | 几个世纪 | , | 是 | 显示 | 在 | 一个 | 单身的 | 盔甲 | 画廊 | . |

十六、十七世纪的盔甲在一个展厅内展出。

['ʌðə(r)] ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [wɪð] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['speʃ(ə)l] ['kʌltʃəz] .

| Other | specimens | are | shown | with | the | exhibition | of | their | own | special | cultures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 标本 | 是 | 所示 | 和 | 这 | 展览 | 的 | 他们的 | 自己的 | 特别的 | 文化 | . |

其他标本则通过其各自独特的培养方式进行展示。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɑːt] [mju'ziːəm][ɪz] , [æz; əz][ɪts] [neɪm] [ɪm'plaɪz] , [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ɑːt] ,

| The | City | Art | Museum | is | , | as | its | name | implies | , | restricted | to | objects | of | art | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 城市 | 艺术 | 博物馆 | 是 | , | 作为 | 它是 | 姓名 | 暗示 | , | 受限制的 | 到 | 对象 | 的 | 艺术 | , |

市立美术馆顾名思义，只收藏艺术品。

[tuː; tə]['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['juːsflnəs] ,

| to | objects | which | , | independently | of | their | usefulness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 对象 | 哪个 | , | 独立 | 的 | 他们的 | 用处 | , |

对于那些无论其用途如何，

[ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['bjuːtɪf(ə)l] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [m'eɪkəz] .

| are | more | or | less | beautiful | by | the | intention | of | their | makers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 美丽的 | 经过 | 这 | 意图 | 的 | 他们的 | 制造商 | . |

它们的美丽程度或多或少取决于创造者的意图。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] ['aɪtəmz][ɪn][ðə; ði][vɑːst][reɪndʒ][ɒv; əv]['ɑːmə(r)][ænd; ənd] [ɑːmz] [wɪtʃ] [duː; də]

| There | are | numerous | items | in | the | vast | range | of | armor | and | arms | which | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 很多的 | 项目 | 在 | 这 | 广阔的 | 范围 | 的 | 盔甲 | 和 | 武器 | 哪个 | 做 |

[nɒt] [fɪl] [ðɪs] [rɪ'kwaɪəmənt] ,

| not | fill | this | requirement | , |
|---|---|---|---|---|
| 不是 | 充满 | 这 | 要求 | , |

种类繁多的盔甲和武器中，有很多并不符合这个要求。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['pjʊəli] [ˌjuːtɪlɪ'teərɪən] .

| and | are | purely | utilitarian | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 纯粹 | 功利主义 | . |

纯粹是功利性的。

[ðə; ði][mju'ziːəm] [pə'zesɪz] ['spesəmən] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] .

| The | Museum | possesses | specimens | of | some | of | these | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 博物馆 | 拥有 | 标本 | 的 | 一些 | 的 | 这些 | . |

博物馆收藏了其中一些标本。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kən'sɪdəd] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ɑːt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɒn][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

| As | they | are | not | considered | objects | of | art | they | are | not | on | exhibition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 是 | 不是 | 经过考虑的 | 对象 | 的 | 艺术 | 他们 | 是 | 不是 | 在 | 展览 | , |

由于它们不被视为艺术品，因此没有展出。

[bʌt; bət][hæv; həv] [biːn] [ə'sembəld] [ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['stʌdi] [kə'lekʃ(ə)n] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi]

| but | have | been | assembled | in | a | special | study | collection | where | they | can | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有 | 到过 | 组装 | 在 | 一个 | 特别的 | 学习 | 收藏 | 在哪里 | 他们 | 能 | 是 |

[siːn] [ɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][kjʊə'reɪtə(r)] .

| seen | on | application | to | the | Curator | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 已见 | 在 | 应用 | 到 | 这 | 馆长 | . |

但这些藏品已被收集在一个专门的研究收藏中，可以通过向馆长申请查阅。

[wen] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] , [ɪn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv]

| When | individual | specimens | are | illustrated | , | they | are | given | , | in | the | list | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 个人 | 标本 | 是 | 插图 | , | 他们 | 是 | 给定 | , | 在 | 这 | 列表 | 的 |

[ɪˌlʌs'treʃən] ,

| illustrations | , |
|---|---|
| 插图 | , |

当对个别标本进行图示时，会在图示列表中列出。

[ðeə(r)][aɪ'dentɪfaɪɪŋ][mju'ziːəm]['sɪəriəl] ['nʌmbəz] .

| their | identifying | Museum | serial | numbers | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 识别 | 博物馆 | 序列号 | 数字 | . |

它们都带有博物馆的识别序列号。

[ɪf] [ə; eɪ]['riːdə(r)] [feɪlz][tuː; tə][faɪnd][ɒn][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['eni] [sʌtʃ] ['spesɪmən] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['ɪntrəstɪd] ,

| If | a | reader | fails | to | find | on | exhibition | any | such | specimen | in | which | he | is | interested | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 读者 | 失败 | 到 | 寻找 | 在 | 展览 | 任何 | 这样的 | 标本 | 在 | 哪个 | 他 | 是 | 感兴趣的 | , |

如果读者在展览中找不到自己感兴趣的任何标本，

[hiː; hi][hæz; həz]['əʊnli][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðɪs] ['sɪəriəl]['nʌmbə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

| he | has | only | to | ask | for | it | by | this | serial | number | at | the | information |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 仅有的 | 到 | 问 | 为了 | 它 | 经过 | 这 | 序列号 | 数字 | 在 | 这 | 信息 |

[desk] .

| desk | . |
|---|---|
| 桌子 | . |

他只需凭这个序列号到问讯处查询即可。

[ɪf] [ɪts] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [tʃeɪndʒd] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][təʊld] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd]
**If its place of exhibition has been changed he will be told where to find**
如果它是 地方 的 展览 有 到过 已更改 他 将要 是 讲述 在哪里 到 寻找
[ˌaɪ 'tiː] ;
**it ;**
它 ;

如果展览地点有所变更，他会被告知在哪里可以找到它；

[ɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['riːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['temprərəli] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,
**if for any reason it has been temporarily removed from exhibition ,**
如果 为了 任何 原因 它 有 到过 暂时地 已移除 从 展览 ,
[ə'rendʒmənts] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ,
**arrangements will be made ,**
安排 将要 是 制成 ,

如果由于任何原因暂时撤展，将会另行安排。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
**if possible , for him to see it .**
如果 可能的 , 为了 他 到 看 它 .

如果可以的话，希望他能看到。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['ɑːmə(r)][ænd; ənd] [ɑːmz] [ɪz]['naɪðə(r)] [ʃɔːt] [nɔː(r)]['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
**The subject of armor and arms is neither short nor simple , and it is**
这 主题 的 盔甲 和 武器 是 两者都不 短的 也不 简单的 , 和 它 是
[kwaɪt][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
**quite impossible ,**
相当 不可能的 ,

盔甲和武器的话题既不简短也不简单，而且完全不可能……

[ɪn][ə; eɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] ,
**in a publication the size of this one ,**
在 一个 发布 这 尺寸 的 这 一 ,

在这样篇幅的刊物中，

[tuː; tə][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] [gɪv] [ðə; ði][b'eəɹəst][kaɪnd][ɒv; əv]['aʊtlaɪn] .
**to do more than give the barest kind of outline .**
到 做 更多的 比 给 这 最简陋 种类 的 大纲 .

不仅仅是给出最基本的轮廓。

['meni] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [dɪ'skʌst] [ɪn]['diːteɪl] , [sʌm; səm] ['teknɪk(ə)l] [tɜːmz] [ɑː(r); ə(r)]
**Many points of interest are not discussed in detail , some technical terms are**
许多 积分 的 兴趣 是 不是 讨论 在 细节 , 一些 技术的 条款 是
[ˌʌnɪk'spleɪnd] ,
**unexplained ,**
无法解释 ,

许多有趣的地方没有详细讨论，一些技术术语也没有解释。

['meni] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['aɪtəmz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['menʃ(ə)nd] [æt; ət][ɔːl] .
**many fascinating items are not mentioned at all .**
许多 迷人 项目 是 不是 提及 在 全部 .

许多引人入胜的物品根本没有被提及。

[ɪf] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['ɪntrəsts] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]['helpf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] ['lɪstɪd] [ɒn]
**If the subject interests you , you will find helpful information in the books listed on**
如果 这 主题 兴趣 你 , 你 将要 寻找 有帮助 信息 在 这 图书 列出 在
[peɪdʒ] - ,
**page 43 ,**
页 - ,

如果您对这个主题感兴趣，您会在第43页列出的书籍中找到有用的信息。

[məʊst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][əˈveɪləb(ə)l][æt; ət] [ˈeni] [ˈpʌblɪk] [ˈlaɪbrəri] .

| most | of | which | will | be | available | at | any | public | library | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 哪个 | 将要 | 是 | 可用的 | 在 | 任何 | 民众 | 图书馆 | . |

其中大部分在任何公共图书馆都能找到。

[ɪf] [spəˈsɪfɪk] [ˈkwestʃənz] [kənˈsɜːnɪŋ] [ˈɑːmə(r)][ænd; ənd] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈdrest] [tuː; tə][ðə; ði]

| If | specific | questions | concerning | armor | and | arms | are | addressed | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 具体的 | 问题 | 有关 | 盔甲 | 和 | 武器 | 是 | 已解决 | 到 | 这 |

[kjʊəˈreɪtə(r)] , [ˈsɪti] [ɑːt] [mjuˈziːəm] ,

| Curator | , | City | Art | Museum | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 馆长 | , | 城市 | 艺术 | 博物馆 | , |

如果有关盔甲和武器的具体问题需要咨询市立美术馆馆长，

[ˈfɒrɪst] [pɑːk] , [ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] [faɪv] , [mɪˈzʊəri] , [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ][self] - [əˈdrest] , [stæmpt]

| Forest | Park | , | St | . | Louis | 5 | , | Missouri | , | accompanied | by | a | self | - | addressed | , | stamped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 森林 | 公园 | , | 英石 | . | 路易斯 | 5 | , | 密苏里州 | , | 伴随 | 经过 | 一个 | 自己 | - | 已解决 | , | 盖章 |

[ˈenvələʊp] ,

| envelope | , |
|---|---|
| 信封 | , |

密苏里州圣路易斯市森林公园 5 号，附上贴好邮票的回邮信封，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈɑːnsə(r)d] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ˈpræktɪkəbl] , [bʌt; bət] [rɪˈsɜːtʃ] [ˈprɔːbləmz] [ˈkænɒt]

| they | will | be | answered | as | far | as | practicable | , | but | research | problems | cannot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 是 | 回答 | 作为 | 远的 | 作为 | 切实可行的 | , | 但 | 研究 | 问题 | 不能 |

[biː; bi] [ˌʌndəˈteɪkən] .

| be | undertaken | . |
|---|---|---|
| 是 | 已 | . |

我们会尽可能回答这些问题，但无法进行研究性问题。

[sevn]

| vii |
|---|
| 七 |

七

[ˈkɒntents]

| CONTENTS |
|---|
| 内容 |

内容

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌsˈtreʃən]

| List | of | illustrations |
|---|---|---|
| 列表 | 的 | 插图 |

插图列表

[eɪtθ]

| viii |
|---|
| 八 |

八

[ðə; ði] [ˈɜːliɪst] [ɑːmz] [ænd; ənd] armor1

| The | earliest | arms | and | armor1 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 最早 | 武器 | 和 | armor1 |

最早的武器和盔甲

[tʃeɪn] mail5

| Chain | mail5 |
|---|---|
| 链 | mail5 |

锁子甲5

“ [ˈgɒθɪk] ” armor8

| “ | Gothic | ” | armor8 |
|---|---|---|---|
| “ | 哥特 | ” | armor8 |

“哥特式”盔甲8

“ [ˌmæksɪˈmɪlɪən] ” armor9
**“ Maximilian ” armor9**
“ 马克西米利安 ” armor9

“马克西米利安”盔甲9

['ɑːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˌɛksˈviːˈaɪ] ['sentʃəri] : ['dekəreɪtɪd] armor10
**Armor of the late xvi century : decorated armor10**
盔甲 的 这 晚的 十六 世纪 : 装饰 armor10

十六世纪晚期盔甲：装饰盔甲10

[leɪt] armor16
**Late armor16**
晚的 armor16

后期装甲16

['kwestʃənz] [kən'sɜːnɪŋ] armor18
**Questions concerning armor18**
问题 有关 armor18

关于 armor18 的问题

['mɪd(ə)l] ['iːstən] armor20
**Middle Eastern armor20**
中间 东 armor20

中东盔甲20

[ɑːmz] : ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] weapons22
**Arms : striking and cutting weapons22**
武器 : 引人注目 和 切割 weapons22

武器：打击和切割武器22

[lɑːns] [ænd; ənd] [pəʊl] arms26
**Lances and pole arms26**
长矛 和 极 arms26

长矛和长柄武器26

['mɪd(ə)l] ['iːstən] [edʒd] weapons28
**Middle Eastern edged weapons28**
中间 东 边缘 weapons28

中东刀剑28

[prə'dʒektaɪl] ['wepənz] : [bəʊz] [ænd; ənd] crossbows30
**Projectile weapons : bows and crossbows30**
弹丸 武器 : 弓 和 crossbows30

投射武器：弓和弩30

[prə'dʒektaɪl] ['wepənz] : firearms32
**Projectile weapons : firearms32**
弹丸 武器 : firearms32

投射武器：火器32

Bibliography43
**Bibliography43**
Bibliography43

参考文献43

[eɪtθ]
**viii**
八

八

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌsˈtreʃən]
**LIST OF ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

['fɪgə(r)] [eɪ siː siː] .
**Figure** **Acc** **.**
数字 acc .

图表 Acc.

[nəʊ] .
**No** **.**
不 .

不。

[peɪdʒ]
**Page**
页

页

['frʌntɪspiːs] ['helmɪt] , [brɒnz] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [krest] , [griːk] , [mɪd] - ['sɪksθ] ['sentʃəri] [biː] . [siː] . - : -
**Frontispiece** **Helmet** **,** **bronze** **with** **silver** **crest** **,** **Greek** **,** **mid** **-** **VI** **century** **B** **.** **C** **.** **282** **:** **49**
卷首插图 头盔 , 青铜 和 银 波峰 , 希腊语 , 中 - 六年级 世纪 B . C . - : -

卷首插图头盔，青铜材质，带银质冠饰，希腊，公元前6世纪中期 282: 49

['taɪt(ə)l][peɪdʒ] [steɪt] [spɔːd] , ['dʒɜːmən] , ['ɔːgzbɜːg] , [ˌɛks'viː'aɪ] ['sentʃəri] - : -
**Title** **Page** **State** **sword** **,** **German** **,** **Augsburg** **,** **XVI** **century** **173** **:** **26**
标题 页 状态 剑 , 德语 , 奥格斯堡 , 十六 世纪 - : -

标题页：国家宝剑，德国，奥格斯堡，十六世纪，173:26

[wʌn][ˌserɪ'məʊniəl][æks] [bleɪd] ( [-] ) , [brɒnz] , [ˌtʃaɪ'niːz] , [æn; ən] - [jæŋ] , [ʃæŋ] ['dɪnəsti] ( ['sɜːkə] .
**1** **Ceremonial** **axe** **blade** **(** **Ch'i** **)** **,** **bronze** **,** **Chinese** **,** **An** **-** **yang** **,** **Shang** **dynasty** **(** **ca** **.**
1 仪式 斧头 刀刃 ( 气 ) , 青铜 , 中国人 , 一个 - 杨 , 尚 王朝 ( ca .
- - ['sɜːkə] . - [biː] . [siː] . ) ,
**1523** **-** **ca** **.** **1028** **B** **.** **C** **.** **)** **,**
- - ca . - B . C . ) ,

1 礼仪斧刃（齐），青铜，中国，安阳，商代（约公元前1523年-约公元前1028年），

[gɪft][ɒv; əv][dʒeɪ] . [-] ['deɪvɪs] - : - [wʌn]
**gift** **of** **J** **.** **Lionberger** **Davis** **36** **:** **51** **1**
礼物 的 J . 利昂伯格 戴维斯 - : - 1

J. Lionberger Davis 的赠礼 36: 51 1

[ˌtuː'tuː] ['helmɪt] , [brɒnz] , [ˌtʃaɪ'niːz] , [ʃæŋ] ['dɪnəsti] ( ['sɜːkə] .
**2** **Helmet** **,** **bronze** **,** **Chinese** **,** **Shang** **dynasty** **(** **ca** **.**
2 头盔 , 青铜 , 中国人 , 尚 王朝 ( ca .

2 头盔，青铜，中国，商代（约公元前1500年）

- - ['sɜːkə] . - [biː] . [siː] . ) - : - [ˌtuː'tuː]
**1523** **-** **ca** **.** **1028** **B** **.** **C** **.** **)** **283** **:** **49** **2**
- - ca . - B . C . ) - : - 2

公元前1523年-约公元前1028年)283: 49 2

[θriː][ˌserɪ'məʊniəl]['dægə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən] , [brɒnz] , [saɪ'bɪərɪən] [steps] , ['sɜːkə] .
**3** **Ceremonial** **dagger** **of** **a** **shaman** **,** **bronze** **,** **Siberian** **steppes** **,** **ca** **.**
3 仪式 匕首 的 一个 萨满 , 青铜 , 西伯利亚 草原 , ca .
- [ə; eɪ] . [diː] . - : - [ˌtuː'tuː]
**1000** **A** **.** **D** **.** **34** **:** **43** **2**
- 一个 . D . - : - 2

3 萨满教仪式匕首，青铜，西伯利亚草原，约公元1000年 34: 43 2

[fɔːr] [lɒk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɒsbəʊ] , [brɒnz] , [ˌtʃaɪ'niːz] , [hæn] ['dɪnəsti] ( - [biː] . [siː] . - - [ə; eɪ] . [diː] .
**4** **Lock** **of** **a** **crossbow** **,** **bronze** **,** **Chinese** **,** **Han** **dynasty** **(** **206** **B** **.** **C** **.** **-** **220** **A** **.** **D** **.**
4 锁 的 一个 弩 , 青铜 , 中国人 , 韩 王朝 ( - B . C . - - 一个 . D .
) ,
**)** **,**
) ,

4. 弩弓弓臂，青铜，中国，汉代（公元前206年-公元220年）

[wɪð] ['mɒd(ə)l][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪntə'lɒkɪŋ] [ɪn'tɪəriə(r)] [pɑːts] - : - [θriː]

| with | model | to | show | operation | of | interlocking | interior | parts | 1106 | : | 20 | 3 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 模型 | 到 | 展示 | 手术 | 的 | 互锁 | 内部的 | 部分 | - | : | - | 3 |

带模型展示内部互锁部件的运行情况 1106: 20 3

[faɪv] [dɪsk] , ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃiːld] , [brɒnz] , [ɪ'tæliən] , [frɒm; frəm] [pɪ'siːnəm]

| 5 | Disk | , | probably | the | central | plate | of | a | shield | , | bronze | , | Italian | , | from | Picenum |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | 磁盘 | , | 大概 | 这 | 中央 | 盘子 | 的 | 一个 | 盾 | , | 青铜 | , | 意大利语 | , | 从 | 皮塞努姆 |

,

,

,

5. 圆盘，可能是盾牌的中心板，青铜，意大利，出土于皮切努姆。

[nɪə(r)][æŋ'kəʊnə] , [sevn] - ['sɪksθ] ['sentʃəri] [biː] . [siː] . - : - [fɔːr]

| near | Ancona | , | VII | - | VI | century | B | . | C | . | 51 | : | 22 | 4 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 安科纳 | , | 七 | - | 六年级 | 世纪 | B | . | C | . | - | : | - | 4 |

安科纳附近，公元前7至6世纪 51: 22 4

[sɪks] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wɒriə(r)] , [brɒnz] , [ɪ'trʌskən] , ['sɜːkə] .

| 6 | Figure | of | a | warrior | , | bronze | , | Etruscan | , | ca | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 6 | 数字 | 的 | 一个 | 战士 | , | 青铜 | , | 伊特鲁里亚 | , | ca | . |

6 战士雕像，青铜，伊特鲁里亚，约 19 世纪

- [biː] . [siː] . [gɪft] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [-] ['deɪvɪs] - : - [fɔːr]

| 500 | B | . | C | . | Gift | of | J | . | Lionberger | Davis | 40 | : | 51 | 4 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | B | . | C | . | 礼物 | 的 | J | . | 利昂伯格 | 戴维斯 | - | : | - | 4 |

公元前500年 J. Lionberger Davis 的赠礼 40: 51 4

['sɛvən] [ɪŋk] ['rʌbɪŋ] [ɒv; əv] [ɪn'greɪvd] [brɑːs] [pleɪt] [ɒn] [tuːm] [ɒv; əv][sɜː(r)]['rɒdʒə(r)][diː] ['trʌmpɪŋtən] ,

| 7 | Ink | rubbing | of | engraved | brass | plate | on | tomb | of | Sir | Roger | de | Trumpington | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 | 墨水 | 擦 | 的 | 刻 | 黄铜 | 盘子 | 在 | 墓 | 的 | 先生 | 罗杰 | 德 | 特朗普顿 | , |

7. 罗杰·德·特朗平顿爵士墓碑上雕刻黄铜牌匾的墨水拓片

[ə; eɪ][kruː'seɪdə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] ['trʌmpɪŋtən] , ['keɪmbrɪdʒʃə(r)] , ['ɪŋgləɪnd] ['sɛvən]

| a | Crusader | , | in | the | church | at | Trumpington | , | Cambridgeshire | , | England | 7 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 十字军战士 | , | 在 | 这 | 教会 | 在 | 特朗普顿 | , | 剑桥郡 | , | 英格兰 | 7 |

一位十字军战士，在英格兰剑桥郡特朗平顿教堂 7

[eit] “ ['bɪʃəps] ['mænt(ə)l] ” [ɒv; əv] [tʃeɪn] [meɪl] , ['dʒɜːmən][ɔː(r)] [swɪs] , [ˌɛks'viː'aɪ] ['sentʃəri] - : - ['sɛvən]

| 8 | “ | Bishop's | mantle | ” | of | chain | mail | , | German | or | Swiss | , | XVI | century | 87 | : | 39 | 7 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | “ | 主教的 | 地幔 | ” | 的 | 链 | 邮件 | , | 德语 | 或者 | 瑞士 | , | 十六 | 世纪 | - | : | - | 7 |

8 “主教斗篷”，锁子甲材质，德国或瑞士，16世纪 87: 39 7

[naɪn] [sə'lɑːd] , ['gɒθɪk] , ['dʒɜːmən] , ['sɜːkə] . - - : - [eit]

| 9 | Salade | , | Gothic | , | German | , | ca | . | 1475 | 58 | : | 39 | 8 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 9 | 沙拉 | , | 哥特 | , | 德语 | , | ca | . | - | - | : | - | 8 |

9 沙拉，哥特式，德国，约1475年 58: 39 8

- [fʊl] [suːt][ɒv; əv][ˌmæksɪ'mɪlɪən]['ɑːmə(r)] , ['dʒɜːmən] , ['sɜːkə] . - - : - -

| 10 | Full | suit | of | Maximilian | armor | , | German | , | ca | . | 1510 | 171 | : | 26 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 满的 | 套装 | 的 | 马克西米利安 | 盔甲 | , | 德语 | , | ca | . | - | - | : | - | - |

10. 马克西米利安式全套盔甲，德国，约1510年 171: 26 10

- ['brestpleɪt] , [ɪ'tæliən] , ['piːzən] [staɪl] , ['sɜːkə] . - : - -

| 11 | Breastplate | , | Italian | , | Pisan | style | , | ca | . | 1575170 | : | 26 | 11 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 胸甲 | , | 意大利语 | , | 比萨 | 风格 | , | ca | . | - | : | - | - |

11 胸甲，意大利，皮萨风格，约 1575170：26 11

- ['mɔːrɪən] , [ɪ'tæliən] , ['sɜːkə] . - : - -

| 12 | Morion | , | Italian | , | ca | . | 1560319 | : | 25 | 11 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 莫里恩 | , | 意大利语 | , | ca | . | - | : | - | - |

12 莫里翁，意大利，约1560年3月19日：25 11

- [kləʊzd] ['helmɪt] , ['dʒɜːmən] , ['sɜːkə] . - - : - -
**13 Closed helmet , German , ca . 1575 79 : 39 12**
- 关闭 头盔 , 德语 , ca . - - : - -

13 封闭式头盔，德国，约1575年 79: 39 12

- ['tɪltɪŋ] ['helmɪt] , [ 'spæniʃ ] , ['sɜːkə] . - : - -
**14 Tilting helmet , Spanish , ca . 1580444 : 19 13**
- 倾斜 头盔 , 西班牙语 , ca . - : - -

14 倾斜头盔，西班牙，约1580-444年：19 13

- [pə'reɪd] [ʃiːld] , [ɪ'tæliən] , [ˌɛks'viː'aɪ] ['sentʃəri] - : - -
**15 Parade shield , Italian , XVI century 47 : 27 14**
- 游行 盾 , 意大利语 , 十六 世纪 - : - -

15 游行盾牌，意大利，十六世纪 47: 27 14

- ['helmɪt] , ['dʒɜːmən] , [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hʌŋ'geəriən] [ɔː(r)] ['pɒlɪʃ] ['mɑːkɪt] , [ˌɛks'viː'aɪ] ['sentʃəri] - : -
**16 Helmet , German , made for Hungarian or Polish market , XVI century 71 : 42 14**
- 头盔 , 德语 , 制成 为了 匈牙利 或者 抛光 市场 , 十六 世纪 - : -

16 头盔，德国制造，专供匈牙利或波兰市场，16 世纪 71: 42 14

- ['mɪtn] ['gɔːntlət] [fɔː(r); fə(r)] [left] [hænd] , ['ɪŋglɪʃ] , ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [skuːl] , ['sekənd] [hɑːf] [ɒv; əv] [ˌɛks'viː'aɪ] ['sentʃəri] - : - -
**17 Mitten gauntlet for left hand , English , Greenwich school , second half of XVI century 80 : 39 14**
- 手套 手套 为了 左边 手 , 英语 , 格林威治 学校 , 第二 一半 的 十六 世纪 - : - -

17 左手手套，英国，格林威治学派，16世纪下半叶 80: 39 14

- [pə'reɪd] [ʃiːld] , [wʊd] , ['peɪntɪd] , [hʌŋ'geəriən] , ['ɛks'viː] ['sentʃəri] - : - -
**18 Parade shield , wood , painted , Hungarian , XV century 88 : 42 15**
- 游行 盾 , 木头 , 绘 , 匈牙利 , 十五 世纪 - : - -

18. 阅兵盾牌，木制，彩绘，匈牙利，15世纪 88: 42 15

- ['stɜːrəp] , [peə(r)] , [brɒnz] [gɪlt] , [ frentʃ ] , ['ɜːli] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['sentʃəri] - : - : - -
**19 Stirrups , pair , bronze gilt , French , early XVII century 54 : 2655 : 26 16**
- 马镫 , 一对 , 青铜 镀金 , 法语 , 早期的 十七 世纪 - : - : - -

19. 马镫，一对，镀金青铜，法国，17世纪早期 54: 2655: 26 16

- [θriː] - ['kwɔːtə(r)] [suːt] [ɒv; əv] ['ɑːmə(r)] , [saʊθ] ['dʒɜːmən] , ['sɜːkə] . - : - -
**20 Three - quarter suit of armor , South German , ca . 1620172 : 26 17**
- 三 - 四分之一 套装 的 盔甲 , 南 德语 , ca . - : - -

20 一套四分之三盔甲，南德意志，约1620-172年：26 17

['drɔːɪŋz] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] ['meθədz] [ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [ˌfleksə'bɪlətɪ] [ɪn] [pleɪt] ['ɑːmə(r)] :
**Drawings to illustrate methods of attaining flexibility in plate armor :**
图画 到 阐明 方法 的 达到 灵活性 在 盘子 盔甲 :

图示说明如何使板甲具备柔韧性：

- [baɪ] [juːz] [ɒv; əv] ['leðə(r)] straps19
**21 By use of leather straps19**
- 经过 使用 的 皮革 straps19

21 通过使用皮革表带19

- [baɪ] [juːz] [ɒv; əv] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['rɪvɪts] [æt; ət] ['pɪvət] points1923
**22 By use of ordinary rivets at pivot points1923**
- 经过 使用 的 普通的 铆钉 在 枢 points1923

22 通过在枢轴点使用普通铆钉1923

[baɪ][juːz][ɒv; əv] ['rɪvɪts] [ænd; ənd] ['slɒtɪd] [həʊlz] ,

| By | use | of | rivets | and | slotted | holes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 使用 | 的 | 铆钉 | 和 | 开槽 | 孔 | , |

通过使用铆钉和开槽孔，

( [səʊ] - [kɔːld] [ˌɑːlˈmeɪn][ɔː(r)]['slaɪdɪŋ] ['rɪvɪts] ) [tuː; tə] [əˈlaʊ] ['məʊʃn] [ɪn] [tuː] [dəˈrekʃ(ə)nz] -

| ( | so | - | called | Almain | or | sliding | rivets | ) | to | allow | motion | in | two | directions | 19 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 所以 | - | 称为 | 阿尔曼 | 或者 | 滑动 | 铆钉 | ) | 到 | 允许 | 运动 | 在 | 二 | 方向 | - |

（所谓的阿尔曼铆钉或滑动铆钉）允许双向运动 19

- ['brestpleɪt] [ɒv; əv][tʃɑː(r)]['aɪnə] , ['pɜːʃn] , [ˌɪspəˈhɑːn] , [ˌɛksˈviːˈaɪ] - [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] ['sentʃəri] - : - -

| 24 | Breastplate | of | char | aina | , | Persian | , | Ispahan | , | XVI | - | XVII | century | 34 | : | 15 | 20 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 胸甲 | 的 | 字符 | 艾娜 | , | 波斯语 | , | 伊斯法罕 | , | 十六 | - | 十七 | 世纪 | - | : | - | - |

24 查尔·艾纳胸甲，波斯，伊斯法罕，16-17世纪 34: 15 20

- ['helmɪt] , ['pɜːʃn] , [leɪt] [ˌɛksˈviːˈaɪ] ['sentʃəri] - : - -

| 25 | Helmet | , | Persian | , | late | XVI | century | 16 | : | 22 | 21 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 头盔 | , | 波斯语 | , | 晚的 | 十六 | 世纪 | - | : | - | - |

25 头盔，波斯，16世纪晚期 16: 22 21

- ['helmɪt] , ['tɜːkɪʃ] , ['ɛksˈviː] ['sentʃəri] - : - -

| 26 | Helmet | , | Turkish | , | XV | century | 36 | : | 42 | 21 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 头盔 | , | 土耳其 | , | 十五 | 世纪 | - | : | - | - |

26 头盔，土耳其，15世纪 36: 42 21

- [meɪs] , [ɪˈtæliən] , ['sekənd]['kwɔːtə(r)][ˌɛksˈviːˈaɪ] ['sentʃəri] - : - -

| 27 | Mace | , | Italian | , | second | quarter | XVI | century | 231 | : | 23 | 22 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 锤 | , | 意大利语 | , | 第二 | 四分之一 | 十六 | 世纪 | - | : | - | - |

27 权杖，意大利，16世纪第二季度 231: 23 22

- [spːd] , [brɒnz] , [ˌtʃaɪˈniːz] , [hæn] ['dɪnəsti] ( - [biː] . [siː] . - - [ə; eɪ] . [diː] . ) - : - -

| 28 | Sword | , | bronze | , | Chinese | , | Han | dynasty | ( | 206 | B | . | C | . | - | 220 | A | . | D | . | ) | 1108 | : | 20 | 22 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 剑 | , | 青铜 | , | 中国人 | , | 韩 | 王朝 | ( | - | B | . | C | . | - | - | 一个 | . | D | . | ) | - | : | - | - |

28 剑，青铜，中国，汉代（公元前206年-公元220年）1108年：20 22

- [gruːp] [ɒv; əv] [sɔːrdz] , [æz; əz] [dɪˈspleɪd] -

| 29 | Group | of | swords | , | as | displayed | 23 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 团体 | 的 | 剑 | , | 作为 | 显示 | - |

29 组剑，如图23所示

[wʌn] . [steɪt] [spːd] , ['dʒɜːmən] , [ˌɛksˈviːˈaɪ] ['sentʃəri] - : -

| 1 | . | State | sword | , | German | , | XVI | century | 173 | : | 26 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | . | 状态 | 剑 | , | 德语 | , | 十六 | 世纪 | - | : | - |

1. 德国国剑，16世纪，173:26

[ˌtuːˈtuː] . [tuː] - ['hændɪd] - [spːd] , [swɪs] , ['deɪtɪd] - - : - .

| 2 | . | Two | - | handed | landesknecht | sword | , | Swiss | , | dated | 1617 | 60 | : | 393 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | . | 二 | - | 递交 | - | 剑 | , | 瑞士 | , | 日期 | - | - | : | - | . |

2. 瑞士双手兰德斯克内希特剑，1617 年 60: 393。

[swept] - [hɪlt] ['reɪpiə(r)] , [ɪˈtæliən] , [leɪt] [ˌɛksˈviːˈaɪ] ['sentʃəri] - : - .

| Swept | - | hilted | rapier | , | Italian | , | late | XVI | century | 430 | : | 194 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扫荡 | - | 带柄 | 细剑 | , | 意大利语 | , | 晚的 | 十六 | 世纪 | - | : | - | . |

意大利，16 世纪晚期，带扫柄细剑 430: 194。

[dres] [spːd] , ['dʒɜːmən] , ['sæksn] , ['sɜːkə] . - : - .

| Dress | sword | , | German | , | Saxon | , | ca | . | 162062 | : | 395 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 裙子 | 剑 | , | 德语 | , | 撒克逊 | , | ca | . | - | : | - | . |

礼服剑，德国，萨克森，约1620年6月2日：395。

[left] - [hænd]['dægə(r)] , [kəmˈpænjən][tuː; tə][nəʊ] . [fɔːr] - : - .

| Left | - | hand | dagger | , | companion | to | No | . | 4 | 63 | : | 396 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 左边 | - | 手 | 匕首 | , | 伴侣 | 到 | 不 | . | 4 | - | : | - | . |

左手匕首，与第 4 号 63: 396 号相配。

[kʌp] - [hɪlt] ['reɪpiə(r)] , [ɪ'tæliən] , [ˌɛksˌviː'aɪˈaɪ] ['sentʃəri] - : - .

| Cup | - | hilted | rapier | , | Italian | , | XVII | century | 49 | : | 257 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杯子 | - | 带柄 | 细剑 | , | 意大利语 | , | 十七 | 世纪 | - | : | - | . |

杯柄细剑，意大利，17 世纪 49: 257。

[left] - [hænd]['dægə(r)] , ['ɪtələʊ; ɪ'tæləʊ] - [ 'spæniʃ ] , [ˌɛksˌviː'aɪˈaɪ] ['sentʃəri] - : - .

| Left | - | hand | dagger | , | Italo | - | Spanish | , | XVII | century | 81 | : | 398 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 左边 | - | 手 | 匕首 | , | 意大利 | - | 西班牙语 | , | 十七 | 世纪 | - | : | - | . |

左手匕首，意大利-西班牙风格，17 世纪 81: 398。

[kʌp] - [hɪlt] ['reɪpiə(r)] , [ 'spæniʃ ] , [ˌɛksˌviː'aɪˈaɪ] ['sentʃəri] - : -

| Cup | - | hilted | rapier | , | Spanish | , | XVII | century | 233 | : | 23 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杯子 | - | 带柄 | 细剑 | , | 西班牙语 | , | 十七 | 世纪 | - | : | - |

杯柄细剑，西班牙，17世纪 233: 23

- [hɪlt] [ænd; ənd] [gɑːd] [ɒv; əv] [kɔːt] [sɒːd] , [ɪ'tæliən][ɔː(r)] [ 'spæniʃ ] , [ˌɛksˌviː'aɪˈaɪ] ['sentʃəri] - : - -

| 30 | Hilt | and | guard | of | court | sword | , | Italian | or | Spanish | , | XVII | century | 174 | : | 26 | 24 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 希尔特 | 和 | 警卫 | 的 | 法庭 | 剑 | , | 意大利语 | 或者 | 西班牙语 | , | 十七 | 世纪 | - | : | - | - |

30 宫廷剑的剑柄和护手，意大利或西班牙，17世纪 174: 26 24

- ['rɒnd(ə)l]['dægə(r)] , [ɪ'tæliən] , ['ɛks'viː] ['sentʃəri] - : - -

| 31 | Rondel | dagger | , | Italian | , | XV | century | 82 | : | 39 | 25 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 圆盘 | 匕首 | , | 意大利语 | , | 十五 | 世纪 | - | : | - | - |

31 Rondel 匕首，意大利，十五世纪 82：39 25

- [truːs] , ['dʒɜːmən] , [ˌɛks'viː'aɪ] ['sentʃəri] - : - -

| 32 | Trousse | , | German | , | XVI | century | 65 | : | 39 | 25 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 嫁妆 | , | 德语 | , | 十六 | 世纪 | - | : | - | - |

32 特鲁斯，德国，十六世纪 65: 39 25

- [gruːp] [ɒv; əv][spɪə(r)] - [taɪp] [pəʊl] [ɑːmz] , ['ɛks'viː] - [ˌɛksˌviː'aɪˈaɪ] ['sentʃəriz] - .

| 33 | Group | of | spear | - | type | pole | arms | , | XV | - | XVII | centuries | 271 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 团体 | 的 | 矛 | - | 类型 | 极 | 武器 | , | 十五 | - | 十七 | 几个世纪 | - | . |

33 组矛状长柄武器，15-17 世纪 271。

[ɒks] - [tʌŋ] [paɪk] , ['ɒstriən] , ['sæltsbəːg; 'zɑːltsburk] , ['sɜːkə] . - - : - .

| Ox | - | tongue | pike | , | Austrian | , | Salzburg | , | ca | . | 1500 | 433 | : | 192 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牛 | - | 舌头 | 梭鱼 | , | 奥地利 | , | 萨尔茨堡 | , | ca | . | - | - | : | - | . |

牛舌梭鱼，奥地利，萨尔茨堡，约 1500 年 433: 192。

['hʌntɪŋ] [spɪə(r)] , [ɪ'tæliən] , [ˌɛks'viː'aɪ] ['sentʃəri] - : - .

| Hunting | spear | , | Italian | , | XVI | century | 42 | : | 193 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打猎 | 矛 | , | 意大利语 | , | 十六 | 世纪 | - | : | - | . |

狩猎长矛，意大利，十六世纪 42: 193。

['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] , [ɪ'tæliən] , [ˌɛks'viː'aɪ] ['sentʃəri] - : - .

| Partisan | , | Italian | , | XVI | century | 450 | : | 194 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 党派 | , | 意大利语 | , | 十六 | 世纪 | - | : | - | . |

游击队，意大利，十六世纪 450：194。

['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn][ɒv; əv] [steɪt] [gɑːd] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [viː][ɒv; əv][bə'veərɪə] , ['sɜːkə] . - - : - .

| Partisan | of | State | Guard | of | William | V | of | Bavaria | , | ca | . | 1615 | 169 | : | 265 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 党派 | 的 | 状态 | 警卫 | 的 | 威廉 | V | 的 | 巴伐利亚 | , | ca | . | - | - | : | - | . |

巴伐利亚国王威廉五世的国家卫队游击队员，约 1615 年 169: 265。

['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn][ɒv; əv] [steɪt] [gɑːd] [ɒv; əv] [ɔː'gʌstəs] [ðə; ðɪ] [strɒŋ] [ɒv; əv]['sæks(ə)nɪ] , [kɪŋ] [ɒv; əv]

| Partisan | of | State | Guard | of | Augustus | the | Strong | of | Saxony | , | King | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 党派 | 的 | 状态 | 警卫 | 的 | 奥古斯都 | 这 | 强的 | 的 | 萨克森 | , | 国王 | 的 |

['pəʊlənd] , ['sɜːkə] . - - : -

| Poland | , | ca | . | 1597 | 166 | : | 26 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 波兰 | , | ca | . | - | - | : | - |

萨克森国王奥古斯都二世（绰号"强力王"）的国卫队成员，波兰国王，约1597年 166: 26

- [gruːp] [ɒv; əv][æks] - [taɪp] [pəʊl] [ɑːmz] , ['ɛks'viː] - [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['sentʃəriz] - .
**34 Group of axe - type pole arms , XV - XVII centuries 281 .**
- 团体 的 斧头 - 类型 极 武器 , 十五 - 十七 几个世纪 - .

34 组斧型长柄武器，15-17 世纪 281。

['mɪlətri] [æks] , [ 'spæniʃ ] , [ˌɛks'viː'aɪ] ['sentʃəri] - : - .
**Military axe , Spanish , XVI century 43 : 192 .**
军队 斧头 , 西班牙语 , 十六 世纪 - : - .

西班牙军用斧，16 世纪 43: 192。

['mɪlətri] [æks] , [ɪ'tæliən] , [ˌɛks'viː'aɪ] ['sentʃəri] - : - .
**Military axe , Italian , XVI century 44 : 193 .**
军队 斧头 , 意大利语 , 十六 世纪 - : - .

意大利军用斧，16 世纪 44: 193。

['hælbɜːd] , [swɪs] , ['ɛks'viː] ['sentʃəri] - : - .
**Halberd , Swiss , XV century 67 : 394 .**
戟 , 瑞士 , 十五 世纪 - : - .

戟，瑞士，十五世纪 67: 394。

['hælbɜːd] , [nɔːθ] [ɪ'tæliən] , [ˌɛks'viː'aɪ] ['sentʃəri] - : - .
**Halberd , North Italian , XVI century 451 : 195 .**
戟 , 北 意大利语 , 十六 世纪 - : - .

戟，北意大利，十六世纪 451: 195。

['hælbɜːd] [ɒv; əv] [steɪt] [gɑːd] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ˌaɪ 'aɪ][ɒv; əv]['sæks(ə)nɪ] , ['sɜːkə] . - : - .
**Halberd of State Guard of Christian II of Saxony , ca . 1590167 : 266 .**
戟 的 状态 警卫 的 基督教 二 的 萨克森 , ca . - : - .

萨克森国王克里斯蒂安二世的国家卫队戟，约 1590 年 167 年：266。

['hælbɜːd] [ɒv; əv] [steɪt] [gɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv]['lɪktənstaɪn; 'lɪxtənstaɪn] , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['sentʃəri]
**Halberd of State Guard of the Princes of Liechtenstein , XVII century**
戟 的 状态 警卫 的 这 王子们 的 列支敦士登 , 十七 世纪
- : -
**168 : 26**
- : -

列支敦士登亲王国家卫队的戟，17世纪，168:26

- [tuː] ['dægə(r)] - [naɪvz] - .
**35 Two dagger - knives 291 .**
- 二 匕首 - 刀具 - .

35 两把匕首 291.

['pɜːʃn] , [ˌɪspə'hɑːn] , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['sentʃəri] - : - .
**Persian , Ispahan , XVII century 13 : 222 .**
波斯语 , 伊斯法罕 , 十七 世纪 - : - .

波斯语，伊斯法罕，十七世纪 13: 222。

['pɜːʃn] , [ʃiə'rɑːz] , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['sentʃəri] - : -
**Persian , Shiraz , XVII century 14 : 22**
波斯语 , 设拉子 , 十七 世纪 - : -

波斯语，设拉子，17世纪14:22

- [sɒːd] [hɪlt] , [gəʊld] , ['pɜːʃn] , [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] - [ˌɛksˌaɪ'viː] ['sentʃəri] - : - -
**36 Sword hilt , gold , Persian , XIII - XIV century 45 : 24 29**
- 剑 剑柄 , 金子 , 波斯语 , 十三 - 十四 世纪 - : - -

36 剑柄，黄金，波斯，十三至十四世纪 45: 24 29

- ['krɒsbəʊ] , ['flemɪʃ] , ['ɛks'viː] ['sentʃəri] - : - -
**37 Crossbow , Flemish , XV century 41 : 19 30**
- 弩 , 弗拉芒语 , 十五 世纪 - : - -

37 十字弓，佛兰德斯，十五世纪 41: 19 30

- [prɑːd] , [ɪ'tæliən] , [ˌɛks'viːˈaɪ] ['sentʃəri] - : - -
**38 Prodd , Italian , XVI century 69 : 39 30**
- 促销 , 意大利语 , 十六 世纪 - : - -

38 Prodd，意大利，十六世纪 69: 39 30

- ['krɒsbəʊ] [ænd; ənd] , [swɪs] , [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] ['sentʃəri] - : - -
**39 Crossbow and cranequin , Swiss , XVII century 68 : 39 31**
- 弩 和 鹤形 , 瑞士 , 十七 世纪 - : - -

39 弩和鹤嘴像，瑞士，17世纪 68: 39 31

- ['drɔːɪŋ] , ['mekənɪzəm] [ɒv; əv] -
**40 Drawing , mechanism of cranequin 31**
- 绘画 , 机制 的 鹤形 -

40 图示，31号起重机的机械结构

- ['drɔːɪŋ] , ['mekənɪzəm] [ɒv; əv] ['krɒsbəʊ] [lɒk] -
**41 Drawing , mechanism of crossbow lock 31**
- 绘画 , 机制 的 弩 锁 -

41 图示，弩锁机构 31

- [ɪn'greɪvɪŋ] ['ɑːftə(r)][diː] [geɪn] , - : [ˌmʌskə'tɪə(r)] [ə'baʊt][tuː; tə] [gɪv] ['faɪə(r)] -
**42 Engraving after de Gheyn , 1606 : musketeer about to give fire 31**
- 雕刻 后 德 盖恩 , - : 火枪手 关于 到 给 火 -

42 德·盖恩的版画，1606年：火枪手即将开火 31

- ['mætʃˌlɒk] ['mʌskɪt] , [dʌtʃ] , [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] ['sentʃəri] , [ænd; ənd]['diːteɪl][ɒv; əv][ɪts][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .
**43 Matchlock musket , Dutch , XVII century , and detail of its decoration .**
- 火绳枪 滑膛枪 , 荷兰语 , 十七 世纪 , 和 细节 的 它是 装饰 .

43 火绳枪，荷兰，17 世纪，及其装饰细节。

[gɪft][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɒn][em] . ['ɑːlɪn] [trʌst] - : - -
**Gift of the John M . Olin Trust 302 : 51 33**
礼物 的 这 约翰 M . 奥林 相信 - : - -

约翰·M·奥林信托基金捐赠 302: 51 33

- [wiːlək] [gʌn] , ['dʒɜːmən] , ['sɜːkə] . - [ænd; ənd]['diːteɪl][ɒv; əv] [ɪn'greɪvd] [ˌɪn'leɪz]['ɑːftə(r)] -
**44 Wheellock gun , German , ca . 1550 and detail of engraved inlays after Beham**
- 车轮锁 枪 , 德语 , ca . - 和 细节 的 刻 镶嵌 后 -
- : - -
**74 : 39 34**
- : - -

44号轮式燧发枪，德国，约1550年，以及根据Beham 74: 39 34绘制的雕刻镶嵌细节

- [ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ][hæns][sə'bɔːld] - , ( - - ['sɜːkə] . - )
**45 Engraving by Hans Sebald Beham , ( 1500 - ca . 1550 )**
- 雕刻 经过 汉斯 塞巴尔德 - , ( - - ca . - )

45 汉斯·塞巴尔德·贝汉 (Hans Sebald Beham) 雕刻，（1500 年 - 约 1550 年）

[ðə; ði] [reɪp] [ɒv; əv]['aɪoʊliː] - : - -
**The Rape of Iole 58 : 14 35**
这 强奸 的 伊奥尔 - : - -

《伊俄勒的劫掠》58: 14 35

- [gruːp] [ɒv; əv][hænd]['faɪrɑːrmz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] ['sentʃəri] - .
**46 Group of hand firearms of the XVII century 371 .**
- 团体 的 手 枪支 的 这 十七 世纪 - .

46 十七世纪手持火器组 371。

[lɒk] [gʌn] , [ɪ'tæliən] , ['breɪʃɑ:] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌbæli'ærik] [treɪd] , [baɪ] - - ,
**Miguelet lock gun , Italian , Brescia , for the Balearic trade , by Lazari Cominaz ,**
米格莱 锁 枪 , 意大利语 , 布雷西亚 , 为了 这 巴利阿里群岛 贸易 , 经过 - - ,
[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] ['sentʃəri] - : - .
**XVII century 76 : 392 .**
十七 世纪 - : - .

米格莱特锁枪，意大利，布雷西亚，为巴利阿里贸易，由拉扎里·科米纳斯设计，17 世纪 76: 392。

[wi:lək] ['raɪf(ə)l] , ['dʒɜ:mən] , ['drezdən] , [baɪ]['mɑ:tɪn] - ( - - - ) , ['gʌnˌmeɪkə]
**Wheellock rifle , German , Dresden , by Martin Süssebecker ( 1593 - 1668 ) , gunmaker**
车轮锁 步枪 , 德语 , 德累斯顿 , 经过 马丁 - ( - - - ) , 枪械制造商
[tu:; tə][ðə; ði]['sæksn] [kɔ:t] , ['sɜ:kə] . - - : - .
**to the Saxon court , ca . 1635 75 : 393 .**
到 这 撒克逊 法庭 , ca . - - : - .

德国德累斯顿制造的轮式步枪，由萨克森宫廷的枪械制造商马丁·苏塞贝克（1593-1668）制造，约1635年 75: 393。

[wi:lək] , ['dʒɜ:mən] - [saɪ'li:zi.ən] , [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] ['sentʃəri] - : - .
**Wheellock tschinke , German - Silesian , XVII century 73 : 394 .**
车轮锁 tschinke , 德语 - 西里西亚 , 十七 世纪 - : - .

Wheellock tschinke，德意志-西里西亚，17 世纪 73: 394。

[wi:lək] ['raɪf(ə)l] , [ frentʃ ] , ( [vəʊʒiz] ) , [baɪ] [klɔ:d] ['tɒməs] , - - : -
**Wheellock rifle , French , Épinal ( Vosges ) , by Claude Thomas , 1623 70 : 39**
车轮锁 步枪 , 法语 , 埃皮纳尔 ( 孚日山脉 ) , 经过 克劳德 托马斯 , - - : -

Wheellock 步枪，法国，埃皮纳勒（孚日），克劳德·托马斯 (Claude Thomas)，1623 年 70：39

4A , [bi:] . [peə(r)][ɒv; əv] [wi:lək] ['pistlz] .
**4A , B . Pair of wheellock pistols .**
4A , B . 一对 的 车轮锁 手枪 .

4A、B. 一对轮式燧发手枪。

[kəm'pænjənz] [tu:; tə][nəʊ] . [fɔ:r] - : - : - .
**Companions to No . 4 71 : 3972 : 395 .**
同伴 到 不 . 4 - : - : - .

第 4 号的同伴 71: 3972: 395。

['flɪntlɒk] ['pɪst(ə)l] , [ɪ'tæliən] , ['breɪʃɑ:] , [baɪ]['lɑ:zəˌroʊ][lɑ:zɑ:ri:noʊ] , [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] ['sentʃəri] - : - .
**Flintlock pistol , Italian , Brescia , by Lazaro Lazarino , XVII century 77 : 396 .**
燧发枪 手枪 , 意大利语 , 布雷西亚 , 经过 拉扎罗 拉扎里诺 , 十七 世纪 - : - .

燧发手枪，意大利，布雷西亚，拉扎罗·拉扎里诺，17 世纪 77: 396。

['flɪntlɒk] ['pɪst(ə)l] , [ɪ'tæliən] , ['brɛʃən] , [baɪ][lɑ:zɑ:ri:noʊ] - ; [dʒəʊ'væni] - , [mɪd] -
**Flintlock pistol , Italian , Brescian , by Lazarino Cominazzo ; Giovanni Bourgognone , mid -**
燧发枪 手枪 , 意大利语 , 布雷西亚 , 经过 拉扎里诺 - ; 乔瓦尼 - , 中 -
[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] ['sentʃəri] - : -
**XVII century 85 : 39**
十七 世纪 - : -

燧发枪手枪，意大利，布雷西亚，Lazarino Cominazzo 设计；乔瓦尼·勃艮第，十七世纪中叶 85：39

- ['di:teɪlz] [ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [gʌnz] : - .
**47 Details of decoration of guns : 391 .**
- 细节 的 装饰 的 枪支 : - .

47 枪支装饰细节：391。

[lɒk] [gʌn] , [ɪ'tæliən] , ['breɪʃɑ:] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌbæli'ærik] [treɪd] , [saɪnd] " -
**Miguelet lock gun , Italian , Brescia , for the Balearic trade , signed " Lazari**
米格莱 锁 枪 , 意大利语 , 布雷西亚 , 为了 这 巴利阿里群岛 贸易 , 签名 " -
- " , [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] ['sentʃəri] - : - .
**Cominaz " , XVII century 76 : 392 .**
- " , 十七 世纪 - : - .

米格莱特锁枪，意大利，布雷西亚，巴利阿里贸易，签名"拉扎里·科米纳斯"，17 世纪 76: 392。

[wiːlək] ['raɪf(ə)l] , ['dʒɜːmən] , ['drezdən] , [baɪ] ['mɑːtɪn] - ( - - - ) , ['sɜːkə] . -
**Wheellock rifle , German , Dresden , by Martin Süssebecker ( 1593 - 1668 ) , ca . 1635**
车轮锁 步枪 , 德语 , 德累斯顿 , 经过 马丁 - ( - - - ) , ca . -
- : - .
**75 : 393 .**
- : - .

德国德累斯顿制造的轮式步枪，由马丁·苏塞贝克（1593-1668）制造，约1635年 75: 393。

[wiːlək] , ['dʒɜːmən] - [saɪ'liːzi.ən] , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['sentʃəri] - : -
**Wheellock tschinke , German - Silesian , XVII century 73 : 39**
车轮锁 tschinke , 德语 - 西里西亚 , 十七 世纪 - : -

Wheellock tschinke，德意志-西里西亚，17 世纪 73: 39

- [wiːlək] ['pɪst(ə)l] , [ɪ'tæliən] , ['breɪʃɑː] , ['sɜːkə] . - - : - -
**48 Wheellock pistol , Italian , Brescia , ca . 1630 84 : 39 40**
- 车轮锁 手枪 , 意大利语 , 布雷西亚 , ca . - - : - -

48 意大利布雷西亚产轮式手枪，约1630年 84: 39 40

- ['flɪntlɒk] ['paʊdə(r)] ['testə(r)] , ['dʒɜːmən] , ['sɜːkə] . - - : - -
**49 Flintlock powder tester , German , ca . 1690 24 : 25 40**
- 燧发枪 粉末 测试员 , 德语 , ca . - - : - -

49 燧发枪火药测试仪，德国，约1690年 24: 25 40

- ['flɪntlɒk] ['pɪst(ə)l] [set] ( [tuː] [breɪs] ) [wɪð] [ək'sesəriz] , [ ˌpɔːtju'giːz, -'giːs ] , ['lɪzbən] , [baɪ] [dʒə'sɪntoʊ]
**50 Flintlock pistol set ( two brace ) with accessories , Portuguese , Lisbon , by Jacinto**
- 燧发枪 手枪 放 ( 二 支撑 ) 和 配件 , 葡萄牙语 , 里斯本 , 经过 哈辛托
['zʌvɪə(r)] , - : - -
**Xavier , 1799185 : 42 41**
泽维尔 , - : - -

50 套燧发手枪（双枪托）及配件，葡萄牙里斯本，Jacinto Xavier 制作，1799-185 年：42 41

- ['flɪntlɒk] [rɪ'piːtɪŋ] ['pɪst(ə)l] , [ frentʃ ] , ['pærɪs] , [baɪ] ['dɑːbi] , [leɪt] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] ['sentʃəri] - : -
**51 Flintlock repeating pistol , French , Paris , by Derby , late XVIII century 43 : 39**
- 燧发枪 重复 手枪 , 法语 , 巴黎 , 经过 德比 , 晚的 十八 世纪 - : -
-
**421**
-

51 燧发连发手枪，法国，巴黎，德比制造，18世纪晚期 43: 39 421

[ðə; ðɪ] ['ɜːlɪɪst] ['ɑːmə(r)] [ænd; ənd] [ɑːmz]
**THE EARLIEST ARMOR AND ARMS**
这 最早 盔甲 和 武器

最早的盔甲和武器

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] ['prɒbəbli] [wɜː(r); wə(r)] [men] [huː] [hæd; həd] ['naɪðə(r)] ['ɑːmə(r)] [nɔː(r)] [ɑːmz] .
**Once upon a time there probably were men who had neither armor nor arms .**
一次 之上 一个 时间 那里 大概 是 男人 WHO 有 两者都不 盔甲 也不 武器 .

从前可能有一些人既没有盔甲也没有武器。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [lɑːst] [lɒŋ] ,
**They did not last long ,**
他们 做过 不是 最后的 长的 ,

他们并没有持续多久。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [men] [wɪð] [stəʊnz] [ɔː(r)] [stɪks] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] [kɪld] [ðem; ðəm]
**for wild animals or other men with stones or sticks in their hands killed them**
为了 荒野 动物 或者 其他 男人 和 石头 或者 棍子 在 他们的 双手 被杀 他们
[ænd; ənd] [et; eɪt] [ðem; ðəm] [ʌp] .
**and ate them up .**
和 吃 他们 向上 .

野兽或其他手持石头或棍棒的人杀死了它们，并把它们吃了。

[ðə; ði][fɜːst][men][əˈbaʊt][huːm][wiː; wi][nəʊ]['enɪθɪŋ]['defɪnət][ɔːlˈredi][hæd; həd]['wepənz][ɒv; əv]

| The | first | men | about | whom | we | know | anything | definite | already | had | weapons | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 男人 | 关于 | 谁 | 我们 | 知道 | 任何事物 | 定 | 已经 | 有 | 武器 | 的 |

[stəʊn] .

| stone | . |
|---|---|
| 石头 | . |

据我们所知，最早的人类已经拥有石制武器。

[ɑːmz][ænd; ənd] , ['leɪtə(r)] , ['ɑːmə(r)][hæv; həv] [əˈkʌmp(ə)nid] [mæn] [θruːˈaʊt] [hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] .

| Arms | and | , | later | , | armor | have | accompanied | man | throughout | his | history | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 武器 | 和 | , | 之后 | , | 盔甲 | 有 | 伴随 | 男人 | 自始至终 | 他的 | 历史 | . |

武器，以及后来的盔甲，伴随人类走过了漫长的历史。

[ðə; ði][fɜːst] ['ɒbviəs] ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)][stəʊnz] , ['rʌfli] [ʃeɪpt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][mɔː(r)]

| The | first | obvious | weapons | were | stones | , | roughly | shaped | to | make | them | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 明显的 | 武器 | 是 | 石头 | , | 大致 | 形状 | 到 | 制作 | 他们 | 更多的 |

[ɪˈfektɪv] .

| effective | . |
|---|---|
| 有效的 | . |

最早出现的武器是石头，它们被粗略地打磨成各种形状，以提高杀伤力。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi][faʊnd][ɪn][ðə; ði]['sɪti][ɑːt][mjuˈziːəm] ,

| Such | are | not | to | be | found | in | the | City | Art | Museum | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 是 | 不是 | 到 | 是 | 成立 | 在 | 这 | 城市 | 艺术 | 博物馆 | , |

市立美术馆里找不到这样的藏品。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][hæv; həv] [ɪgˈzæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst][taɪp][tuː; tə] [dɪˈveləp] , [ðə; ði] ['wepənz]

| but | we | do | have | examples | of | the | next | type | to | develop | , | the | weapons |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 做 | 有 | 示例 | 的 | 这 | 下一个 | 类型 | 到 | 发展 | , | 这 | 武器 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [brɒnz] [eɪdʒ] .

| of | the | bronze | age | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 青铜 | 年龄 | . |

但我们确实有下一代武器的例子，那就是青铜时代的武器。

[brɒnz] [ɪz][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]['kɒpə(r)][ænd; ənd][tɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪnˈventɪd] [ə; eɪ] ['veri]

| Bronze | is | a | mixture | of | copper | and | tin | , | and | it | was | invented | a | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 青铜 | 是 | 一个 | 混合物 | 的 | 铜 | 和 | 锡 | , | 和 | 它 | 曾是 | 发明 | 一个 | 非常 |

[lɒŋ] [taɪm][əˈgəʊ] ,

| long | time | ago | , |
|---|---|---|---|
| 长的 | 时间 | 前 | , |

青铜是铜和锡的混合物，它是在很久以前发明的。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .

| and | in | many | different | places | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 许多 | 不同的 | 地方 | . |

而且在许多不同的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt] , [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] [ænd; ənd][ɪn] ['jʊərəp] .

| It | was | known | in | ancient | Egypt | , | in | the | Far | East | and | in | Europe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 已知 | 在 | 古老的 | 埃及 | , | 在 | 这 | 远的 | 东方 | 和 | 在 | 欧洲 | . |

它在古埃及、远东和欧洲都为人所知。

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [bɪˈfɔː(r)] [kraɪst] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [brɒnz] [ɑːmz][ænd; ənd]

| Two | thousand | years | before | Christ | the | Chinese | were | making | bronze | arms | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 千 | 年 | 前 | 基督 | 这 | 中国人 | 是 | 制作 | 青铜 | 武器 | 和 |

[dəˈmestɪk][ænd; ənd][ˌserɪˈməʊniəl]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts] ,

| domestic | and | ceremonial | objects | of | all | sorts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国内的 | 和 | 仪式 | 对象 | 的 | 全部 | 排序 | , |

公元前两千年，中国人就已经开始制造各种青铜武器、生活用品和礼仪用品了。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][səʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] ['ɒbdʒɪkts][ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɪdəd]

| and | were | making | them | so | beautiful | that | such | objects | are | considered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 制作 | 他们 | 所以 | 美丽的 | 那 | 这样的 | 对象 | 是 | 经过考虑的 |

['prɒpə(r)] [ig'zibits] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɑ:t] [mju'zi:əm] .

| proper | exhibits | for | an | art | museum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 恰当的 | 展品 | 为了 | 一个 | 艺术 | 博物馆 | . |

而且它们制作得如此精美，以至于这些物品被认为是艺术博物馆的合适展品。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['brɒnzɪz] , [ig'zibitid] [ɪn][ðə; ði]

| We | have | a | very | fine | collection | of | ancient | Chinese | bronzes | , | exhibited | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 一个 | 非常 | 美好的 | 收藏 | 的 | 古老的 | 中国人 | 青铜器 | , | 展出 | 在 | 这 |

[mju:'zi:əmz] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['gæləriz] ,

| Museum's | Chinese | galleries | , |
|---|---|---|---|
| 博物馆的 | 中国人 | 画廊 | , |

我们收藏了大量精美的中国古代青铜器，在博物馆的中国展厅展出。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] ['nju:mərəs] ['wepənz] .

| and | among | them | are | numerous | weapons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之中 | 他们 | 是 | 很多的 | 武器 | . |

其中就包括许多武器。

[ðə; ði] ['ɜ:lɪɪst] [ɪn'klu:d] ['æksi:z][ænd; ənd]['dægə(r)] - ['æksi:z] ( [fɪg] . [wʌn] ) .

| The | earliest | include | axes | and | dagger | - | axes | ( | Fig | . | 1 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最早 | 包括 | 轴 | 和 | 匕首 | - | 轴 | ( | 如图 | . | 1 | ) | . |

最早的武器包括斧头和匕首斧（图 1）。

[ði:z] [deɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃæŋ] ['dɪnəsti] , ( ['sɜ:kə] . - - ['sɜ:kə] . - [bi:] . [si:] . )

| These | date | from | the | Shang | Dynasty | , | ( | ca | . | 1523 | - | ca | . | 1028 | B | . | C | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 日期 | 从 | 这 | 尚 | 王朝 | , | ( | ca | . | - | - | ca | . | - | B | . | C | . | ) |

这些文物可追溯至商朝（约公元前1523年-约公元前1028年）。

[ðɪs] [tu:] [ɪz][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ə; eɪ] [brɒnz] ['helmɪt] ( [fɪg] . [ˌtu:'tu:] ) [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ]

| This | too | is | the | period | of | a | bronze | helmet | ( | Fig | . | 2 | ) | in | the | form | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 也 | 是 | 这 | 时期 | 的 | 一个 | 青铜 | 头盔 | ( | 如图 | . | 2 | ) | 在 | 这 | 形式 | 的 | 一个 |

[hʊd] [wɪð] [smu:ð] [saɪdz] [wɪtʃ] [kʌm] [daʊn] [wel] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tʃi:ks] ,

| hood | with | smooth | sides | which | come | down | well | over | the | cheeks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兜帽 | 和 | 光滑的 | 侧面 | 哪个 | 来 | 向下 | 出色地 | 超过 | 这 | 脸颊 | , |

这一时期也出现了青铜头盔（图 2），其形状为带兜帽，两侧光滑，可以很好地遮住脸颊。

[waɪl] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ɪk'spəʊzd] .

| while | leaving | the | front | of | the | face | exposed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 离开 | 这 | 正面 | 的 | 这 | 脸 | 裸露 | . |

同时露出脸部正面。

['helmits] [ɒv; əv]['ɔ:lməʊst] [prɪ'saɪsli] [ðɪs] [fɔ:m] , [bʌt; bət] [meɪd] [ɒv; əv] [sti:l] ,

| Helmets | of | almost | precisely | this | form | , | but | made | of | steel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头盔 | 的 | 几乎 | 恰恰 | 这 | 形式 | , | 但 | 制成 | 的 | 钢 | , |

形状几乎完全相同的头盔，但由钢制成。

[wɜ:(r); wə(r)] [wɔ:n] [ɪn] ['ɪtəli] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ['leɪtə(r)]

| were | worn | in | Italy | in | the | fifteenth | century | , | more | than | two | thousand | years | later |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 磨损 | 在 | 意大利 | 在 | 这 | 第十五 | 世纪 | , | 更多的 | 比 | 二 | 千 | 年 | 之后 |

!

**!**

!

两千多年后，十五世纪的意大利人也穿戴过这种服饰！

[ðɪs] ['helmɪt] [hæz; həz][ə; eɪ][smɔ:l] [plu:m] - ['həʊldə(r)][æt; ət][ɪts] ['veri] [tɒp] , [ænd; ənd][ɪz][pɪ'kju:liə(r)][ɪn]

| This | helmet | has | a | small | plume | - | holder | at | its | very | top | , | and | is | peculiar | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头盔 | 有 | 一个 | 小的 | 羽 | - | 持有者 | 在 | 它是 | 非常 | 顶部 | , | 和 | 是 | 奇特 | 在 |

['hævɪŋ] ,

| having | , |
|---|---|
| 拥有 | , |

这顶头盔顶部有一个小小的羽饰架，其独特之处在于：

[æz; əz][ɪts]['əʊnli][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [aɪz] [ɪm'bɒst] [ɪn] [rɪ'li:f] [ɒn][ðə; ðɪ]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] .

| as | its | only | decoration | , | a | pair | of | eyes | embossed | in | relief | on | the | forehead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它是 | 仅有的 | 装饰 | , | 一个 | 一对 | 的 | 眼睛 | 压纹 | 在 | 宽慰 | 在 | 这 | 前额 | . |

它唯一的装饰是额头上浮雕的一对眼睛。

[fɪg] . [wʌn] .

| Fig | . | 1 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | 1 | . |

图1。

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'ni:z] [brɒnz] [æks][mɔ:(r)][ðæn; ðən] - [j'iəz] [əʊld] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kraʊtʃɪŋ] ['mɒnstə(r)][ɪn]

| A | Chinese | bronze | axe | more | than | 3000 | years | old | , | with | a | crouching | monster | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 中国人 | 青铜 | 斧头 | 更多的 | 比 | - | 年 | 老的 | , | 和 | 一个 | 蹲伏 | 怪物 | 在 |

[rɪ'li:f] .

| relief | . |
|---|---|
| 宽慰 | . |

一件有3000多年历史的中国青铜斧，斧身上浮雕着一个蹲伏的怪兽。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['ɔ:rˌdoʊz]['ri:dʒən][ɒv; əv][saɪ'bɪərɪə] , [weə(r)] [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['kʌltʃə(r)]['lɑ:stɪd] for2

| From | the | Ordos | region | of | Siberia | , | where | a | primitive | culture | lasted | for2 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 鄂尔多斯 | 地区 | 的 | 西伯利亚 | , | 在哪里 | 一个 | 原始 | 文化 | 持续 | for2 |

来自西伯利亚鄂尔多斯地区，那里曾存在一种原始文化长达2年。

[ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] , ['kɒmz] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [faɪn][ˌserɪ'məʊniəl]['dægə(r)] ( [fɪg] .

| a | very | long | time | , | comes | a | particularly | fine | ceremonial | dagger | ( | Fig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非常 | 长的 | 时间 | , | 来 | 一个 | 特别 | 美好的 | 仪式 | 匕首 | ( | 如图 | . |

经过很长一段时间，出现了一把特别精美的礼仪匕首（图）。

[θri:] ) [ɒv; əv] [brɒnz] [wɪð] [ˌɪn'leɪz][ɒv; əv] ['tɜ:kwɔɪz] .

| 3 | ) | of | bronze | with | inlays | of | turquoise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | ) | 的 | 青铜 | 和 | 镶嵌 | 的 | 绿松石 | . |

3）青铜材质，镶嵌绿松石。

[frɒm; frəm]['tʃaɪnə] [ə'gen] , ['deɪtɪŋ] [θru:'aʊt] [ðə; ðɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] [kraɪst] ,

| From | China | again | , | dating | throughout | the | thousand | years | before | Christ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 中国 | 再次 | , | 约会 | 自始至终 | 这 | 千 | 年 | 前 | 基督 | , |

同样来自中国，其历史可以追溯到公元前一千年。

[kʌm] ['nju:mərəs] [brɒnz] ['wepənz] [naʊ] [ɪn][ðə; ðɪ][mju:'zi:əmz] ['stʌdi] [kə'lekʃ(ə)n] , [ɪn'klu:dɪŋ] [sɔ:rdz] ,

| come | numerous | bronze | weapons | now | in | the | Museum's | Study | Collection | , | including | swords | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 很多的 | 青铜 | 武器 | 现在 | 在 | 这 | 博物馆的 | 学习 | 收藏 | , | 包括 | 剑 | , |

['dægəz] ,

| daggers | , |
|---|---|
| 匕首 | , |

博物馆研究收藏中现藏有大量青铜武器，包括剑、匕首等。

[ænd; ənd] , [frɒm; frəm][ə'baʊt][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['krɪstʃən] ['ɪərə] , [məʊst] [ɪn'dʒi:niəs]

| and | , | from | about | the | beginning | of | the | Christian | Era | , | most | ingenious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 从 | 关于 | 这 | 开始 | 的 | 这 | 基督教 | 时代 | , | 最多 | 巧妙 |

['mekənɪzəmz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['krɒsbəʊ] ( [fɪg] . [fɔ:r] )

| mechanisms | for | the | crossbow | ( | Fig | . | 4 | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 机制 | 为了 | 这 | 弩 | ( | 如图 | . | 4 | ) |

从基督教纪元初期开始，出现了最巧妙的弩炮机械装置（图 4）。

[ə; eɪ] ['wepən] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] [ɪn] ['jʊərəp] [ʌn'tɪl] ['meni] ['sentʃəriz] ['leɪtə(r)] .

| a | weapon | which | was | not | known | in | Europe | until | many | centuries | later | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 武器 | 哪个 | 曾是 | 不是 | 已知 | 在 | 欧洲 | 直到 | 许多 | 几个世纪 | 之后 | . |

这种武器直到几个世纪后才传入欧洲。

[æn; ən] [ɪ'trʌskən] [greɪv] [hæz; həz] ['ji:ldɪd] [ðə; ðɪ] [lɑ:dʒ] [brɒnz] [dɪsk][ɒv; əv][fɪg] . [faɪv] .

| An | Etruscan | grave | has | yielded | the | large | bronze | disk | of | Fig | . | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伊特鲁里亚 | 严重 | 有 | 产生 | 这 | 大的 | 青铜 | 磁盘 | 的 | 如图 | . | 5 | . |

一座伊特鲁里亚墓穴中出土了图 5 所示的大型青铜圆盘。

[ɒn][staɪ'lɪstɪk] [graʊndz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'li:vd] [ðæt] [ðɪs] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][nɒt][ɪn][ɪ'trʊəriə] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ðɪ]

| On | stylistic | grounds | it | is | believed | that | this | originated | not | in | Etruria | , | but | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 风格 | 理由 | 它 | 是 | 相信 | 那 | 这 | 起源于 | 不是 | 在 | 伊特鲁里亚 | , | 但 | 在 | 这 |

['ʌðə(r)] ,

| other | , |
|---|---|
| 其他 | , |

从风格上看，人们认为这种风格并非起源于伊特鲁里亚，而是起源于其他地方。

['i:stən] , [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [ɪn] [pɪ'si:nəm] , [ɪn][ðə; ðɪ]['sekənd][hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sev(ə)nθ] ['sentʃəri]

| Eastern | , | shore | of | Italy | in | Picenum | , | in | the | second | half | of | the | seventh | century |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 东 | , | 支撑 | 的 | 意大利 | 在 | 皮塞努姆 | , | 在 | 这 | 第二 | 一半 | 的 | 这 | 第七 | 世纪 |

[bɪ'fɔ:(r)] [kraɪst] .

| before | Christ | . |
|---|---|---|
| 前 | 基督 | . |

公元前七世纪下半叶，意大利东部海岸皮切努姆地区。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ðɪ] ['sentrəl] [ˌri:ɪn'fɔ:smənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['leðə(r)] [ʃi:ld] .

| It | was | probably | the | central | reinforcement | of | a | large | leather | shield | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 大概 | 这 | 中央 | 加强 | 的 | 一个 | 大的 | 皮革 | 盾 | . |

它很可能是大型皮盾的中央加固部件。

[fɪg] . [ˌtu:'tu:] .

| Fig | . | 2 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | 2 | . |

图2。

[ə; eɪ] [brɒnz] ['helmɪt] [æz; əz][əʊld][æz; əz][ðə; ðɪ][æks][ɪn][fɪg] .

| A | bronze | helmet | as | old | as | the | axe | in | Fig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 青铜 | 头盔 | 作为 | 老的 | 作为 | 这 | 斧头 | 在 | 如图 | . |

图中所示的青铜头盔与斧头年代相仿。

[wʌn] , [bʌt; bət][ɪn] [fɔ:m] ['kləʊsli] [rɪ'zemblɪŋ] [ɪ'tælɪən] [sti:l] ['helmɪts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] .

| 1 | , | but | in | form | closely | resembling | Italian | steel | helmets | of | the | fifteenth | century | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | , | 但 | 在 | 形式 | 密切 | 类似 | 意大利语 | 钢 | 头盔 | 的 | 这 | 第十五 | 世纪 | . |

1，但外形与十五世纪的意大利钢盔非常相似。

[fɪg] . [θri:] .

| Fig | . | 3 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | 3 | . |

图3。

[ðə; ðɪ] [θɪn] [flæt] - ['bleɪdɪd][ˌserɪ'məʊniəl] [brɒnz] ['dægə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['ʃeɪmən; 'ʃɑ:mən; 'ʃæmən][ɔ:(r)]

| The | thin | flat | - | bladed | ceremonial | bronze | dagger | of | a | shaman | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 薄的 | 平坦的 | - | 带刃的 | 仪式 | 青铜 | 匕首 | 的 | 一个 | 萨满 | 或者 |

['sɔ:sərə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [steps] [ɒv; əv][saɪ'bɪəriə] .

| sorcerer | from | the | steppes | of | Siberia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 巫师 | 从 | 这 | 草原 | 的 | 西伯利亚 | . |

西伯利亚草原上萨满或巫师使用的薄而扁平的青铜仪式匕首。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['spesəmən] [ɒv; əv] [æn'ti:k] ['ɑ:mə(r)][ænd; ənd][ɑ:mz][ɪn] [ðɪs] ( [ænd; ənd]

| But | of | all | the | specimens | of | antique | armor | and | arms | in | this | ( | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 的 | 全部 | 这 | 标本 | 的 | 古董 | 盔甲 | 和 | 武器 | 在 | 这 | ( | 和 |

['pɒsəbli] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ) [mju'zi:əm] ,

| possibly | in | any | other | ) | museum | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 在 | 任何 | 其他 | ) | 博物馆 | , |

但是，在这座博物馆（以及可能任何其他博物馆）的所有古代盔甲和武器藏品中，

[nʌn] [ sə'pɑ:s, -'pæs ][ðə; ði] ['helmɪt] [ʃəʊn] [ɪn]['aʊə(r)] ['frʌntɪspi:s] .

| none | surpasses | the | helmet | shown | in | our | frontispiece | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 超越 | 这 | 头盔 | 所示 | 在 | 我们的 | 卷首插图 | . |

没有哪一款头盔能超越我们扉页上展示的那款。

[ðɪs] ['helmɪt] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['frægmənts][ɒv; əv]['ɑ:mə(r)] , [ə; eɪ] [ʃi:ld] [rɪm][ænd; ənd][ə; eɪ][spɪə(r)]

| This | helmet | , | together | with | fragments | of | armor | , | a | shield | rim | and | a | spear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头盔 | , | 一起 | 和 | 片段 | 的 | 盔甲 | , | 一个 | 盾 | 轮缘 | 和 | 一个 | 矛 |

[pɔɪnt] ,

| point | , |
|---|---|
| 观点 | , |

这顶头盔，连同一些盔甲碎片、盾牌边缘和矛尖，

[ɔ:l] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm] , [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [tu:m] [nɪə(r)][mɛtəpɑ:ntoʊ] , [ɪn] ['sʌðən] ['ɪtəli] ,

| all | now | in | the | Museum | , | was | found | in | a | tomb | near | Metaponto | , | in | Southern | Italy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 现在 | 在 | 这 | 博物馆 | , | 曾是 | 成立 | 在 | 一个 | 墓 | 靠近 | 梅塔蓬托 | , | 在 | 南方 | 意大利 | , |

所有现藏于博物馆的文物，均出土于意大利南部梅塔蓬托附近的一座墓穴中。

[weə(r)] [wʌns][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gri:k] ['kɒləni] .

| where | once | there | was | a | Greek | colony | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 一次 | 那里 | 曾是 | 一个 | 希腊语 | 殖民地 | . |

这里曾经是希腊殖民地。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'li:vd] to3

| It | is | believed | to3 |
|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 相信 | to3 |

据信3

[deɪt] [frɒm; frəm][ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][sɪksθ] ['sentʃəri] [bi:] . [si:] .

| date | from | about | the | middle | of | the | sixth | century | B | . | C | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 日期 | 从 | 关于 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 第六 | 世纪 | B | . | C | . |

其历史可追溯至公元前六世纪中期。

[ðə; ði] ['helmɪt] [ɪz][ɒv; əv] [brɒnz] ,

| The | helmet | is | of | bronze | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头盔 | 是 | 的 | 青铜 | , |

头盔是青铜制的。

[ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊl] [fɔ:md] [æz; əz][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][ræm] .

| the | upper | part | of | the | bowl | formed | as | the | neck | and | head | of | a | ram | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 上 | 部分 | 的 | 这 | 碗 | 形成 | 作为 | 这 | 脖子 | 和 | 头 | 的 | 一个 | 内存 | . |

碗的上部形状像公羊的脖子和头部。

[ðɪs] [ɪz] [sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [krest][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , ['restɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv]['aɪvəri] .

| This | is | surmounted | by | a | great | crest | of | silver | , | resting | on | a | support | of | ivory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 克服 | 经过 | 一个 | 伟大的 | 波峰 | 的 | 银 | , | 休息 | 在 | 一个 | 支持 | 的 | 象牙 | . |

其上饰以巨大的银色冠冕，冠冕置于象牙支架之上。

[ðə; ði] [tʃi:k] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['helmɪt] [hæv; həv][ræmz] - [hedz] [ɪn]['prəʊfaɪl] [ɪm'bɒst] [ɪn] [rɪ'li:f] .

| The | cheek | pieces | of | the | helmet | have | rams | ' | heads | in | profile | embossed | in | relief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 脸颊 | 件 | 的 | 这 | 头盔 | 有 | 公羊 | - | 头部 | 在 | 轮廓 | 压纹 | 在 | 宽慰 | . |

头盔的颊片上压印有羊头侧面轮廓的浮雕图案。

[ðə; ði] [aɪz] , [ðə; ði] [hɔːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [ræmz] [hed] ,

| The | eyes | , | the | horns | of | the | main | ram's | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 眼睛 | , | 这 | 角 | 的 | 这 | 主要的 | 公羊的 | 头 | , |

眼睛，主公羊头的角，

[ðə; ði]['aɪvəri] [krest] ['həʊldə(r)][ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [krest] [ɑː(r); ə(r)] [ˌrestə'reɪʃnz] ,

| the | ivory | crest | holder | and | part | of | the | silver | crest | are | restorations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 象牙 | 波峰 | 持有者 | 和 | 部分 | 的 | 这 | 银 | 波峰 | 是 | 修复 | , |

象牙质徽章托架和部分银质徽章均为修复件。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [ə'rɪdʒən(ə)l]['frægmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [krest] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [wɪð] [ðə; ði] ['helmɪt]

| but | enough | original | fragments | of | the | crest | were | found | with | the | helmet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 足够的 | 原来的 | 片段 | 的 | 这 | 波峰 | 是 | 成立 | 和 | 这 | 头盔 |

[tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ðə; ði] [krest] [wɒz; wəz] [ʃeɪpt] .

| to | indicate | exactly | how | the | crest | was | shaped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 表明 | 确切地 | 如何 | 这 | 波峰 | 曾是 | 形状 | . |

但是，在头盔中发现了足够多的原始冠饰碎片，足以表明冠饰的确切形状。

[mɔːr'əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [mə'tælɪk] [ krest ] [ɪz] ['verɪfaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [brɒnz] [ˌstætʃu'et]

| Moreover | the | existence | of | such | metallic | crests | is | verified | by | a | bronze | statuette |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而且 | 这 | 存在 | 的 | 这样的 | 金属 | 冠状物 | 是 | 已验证 | 经过 | 一个 | 青铜 | 塑像 |

[ɒv; əv]['sɪmələ(r)]['ɒrɪdʒɪn] ( [fɪg] . [sɪks] ) .

| of | similar | origin | ( | Fig | . | 6 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 相似的 | 起源 | ( | 如图 | . | 6 | ) | . |

此外，一件来源相似的青铜小雕像（图 6）也证实了这种金属冠饰的存在。

[fɪg] . [fɔːr] .

| Fig | . | 4 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | 4 | . |

图4。

[ə; eɪ] ['krɒsbəʊ] [lɒk] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [əʊld] , [wɪð] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [pɑːts]

| A | crossbow | lock | two | thousand | years | old | , | with | a | model | to | show | how | the | parts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 弩 | 锁 | 二 | 千 | 年 | 老的 | , | 和 | 一个 | 模型 | 到 | 展示 | 如何 | 这 | 部分 |

[ˌɪntə'lɒk] .

| interlock | . |
|---|---|
| 互锁 | . |

一个两千年前的弩锁，附带一个模型，展示各个部件是如何相互连接的。

[æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [bɪt] [ɒv; əv] ['ɜːli] [mə'kænɪkl] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] .

| An | ingenious | bit | of | early | mechanical | engineering | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 巧妙 | 少量 | 的 | 早期的 | 机械的 | 工程 | . |

早期机械工程中一项巧妙的设计。

[æt; ət][fɜːst] [glɑːns] , [ðə; ði] ['helmɪt] [ prəu'kleim ][ɪt'self][ə; eɪ] [greɪt] [wɜːk] [ɒv; əv] ['skʌlptʃə(r)] ,

| At | first | glance | , | the | helmet | proclaims | itself | a | great | work | of | sculpture | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 瞥一眼 | , | 这 | 头盔 | 宣称 | 本身 | 一个 | 伟大的 | 工作 | 的 | 雕塑 | , |

乍一看，这顶头盔堪称一件伟大的雕塑作品。

[ænd; ənd] [pruːvz] [ðæt] [ɑːmz] [ænd; ənd]['ɑːmə(r)][kæn; kən] ['prɒpəli] [bɪ'lɒŋ] [ɪn][ə; eɪ][mju'ziːəm][ɒv; əv][ɑːt]

| and | proves | that | arms | and | armor | can | properly | belong | in | a | museum | of | art |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 证明 | 那 | 武器 | 和 | 盔甲 | 能 | 适当地 | 属于 | 在 | 一个 | 博物馆 | 的 | 艺术 |

.

:

.

这证明武器和盔甲完全可以成为艺术博物馆的藏品。

[haʊ] ['veri] [wel] [ðɪs] [piːs] [dɪ'zɜːvs] [ɪts] [pleɪs] [hɪə(r)][ɪz] [stɪl] [mɔː(r)] [ə'pærənt] [ɒn] [kləʊz]

| How | very | well | this | piece | deserves | its | place | here | is | still | more | apparent | on | close |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 非常 | 出色地 | 这 | 片 | 值得 | 它是 | 地方 | 这里 | 是 | 仍然 | 更多的 | 明显 | 在 | 关闭 |

[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

| examination | . |
|---|---|
| 考试 | . |

仔细审视之后，你会更加明显地感受到这篇文章是多么值得在这里占有一席之地。

[ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ə; eɪ]['krɑːftsmən][kʊd; kəd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

| It | seems | incredible | that | so | long | ago | a | craftsman | could | , | without | any | of | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 极好的 | 那 | 所以 | 长的 | 前 | 一个 | 工匠 | 可以 | , | 没有 | 任何 | 的 | 我们的 |

['mɒd(ə)n] [tuːlz] ,

| modern | tools | , |
|---|---|---|
| 现代的 | 工具 | , |

令人难以置信的是，在很久以前，一位工匠在没有任何现代工具的情况下，就能做到这一点。

[hæv; həv] [fɔːmd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pleɪt] [ɒv; əv] [brɒnz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt]

| have | formed | from | a | single | plate | of | bronze | such | a | deep | and | difficult |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 形成 | 从 | 一个 | 单身的 | 盘子 | 的 | 青铜 | 这样的 | 一个 | 深的 | 和 | 难的 |

['fɔːdʒɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] ['helmɪt] [bəʊl] .

| forging | as | this | helmet | bowl | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 锻造 | 作为 | 这 | 头盔 | 碗 | . |

用一整块青铜板锻造而成，形成像这种头盔碗一样深而复杂的形状。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [ə'meɪzɪŋ] [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ]['pɪəriəd] [stɪl] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ɑː'keɪɪk] ,

| It | is | equally | amazing | that | , | in | a | period | still | considered | as | archaic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 同样地 | 惊人的 | 那 | , | 在 | 一个 | 时期 | 仍然 | 经过考虑的 | 作为 | 古老的 | , |

同样令人惊叹的是，在那个至今仍被认为是古老的时期，

[hɪz; ɪz] [ɑː'tɪstɪk] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][hæv; həv] [prə'djuːst] [səʊ][ˌnætʃ(ə)rə'lɪstɪk] [jet] [səʊ]['nəʊb(ə)l][ə; eɪ]

| his | artistic | imagination | could | have | produced | so | naturalistic | yet | so | noble | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 艺术 | 想像力 | 可以 | 有 | 生产 | 所以 | 自然主义 | 然而 | 所以 | 高贵 | 一个 |

[ren'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [fɔːm] .

| rendition | of | an | animal | form | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 演绎 | 的 | 一个 | 动物 | 形式 | . |

他的艺术想象力能够创作出如此写实又如此高贵的动物形象。

[ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [skɪl] [ænd; ənd] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'bɒsɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]

| The | technical | skill | and | taste | of | the | engraving | and | embossing | are | also |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 技术的 | 技能 | 和 | 品尝 | 的 | 这 | 雕刻 | 和 | 压花 | 是 | 还 |

['nəʊtwɜːðɪ] :

| noteworthy | : |
|---|---|
| 值得注意 | : |

雕刻和压印的技艺和品味也值得称道：

[ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [lɒks] [ɒv; əv][heə(r)][ə'raʊnd][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ðə; ði] ['aɪbraʊz] [wɪtʃ]

| the | suggestion | of | locks | of | hair | around | the | forehead | , | the | eyebrows | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 建议 | 的 | 锁 | 的 | 头发 | 大约 | 这 | 前额 | , | 这 | 眉毛 | 哪个 |

['tɜːmɪneɪt] [æz; əz] [sneɪks] - [hedz] ,

| terminate | as | snakes | ' | heads | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 终止 | 作为 | 蛇 | - | 头部 | , |

额头周围隐约可见的碎发，眉毛末端呈蛇头状，

[ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv][skɪn]['tekstʃə(r)][ɒn][ðə; ði][ræmz] - [hedz] .

| the | suggestions | of | skin | texture | on | the | rams | ' | heads | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 建议 | 的 | 皮肤 | 质地 | 在 | 这 | 公羊 | - | 头部 | . |

公羊头部的皮肤纹理暗示。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [ 'mɑːstəpiːs, 'mæs- ][ɒv; əv]['ɑːmə(r)] .

| It | is | indeed | one | of | the | world's | masterpieces | of | armor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 的确 | 一 | 的 | 这 | 世界的 | 杰作 | 的 | 盔甲 | . |

它的确是世界盔甲杰作之一。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [griːks] [meɪd] [ðeə(r)]['ɑːmə(r)] [aʊt][ɒv; əv] [brɒnz] , [ðeɪ] [dɪd][hæv; həv] ['nɒlɪdʒ]

| **Although** | **the** | **Greeks** | **made** | **their** | **armor** | **out** | **of** | **bronze** | **,** | **they** | **did** | **have** | **knowledge** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 希腊人 | 制成 | 他们的 | 盔甲 | 出去 | 的 | 青铜 | , | 他们 | 做过 | 有 | 知识 |

[ɒv; əv]['aɪən] ,

| **of** | **iron** | **,** |
|---|---|---|
| 的 | 铁 | , |

虽然希腊人用青铜制造盔甲，但他们也掌握了铁的制造技术。

[æt; ət] [liːst] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] [biː] . [siː] .

| **at** | **least** | **as** | **early** | **as** | **the** | **fifth** | **century** | **B** | **.** | **C** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 作为 | 早期的 | 作为 | 这 | 第五 | 世纪 | B | . | C | . |

至少早在公元前五世纪就已出现这种情况。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][prɪ'peə(r)] ,

| **But** | **it** | **was** | **extremely** | **difficult** | **for** | **them** | **to** | **prepare** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 极其 | 难的 | 为了 | 他们 | 到 | 准备 | , |

但他们准备起来极其困难。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [jet] [dɪ'skʌvəd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['meθədz] [ɒv; əv] ['smeltɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['aɪən]

| **as** | **they** | **had** | **not** | **yet** | **discovered** | **efficient** | **methods** | **of** | **smelting** | **it** | **from** | **iron** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 有 | 不是 | 然而 | 发现 | 高效的 | 方法 | 的 | 冶炼 | 它 | 从 | 铁 |

[ɔː(r)] ,

| **ore** | **,** |
|---|---|
| 矿石 | , |

由于当时他们还没有发现从铁矿石中高效冶炼铝的方法，

[səʊ] [ðæt] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd][wɒz; wəz] ['veri] ['preʃəs] .

| **so** | **that** | **what** | **little** | **they** | **had** | **was** | **very** | **precious** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 什么 | 小的 | 他们 | 有 | 曾是 | 非常 | 宝贵的 | . |

所以他们拥有的那点东西就显得格外珍贵。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [speəd] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['ɑːmə(r)] , [bʌt; bət] was4

| **It** | **could** | **not** | **be** | **spared** | **for** | **making** | **armor** | **,** | **but** | **was4** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可以 | 不是 | 是 | 幸存 | 为了 | 制作 | 盔甲 | , | 但 | was4 |

它不能用来制造盔甲，但是4

[rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] [edʒd] ['wepənz] [weə(r)] [ə; eɪ] ['relətɪvli] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɑːd] [njuː]

| **restricted** | **to** | **edged** | **weapons** | **where** | **a** | **relatively** | **small** | **amount** | **of** | **this** | **hard** | **new** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受限制的 | 到 | 边缘 | 武器 | 在哪里 | 一个 | 相对地 | 小的 | 数量 | 的 | 这 | 难的 | 新的 |

['met(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi][məʊst] [ɪ'fektɪv] .

| **metal** | **could** | **be** | **most** | **effective** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 金属 | 可以 | 是 | 最多 | 有效的 | . |

仅限于冷兵器，因为少量这种坚硬的新金属就能发挥最大效用。

[ðə; ði]['rəʊmənz] [tuː] [juːst] ['aɪən] ,

| **The** | **Romans** | **too** | **used** | **iron** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 罗马书 | 也 | 用过的 | 铁 | , |

罗马人也使用铁器。

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)] ['teknɪk(ə)l] [skɪl] [ɪm'pruːvd] [ðeɪ] [juːst] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| **and** | **as** | **their** | **technical** | **skill** | **improved** | **they** | **used** | **more** | **and** | **more** | **of** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他们的 | 技术的 | 技能 | 改进 | 他们 | 用过的 | 更多的 | 和 | 更多的 | 的 | 它 | . |

随着技术水平的提高，他们越来越多地使用这种方法。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmd] [baɪ][ðə; ði][bɑː'beərɪən] [hɔːrdz] [frɒm; frəm]

| **After** | **the** | **Roman** | **empire** | **was** | **overwhelmed** | **by** | **the** | **barbarian** | **hordes** | **from** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 罗马 | 帝国 | 曾是 | 不堪重负 | 经过 | 这 | 野蛮人 | 成群结队 | 从 |

[ðə; ði] [nɔːθ] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [faɪn] [ɑːmz] ['læŋgwɪʃt] .

| **the** | **North** | **the** | **making** | **of** | **fine** | **arms** | **languished** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 北 | 这 | 制作 | 的 | 美好的 | 武器 | 萎靡不振 | . |

罗马帝国被北方蛮族部落征服后，精良武器的制造也随之衰落。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [siːs] ;
**It did not cease ;**
它 做过 不是 停止 ;

它并没有停止;

[ə'keɪʒnəli] [dɪs'kʌvəri] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['bjuːtɪfli] [ˌɪn'leɪd] [sɒːd] [ 'pʌməl, 'pɔm- ][ænd; ənd]
**occasionally discoveries are made of beautifully inlaid sword pommels and**
偶尔 发现 是 制成 的 非常漂亮 镶嵌 剑 柄头 和
[ʃiːld] [bɔsiz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] “ [dɑːk]['eɪdʒɪz] ” .
**shield bosses belonging to the so - called “ dark ages ” .**
盾 老板 属于 到 这 所以 - 称为 “ 黑暗的 年龄 ” .

偶尔会发现一些属于所谓"黑暗时代"的精美镶嵌剑柄和盾牌饰钉。

[sɒːd] [bleɪdz] [tuː] [tɜːn] [ʌp] [ə'keɪʒnəli] ,
**Sword blades too turn up occasionally ,**
剑 刀片 也 转动 向上 偶尔 ,

剑刃也偶尔会出现。

['skɪlfʊli] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] ['meni] ['leɪəz] [ɒv; əv] [ɔːl'tɜːnətli] [hɑːd] [stiːl] [ænd; ənd] [sɒft] ['aɪən] ,
**skillfully constructed of many layers of alternately hard steel and soft iron ,**
巧妙地 建造 的 许多 层 的 交替 难的 钢 和 柔软的 铁 ,

由多层硬钢和软铁交替巧妙地构成,

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'teɪn] [ə; eɪ] [kiːn] ['kʌtɪŋ] [edʒ] [jet] [stɪl] [biː; bi] [tʌf] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['brɪt(ə)l]
**so that they may retain a keen cutting edge yet still be tough rather than brittle**
所以 那 他们 可能 保持 一个 敏锐的 切割 边缘 然而 仍然 是 艰难的 相当 比 脆
.
**:**
.

这样它们既能保持锋利的切削刃，又能保持坚韧而不是易碎。

[fɪg] . [faɪv] .
**Fig . 5 .**
如图 . 5 .

图5。

[ɪm'bɒst] [brɒnz] [dɪsk] , ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['sentrəl] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['leðə(r)] [ʃiːld] ,
**Embossed bronze disk , probably the central reinforcement of a leather shield ,**
压纹 青铜 磁盘 , 大概 这 中央 加强 的 一个 皮革 盾 ,
[frɒm; frəm][pɪ'siːnəm] ,
**from Picenum ,**
从 皮塞努姆 ,

皮切努姆出土的浮雕青铜圆盘，可能是皮革盾牌的中心加固件。

[iːst] - ['sentrəl] ['ɪtəli] , ['sekənd][hɑːf][sevn] ['sentʃəri] [biː] . [siː] .
**East - Central Italy , second half VII century B . C .**
东方 - 中央 意大利 , 第二 一半 七 世纪 B . C .

公元前7世纪下半叶，意大利中东部

[fɪg] . [sɪks] .
**Fig . 6 .**
如图 . 6 .

图 6。

[æn; ən] [ɪ'trʌskən] ['wɒriə(r)][ɪn]['bæt(ə)l] [dres] .
**An Etruscan warrior in battle dress .**
一个 伊特鲁里亚 战士 在 战斗 裙子 .

身着战服的伊特鲁里亚战士。

[nəʊt] [ðə; ði] ['rɪvɪts] [ɒn][ðə; ði] ['helmɪt] [krest] .
**Note the rivets on the helmet crest .**
笔记 这 铆钉 在 这 头盔 波峰 .

注意头盔顶部的铆钉。

( [stiːl] , [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈmembə(r)] , [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['seprət] ['met(ə)l] ;
**( Steel , you will remember , is not a separate metal ;**
( 钢 , 你 将要 记住 , 是 不是 一个 分离 金属 ;

（你应该记得，钢不是一种单独的金属；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst]['aɪən] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] . [faɪv] % [tuː; tə] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] . [faɪv] % , [ɒv; əv]
**it is just iron which contains from about . 5 % to about 2 . 5 % , of**
它 是 只是 铁 哪个 包含 从 关于 . 5 % 到 关于 2 . 5 % , 的
['kɑːbən] .
**carbon .**
碳 .

它只是铁，其中含有约0.5%到2.5%的碳。

[ðɪs] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['prɒpəti] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hiːtɪd] [tuː; tə] ['rednəs] [ænd; ənd]
**This gives it the peculiar property that if it is heated to redness and**
这 给予 它 这 奇特 财产 那 如果 它 是 加热 到 发红 和
['kwɪkli] [kuːld] ,
**quickly cooled ,**
迅速地 冷却 ,

这赋予了它一种奇特的性质：如果将其加热至发红并迅速冷却，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [mʌtʃ] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] .
**it becomes much harder than before .**
它 变成 很多 更难 比 前 .

情况变得比以前困难得多。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)]['brɪt(ə)l] .
**It also becomes more brittle .**
它 还 变成 更多的 脆 .

它也变得更脆。

[ɪf] ['hɑːd(ə)nd] [stiːl] [biː; bi] ['hiːtɪd] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] , [nɒt] [red] [hɒt][bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] [mʌtʃ]
**If hardened steel be heated a second time , not red hot but to a much**
如果 硬化 钢 是 加热 一个 第二 时间 , 不是 红色的 热的 但 到 一个 很多
['ləʊə(r)] ['temprətʃə(r)] ,
**lower temperature ,**
降低 温度 ,

如果将硬化钢再次加热，不是加热到通红，而是加热到低得多的温度，

[ænd; ənd] [ə'gen] [tʃɪld] , [ðə; ði] ['hɑːdnəs] [ɪz] [rɪ'djuːst] ['sʌmwɒt] , [waɪl] [ðə; ði] ['brɪtlnəs] [ɪz]
**and again chilled , the hardness is reduced somewhat , while the brittleness is**
和 再次 冷藏 , 这 硬度 是 减少 有些 , 尽管 这 脆性 是
[rɪ'djuːst] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ;
**reduced a great deal ;**
减少 一个 伟大的 交易 ;

再次冷却后，硬度略有降低，而脆性则大大降低；

[ðə; ði]['met(ə)l] [bɪ'kʌmz] [tʌf] [ænd; ənd]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['ɪntuː] [tuːlz] .
**the metal becomes tough and suitable for making into tools .**
这 金属 变成 艰难的 和 合适的 为了 制作 进入 工具 .

金属变得坚硬，适合制成工具。

[ðɪs] ['sekənd] ['hiːtɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɪlɪŋ] [ɪz] [kɔːld] “ ['tempərɪŋ] ” .
**This second heating and chilling is called “ tempering ” .**
这 第二 加热 和 令人不寒而栗 是 称为 “ 回火 ” .

这第二次加热和冷却过程称为“调温”。

Contrary5
**Contrary5**
Contrary5

相反5

[tuː; tə]['pɒpjələ(r)] [bɪ'liːf] ， “ [tuː; tə]['tempə(r)] ” [stiːl] [dʌz] [nɒt] [miːn] “ [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['hɑːdə(r)] ” .

| to | popular | belief | , | “ | to | temper | ” | steel | does | not | mean | “ | to | make | it | harder | ” | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 受欢迎的 | 信仰 | ， | “ | 到 | 脾气 | ” | 钢 | 做 | 不是 | 意思是 | “ | 到 | 制作 | 它 | 更难 | ” | . |

人们普遍认为，“淬火”钢材并不意味着“使其更硬”。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] “ [tuː; tə] [meɪk] ['fʊli] ['hɑːd(ə)nd] [stiːl] ['sʌmwɒt] [sˈɒftɐ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['tʌfə(r)] ” .

| It | means | “ | to | make | fully | hardened | steel | somewhat | softer | and | much | tougher | ” | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 方法 | “ | 到 | 制作 | 完全 | 硬化 | 钢 | 有些 | 更柔和 | 和 | 很多 | 更难 | ” | . |

意思是“使完全淬硬的钢变得稍微软一些，韧性大大增强”。

[ɪf] [ðə; ði]['aɪən][hæz; həz] [tuː] [mʌtʃ] [ɔː(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l]['kɑːbən] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['hɑːd(ə)nd] [æt; ət][ɔːl] ;

| If | the | iron | has | too | much | or | too | little | carbon | it | cannot | be | hardened | at | all | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 铁 | 有 | 也 | 很多 | 或者 | 也 | 小的 | 碳 | 它 | 不能 | 是 | 硬化 | 在 | 全部 | ; |

如果铁中碳含量过多或过少，则根本无法进行硬化处理；

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [sɒft] [ænd; ənd]['mæliəb(ə)l][ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] “ [rɔːt] ['aɪən] ”

| if | there | is | too | little | it | is | very | soft | and | malleable | and | is | called | “ | wrought | iron | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那里 | 是 | 也 | 小的 | 它 | 是 | 非常 | 柔软的 | 和 | 可塑性 | 和 | 是 | 称为 | “ | 锻 | 铁 | ” |

.

:

.

如果含铁量太少，铁质就会非常柔软且易于锻造，被称为“熟铁”。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ['kɑːbən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][maɪld] [stiːl] , [bʌt; bət][ɪz] ['veri] ['brɪt(ə)l]

| If | there | is | too | much | carbon | it | is | harder | than | mild | steel | , | but | is | very | brittle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那里 | 是 | 也 | 很多 | 碳 | 它 | 是 | 更难 | 比 | 温和的 | 钢 | , | 但 | 是 | 非常 | 脆 |

[ɪn'diːd] ;

| indeed | ; |
|---|---|
| 的确 | ; |

如果碳含量过高，它会比低碳钢更硬，但实际上非常脆；

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] “ [kɑːst]['aɪən] ” . )

| this | is | called | “ | cast | iron | ” | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 称为 | “ | 投掷 | 铁 | ” | . | ) |

这叫做“铸铁”。）

[tʃeɪn] [meɪl]

| CHAIN | MAIL |
|---|---|
| 链 | 邮件 |

连锁邮件

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][reə(r)][faindz][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ,

| Except | for | the | rare | finds | just | mentioned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 为了 | 这 | 稀有的 | 发现 | 只是 | 提及 | , |

除了刚才提到的那些罕见发现之外，

[wiː; wi] [nəʊ] ['lɪt(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði]['ɑːmə(r)][ænd; ənd] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd][frɒm; frəm][ðə; ði][fɔːl]

| we | know | little | about | the | armor | and | arms | of | the | period | from | the | fall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 知道 | 小的 | 关于 | 这 | 盔甲 | 和 | 武器 | 的 | 这 | 时期 | 从 | 这 | 落下 |

[ɒv; əv] [rəʊm] [tuː; tə][ə'baʊt][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] .

| of | Rome | to | about | the | twelfth | century | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 罗马 | 到 | 关于 | 这 | 第十二 | 世纪 | . |

我们对罗马帝国灭亡到大约十二世纪这段时期的盔甲和武器知之甚少。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋz] , ['drɔːɪŋz] , [ænd; ənd][s'tætʃuːz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sə'vaivd] [sə'dʒest] , [bʌt; bət] [gɪv]

| The | paintings | , | drawings | , | and | statues | which | have | survived | suggest | , | but | give |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 绘画 | , | 图画 | , | 和 | 雕像 | 哪个 | 有 | 幸存下来 | 建议 | , | 但 | 给 |

[nəʊ][klɪə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

| no | clear | information | . |
|---|---|---|---|
| 不 | 清除 | 信息 | . |

现存的绘画、素描和雕塑作品暗示了一些信息，但没有提供明确的信息。

[wi:; wi][hæv; həv]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt]['ɑ:mə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [smɔ:l] [pleɪts] [ɒv; əv]['aɪən]

| We | have | reason | to | believe | that | armor | was | made | of | small | plates | of | iron |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 原因 | 到 | 相信 | 那 | 盔甲 | 曾是 | 制成 | 的 | 小的 | 盘子 | 的 | 铁 |

[ə'tætʃt] [tu:; tə] [klɒθ] [ɔ:(r)] ['leðə(r)] ['gɑ:mənts] ,

| attached | to | cloth | or | leather | garments | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 随附的 | 到 | 布 | 或者 | 皮革 | 服装 | , |

我们有理由相信，盔甲是由附着在布或皮革衣物上的小块铁片制成的。

[ɔ:(r)][ɒv; əv] [tʃeɪn] [meɪl] , [ə; eɪ]['fæbrɪk] [meɪd] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lɪŋkt] [rɪŋz] [ɒv; əv]['aɪən]['waɪə(r)] .

| or | of | chain | mail | , | a | fabric | made | of | interlinked | rings | of | iron | wire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 的 | 链 | 邮件 | , | 一个 | 织物 | 制成 | 的 | 相互关联的 | 戒指 | 的 | 铁 | 金属丝 | . |

或指锁子甲，一种由相互连接的铁丝环制成的织物。

[tə'wɔ:dz] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd][wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] [tʃeɪn] [meɪl][wɒz; wəz] [ɪk'stensɪvli]

| Towards | the | end | of | this | period | we | know | that | chain | mail | was | extensively |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 时期 | 我们 | 知道 | 那 | 链 | 邮件 | 曾是 | 广泛地 |

[ɪm'plɔɪd] ,

| employed | , |
|---|---|
| 受雇 | , |

我们知道，在这一时期的末期，锁子甲得到了广泛应用。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:]['ɒf(ə)n] [ə'pɪəz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ]

| for | it | often | appears | , | especially | in | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 经常 | 出现 | , | 尤其 | 在 | 英格兰 | , |

因为它经常出现，尤其是在英国。

[ɒn][ðə; ði] [ɪn'greɪvd] [brɑ:s] [pleɪts] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:mz] [ɒv; əv][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['pi:p(ə)l][ɒv; əv]

| on | the | engraved | brass | plates | attached | to | the | tombs | of | important | people | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 刻 | 黄铜 | 盘子 | 随附的 | 到 | 这 | 陵墓 | 的 | 重要的 | 人们 | 的 |

[ðə; ði][taɪm] ( [fɪg] . ['sɛvən] ) .

| the | time | ( | Fig | . | 7 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | ( | 如图 | . | 7 | ) | . |

在当时重要人物的墓碑上刻有铭文的黄铜牌匾（图 7）。

[ðə; ði][mju'zi:əm][hæz; həz][ə; eɪ][smɔ:l] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] [ði:z] “ ['brɑ:sɪz] ”

| The | Museum | has | a | small | collection | of | paper | impressions | of | these | “ | brasses | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 博物馆 | 有 | 一个 | 小的 | 收藏 | 的 | 纸 | 印象 | 的 | 这些 | “ | 黄铜 | ” |

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv] ['stʌdi] [baɪ] ['eniwʌn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['ɜ:li] ['ɑ:mə(r)] .

| which | are | well | worthy | of | study | by | anyone | interested | in | early | armor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 出色地 | 值得 | 的 | 学习 | 经过 | 任何人 | 感兴趣的 | 在 | 早期的 | 盔甲 | . |

博物馆收藏了一些这些“黄铜”的纸质印模，对于任何对早期盔甲感兴趣的人来说，这些印模都非常值得研究。

[sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)] [ig'zibitid] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:mə(r)] ['gæləri] .

| Some | are | exhibited | on | the | walls | of | the | armor | gallery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 是 | 展出 | 在 | 这 | 墙壁 | 的 | 这 | 盔甲 | 画廊 | . |

部分展品陈列在盔甲展厅的墙上。

[tʃeɪn] [meɪl][ɪz][mɔ:(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [æt; ət][fɜ:st] [glɑ:ns] ,

| Chain | mail | is | more | interesting | than | it | appears | at | first | glance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 链 | 邮件 | 是 | 更多的 | 有趣的 | 比 | 它 | 出现 | 在 | 第一的 | 瞥一眼 | , |

锁子甲比乍看之下更有趣。

[ænd; ənd][ðə; ði][mju:'zi:əmz] ['spesəmən] [dɪ'zɜ:v] [tu:; tə][bi:; bi] [lʊkt] [æt; ət] ['keəfəli] .

| and | the | Museum's | specimens | deserve | to | be | looked | at | carefully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 博物馆的 | 标本 | 应得 | 到 | 是 | 看起来 | 在 | 小心 | . |

博物馆的标本值得仔细观赏。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv]['waɪə(r)] .

| In | the | first | place | , | it | was | made | of | wire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 地方 | , | 它 | 曾是 | 制成 | 的 | 金属丝 | . |

它最初是由金属丝制成的。

['naʊədeɪz] ['waɪə(r)][ɪz][səʊ] ['kɒmən] [ðæt] [wiː; wi] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

| **Nowadays** | **wire** | **is** | **so** | **common** | **that** | **we** | **think** | **nothing** | **of** | **it** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如今 | 金属丝 | 是 | 所以 | 常见的 | 那 | 我们 | 思考 | 没有什么 | 的 | 它 | ; |

如今电线如此常见，我们习以为常；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði][maɪl] [wɪð] [ˌɔːtə'mætɪk] [mə'ʃiːnəri] .

| **it** | **is** | **produced** | **by** | **the** | **mile** | **with** | **automatic** | **machinery** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 生产 | 经过 | 这 | 英里 | 和 | 自动的 | 机械 | . |

它是用自动化机械按英里生产的。

[bʌt; bət][ɪn][ˌmediˈiːv(ə)l] [taɪmz] ['waɪə(r)][wɒz; wəz] [skeəs] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ,

| **But** | **in** | **medieval** | **times** | **wire** | **was** | **scarce** | **and** | **valuable** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 中世纪 | 时代 | 金属丝 | 曾是 | 稀少 | 和 | 有价值的 | , |

但在中世纪，金属丝稀缺且珍贵。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ][hænd] .

| **for** | **every** | **bit** | **of** | **it** | **had** | **to** | **be** | **made** | **by** | **hand** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 每一个 | 少量 | 的 | 它 | 有 | 到 | 是 | 制成 | 经过 | 手 | . |

因为所有的一切都是手工制作的。

[æt; ət][fɜːst] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['hæmə(r)] :

| **At** | **first** | **this** | **was** | **done** | **with** | **the** | **hammer** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 这 | 曾是 | 完毕 | 和 | 这 | 锤 | : |

起初是用锤子完成的：

[ə; eɪ] ['bɪlɪt] [ɒv; əv]['aɪən][wɒz; wəz] ['paʊndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] [held][ɪn][wʌn][hænd] ,

| **a** | **billet** | **of** | **iron** | **was** | **pounded** | **with** | **a** | **hammer** | **held** | **in** | **one** | **hand** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 坯料 | 的 | 铁 | 曾是 | 猛击 | 和 | 一个 | 锤 | 握住 | 在 | 一 | 手 | , |

用一只手拿着锤子，捶打着一块铁坯。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [kept] [ðə; ði] ['bɪlɪt] [rəʊ'teɪtɪŋ][səʊ] [ðæt] [ɪts][daɪ'æmɪtə(r)] [bɪ'keɪm] [les] [ænd; ənd] [les]

| **while** | **the** | **other** | **kept** | **the** | **billet** | **rotating** | **so** | **that** | **its** | **diameter** | **became** | **less** | **and** | **less** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 其他 | 保留 | 这 | 坯料 | 旋转 | 所以 | 那 | 它是 | 直径 | 成为 | 较少的 | 和 | 较少的 |

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][smɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌp]['ɪntuː][lɪŋks][ɒv; əv][meɪl] .

| **until** | **it** | **was** | **small** | **enough** | **to** | **be** | **made** | **up** | **into** | **links** | **of** | **mail** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 它 | 曾是 | 小的 | 足够的 | 到 | 是 | 制成 | 向上 | 进入 | 链接 | 的 | 邮件 | . |

而另一人则不停地旋转钢坯，使其直径越来越小，直到小到足以制成锁子甲链。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

| **Of** | **course** | **,** |
|---|---|---|
| 的 | 课程 | , |

当然，

['əʊnli] [ʃɔːt] ['bɪts][ɒv; əv]['waɪə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][daɪ'æmɪtə(r)]

| **only** | **short** | **bits** | **of** | **wire** | **could** | **be** | **made** | **in** | **this** | **way** | **and** | **the** | **diameter** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 短的 | 比特 | 的 | 金属丝 | 可以 | 是 | 制成 | 在 | 这 | 方式 | 和 | 这 | 直径 |

[wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][ɪ'regjələ(r)] .

| **was** | **naturally** | **irregular** | **.** |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 自然 | 不规律的 | . |

这种方法只能制作很短的金属丝，而且直径自然也不规则。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sləʊ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] [wɜːk] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɜːlɪst] [meɪl][wɒz; wəz][səʊ] [meɪd] .

| **It** | **was** | **slow** | **and** | **tedious** | **work** | **,** | **but** | **the** | **earliest** | **mail** | **was** | **so** | **made** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 慢的 | 和 | 乏味 | 工作 | , | 但 | 这 | 最早 | 邮件 | 曾是 | 所以 | 制成 | . |

这是一项缓慢而乏味的工作，但最早的邮件就是这样制作出来的。

['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ][rɒd][ɒv; əv]['aɪən][kʊd; kəd][biː; bi] ['pʊld] [baɪ] [tɒŋz] [θruː]

| **Later** | **it** | **was** | **found** | **that** | **a** | **rod** | **of** | **iron** | **could** | **be** | **pulled** | **by** | **tongs** | **through** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 它 | 曾是 | 成立 | 那 | 一个 | 杆 | 的 | 铁 | 可以 | 是 | 拉 | 经过 | 钳 | 通过 |

[ə; eɪ] [həʊl][ɪn][ə; eɪ] ['hɑːd(ə)nd] [stiːl] [pleɪt] ,

| **a** | **hole** | **in** | **a** | **hardened** | **steel** | **plate** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 洞 | 在 | 一个 | 硬化 | 钢 | 盘子 | , |

后来人们发现，可以用钳子将一根铁棒拉过硬化钢板上的孔。

[ðʌs] [rɪ'dʊsɪŋ] [ɪts][daɪ'æmɪtə(r)][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] ['θɪknəs] .

| thus | reducing | its | diameter | and | giving | it | a | uniform | thickness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 减少 | 它是 | 直径 | 和 | 给予 | 它 | 一个 | 制服 | 厚度 | . |

从而减小其直径并使其厚度均匀。

[baɪ] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [həʊlz] [ɒv; əv] [prə'gresɪvli] [smɔːlə(r)][daɪ'æmɪtə(r)] ,

| By | drawing | it | through | a | number | of | holes | of | progressively | smaller | diameter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 绘画 | 它 | 通过 | 一个 | 数字 | 的 | 孔 | 的 | 逐步 | 较小的 | 直径 | , |

通过将其穿过一系列直径逐渐减小的孔，

[ðə; ði]['waɪə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [kwaɪt] [θɪn] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] ['juːnɪfɔːm] .

| the | wire | could | be | made | quite | thin | and | entirely | uniform | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 金属丝 | 可以 | 是 | 制成 | 相当 | 薄的 | 和 | 完全 | 制服 | . |

这种导线可以做得非常细，而且完全均匀。

[ðen] [sʌtʃ] ['waɪə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [wuːnd] [ɪn][ə; eɪ][kɔɪl] [ə'raʊnd] [æn; ən]['aɪən][rɒd] ,

| Then | such | wire | could | be | wound | in | a | coil | around | an | iron | rod | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这样的 | 金属丝 | 可以 | 是 | 伤口 | 在 | 一个 | 线圈 | 大约 | 一个 | 铁 | 杆 | , |

然后可以将这种导线缠绕在铁棒上成线圈。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɔɪl] [ðen] [kʌt] ['leŋθwaɪz] [wɪð] [ə; eɪ]['tʃɪz(ə)l][ɔː(r)] [sɔː] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)]

| and | the | coil | then | cut | lengthwise | with | a | chisel | or | saw | giving | a | large | number |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 线圈 | 然后 | 切 | 纵向 | 和 | 一个 | 凿 | 或者 | 锯 | 给予 | 一个 | 大的 | 数字 |

[ɒv; əv] [lɪŋks] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] .

| of | links | all | of | the | same | size | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 链接 | 全部 | 的 | 这 | 相同的 | 尺寸 | . |

然后，用凿子或锯子将线圈纵向切开，得到大量大小相同的链节。

[ɔːl]['leɪtə(r)] [tʃeɪn] [meɪl][wɒz; wəz][səʊ] [meɪd] .

| All | later | chain | mail | was | so | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 之后 | 链 | 邮件 | 曾是 | 所以 | 制成 | . |

后来所有的锁子甲都是这样制作的。

[sʌtʃ] [lɪŋks] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntə'leɪst] , [iːtʃ] [lɪŋk] [wɪð] [fɔː(r)]['ʌðə(r)z] ,

| Such | links | were | interlaced | , | each | link | with | four | others | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 链接 | 是 | 交织 | , | 每个 | 关联 | 和 | 四 | 其他的 | , |

这些链接相互交织，每个链接都与其他四个链接相连。

[tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]['fæbrɪk] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['leɪdiz] [meʃ] [bæg] .

| to | form | a | fabric | much | like | that | of | a | lady's | mesh | bag | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 形式 | 一个 | 织物 | 很多 | 喜欢 | 那 | 的 | 一个 | 女士的 | 网 | 包 | . |

织成类似女士网袋的织物。

[haʊ'evə(r)] ,

| However | , |
|---|---|
| 然而 | , |

然而，

[ɪf] [ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði][lɪŋks][wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] [brɔːt] [tə'geðə(r)][ðə; ði]['fæbrɪk] [wʊd] [nɒt]

| if | the | ends | of | the | links | were | simply | brought | together | the | fabric | would | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 结束 | 的 | 这 | 链接 | 是 | 简单地 | 带来 | 一起 | 这 | 织物 | 会 | 不是 |

[biː; bi] ['veri] [strɒŋ] .

| be | very | strong | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 非常 | 强的 | . |

如果只是简单地将链节的末端连接在一起，织物就不会很结实。

[æn; ən] ['ærəʊ] [ɔː(r)]['dægə(r)] [pɔɪnt] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [spred] ['əʊpən][ə; eɪ][lɪŋk] , [ænd; ənd] ['penətreɪt]

| An | arrow | or | dagger | point | could | easily | spread | open | a | link | , | and | penetrate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 箭 | 或者 | 匕首 | 观点 | 可以 | 容易地 | 传播 | 打开 | 一个 | 关联 | , | 和 | 穿透 |

[tuː; tə][ðə; ði] ['wɛrərz] ['bɒdi] .

| to | the | wearer's | body | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 穿着者的 | 身体 | . |

箭矢或匕首的尖端很容易就能刺穿链环，并刺入佩戴者的身体。

[səʊ][ɔːl] [gʊd] [tʃeɪn] [meɪl][wɒz; wəz] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði][endz][ɒv; əv] ['evri] [lɪŋk]

| So | all | good | chain | mail | was | strengthened | by | having | the | ends | of | every | link |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 全部 | 好的 | 链 | 邮件 | 曾是 | 加强 | 经过 | 拥有 | 这 | 结束 | 的 | 每一个 | 关联 |

[ˌəʊvə'læpt] ,

| overlapped | , |
|---|---|
| 重叠 | , |

因此，所有优质的锁子甲都是通过使每个链环的末端相互重叠来加固的。

['slaɪtli] ['flætnd] , [ænd; ənd] [ðen] ['rɪvɪtɪd] .

| slightly | flattened | , | and | then | riveted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 轻微地 | 扁平的 | , | 和 | 然后 | 铆接 | . |

略微压扁，然后用铆钉固定。

[ɪn] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wiː; wi] [naʊ] [kɔːl] “ ['mɪd(ə)l] [iːst] ” — [weə(r)]

| In | that | part | of | the | world | we | now | call | “ | Middle | East | ” | — | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 部分 | 的 | 这 | 世界 | 我们 | 现在 | 称呼 | “ | 中间 | 东方 | ” | — | 在哪里 |

在我们现在称之为“中东”的那个地区——

the6

**the6**

the6

6

[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən][ænd; ənd]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['kʌltʃəz] [ 'flauriʃ ] — [ðə; ði] ['rɪvɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

| Mohammedan | and | Hindu | cultures | flourished | — | the | rivet | was | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穆罕默丹 | 和 | 印度教徒 | 文化 | 繁荣 | — | 这 | 铆钉 | 曾是 | 一个 |

['seprət] [piːs] [ɒv; əv] [faɪn] ['waɪə(r)] .

| separate | piece | of | fine | wire | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 分离 | 片 | 的 | 美好的 | 金属丝 | . |

伊斯兰教和印度教文化蓬勃发展——铆钉是一根单独的细金属丝。

[ˌjʊərə'piːən] [tʃeɪn] [meɪl][ɪz][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] — ['prɪnsəpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][səʊ] ['veri]

| European | chain | mail | is | more | of | a | mystery | — | principally | because | there | is | so | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欧洲的 | 链 | 邮件 | 是 | 更多的 | 的 | 一个 | 神秘 | — | 主要 | 因为 | 那里 | 是 | 所以 | 非常 |

['lɪt(ə)l][əʊld][ˌjʊərə'piːən] [tʃeɪn] [meɪl] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

| little | old | European | chain | mail | still | in | existence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 老的 | 欧洲的 | 链 | 邮件 | 仍然 | 在 | 存在 | . |

欧洲锁子甲更像是一个谜——主要是因为现存的古老欧洲锁子甲非常少。

[ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['seprət] ['rɪvɪt] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['iːstən] [meɪl] ,

| The | probability | is | that | a | separate | rivet | was | used | as | in | the | Eastern | mail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可能性 | 是 | 那 | 一个 | 分离 | 铆钉 | 曾是 | 用过的 | 作为 | 在 | 这 | 东 | 邮件 | , |

很有可能像东部邮件那样，使用了单独的铆钉。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪts] [ɪn'sɜːʃn] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['skɪlfʊli] [pə'fɔːmd] .

| but | that | its | insertion | was | more | skillfully | performed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 它是 | 插入 | 曾是 | 更多的 | 巧妙地 | 执行 | . |

但插入操作更加熟练。

[haʊ'evə(r)] , [sʌm; səm] ['skɑːlərz] [fiːl] [ðæt] [ˌjʊərə'piːən] [tʃeɪn] [meɪl][wɒz; wəz] ['weldɪd] [ɔː(r)][wɒz; wəz]

| However | , | some | scholars | feel | that | European | chain | mail | was | welded | or | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 一些 | 学者们 | 感觉 | 那 | 欧洲的 | 链 | 邮件 | 曾是 | 焊接 | 或者 | 曾是 |

['rɪvɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sweɪdʒɪŋ]['prəʊses] ,

| riveted | by | a | swaging | process | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 铆接 | 经过 | 一个 | 压接 | 过程 | , |

然而，一些学者认为欧洲的锁子甲是通过焊接或铆接工艺制成的。

[ðæt] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [tuːl] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [tɒŋz] [ɔː(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][daɪz] [fɔːst] [ə; eɪ] [smɔːl]

| that | a | special | tool | in | the | form | of | tongs | or | a | pair | of | dies | forced | a | small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一个 | 特别的 | 工具 | 在 | 这 | 形式 | 的 | 钳 | 或者 | 一个 | 一对 | 的 | 死亡 | 强制 | 一个 | 小的 |

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][lɪŋk][ɒv; əv] [tʃeɪn] [meɪl] [θruː] [ə; eɪ][slɪt][ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)]

| part | of | the | lower | end | of | the | link | of | chain | mail | through | a | slit | in | the | upper |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 的 | 这 | 降低 | 结尾 | 的 | 这 | 关联 | 的 | 链 | 邮件 | 通过 | 一个 | 缝隙 | 在 | 这 | 上 |

[end][ænd; ənd] [ðen] ['rɪvɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

| end | and | then | riveted | it | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 结尾 | 和 | 然后 | 铆接 | 它 | 超过 | . |

使用钳子或模具等特殊工具，将链甲链环下端的一小部分穿过上端的缝隙，然后用铆钉将其铆接起来。

['keəf(ə)l][ˌmaɪkrə'skɒpɪkəl] [rɪ'sɜːtʃ] [ɒn] ['sekʃənz] [ɒv; əv][lɪŋks][ɒv; əv][meɪl][kʊd; kəd] ['daʊtləs] [sɒlv] [ðɪs]

| Careful | microscopical | research | on | sections | of | links | of | mail | could | doubtless | solve | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小心 | 显微镜 | 研究 | 在 | 部分 | 的 | 链接 | 的 | 邮件 | 可以 | 毫无疑问 | 解决 | 这 |

['prɔːbləmz] ,

| problems | , |
|---|---|
| 问题 | , |

对邮件链接片段进行仔细的显微镜研究无疑可以解决这个问题。

[bʌt; bət] [huː] ['wɒnts][tuː; tə][kʌt] [ɒf] [lɪŋks][frɒm; frəm][ə; eɪ][reə(r)][ænd; ənd] ['preʃəs] ['dʒenjuɪn] ,

| but | who | wants | to | cut | off | links | from | a | rare | and | precious | genuine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | WHO | 想要 | 到 | 切 | 离开 | 链接 | 从 | 一个 | 稀有的 | 和 | 宝贵的 | 真的 | , |

['dɒkjumentɪd] [piːs] ?

| documented | piece | ? |
|---|---|---|
| 已记录 | 片 | ? |

但谁愿意切断一件稀有珍贵、有据可查的真品的联系呢?

[æz; əz] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [nəʊ] [sʌtʃ] [ɪn'dʒiːniəs] ['sweɪdʒɪŋ] [tuːl] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'skʌvəd]

| As | yet | it | may | be | said | that | no | such | ingenious | swaging | tool | has | been | discovered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 然而 | 它 | 可能 | 是 | 说 | 那 | 不 | 这样的 | 巧妙 | 压接 | 工具 | 有 | 到过 | 发现 |

,

,

,

目前为止，还没有发现这样一种巧妙的压接工具。

[nɔː(r)][hæv; həv][wiː; wi]['eni] [ʌn'kwestʃənəbli] [kən'temp(ə)rəri] [ɪˌlʌs'treʃən] [wɪtʃ] [wʊd] [pruːv] [ðɪs]

| nor | have | we | any | unquestionably | contemporary | illustrations | which | would | prove | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 有 | 我们 | 任何 | 毫无疑问 | 当代的 | 插图 | 哪个 | 会 | 证明 | 这 |

['θɪəri] .

| theory | . |
|---|---|
| 理论 | . |

我们也没有任何无可争议的当代例证可以证明这一理论。

[ɪn]['pleɪsɪz] [weə(r)] ['speʃ(ə)l] [streŋθ] [wɒz; wəz][rɪ'kwaɪəd] , [æz; əz][ə'raʊnd][ðə; ði] [θrəʊt] ,

| In | places | where | special | strength | was | required | , | as | around | the | throat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 地方 | 在哪里 | 特别的 | 力量 | 曾是 | 必需的 | , | 作为 | 大约 | 这 | 喉 | , |

在需要特别力量的部位，例如喉咙周围，

[ðə; ði] [rɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][bʌt; bət][ɒv; əv] ['hevɪə] ['waɪə(r)] ,

| the | rings | were | made | of | the | same | size | but | of | heavier | wire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 戒指 | 是 | 制成 | 的 | 这 | 相同的 | 尺寸 | 但 | 的 | 较重 | 金属丝 | , |

这些戒指尺寸相同，但材质不同，分别是不同粗细的金属丝和不同粗细的金属丝。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['flætnd] [baɪ] ['hæmərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvɪt] .

| which | was | flattened | by | hammering | in | the | neighborhood | of | the | rivet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 扁平的 | 经过 | 锤击 | 在 | 这 | 邻里 | 的 | 这 | 铆钉 | . |

铆钉附近被锤击压平了。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [ˌəʊvə'læpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋz] [bɪ'keɪm] [səʊ][kləʊz] [ðæt] [nɒt]['i:v(ə)n][ə; eɪ]['ni:d(ə)l]

| In | this | way | the | overlapping | of | the | rings | became | so | close | that | not | even | a | needle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | 这 | 重叠 | 的 | 这 | 戒指 | 成为 | 所以 | 关闭 | 那 | 不是 | 甚至 | 一个 | 针 |

[kʊd; kəd] ['penətreɪt] [ðə; ði]['fæbrɪk] ( [fɪg] . [eit] ) .

| could | penetrate | the | fabric | ( | Fig | . | 8 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 穿透 | 这 | 织物 | ( | 如图 | . | 8 | ) | . |

这样一来，环的重叠部分就变得非常紧密，以至于连针都无法穿透织物（图 8）。

[ɪn]['ʌðə(r)][keɪsɪz] , [ˌʌn'flætənd] [rɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] , [bʌt; bət][strændz][ɒv; əv] ['leðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]

| In | other | cases | , | unflattened | rings | were | used | , | but | strands | of | leather | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 案例 | , | 未压平的 | 戒指 | 是 | 用过的 | , | 但 | 线 | 的 | 皮革 | 是 |

[drɔ:n] [θru:] [ðə; ði] [rəʊz] ,

| drawn | through | the | rows | , |
|---|---|---|---|---|
| 绘制 | 通过 | 这 | 行 | , |

在其他情况下，则使用未压扁的环，但将皮革条穿过环的行间。

['gɪvɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)l] [rɪ'dʒɪdəti][ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] .

| giving | additional | rigidity | and | protection | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 额外的 | 刚性 | 和 | 保护 | . |

增加刚性和保护性。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'li:vd] [ðæt] [ðɪs] ['præktɪs] [ə'kaʊnts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [nəʊn]

| It | is | believed | that | this | practice | accounts | for | the | appearance | of | what | is | known |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 相信 | 那 | 这 | 实践 | 账户 | 为了 | 这 | 外貌 | 的 | 什么 | 是 | 已知 |

[æz; əz] “ ['bændɪd] [meɪl] ” [ɪn] ['nju:mərəs] ['mɔnjumənts] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] ['brɑ:sɪz] .

| as | “ | banded | mail | ” | in | numerous | monuments | and | engraved | brasses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | “ | 带状 | 邮件 | ” | 在 | 很多的 | 纪念碑 | 和 | 刻 | 黄铜 | . |

人们认为，这种做法解释了为何许多纪念碑和雕刻铜像上会出现所谓的“带状锁子甲”。

[tʃeɪn] [meɪl][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [kʌts][ænd; ənd][ stæb ] ,

| Chain | mail | was | a | good | protection | against | cuts | and | stabs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 链 | 邮件 | 曾是 | 一个 | 好的 | 保护 | 反对 | 削减 | 和 | 刺伤 | , |

锁子甲能很好地抵御割伤和刺伤。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sɪəriəs] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] .

| but | it | had | a | number | of | serious | disadvantages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 有 | 一个 | 数字 | 的 | 严肃的 | 缺点 | . |

但它也存在一些严重的缺点。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪk'spensɪv] .

| In | the | first | place | , | it | was | expensive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 地方 | , | 它 | 曾是 | 昂贵的 | . |

首先，它很贵。

['i:v(ə)n][ðə; ði][məʊst]['skɪlf(ə)l] ['ɑ:mərə] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][bʌt; bət] ['sləʊli] .

| Even | the | most | skillful | armorer | could | make | it | but | slowly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 最多 | 熟练 | 盔甲匠 | 可以 | 制作 | 它 | 但 | 缓慢地 | . |

即使是最熟练的盔甲匠也能制作出来，但速度会很慢。

[ðə; ði][meɪl] [keɪp] [ɒv; əv][fɪg] .

| The | mail | cape | of | Fig | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 邮件 | 岬 | 的 | 如图 | . |

图的邮件披风。

[eit] [kən'teɪnz] [ə'baʊt] - , - [lɪŋks] , [i:tʃ] ['seprətli] [fɔ:dʒd] [ænd; ənd] ['rɪvɪtɪd] ;

| 8 | contains | about | 44 | , | 235 | links | , | each | separately | forged | and | riveted | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | 包含 | 关于 | - | , | - | 链接 | , | 每个 | 分别地 | 锻造 | 和 | 铆接 | ; |

8 由约 44,235 个链节组成，每个链节都是单独锻造和铆接的；

[sʌm; səm] [kəm'pli:t] [kəʊts] [ɒv; əv] [meɪl] [kən'teɪn] ['əʊvə(r)] - , - !

| some | complete | coats | of | mail | contain | over | 200 | , | 000 | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 完全的 | 外套 | 的 | 邮件 | 包含 | 超过 | - | , | - | ! |

有些完整的锁子甲包含超过 200,000 个零件！

[ ˈfɔːdʒəri ] [ɒv; əv] [ænˈtiːk] [tʃeɪn] [meɪl] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpræktɪkli] [nɒn] - [ɪgˈzɪstənt] ,

| Forgeries | of | antique | chain | mail | are | practically | non | - | existent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伪造品 | 的 | 古董 | 链 | 邮件 | 是 | 几乎 | 非 | - | 存在的 | , |

仿制古代锁子甲的几乎不存在。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [kɒst] [mɔː(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðæn; ðən] [ˈdʒenjuɪn] [ˈspesəmən] , [reə(r)] [æz; əz] [ðeɪ]

| for | they | would | cost | more | to | make | than | genuine | specimens | , | rare | as | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 会 | 成本 | 更多的 | 到 | 制作 | 比 | 真的 | 标本 | , | 稀有的 | 作为 | 他们 |

[ɑː(r); ə(r)] ,

| are | , |
|---|---|
| 是 | , |

因为制造它们的成本会比真正的标本更高，而真正的标本本身就非常稀有。

[wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] [təˈdeɪ] .

| would | be | worth | today | . |
|---|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 值得 | 今天 | . |

今天看来是值得的。

[əˈgen] , [tʃeɪn] [meɪl] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈiːzəli] [əˈtækt] [baɪ] [rʌst] , [ænd; ənd] , [wʌns] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz]

| Again | , | chain | mail | was | very | easily | attacked | by | rust | , | and | , | once | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 链 | 邮件 | 曾是 | 非常 | 容易地 | 遭到攻击 | 经过 | 锈 | , | 和 | , | 一次 | 它 | 曾是 |

[ˈrʌstɪd] ,

| rusted | , |
|---|---|
| 生锈的 | , |

再说，锁子甲非常容易生锈，一旦生锈，

[wɒz; wəz] [məʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kliːn] .

| was | most | difficult | to | clean | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 最多 | 难的 | 到 | 干净的 | . |

最难清理。

( [ðə; ðiˈ] [ˈjuːʒuəl] [weɪ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈrʌstɪd] [meɪl] [ʃɜːt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbærəl] [wɪð] [sʌm; səm] [ˈɔɪli]

| ( | The | usual | way | was | to | put | a | rusted | mail | shirt | in | a | barrel | with | some | oily |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 这 | 通常 | 方式 | 曾是 | 到 | 放 | 一个 | 生锈的 | 邮件 | 衬衫 | 在 | 一个 | 桶 | 和 | 一些 | 油腻的 |

[ˈsɔːdʌst] [ænd; ənd] [tuː; tə] [set] [æn; ən] [əˈprentɪs] [tuː; tə] [ˈrəʊlɪŋ] [ðə; ðiˈ] [ˈbærəl] [əˈraʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊə(r)]

| sawdust | and | to | set | an | apprentice | to | rolling | the | barrel | around | for | hour |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 锯末 | 和 | 到 | 放 | 一个 | 学徒 | 到 | 滚动 | 这 | 桶 | 大约 | 为了 | 小时 |

[ˈɑːftə(r)] [ˈaʊə(r)] . )

| after | hour | . | ) |
|---|---|---|---|
| 后 | 小时 | . | ) |

（通常的做法是将一件生锈的锁子甲放在装有油性锯末的桶里，然后让学徒不停地滚动桶，一滚就是几个小时。）

[ˈkɒnsɪkwəntli] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɜːli] [meɪl] [ɪz] [left] — [məʊst] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [dʒʌst] [ˈrʌstɪd] [əˈweɪ] [tuː; tə]

| Consequently | very | little | early | mail | is | left | — | most | of | it | just | rusted | away | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 非常 | 小的 | 早期的 | 邮件 | 是 | 左边 | — | 最多 | 的 | 它 | 只是 | 生锈的 | 离开 | 到 |

[ˈnʌθɪŋ] .

| nothing | . |
|---|---|
| 没有什么 | . |

因此，早期邮件所剩无几——大部分都锈蚀殆尽了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈhevi] [ænd; ənd] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðiˈ] [həʊl] [weɪt] [hʌŋ] [frɒm; frəm]

| It | was | heavy | and | uncomfortable | , | for | the | whole | weight | hung | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 重的 | 和 | 不舒服 | , | 为了 | 这 | 所有的 | 重量 | 悬挂 | 从 |

[ðə; ðiˈ] [ˈʃəʊldəz] .

| the | shoulders | . |
|---|---|---|
| 这 | 肩膀 | . |

它很重，很不舒服，因为所有的重量都压在肩膀上。

[bʌt; bətˈ] [ɪts] [wɜːst] [ˌdɪsədˈvɑːntɪdʒ] [leɪ] [ɪn] [ɪts] [ˌfleksəˈbɪləti] .

| But | its | worst | disadvantage | lay | in | its | flexibility | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它是 | 最差 | 劣势 | 躺 | 在 | 它是 | 灵活性 | . |

但它最大的缺点在于它的灵活性。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ] [kʌt] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ə; eɪ] [bləʊ] .

| It | would | resist | a | cut | , | but | was | of | little | protection | against | a | blow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 抵抗 | 一个 | 切 | , | 但 | 曾是 | 的 | 小的 | 保护 | 反对 | 一个 | 吹 | . |

它能抵挡切割，但对打击几乎没有防护作用。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv]['eni] [juːz][ɪn]['bæt(ə)l] [ə'genst] ['hevi] [sɔːrdz] , ['meɪsɪz] ,

| To | make | it | of | any | use | in | battle | against | heavy | swords | , | maces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 它 | 的 | 任何 | 使用 | 在 | 战斗 | 反对 | 重的 | 剑 | , | 权杖 | , |

为了使其在对抗重剑、锤等武器的战斗中发挥作用，

[ænd; ənd]['bæt(ə)l]['æksiːz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][weə(r)] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['veri] ['hevɪli]

| and | battle | axes | it | was | necessary | to | wear | beneath | it | a | very | heavily |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 战斗 | 轴 | 它 | 曾是 | 必要的 | 到 | 穿 | 下面 | 它 | 一个 | 非常 | 重度 |

['pædɪd] ['gɑːmənt] [wɪtʃ] ,

| padded | garment | which | , |
|---|---|---|---|
| 带衬垫 | 服装 | 哪个 | , |

使用战斧时，必须在战斧下面穿一件非常厚的衬垫衣物。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz][hɒt] .

| of | course | , | was | hot | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 曾是 | 热的 | . |

当然，天气很热。

[haʊ] [ðə; ði][kɹuːs'eɪdəz][ɪn][ðeə(r)] [tʃeɪn] [meɪl][mʌst; məst][hæv; həv] ['swetɪd] [ɪn][ðə; ði][hɒt][sʌn][ɒv; əv]

| How | the | Crusaders | in | their | chain | mail | must | have | sweated | in | the | hot | sun | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 这 | 十字军战士 | 在 | 他们的 | 链 | 邮件 | 必须 | 有 | 汗流浃背 | 在 | 这 | 热的 | 太阳 | 的 |

[ðə; ði]['həʊli][lænd] !

| the | Holy | Land | ! |
|---|---|---|---|
| 这 | 圣 | 土地 | ! |

身穿锁子甲的十字军战士在圣地的烈日下该是多么汗流浃背啊！

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [meɪl] - [klæd] [naɪts] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['paʊndɪd] [tuː; tə] [deθ] [wɪ'ðaʊt]

| And | how | many | mail | - | clad | knights | must | have | been | pounded | to | death | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 许多 | 邮件 | - | 覆膜 | 骑士 | 必须 | 有 | 到过 | 猛击 | 到 | 死亡 | 没有 |

[ˌnesə'serəli] ['luːzɪŋ] [wʌn][drɒp][ɒv; əv] [blʌd] ! ['sɛvən]

| necessarily | losing | one | drop | of | blood | ! | 7 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一定 | 输 | 一 | 降低 | 的 | 血 | ! | 7 |

有多少身披锁子甲的骑士被活活打死，却未必流下一滴血！7

[fɪg] . ['sɛvən] .

| Fig | . | 7 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | 7 | . |

图7。

[æn; ən][ɪŋk] ['rʌbɪŋ] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'greɪvd] [brɑːs] [pleɪt] [ɒn][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv][sɜː(r)]

| An | ink | rubbing | taken | from | the | engraved | brass | plate | on | the | tomb | of | Sir |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 墨水 | 擦 | 已采取 | 从 | 这 | 刻 | 黄铜 | 盘子 | 在 | 这 | 墓 | 的 | 先生 |

['rɒdʒə(r)][diː] ['trʌmpɪŋtən] ,

| Roger | de | Trumpington | , |
|---|---|---|---|
| 罗杰 | 德 | 特朗普顿 | , |

这是从罗杰·德·特朗平顿爵士墓碑上的黄铜铭牌上拓印的墨水图。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [naɪt] [huː] [daɪd][ɪn] - .

| an | English | knight | who | died | in | 1289 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 英语 | 骑士 | WHO | 死亡 | 在 | - | . |

一位于 1289 年去世的英国骑士。

[nəʊt] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [suːt][ɒv; əv] [tʃeɪn] [meɪl] ,

| Note | the | complete | suit | of | chain | mail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笔记 | 这 | 完全的 | 套装 | 的 | 链 | 邮件 | , |

请注意这套完整的锁子甲。

[ðə; ði] [ˌsʌplɪ'mentri] [niː] [dɪ'fɛnsɪz] [ænd; ənd][bɪg][pɒt] ['helmɪt] [ə'tætʃt] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] , [ðə; ði]
**the** **supplementary** **knee** **defenses** **and** **big** **pot** **helmet** **attached** **by** **a** **chain** **,** **the**
这 补充 膝盖 防御 和 大的 锅 头盔 随附的 经过 一个 链 , 这
[klɒθ] ['sɜːkəʊt] ,
**cloth** **surcoat** **,**
布 罩衫 ,

辅助护膝和用链条连接的大头盔，以及布制外衣，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːld] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pʌnɪŋ] [bædʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] .
**and** **the** **shield** **with** **his** **punning** **badge** **of** **a** **trumpet** **.**
和 这 盾 和 他的 双关语 徽章 的 一个 喇叭 .

还有那面盾牌，上面有他那枚双关语徽章——喇叭。

[fɪg] . [eit] .
**Fig** **.** **8** **.**
如图 . 8 .

图 8。

[keɪp] [ɒv; əv] [tʃeɪn] [meɪl] , [wɪð] ['ekstrə][waɪd] [lɪŋks] [æt; ət][ðə; ði]['kɒlə(r)] ,
**Cape** **of** **chain** **mail** **,** **with** **extra** **wide** **links** **at** **the** **collar** **,**
岬 的 链 邮件 , 和 额外的 宽的 链接 在 这 衣领 ,

锁子甲披肩，领口处链环加宽。

[ænd; ənd][ˌɔːnə'ment(ə)l] [lɪŋks] [ɒv; əv] [brɑːs] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [edʒ] . [eit]
**and** **ornamental** **links** **of** **brass** **around** **the** **lower** **edge** **.** **8**
和 装饰 链接 的 黄铜 大约 这 降低 边缘 . 8

下边缘饰有黄铜链环。8

[tuː; tə] [prə'tekt] [ə'genst] [bləʊz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ]['rɪdʒɪd]
**To** **protect** **against** **blows** **,** **therefore** **,** **it** **became** **necessary** **to** **produce** **a** **rigid**
到 保护 反对 打击 , 所以 , 它 成为 必要的 到 生产 一个 死板的
[prə'tekʃ(ə)n] .
**protection** **.**
保护 .

因此，为了抵御打击，必须制造出坚固的防护装置。

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] [steɪt] [ɒv; əv]['aɪən] [mə'tælədʒi] [dɪd][nɒt] [pə'mɪt] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən]
**The** **primitive** **state** **of** **iron** **metallurgy** **did** **not** **permit** **the** **making** **of** **more** **than**
这 原始 状态 的 铁 冶金 做过 不是 允许 这 制作 的 更多的 比
[smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['aɪən][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
**small** **pieces** **of** **iron** **at** **a** **time** **.**
小的 件 的 铁 在 一个 时间 .

当时铁冶炼技术的原始状态不允许一次制造出大量的铁块。

[ˌnevəðə'les] , ['aɪən] [hed] ['kʌvərɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ɪn][juːz][baɪ][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] ,
**Nevertheless** **,** **iron** **head** **coverings** **were** **already** **in** **use** **by** **the** **eleventh** **century** **,**
尽管如此 , 铁 头 覆盖物 是 已经 在 使用 经过 这 第十一 世纪 ,

然而，早在十一世纪，铁制头饰就已经开始使用了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [pleɪt] ['ɑːmə(r)] [ɪn'kriːst] [ɪn][saɪz][ænd; ənd]['nʌmbə(r)]
**and** **from** **that** **time** **on** **pieces** **of** **plate** **armor** **increased** **in** **size** **and** **number**
和 从 那 时间 在 件 的 盘子 盔甲 增加 在 尺寸 和 数字
.
**:**
.

从那时起，板甲的尺寸和数量都增加了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [hed] [dɪ'fens] ,
**After** **the** **head** **defense** **,**
后 这 头 防御 ,

头部防守之后，

[ðə; ði][məʊst] ['vʌlnərəbl] [pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪdərz]['bɒdi] ( [fɔː(r); fə(r)][rɪ'membə(r)] [ðæt]['əʊnli] [naɪts]

| the | most | vulnerable | part | of | a | rider's | body | ( | for | remember | that | only | knights |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 易受伤害的 | 部分 | 的 | 一个 | 骑手的 | 身体 | ( | 为了 | 记住 | 那 | 仅有的 | 骑士 |

[kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [meɪl] ,

| could | afford | mail | , |
|---|---|---|---|
| 可以 | 买得起 | 邮件 | , |

骑手身体最脆弱的部位（因为要知道只有骑士才能买得起锁子甲），

[ænd; ənd] [naɪts] [fɔːt] [ɒn] ['hɔːsbæk] ) [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [niːz] .

| and | knights | fought | on | horseback | ) | was | the | knees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 骑士 | 战斗 | 在 | 马背 | ) | 曾是 | 这 | 膝盖 | . |

（骑士们骑马作战）是膝盖。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['riːəli] [hɑːd] [bʌmp] [ɒn][ðə; ðɪ] ['niːkæp] , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ]

| Have | you | ever | had | a | really | hard | bump | on | the | kneecap | , | and | , | if | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 你 | 曾经 | 有 | 一个 | 真的 | 难的 | 撞 | 在 | 这 | 髌骨 | , | 和 | , | 如果 | 你 |

[rɪ'membə(r)][wʌn] ,

| remember | one | , |
|---|---|---|
| 记住 | 一 | , |

你膝盖骨有没有被硬物撞过？如果你还记得的话，

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] ['faɪtɪŋ] [dʒʌst]['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

| should | you | have | liked | to | go | on | fighting | just | after | receiving | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 你 | 有 | 喜欢 | 到 | 去 | 在 | 斗争 | 只是 | 后 | 接收 | 它 | ? |

收到战利品后，你是否应该继续战斗？

[ðə; ði] [naɪt] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [brɑːs] [ɒv; əv][fɪg] .

| The | knight | represented | in | the | brass | of | Fig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骑士 | 代表 | 在 | 这 | 黄铜 | 的 | 如图 | . |

图 1 中黄铜雕像所描绘的骑士。

['sɛvən] , [huː] [daɪd][ɪn] - , [weəz] [niː] - [gɑːdz] , [ænd; ənd] [rests] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz] [greɪt] “

| 7 | , | who | died | in | 1289 | , | wears | knee | - | guards | , | and | rests | his | head | on | his | great | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 | , | WHO | 死亡 | 在 | - | , | 穿着 | 膝盖 | - | 守卫 | , | 和 | 休息 | 他的 | 头 | 在 | 他的 | 伟大的 | “ |

[pɒt] - [helm] ” ,

| pot | - | helm | ” | , |
|---|---|---|---|---|
| 锅 | - | 舵 | ” | , |

7号，卒于1289年，戴着护膝，头枕在他的大“锅盔”上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nɔːməli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['bɒdi] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] ,

| which | was | normally | attached | to | his | body | by | a | chain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 通常情况下 | 随附的 | 到 | 他的 | 身体 | 经过 | 一个 | 链 | , |

它通常用链子拴在他的身上，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] ['iːzəli] [biː; bi] [lɒst] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv]

| so | that | it | could | not | easily | be | lost | if | he | took | it | off | to | get | a | breath | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 它 | 可以 | 不是 | 容易地 | 是 | 丢失的 | 如果 | 他 | 采取 | 它 | 离开 | 到 | 得到 | 一个 | 气息 | 的 |

[eə(r)] .

| air | . |
|---|---|
| 空气 | . |

这样，即使他摘下它呼吸新鲜空气，也不容易丢失。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɑːt] [mjuˈziːəm][hæz; həz][nəʊ] ['spesəmən] [ɒv; əv] [pleɪt] ['ɑːmə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɜːli] ['pɪəriəd] .

| The | City | Art | Museum | has | no | specimens | of | plate | armor | of | this | early | period | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 城市 | 艺术 | 博物馆 | 有 | 不 | 标本 | 的 | 盘子 | 盔甲 | 的 | 这 | 早期的 | 时期 | . |

市立美术馆没有收藏这一早期时期的板甲标本。

“ ['gɒθɪk] ” ['ɑːmə(r)]

| “ | GOTHIC | ” | ARMOR |
|---|---|---|---|
| “ | 哥特 | ” | 盔甲 |

“哥特式”盔甲

[fɪg] . [naɪn] .

| **Fig** | . | **9** | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | 9 | . |

图9。

[ə; eɪ] ['helmɪt] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [sə'lɑ:d] : [meɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [di:p] ['sæləd] [bəʊl] , [wɪð] [ə; eɪ] [slɪt] [tu:; tə] [si:]

| **A** | **helmet** | **called** | **a** | **salade** | **:** | **made** | **like** | **a** | **deep** | **salad** | **bowl** | **,** | **with** | **a** | **slit** | **to** | **see** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 头盔 | 称为 | 一个 | 沙拉 | : | 制成 | 喜欢 | 一个 | 深的 | 沙拉 | 碗 | , | 和 | 一个 | 缝隙 | 到 | 看 |

[θru:] .

| **through** | **.** |
|---|---|
| 通过 | . |

一种名为沙拉头盔的头盔：形状像一个深沙拉碗，上面有一个可以透过缝隙看到外面的物体。

['djʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌθɜ:'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌfɔ:'ti:nθ] ['sentʃəriz] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ] ['fæʃ(ə)n] [tu:; tə] [weə(r)]

| **During** | **the** | **thirteenth** | **and** | **fourteenth** | **centuries** | **it** | **became** | **the** | **fashion** | **to** | **wear** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 第十三 | 和 | 第十四 | 几个世纪 | 它 | 成为 | 这 | 时尚 | 到 | 穿 |

[ə; eɪ] [lɒŋ] [klɒθ] ['gɑ:mənt] ,

| **a** | **long** | **cloth** | **garment** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 长的 | 布 | 服装 | , |

在十三、十四世纪，穿长布衣成为一种时尚。

[kɔ:ld] [ə; eɪ] ['sɜ:kəʊt] , ['əʊvə(r)]['ɑ:mə(r)] .

| **called** | **a** | **surcoat** | **,** | **over** | **armor** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 称为 | 一个 | 罩衫 | , | 超过 | 盔甲 | . |

称为罩袍，穿在盔甲外面。

['pɪktʃəz] [ænd; ənd][s'tætʃu:z][ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ʃəʊ] ['ɑ:məd] ['fɪgəz] ['əʊnli] [wɪð] [sʌtʃ] [ 'sə:kəut ] ,

| **Pictures** | **and** | **statues** | **of** | **this** | **period** | **show** | **armored** | **figures** | **only** | **with** | **such** | **surcoats** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 图片 | 和 | 雕像 | 的 | 这 | 时期 | 展示 | 装甲 | 数据 | 仅有的 | 和 | 这样的 | 罩袍 | , |

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

| **and** | **it** | **is** | **,** | **therefore** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | , | 所以 | , |

这一时期的绘画和雕像中，身着盔甲的人物都只穿着这种罩袍，因此，

[ɪm'præktɪkəbl] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ðɪ][ɪg'zækt] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [pleɪt] ['ɑ:mə(r)]

| **impracticable** | **to** | **follow** | **the** | **exact** | **development** | **of** | **the** | **pieces** | **of** | **plate** | **armor** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不切实际 | 到 | 跟随 | 这 | 精确的 | 发展 | 的 | 这 | 件 | 的 | 盘子 | 盔甲 |

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ædɪd] [tu:; tə] [ˌri:ɪn'fɔ:s] [ðə; ðɪ] [tʃeɪn] [meɪl] .

| **which** | **were** | **added** | **to** | **reinforce** | **the** | **chain** | **mail** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 额外 | 到 | 加强 | 这 | 链 | 邮件 | . |

要详细了解后来添加到锁子甲上的板甲部件的详细发展过程是不切实际的。

[baɪ][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] [kəm'pli:t] ['aʊtfɪts] [ɒv; əv] [pleɪt] ['ɑ:mə(r)]

| **By** | **the** | **beginning** | **of** | **the** | **fifteenth** | **century** | **complete** | **outfits** | **of** | **plate** | **armor** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 开始 | 的 | 这 | 第十五 | 世纪 | 完全的 | 服装 | 的 | 盘子 | 盔甲 |

[wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ju:z] ,

| **were** | **in** | **use** | **,** |
|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 使用 | , |

到了十五世纪初，全套板甲已经投入使用。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['ɜ:lɪɪst] [sə'vaɪvɪŋ] [su:ts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][səʊ] - [kɔ:ld] “ ['gɒθɪk] ” ['ɑ:mə(r)] [deɪt] [frɒm; frəm]

| **but** | **the** | **earliest** | **surviving** | **suits** | **of** | **the** | **so** | **-** | **called** | **“** | **Gothic** | **”** | **armor** | **date** | **from** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 最早 | 幸存 | 西装 | 的 | 这 | 所以 | - | 称为 | “ | 哥特 | ” | 盔甲 | 日期 | 从 |

[ə'baʊt] - .

| **about** | **1460** | **.** |
|---|---|---|
| 关于 | - | . |

但现存最早的所谓“哥特式”盔甲可以追溯到大约 1460 年。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'si:dɪŋli] [reə(r)] .

| **They** | **are** | **exceedingly** | **rare** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 非常 | 稀有的 | . |

它们极其罕见。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɑ:t] [mju'zi:əm] [pə'zesɪz] ['əʊnli][ə; eɪ] ['gɔ:ntlət] [ɒv; əv][ə'baʊt] - [ænd; ənd][ə; eɪ] ['helmɪt] (
**The** **City** **Art** **Museum** **possesses** **only** **a** **gauntlet** **of** **about** **1450** **and** **a** **helmet** **(**
这 城市 艺术 博物馆 拥有 仅有的 一个 手套 的 关于 - 和 一个 头盔 (
[fɪg] . [naɪn] ) [frɒm; frəm][ə'baʊt] - ,
**Fig** **.** **9** **)** **from** **about** **1475** **,**
如图 . 9 ) 从 关于 - ,

城市艺术博物馆仅收藏有一副约1450年的手套和一顶约1475年的头盔（图9）。

[jet] [wi:; wi] [fi:l] ['lʌki] [tu:; tə][hæv; həv] [ði:z] [tu:] ['pi:sɪz] , [fɔ:(r); fə(r)] “ ['gɒθɪk] ” ['ɑ:mə(r)][ɪz][nɒt]['əʊnli]
**yet** **we** **feel** **lucky** **to** **have** **these** **two** **pieces** **,** **for** **“** **Gothic** **”** **armor** **is** **not** **only**
然而 我们 感觉 幸运的 到 有 这些 二 件 , 为了 “ 哥特 ” 盔甲 是 不是 仅有的
[reə(r)] : [naɪn]
**rare** **:** **9**
稀有的 : 9

但我们很幸运能拥有这两件装备，因为“哥特式”盔甲不仅稀有：9

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] .
**it** **is** **very** **beautiful** **.**
它 是 非常 美丽的 .

它非常漂亮。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ðæt] ['ɑ:mərə] [dɪd][ðeə(r)] [best] [wɜ:k] , [frɒm; frəm] ['evri]
**It** **was** **at** **this** **period** **that** **armorers** **did** **their** **best** **work** **,** **from** **every**
它 曾是 在 这 时期 那 军械匠 做过 他们的 最好的 工作 , 从 每一个
['stændpɔɪnt] .
**standpoint** **.**
立场 .

正是在这一时期，盔甲匠们从各个方面都发挥出了他们的最佳水平。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [best] [ˌmɛtə'lɜrdʒɪkli] , [wɪð] ['ɪnə(r)] ['sɜ:rfɪs] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [sɒft] ['aɪən] ,
**It** **was** **best** **metallurgically** **,** **with** **inner** **surfaces** **of** **pure** **soft** **iron** **,**
它 曾是 最好的 冶金学 , 和 内 表面 的 纯的 柔软的 铁 ,

从冶金角度来看，它是最好的，内表面是纯软铁。

[bʌt; bət] [wɪð] ['aʊtə(r)] ['sɜ:rfɪs] ['skɪlfʊli] [kən'vɜ:tɪd] ['ɪntu:]['ɔ:lməʊst] [glɑ:s] - [hɑ:d] [sti:l] .
**but** **with** **outer** **surfaces** **skillfully** **converted** **into** **almost** **glass** **-** **hard** **steel** **.**
但 和 外 表面 巧妙地 转换 进入 几乎 玻璃 - 难的 钢 .

但其外表面经过巧妙处理，变成了几乎像玻璃一样坚硬的钢材。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [best] ['fʌŋkʃənəli] ,
**It** **was** **best** **functionally** **,**
它 曾是 最好的 功能上 ,

它在功能上是最好的，

[fɔ:(r); fə(r)][ɪts]['sɪmp(ə)l] [kli:n] [kɜ:vd] [laɪnz][wɜ:(r); wə(r)]['ædmərəbli] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [tɜ:n] [ə; eɪ] [bləʊ]
**for** **its** **simple** **clean** **curved** **lines** **were** **admirably** **designed** **to** **turn** **a** **blow**
为了 它是 简单的 干净的 弯曲 线条 是 令人钦佩地 设计 到 转动 一个 吹
['hɑ:mləsli] [ə'saɪd] ,
**harmlessly** **aside** **,**
无害地 旁边 ,

因为它的线条简洁流畅，设计精妙，能够巧妙地将攻击转移开来，而不会造成伤害。

[wɪð] [nəʊ][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['dekərətɪv] [fɔ:mz] [tu:; tə] [kætʃ] [dɪ'sendɪŋ] [edʒ] [ɔ:(r)] [pɔɪnt] .
**with** **no** **unnecessary** **decorative** **forms** **to** **catch** **descending** **edge** **or** **point** **.**
和 不 不必要 装饰性的 表格 到 抓住 下降 边缘 或者 观点 .

没有多余的装饰性造型来勾勒下边缘或尖角。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][best] [ɑːˈtɪstɪkli] ( [æz; əz][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][keɪs] [wɪð] [θɪŋz] [ðæt] ['fʌŋkʃ(ə)n]

| It | was | best | artistically | ( | as | is | usually | the | case | with | things | that | function |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 最好的 | 艺术上 | ( | 作为 | 是 | 通常 | 这 | 案件 | 和 | 事物 | 那 | 功能 |

['pɜːfɪktli] ) ,

| perfectly | ) | , |
|---|---|---|
| 完美 | ) | , |

它在艺术上是最优秀的（通常情况下，功能完美的事物都是如此），

[dɪ'pendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] [ɒn][ɪts] [əʊn] [pjʊə(r)] ['skʌlptʃərəl] [laɪnz]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɒn] [ɪk'streɪniəs]

| depending | for | beauty | on | its | own | pure | sculptural | lines | rather | than | on | extraneous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 取决于 | 为了 | 美丽 | 在 | 它是 | 自己的 | 纯的 | 雕塑般的 | 线条 | 相当 | 比 | 在 | 无关的 |

['ɔːnəmənt] .

| ornament | . |
|---|---|
| 装饰品 | . |

它的美在于其自身纯粹的雕塑线条，而不是外在的装饰。

[ðə; ði] ['helmɪt] [ɒv; əv][fɪg] .

| The | helmet | of | Fig | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 头盔 | 的 | 如图 | . |

图中的头盔。

[naɪn][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [kɔːld] [sə'lɑːd] .

| 9 | is | of | a | type | called | salade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 9 | 是 | 的 | 一个 | 类型 | 称为 | 沙拉 | . |

9 是一种叫做沙拉的类型。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [stiːl] [hæt] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['səʊldʒə(r)] ,

| It | is | a | simple | steel | hat | , | like | that | of | a | modern | soldier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 简单的 | 钢 | 帽子 | , | 喜欢 | 那 | 的 | 一个 | 现代的 | 士兵 | , |

这是一顶简单的钢盔，就像现代士兵戴的那种。

[ænd; ənd][ə'rɪdʒənəli][hæd; həd][ə; eɪ] ['pædɪd] ['laɪnɪŋ] .

| and | originally | had | a | padded | lining | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 起初 | 有 | 一个 | 带衬垫 | 衬垫 | . |

最初带有衬垫内衬。

[ˌʌn'laɪk][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['mɪlətri] ['helmɪt] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəz] [ðə; ði] [hed] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

| Unlike | the | modern | military | helmet | , | however | , | it | covers | the | head | down | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 与此不同 | 这 | 现代的 | 军队 | 头盔 | , | 然而 | , | 它 | 封面 | 这 | 头 | 向下 | 到 | 这 |

[end][ɒv; əv][ðə; ði][nəʊz] ;

| end | of | the | nose | ; |
|---|---|---|---|---|
| 结尾 | 的 | 这 | 鼻子 | ; |

但与现代军用头盔不同的是，它能将头部一直遮盖到鼻尖；

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [slɪt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] [wɪtʃ] [pə'mɪts] [sə'praɪzɪŋli] [gʊd] ['vɪʒn]

| there | is | a | narrow | slit | in | front | of | the | eyes | which | permits | surprisingly | good | vision |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 狭窄的 | 缝隙 | 在 | 正面 | 的 | 这 | 眼睛 | 哪个 | 许可证 | 出奇 | 好的 | 想象 |

[waɪl] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [kwaɪt] [wel] [prə'tektɪd] .

| while | leaving | the | eyes | quite | well | protected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 离开 | 这 | 眼睛 | 相当 | 出色地 | 受保护 | . |

眼睛前方有一条狭窄的缝隙，既能提供出人意料的良好视力，又能很好地保护眼睛。

[ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv] [ðɪs] ['helmɪt] [ɑː(r); ə(r)] [kliːn] [ænd; ənd] ['elɪgənt] , ['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['gɒθɪk] ”

| The | lines | of | this | helmet | are | clean | and | elegant | , | typical | of | the | “ | Gothic | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 线条 | 的 | 这 | 头盔 | 是 | 干净的 | 和 | 优雅的 | , | 典型的 | 的 | 这 | “ | 哥特 | ” |

[staɪl] .

| style | . |
|---|---|
| 风格 | . |

这款头盔线条简洁优雅，是典型的“哥特式”风格。

[ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] ['helmɪt] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [wɔ:n] [ɪn][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌp'stændɪŋ] [gɑ:d]

| This | type | of | helmet | was | often | worn | in | combination | with | an | upstanding | guard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 类型 | 的 | 头盔 | 曾是 | 经常 | 磨损 | 在 | 组合 | 和 | 一个 | 正直 | 警卫 |

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]

| for | the | lower | part | of | the | face | which | was | attached | to | the | top | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 降低 | 部分 | 的 | 这 | 脸 | 哪个 | 曾是 | 随附的 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 这 |

[nek] - [dɪ'fens] .

| neck | - | defense | . |
|---|---|---|---|
| 脖子 | - | 防御 | . |

这种头盔通常与一个竖立的面部下部护罩一起使用，该护罩连接到颈部护罩的顶部。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['helmɪt] [ˌəʊvə'læpt] [ðə; ði]['ʌpə(r)] [edʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [feɪs] - [gɑ:d] ;

| The | lower | edge | of | the | helmet | overlapped | the | upper | edge | of | this | face | - | guard | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 降低 | 边缘 | 的 | 这 | 头盔 | 重叠 | 这 | 上 | 边缘 | 的 | 这 | 脸 | - | 警卫 | ; |

头盔的下边缘与面罩的上边缘重叠；

[ðʌs] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [prə'tektɪd] ,

| thus | the | entire | face | was | protected | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 这 | 全部的 | 脸 | 曾是 | 受保护 | , |

因此，整个面部都得到了保护。

[jet] [ðə; ði]['weərə(r)][hæd; həd] ['ri:znəbl] [ˌventɪ'leɪʃn] [ænd; ənd][kʊd; kəd][əb'teɪn][mɔ:(r)] [wen]

| yet | the | wearer | had | reasonable | ventilation | and | could | obtain | more | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 佩戴者 | 有 | 合理的 | 通风 | 和 | 可以 | 获得 | 更多的 | 什么时候 |

['sɜ:kəmstənsɪz] [pə'mɪtɪd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] .

| circumstances | permitted | by | taking | off | his | helmet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 情况 | 允许 | 经过 | 采取 | 离开 | 他的 | 头盔 | . |

但是，佩戴者可以获得合理的通风，并且在条件允许的情况下，摘下头盔可以获得更好的通风效果。

“ [ˌmæksɪ'mɪlɪən] ” ['ɑ:mə(r)]

| “ | MAXIMILIAN | ” | ARMOR |
|---|---|---|---|
| “ | 马克西米利安 | ” | 盔甲 |

“马克西米利安”盔甲

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['sɪŋg(ə)l] [ˌpɜ:sə'nælətɪ]

| At | the | beginning | of | the | sixteenth | century | the | most | important | single | personality |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 开始 | 的 | 这 | 第十六 | 世纪 | 这 | 最多 | 重要的 | 单身的 | 性格 |

[ɪn] ['jʊərəp] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [kɪŋ] ( ['leɪtə(r)]['empərə(r)] )

| in | Europe | was | probably | King | ( | later | Emperor | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 欧洲 | 曾是 | 大概 | 国王 | ( | 之后 | 皇帝 | ) |

十六世纪初，欧洲最重要的个人人物可能是国王（后来的皇帝）。

[ˌmæksɪ'mɪlɪən][aɪ][ɒv; əv] ['dʒɜ:məni] [ænd; ənd] ['ɒstriə] .

| Maximilian | I | of | Germany | and | Austria | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 马克西米利安 | 我 | 的 | 德国 | 和 | 奥地利 | . |

德国和奥地利的马克西米利安一世。

[ə; eɪ] [kən'temp(ə)rərɪ] [ɒv; əv][ˌli:ə'nɑ:dəʊ][ˌdi: 'eɪ]['vinsi] ,

| A | contemporary | of | Leonardo | da | Vinci | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 当代的 | 的 | 莱昂纳多 | 达 | 文西 | , |

与列奥纳多·达·芬奇同时代，

[hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˌvɜ:sə'tɪlətɪ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv]

| he | lived | at | a | time | when | versatility | was | one | of | the | characteristics | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 居住地 | 在 | 一个 | 时间 | 什么时候 | 多功能性 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 特征 | 的 |

[æn; ən]['edʒukeɪtɪd][mæn] ,

| an | educated | man | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 受过教育 | 男人 | , |

他生活的时代，多才多艺是受过良好教育的人的特征之一。

[ænd; ənd][æz; əz] ['sɒvrɪn] [hiː; hi][set][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

| and | as | sovereign | he | set | his | subjects | a | good | example | in | this | respect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 主权 | 他 | 放 | 他的 | 主题 | 一个 | 好的 | 例子 | 在 | 这 | 尊重 | . |

作为君主，他在这方面为臣民树立了良好的榜样。

[hiː; hi] [rəʊt] [bʊks] [ɒn][ˌdʒiːni'ælədʒi] , ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [wʊdzmənʃɪp] , [hɔːs] ['briːdɪŋ] ,

| He | wrote | books | on | genealogy | , | hunting | and | woodsmanship | , | horse | breeding | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 写道 | 图书 | 在 | 家谱 | , | 打猎 | 和 | 伐木术 | , | 马 | 选育 | , |

['ɑːkɪtektʃə(r)] , [ænd; ənd] ['lændskeɪp] ['gɑːdnɪŋ] .

| architecture | , | and | landscape | gardening | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 建筑学 | , | 和 | 景观 | 园艺 | . |

他撰写了关于家谱学、狩猎和林业、马匹饲养、建筑和园林景观方面的书籍。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɑːmz][ænd; ənd]['ɑːmə(r)] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz]

| He | was | greatly | interested | in | arms | and | armor | , | and | frequently | visited | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 非常 | 感兴趣的 | 在 | 武器 | 和 | 盔甲 | , | 和 | 频繁地 | 到访 | 他的 |

[kɔːt] ['ɑːmərə] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɜːkʃɒp] .

| court | armorer | in | his | workshop | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 法庭 | 盔甲匠 | 在 | 他的 | 车间 | . |

他对武器和盔甲非常感兴趣，经常去宫廷盔甲匠的作坊拜访他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'zaɪn]

| It | is | not | surprising | , | therefore | , | that | he | had | a | great | influence | on | the | design |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 奇怪 | , | 所以 | , | 那 | 他 | 有 | 一个 | 伟大的 | 影响 | 在 | 这 | 设计 |

[ɒv; əv]['ɑːmə(r)] ,

| of | armor | , |
|---|---|---|
| 的 | 盔甲 | , |

因此，他对盔甲设计产生巨大影响也就不足为奇了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [ænd; ənd] ['ʃɑːpli] ['dɪfrənt] ['fæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]

| and | that | the | new | and | sharply | different | fashion | which | appeared | at | this | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 新的 | 和 | 尖锐地 | 不同的 | 时尚 | 哪个 | 出现 | 在 | 这 | 时间 |

[bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [ˌmæksɪ'mɪlɪən] ” .

| became | known | as | the | “ | Maximilian | ” | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成为 | 已知 | 作为 | 这 | “ | 马克西米利安 | ” | . |

而此时出现的这种崭新而截然不同的时尚风格，被称为“马克西米利安风格”。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ]['pærəlel] , [ɔː(r)]['ɔːlməʊst]['pærəlel] , ['fluːtɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [ɒn]

| It | was | characterized | by | parallel | , | or | almost | parallel | , | fluting | , | especially | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 特征化的 | 经过 | 平行线 | , | 或者 | 几乎 | 平行线 | , | 凹槽 | , | 尤其 | 在 |

['brestpleɪt] [ænd; ənd] [θaɪ] [gɑːdz] ,

| breastplate | and | thigh | guards | , |
|---|---|---|---|---|
| 胸甲 | 和 | 大腿 | 守卫 | , |

它的特点是平行或近乎平行的凹槽，尤其是在胸甲和腿甲上。

[baɪ] [brɔːd] - [təʊd] [fʊt] [gɑːdz] ( ['spləret] ) [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] ['pɔɪntɪd] [təʊz][ɒv; əv]

| by | broad | - | toed | foot | guards | ( | sollerets | ) | as | compared | with | the | long | pointed | toes | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 广阔 | - | 脚趾 | 脚 | 守卫 | ( | 索勒雷茨 | ) | 作为 | 比较的 | 和 | 这 | 长的 | 尖 | 脚趾 | 的 |

[ðə; ði] ['gɒθɪk] ['pɪəriəd] ,

| the | Gothic | period | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 哥特 | 时期 | , |

与哥特时期细长的尖头鞋相比，宽头鞋（鞋套）显得更加时尚。

[ænd; ənd][baɪ] ['strɒŋli] [rəʊpt] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪts] .

| and | by | strongly | roped | edges | of | the | plates | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 强烈 | 绳索 | 边缘 | 的 | 这 | 盘子 | . |

并且板的边缘有结实的绳状结构。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɑːt] [mjuˈziːəm][hæz; həz][æn; ən] ['eksələnt] [suːt][ɒv; əv][ˌmæksɪ'mɪlɪən]['ɑːmə(r)] ( [fɪg] . - ) .

| The | City | Art | Museum | has | an | excellent | suit | of | Maximilian | armor | ( | Fig | . | 10 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 城市 | 艺术 | 博物馆 | 有 | 一个 | 出色的 | 套装 | 的 | 马克西米利安 | 盔甲 | ( | 如图 | . | - | ) | . |

城市艺术博物馆收藏了一套精美的马克西米利安盔甲（图 10）。

[ðə; ði] ['brestpleɪt] , [θaɪ] [gɑ:dz] ( ['tæsɪt] ) [ænd; ənd] [meɪn] [ʃel] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['helmɪt] ['ɪləstreɪt]

| The | breastplate | , | thigh | guards | ( | tassets | ) | and | main | shell | of | the | helmet | illustrate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 胸甲 | , | 大腿 | 守卫 | ( | 裤腿 | ) | 和 | 主要的 | 壳 | 的 | 这 | 头盔 | 阐明 |

[ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['flu:tɪŋ] ,

| the | characteristic | flutings | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 特征 | 凹槽 | , |

胸甲、腿甲（护腿甲）和头盔主体都展现了其特有的凹槽纹饰。

[waɪl] [ðə; ði] ['sɒləret] [ɑ:(r); ə(r)] ['fʊli] [dɪ'veləpt] [ˌmæksɪ'mɪlɪən] [staɪl] .

| while | the | sollerets | are | fully | developed | Maximilian | style | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 索勒雷茨 | 是 | 完全 | 发达 | 马克西米利安 | 风格 | . |

而鞋帮则是完全发展成熟的马克西米利安风格。

[ðə; ði] [su:t] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['njuərəmbə:g] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] ['kwɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

| The | suit | was | made | in | Nuremberg | in | the | first | quarter | of | the | sixteenth | century | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 套装 | 曾是 | 制成 | 在 | 纽伦堡 | 在 | 这 | 第一的 | 四分之一 | 的 | 这 | 第十六 | 世纪 | , |

这套西装是十六世纪初在纽伦堡制作的。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['fɔ:məli] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:məri] [ɒv; əv] [prɪns] ['lɪktənstaɪn; 'lɪxtənstaɪn] . -

| and | was | formerly | in | the | armory | of | Prince | Liechtenstein | . | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 以前 | 在 | 这 | 军械库 | 的 | 王子 | 列支敦士登 | . | - |

他曾是列支敦士登亲王军械库的一员。[10]

[fɪg] . - .

| Fig | . | 10 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图 10。

[ə; eɪ] [fʊl] [su:t] [ɒv; əv] [ˌmæksɪ'mɪlɪən] ['ɑ:mə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɜ:li] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] .

| A | full | suit | of | Maximilian | armor | from | the | early | sixteenth | century | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 满的 | 套装 | 的 | 马克西米利安 | 盔甲 | 从 | 这 | 早期的 | 第十六 | 世纪 | . |

一套完整的十六世纪早期马克西米利安式盔甲。

['ɑ:mə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [ˌɛks'vi:'aɪ] ['sentʃəri] : ['dekəreɪtɪd] ['ɑ:mə(r)]

| ARMOR | OF | THE | LATE | XVI | CENTURY | : | DECORATED | ARMOR |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盔甲 | 的 | 这 | 晚的 | 十六 | 世纪 | : | 装饰 | 盔甲 |

十六世纪晚期盔甲：装饰盔甲

[baɪ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [tek'ni:ks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:mərə] [wɜ:(r); wə(r)]

| By | the | middle | of | the | sixteenth | century | the | techniques | of | the | armorer | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 第十六 | 世纪 | 这 | 技术 | 的 | 这 | 盔甲匠 | 是 |

['fʊli] [dɪ'veləpt] .

| fully | developed | . |
|---|---|---|
| 完全 | 发达 | . |

到十六世纪中叶，盔甲匠的技术已经完全发展成熟。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['smeltəz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [əb'teɪn] ['aɪən] [ɪn] [gʊd] - [saɪzd] [lʌmps] ,

| From | the | smelters | he | was | able | to | obtain | iron | in | good | - | sized | lumps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 冶炼厂 | 他 | 曾是 | 有能力的 | 到 | 获得 | 铁 | 在 | 好的 | - | 尺寸 | 肿块 | , |

他从冶炼厂获得了块状较大的铁块。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [səʊ] [tu:; tə] [weld] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [tu:; tə] [prə'dju:s] [pleɪts] [ɒv; əv] ['eni]

| and | he | had | learned | so | to | weld | it | as | to | produce | plates | of | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 学习 | 所以 | 到 | 焊接 | 它 | 作为 | 到 | 生产 | 盘子 | 的 | 任何 |

[dɪ'zaɪəd] [saɪz] .

| desired | size | . |
|---|---|---|
| 想要的 | 尺寸 | . |

他学会了如何焊接，从而能够生产出任何所需尺寸的板材。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [sɒft] [ænd; ənd] ['mæliəb(ə)l] [ɔː(r)] [kʊd; kəd] [ˌeɪ diː 'diː] ['mɪnɪt] [ə'maʊnts] [ɒv; əv]

| He | could | keep | it | soft | and | malleable | or | could | add | minute | amounts | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 保持 | 它 | 柔软的 | 和 | 可塑性 | 或者 | 可以 | 添加 | 分钟 | 金额 | 的 |

['kɑːbən] [ænd; ənd] [ðʌs] [kən'vɜːt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [stiːl] ,

| carbon | and | thus | convert | it | into | steel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 碳 | 和 | 因此 | 转变 | 它 | 进入 | 钢 | , |

他可以保持其柔软可塑的状态，也可以添加微量的碳，从而将其转化为钢。

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [baɪ] [hiːt] ['triːtmənt] , [gɪv] ['eni] [dɪ'zaɪəd] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['hɑːdnəs] .

| which | he | could | , | by | heat | treatment | , | give | any | desired | degree | of | hardness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 可以 | , | 经过 | 热 | 治疗 | , | 给 | 任何 | 想要的 | 程度 | 的 | 硬度 | . |

他可以通过热处理，使其达到所需的任何硬度。

[hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['bɒðəd] [tuː; tə]['hɑːd(ə)n][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brestpleɪt] [ænd; ənd]

| He | no | longer | bothered | to | harden | the | surface | of | his | breastplate | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不 | 更长 | 烦恼 | 到 | 硬化 | 这 | 表面 | 的 | 他的 | 胸甲 | 和 |

['helmits] [tuː; tə][ðə; ði] ['glɑːsi] hardness11

| helmets | to | the | glassy | hardness11 |
|---|---|---|---|---|
| 头盔 | 到 | 这 | 玻璃状 | hardness11 |

他不再费心将胸甲和头盔的表面硬化到玻璃般的硬度了[11]

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][praɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɒθɪk] ['ɑːmərə] , [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [gʊd] ,

| which | was | the | pride | of | the | Gothic | armorers | , | but | he | made | good | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 这 | 自豪 | 的 | 这 | 哥特 | 军械匠 | , | 但 | 他 | 制成 | 好的 | , |

这曾是哥特式盔甲匠的骄傲，但他没有辜负他们的期望。

['riːz(ə)nəbli] [ˌhɒmə'dʒiːniəs] [maɪld] [stiːl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [spːd] [ɔː(r)]['dægə(r)]

| reasonably | homogeneous | mild | steel | which | was | hard | enough | for | sword | or | dagger |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 合理 | 均质 | 温和的 | 钢 | 哪个 | 曾是 | 难的 | 足够的 | 为了 | 剑 | 或者 | 匕首 |

[bleɪdz] ,

| blades | , |
|---|---|
| 刀片 | , |

一种硬度适中、质地相对均匀的低碳钢，足以制造剑或匕首的刀刃。

[jet] [tʌf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['brɪtlnəs] .

| yet | tough | enough | to | avoid | brittleness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 艰难的 | 足够的 | 到 | 避免 | 脆性 | . |

但又足够坚韧，不会变脆。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['hæmə(r)] [hɪz; ɪz]['met(ə)l]['ɪntuː]['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst][fæn'tæstɪk] [ʃeɪps] , [kʊd; kəd]['kʌlə(r)]

| He | could | hammer | his | metal | into | even | the | most | fantastic | shapes | , | could | color |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 锤 | 他的 | 金属 | 进入 | 甚至 | 这 | 最多 | 极好的 | 形状 | , | 可以 | 颜色 |

[ɔː(r)][gɪld][ˌaɪ 'tiː] ,

| or | gild | it | , |
|---|---|---|---|
| 或者 | 镀金 | 它 | , |

他能把金属锤打成各种奇形怪状，还能给它上色或镀金。

[ɔː(r)][kʊd; kəd][ˌɪn'leɪ][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['preʃəs] ['met(ə)lz] .

| or | could | inlay | it | with | precious | metals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 可以 | 镶嵌 | 它 | 和 | 宝贵的 | 金属 | . |

或者可以用贵金属镶嵌。

['ɑːmərə] [bɪ'gæn][tuː; tə][vaɪ] [wɪð] [wʌn][ə'nʌðə(r)][tuː; tə] [prə'djuːs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] [ɪ'læbərət]

| Armorers | began | to | vie | with | one | another | to | produce | magnificent | and | elaborate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 军械匠 | 开始 | 到 | 争夺 | 和 | 一 | 其他 | 到 | 生产 | 壮丽 | 和 | 精心制作的 |

['ɑːmə(r)] ;

| armor | ; |
|---|---|
| 盔甲 | ; |

盔甲匠们开始竞相打造精美绝伦的盔甲；

['meni] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .

| many | and | strange | were | the | results | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 和 | 奇怪的 | 是 | 这 | 结果 | . |

结果五花八门，而且十分奇怪。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['əʊnli] [wʌn] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['ɑ:mə(r)] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:st] , [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] :

| Instead | of | only | one | kind | of | armor | , | as | in | the | past | , | there | were | three | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 仅有的 | 一 | 种类 | 的 | 盔甲 | , | 作为 | 在 | 这 | 过去的 | , | 那里 | 是 | 三 | : |

与过去只有一种盔甲不同，现在有三种：

['mɪlətri] , ['tʊənəmənt] [ænd; ənd] [pə'reɪd] ['ɑ:mə(r)] .

| military | , | tournament | and | parade | armor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 军队 | , | 比赛 | 和 | 游行 | 盔甲 | . |

军用、比赛和阅兵盔甲。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['ɑ:mə(r)] , [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['æktʃuəl] ['faɪtɪŋ] , [teɪst] [wɒz; wəz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]

| In | the | military | armor | , | intended | for | actual | fighting | , | taste | was | usually |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 军队 | 盔甲 | , | 故意的 | 为了 | 实际的 | 斗争 | , | 品尝 | 曾是 | 通常 |

[kən'sɜ:vətɪv] .

| conservative | . |
|---|---|
| 保守的 | . |

在用于实战的军用盔甲中，审美通常比较保守。

[ ɪk'strævəgəns,-gənsi ] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪk'sesɪvli] [waɪd] [ɔ:(r)] ['nærəʊ] ['spləret] , ['əʊvə(r)] - [ɪ'læbərət]

| Extravagances | , | such | as | excessively | wide | or | narrow | sollerets | , | over | - | elaborate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奢侈 | , | 这样的 | 作为 | 过度 | 宽的 | 或者 | 狭窄的 | 索勒雷茨 | , | 超过 | - | 精心制作的 |

['elbəʊ] [gɑ:dz] , [ɔ:(r)] [ɪk'stri:mli] [lɑ:dʒ] ['ʃəʊldə(r)] [gɑ:dz] ,

| elbow | guards | , | or | extremely | large | shoulder | guards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弯头 | 守卫 | , | 或者 | 极其 | 大的 | 肩膀 | 守卫 | , |

过于夸张的设计，例如过宽或过窄的鞋帮、过于复杂的护肘或过大的护肩，

[wɜ:(r); wə(r)] [ə'vɔɪdɪd] .

| were | avoided | . |
|---|---|---|
| 是 | 避免 | . |

被避开了。

[ə; eɪ] ['mɒdərət] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [kwaɪt] [pə'mɪsəb(ə)l] ,

| A | moderate | amount | of | decoration | was | considered | quite | permissible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 缓和 | 数量 | 的 | 装饰 | 曾是 | 经过考虑的 | 相当 | 允许的 | , |

适度的装饰被认为是完全可以接受的。

[prə'vaɪdɪd] [ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [nɒt] ['les(ə)n] [ðə; ði] [ˌfʌŋkʃə'nælətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:mə(r)] ;

| provided | it | did | not | lessen | the | functionality | of | the | armor | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 假如 | 它 | 做过 | 不是 | 减少 | 这 | 功能 | 的 | 这 | 盔甲 | ; |

前提是不能降低盔甲的功能；

[sʌtʃ] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [məʊst] ['fri:kwəntlɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['etʃɪŋ] .

| such | decoration | most | frequently | was | in | the | form | of | etching | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 装饰 | 最多 | 频繁地 | 曾是 | 在 | 这 | 形式 | 的 | 蚀刻 | . |

这种装饰最常见的形式是蚀刻。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 11 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图 11。

[ə; eɪ] ['brestpleɪt] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [etʃt] ['ɔ:nəmənt] [ə'genst] [ə; eɪ] [blæk] ['bækgraʊnd] .

| A | breastplate | decorated | with | etched | ornament | against | a | black | background | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 胸甲 | 装饰 | 和 | 蚀刻 | 装饰品 | 反对 | 一个 | 黑色的 | 背景 | . |

黑色底面上饰有蚀刻纹饰的胸甲。

[fɪg] . - .
**Fig . 12 .**
如图 . - .

图12。

[ə; eɪ]['mɔːrɪən] [wɪð] [etʃt] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .
**A morion with etched decoration .**
一个 莫里恩 和 蚀刻 装饰 .

带有蚀刻装饰的莫里翁。

['hænsəm] , [bʌt; bət]['rɑːðə(r)][tɒp] - ['hevi] .
**Handsome , but rather top - heavy .**
英俊的 , 但 相当 顶部 - 重的 .

相貌英俊，但略显头重脚轻。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['etʃɪŋ] [praɪ'merəli][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð]
**Although we are accustomed to think of etching primarily in connection with**
虽然 我们 是 习惯 到 思考 的 蚀刻 主要 在 联系 和
['pɪktʃəz] [ɒn]['peɪpə(r)] ,
**pictures on paper ,**
图片 在 纸 ,

虽然我们通常认为蚀刻主要与纸上绘画有关，

[ðə; ði]['prəʊses] [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːmərə] .
**the process seems to have originated with the armorers .**
这 过程 似乎 到 有 起源于 和 这 军械匠 .

这一工艺似乎起源于盔甲匠。

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['helmɪt] [ɔː(r)] ['brestpleɪt] , [peɪnt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] ['æsɪd] -
**They would take a helmet or breastplate , paint it all over with a heavy acid -**
他们 会 拿 一个 头盔 或者 胸甲 , 画 它 全部 超过 和 一个 重的 酸 -
[pruːf] ['vɑːnɪʃ] ,
**proof varnish ,**
证明 漆 ,

他们会拿一个头盔或胸甲，在上面涂上一层厚厚的耐酸清漆。

[skrætʃ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [θruː] [ðɪs] ['vɑːnɪʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['niːd(ə)l] ,
**scratch a design through this varnish with a sharp needle ,**
划痕 一个 设计 通过 这 漆 和 一个 锋利的 针 ,

用尖针在清漆层上刻出图案，

[ðen] [pleɪs] [ðə; ði]['met(ə)l][ɪn][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ɒv; əv]['æsɪd] .
**then place the metal in a bath of acid .**
然后 地方 这 金属 在 一个 洗澡 的 酸 .

然后将金属放入酸浴中。

[ðə; ði]['æsɪd] [wʊd] [iːt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [stiːl] [weə(r)] [ðə; ði] ['vɑːnɪʃ] [hæd; həd] [biːn] [skrætʃt] , [bʌt; bət]
**The acid would eat away the steel where the varnish had been scratched , but**
这 酸 会 吃 离开 这 钢 在哪里 这 漆 有 到过 刮痕 , 但
[nɒt] [ˌels'weə(r)] .
**not elsewhere .**
不是 别处 .

酸会腐蚀掉清漆被刮伤处的钢材，但不会腐蚀其他地方。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pleɪt] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['æsɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɑːnɪʃ] [rɪ'muːvd] ,
**After the plate had been taken from the acid and the varnish removed ,**
后 这 盘子 有 到过 已采取 从 这 酸 和 这 漆 已移除 ,

将盘子从酸液中取出并去除清漆后，

[ðə; ði] [etʃt] [pɑːt] [wʊd] [ʃəʊ] [dɑːk] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɒlɪʃt] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːl] .
**the etched part would show dark against the polished surface of the steel .**
这 蚀刻 部分 会 展示 黑暗的 反对 这 抛光 表面 的 这 钢 .

蚀刻部分在钢材抛光表面上会呈现深色。

[ðɪs] ['kɒntrɑ:st][kʊd; kəd][bi:; bi] ['haɪt(ə)nd] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] ['pɪgmənt] ,

| This | contrast | could | be | heightened | by | rubbing | in | a | little | black | pigment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 对比 | 可以 | 是 | 增强 | 经过 | 擦 | 在 | 一个 | 小的 | 黑色的 | 颜料 | , |

涂抹少量黑色颜料可以增强这种对比。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜ:li] ['ɑ:mərə] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['redɪli] [ki:p] [ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d]

| and | the | early | armorers | discovered | that | they | could | readily | keep | a | record |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 早期的 | 军械匠 | 发现 | 那 | 他们 | 可以 | 容易 | 保持 | 一个 | 记录 |

[ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜ:k] [ɔ:(r)][ə; eɪ]['sɑ:mp(ə)l] [ʃi:t] [tu:; tə] [ʃəʊ] ['ʌðə(r)] ['kʌstəməz] ,

| of | their | work | or | a | sample | sheet | to | show | other | customers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 工作 | 或者 | 一个 | 样本 | 床单 | 到 | 展示 | 其他 | 顾客 | , |

早期的盔甲匠们发现，他们可以很容易地记录自己的工作或制作样品单，以便向其他顾客展示。

[baɪ] ['sɪmpli] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [etʃt] [ænd; ənd] ['blækənd] ['sɜ:fɪs]

| by | simply | placing | a | piece | of | paper | against | the | etched | and | blackened | surface |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 简单地 | 放置 | 一个 | 片 | 的 | 纸 | 反对 | 这 | 蚀刻 | 和 | 变黑 | 表面 |

[ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

| and | rubbing | it | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 擦 | 它 | . |

只需将一张纸放在蚀刻变黑的表面上并摩擦即可。

The12

**The12**

The12

12

[freʃ] [blæk] [wʊd] [stɪk] [tu:; tə][ðə; ði]['peɪpə(r)] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][klɪə(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [etʃt]

| fresh | black | would | stick | to | the | paper | , | giving | a | clear | impression | of | the | etched |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新鲜的 | 黑色的 | 会 | 戳 | 到 | 这 | 纸 | , | 给予 | 一个 | 清除 | 印象 | 的 | 这 | 蚀刻 |

[dɪ'zaɪn] .

| design | . |
|---|---|
| 设计 | . |

新鲜的黑色颜料会附着在纸上，清晰地显现出蚀刻图案。

['mɑ:stəz] [ɒv; əv] ['etʃɪŋ] [laɪk] ['rembrænt] [ju:st] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] ['etʃə(r)] [stɪl] [ju:z] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði]

| Masters | of | etching | like | Rembrandt | used | and | modern | etchers | still | use | essentially | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大师 | 的 | 蚀刻 | 喜欢 | 伦勃朗 | 用过的 | 和 | 现代的 | 蚀刻师 | 仍然 | 使用 | 本质上 | 这 |

[seɪm] ['prəʊses] .

| same | process | . |
|---|---|---|
| 相同的 | 过程 | . |

像伦勃朗这样的蚀刻大师过去使用的工艺，以及现代蚀刻师现在仍然使用的基本相同的工艺。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 13 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图13。

[ə; eɪ] [kləʊzd] ['helmɪt] [wɪð] ['etʃɪŋ] .

| A | closed | helmet | with | etching | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 关闭 | 头盔 | 和 | 蚀刻 | . |

带蚀刻图案的封闭式头盔。

[ðəʊ] ['hevɪə] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][mɔ:(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ðæn; ðən][fɪg] .

| Though | heavier | , | it | is | more | comfortable | than | Fig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 较重 | , | 它 | 是 | 更多的 | 舒服的 | 比 | 如图 | . |

虽然更重，但它比 Fig 更舒适。

- , [sɪns] [ɪts] [weɪt] [rests] ['pɑ:tli] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] .

| 12 | , | since | its | weight | rests | partly | on | the | shoulders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 自从 | 它是 | 重量 | 休息 | 部分 | 在 | 这 | 肩膀 | . |

12，因为它的重量部分落在肩膀上。

[ðə; ði][mju'ziːəm][hæz; həz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [etʃt] ['ɑːmə(r)] .

| The | Museum | has | a | number | of | good | examples | of | etched | armor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 博物馆 | 有 | 一个 | 数字 | 的 | 好的 | 示例 | 的 | 蚀刻 | 盔甲 | . |

博物馆收藏了许多精美的蚀刻盔甲。

[ɪn] [fɪg] . -

| In | Fig | . | 11 |
|---|---|---|---|
| 在 | 如图 | . | - |

如图 11 所示

[wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] ['brestpleɪt] [wɪð] [etʃt] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['trəufiz] [ænd; ənd] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl]

| we | see | a | breastplate | with | etched | designs | of | military | trophies | and | mythological |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 看 | 一个 | 胸甲 | 和 | 蚀刻 | 设计 | 的 | 军队 | 奖杯 | 和 | 神话 |

['fɪgəz] .

| figures | . |
|---|---|
| 数据 | . |

我们看到一件胸甲，上面刻有军事战利品和神话人物的图案。

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

- [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['helmɪt] , ['fɔːməli] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['bærən][diː] ['kɑːsən] [ænd; ənd]

| 12 | shows | a | helmet | , | formerly | in | the | collections | of | the | Baron | de | Cosson | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 演出 | 一个 | 头盔 | , | 以前 | 在 | 这 | 收藏 | 的 | 这 | 男爵 | 德 | 科森 | 和 |

['henri] [dʒiː] . ['kiːzbi] ,

| Henry | G | . | Keasbey | , |
|---|---|---|---|---|
| 亨利 | G | . | 基斯比 | , |

图12展示了一顶头盔，该头盔曾是德·科松男爵和亨利·G·基斯比的收藏品。

[ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [kɔːld] ['mɔːrɪən] , [wɪð] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [haɪ] [kəʊm] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [etʃt]

| of | the | type | called | morion | , | with | an | exceedingly | high | comb | and | similar | etched |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 类型 | 称为 | 莫里恩 | , | 和 | 一个 | 非常 | 高的 | 梳子 | 和 | 相似的 | 蚀刻 |

[ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .

| decoration | . |
|---|---|
| 装饰 | . |

这种类型的梳子被称为莫里翁梳，梳齿非常高，并有类似的蚀刻装饰。

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

- [ʃəʊz] [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [kləʊzd] ['helmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][mɪd] - [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .

| 13 | shows | a | typical | closed | helmet | of | the | mid | - | sixteenth | century | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 演出 | 一个 | 典型的 | 关闭 | 头盔 | 的 | 这 | 中 | - | 第十六 | 世纪 | . |

图 13 展示了十六世纪中期典型的封闭式头盔。

[laɪk] [ðə; ði]['mɔːrɪən] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [haɪ] , [ɪ'læbərətli] [etʃt] [kəʊm] .

| Like | the | morion | , | it | has | a | high | , | elaborately | etched | comb | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 这 | 莫里恩 | , | 它 | 有 | 一个 | 高的 | , | 精心 | 蚀刻 | 梳子 | . |

和莫里翁一样，它有一个高高的、雕刻精美的梳状部分。

[ðə; ði] ['wɛrərz] [feɪs] [wɒz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ] [tuː] [pleɪts] , [æn; ən]['ʌpə(r)][wʌn] [kɔːld] [ðə; ði]['vaɪzə(r)] ,

| The | wearer's | face | was | protected | by | two | plates | , | an | upper | one | called | the | vizor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 穿着者的 | 脸 | 曾是 | 受保护 | 经过 | 二 | 盘子 | , | 一个 | 上 | 一 | 称为 | 这 | 面颊 | , |

佩戴者的脸部由两块板保护，上面的一块叫做面罩，

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][slɪt][fɔː(r); fə(r)] ['vɪʒn] [laɪk][ðə; ði] [sə'lɑːd] [dɪ'skraɪbd] [ɒn][peɪdʒ]
**which** **has** **a** **narrow** **horizontal** **slit** **for** **vision** **like** **the** **salade** **described** **on** **page**
哪个 有 一个 狭窄的 水平的 缝隙 为了 想象 喜欢 这 沙拉 描述 在 页
[naɪn] ,
**9** **,**
9 ,

它有一个狭窄的水平缝隙用于观察，就像第 9 页描述的沙拉一样。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [kɔːld] [ðə; ði]['ventəɪl] [wɪtʃ] [hæz; həz][həʊlz][ænd; ənd]['vɜːtɪk(ə)l][slɪts][fɔː(r); fə(r)]
**and** **a** **lower** **called** **the** **ventail** **which** **has** **holes** **and** **vertical** **slits** **for**
和 一个 降低 称为 这 尾部 哪个 有 孔 和 垂直的 缝隙 为了
[ˌventɪ'leɪʃn] .
**ventilation** **.**
通风 .

还有一个叫做通风尾部的下部，上面有孔和垂直缝隙用于通风。

[bəuθ][ɑː(r); ə(r)] ['pɪvətid] [æt; ət][ðə; ði] [ɪəz] ,
**Both** **are** **pivoted** **at** **the** **ears** **,**
两个都 是 枢轴 在 这 耳朵 ,

两者都以耳朵为支点，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['vaɪzə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd] [ə'ləʊn][ɔː(r)]['vaɪzə(r)][ænd; ənd]['ventəɪl] [tə'geðə(r)] , -
**so** **that** **the** **vizor** **could** **be** **raised** **alone** **or** **vizor** **and** **ventail** **together** **,** **13**
所以 那 这 面颊 可以 是 提高 独自的 或者 面颊 和 尾部 一起 , -

这样，面罩可以单独升起，也可以面罩和通风尾翼一起升起，13

[jet] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][bəuθ][kʊd; kəd][biː; bi] [snæpt] [daʊn] ['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n]
**yet** **at** **the** **appearance** **of** **danger** **both** **could** **be** **snapped** **down** **into** **position**
然而 在 这 外貌 的 危险 两个都 可以 是 啪啪 向下 进入 位置
[wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [swiːp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɔːntlɪtɪd] [hænd] .
**with** **a** **single** **sweep** **of** **the** **gauntleted** **hand** **.**
和 一个 单身的 扫 的 这 戴着手套 手 .

然而，一旦出现危险，只需用戴着手套的手轻轻一挥，就能将两者迅速调整到位。

[ðə; ði] ['etʃɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['helmɪt] [ʃəʊz] ['flɔːrəl] [ˌærə'besks] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ stæg ] [ə'genst] [ə; eɪ]
**The** **etching** **on** **this** **helmet** **shows** **floral** **arabesques** **and** **leaping** **stags** **against** **a**
这 蚀刻 在 这 头盔 演出 花的 阿拉伯式花纹 和 跳跃 雄鹿 反对 一个
['bækgraʊnd] ,
**background** **,**
背景 ,

这顶头盔上的蚀刻图案以花卉纹样和跃起的雄鹿为背景。

[nɒt] ['blækənd] , [bʌt; bət][gɪlt] .
**not** **blackened** **,** **but** **gilt** **.**
不是 变黑 , 但 镀金 .

不是发黑，而是镀金。

[sʌtʃ] ['gɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] ['freʃli] [etʃt] ['sɜːfɪs] [wɪð] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]
**Such** **gilding** **was** **done** **by** **rubbing** **the** **freshly** **etched** **surface** **with** **a** **mixture** **of**
这样的 镀金 曾是 完毕 经过 擦 这 新鲜的 蚀刻 表面 和 一个 混合物 的
[gəʊld][ænd; ənd] ['mɜːkjəri] ,
**gold** **and** **mercury** **,**
金子 和 汞 ,

这种镀金工艺是通过将新蚀刻的表面涂上金和汞的混合物来实现的。

[ðen] ['hiːtɪŋ] [ðə; ði]['met(ə)l][tuː; tə] [ɪ'væpəreɪt] [ðə; ði] ['mɜːkjəri] [ænd; ənd] [liːv] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][gəʊld]
**then** **heating** **the** **metal** **to** **evaporate** **the** **mercury** **and** **leave** **behind** **the** **gold**
然后 加热 这 金属 到 蒸发 这 汞 和 离开 在后面 这 金子
['fɜːmli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [stiːl] .
**firmly** **attached** **to** **the** **steel** **.**
牢牢 随附的 到 这 钢 .

然后加热金属，使汞蒸发，留下牢固地附着在钢上的黄金。

[fɪg] . - .
**Fig . 14 .**
如图 . - .

图14。

[ə; eɪ] ['hevi] ['helmɪt] [ɪ'speʃəli] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʊənəmənt] .
**A heavy helmet especially designed for the tournament .**
一个 重的 头盔 尤其 设计 为了 这 比赛 .

专为本次比赛设计的重型头盔。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [wɔ:(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə'baʊt][æz; əz] [seɪf] [æz; əz]['ɑ:mə(r)][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm] .
**The man who wore this was about as safe as armor could make him .**
这 男人 WHO 穿着 这 曾是 关于 作为 安全的 作为 盔甲 可以 制作 他 .

穿上这身盔甲的人，安全系数几乎达到了盔甲所能提供的最高水平。

['tʊənəmənt] ['ɑ:mə(r)] , [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [tʌfɪst] , [məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [spɔ:t] [ðæt] [mæn][hæz; həz]['evə(r)]
**Tournament armor , used in the toughest , most exciting sport that man has ever**
比赛 盔甲 , 用过的 在 这 最难 , 最多 激动人心 运动 那 男人 有 曾经
[ɪn'ventɪd] ,
**invented ,**
发明 ,

用于最艰苦、最激动人心的运动的比赛护具，

[wɒz; wəz] [wɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔ:t] [pɪərɪədz][ɒv; əv][taɪm] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
**was worn for comparatively short periods of time , and could , therefore ,**
曾是 磨损 为了 比较 短的 时期 的 时间 , 和 可以 , 所以 ,

佩戴时间相对较短，因此可能

[bi:; bi] [kən'sɪdərəbli] ['hevɪə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɪlətri] ['ɑ:mə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [hæv; həv][tu:; tə]
**be considerably heavier than the military armor which a man might have to**
是 相当 较重 比 这 军队 盔甲 哪个 一个 男人 可能 有 到
[weə(r)] [kən'tɪnjuəsli] .
**wear continuously .**
穿 持续 .

比一个人可能需要长时间穿着的军用盔甲要重得多。

[ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['ɑ:mə(r)][ɪt'self][wɒz; wəz] [rɪ'dju:st] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] ,
**Decoration on the armor itself was reduced to a minimum ,**
装饰 在 这 盔甲 本身 曾是 减少 到 一个 最低限度 ,

盔甲上的装饰被简化到极致。

[ɔ:l'ðəʊ] [ɪ'læbərət] ['træpɪŋz] [ɒv; əv] [klɒθ] [ænd; ənd] ['feðər] [wɜ:(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] ['ædɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:]
**although elaborate trappings of cloth and feathers were often added to it**
虽然 精心制作的 服饰 的 布 和 羽毛 是 经常 额外 到 它
.
**:**
.

尽管人们常常会在上面添加精美的布料和羽毛装饰。

[fɪg] .
**Fig .**
如图 .

如图。

- [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['helmɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z][ɪn][ə; eɪ] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['tʊənəmənt] ['kɒndʌktid] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]
**14 shows a helmet for use in a form of tournament conducted according to**
- 演出 一个 头盔 为了 使用 在 一个 形式 的 比赛 实施 根据 到
[ɪ'tæliən] [ru:lz] ,
**Italian rules ,**
意大利语 规则 ,

图14展示了一种用于按照意大利规则举行的某种锦标赛的头盔，

| [ɪn] | [wɪtʃ] | [ðə; ði] | [kən'testənts] | [wɜː(r); wə(r)] | ['sepəreɪtɪd] | [baɪ][ə; eɪ] | [fens] | [wɪtʃ] | [prɪ'ventɪd] | [ðeə(r)] | ['hɔːsɪz] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **in** | **which** | **the** | **contestants** | **were** | **separated** | **by** | **a** | **fence** | **which** | **prevented** | **their** | **horses** |
| 在 | 哪个 | 这 | 参赛者 | 是 | 分开 | 经过 | 一个 | 栅栏 | 哪个 | 阻止 | 他们的 | 马匹 |

| [frɒm; frəm] | [kə'laɪdɪŋ] | , |
|---|---|---|
| **from** | **colliding** | **,** |
| 从 | 碰撞 | , |

参赛选手之间用栅栏隔开，以防止他们的马匹相撞。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 盔甲与武器：美国密苏里(Armor and Arms An elementary handbook and )

## 第2/3页

[ðʌs] [pə'mitɪŋ] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] [spiːd] [ɒv; əv] [ə'tæk] .
**thus** **permitting** **unrestricted** **speed** **of** **attack** **.**
因此 允许 不受限制的 速度 的 攻击 .

从而可以不受限制地发动攻击。

[ðə; ði] ['helmɪt] [ɪz] ['veri] ['spɒlɪd][ænd; ənd] ['stɜːdi] , [wɪð] [pleɪn] ['pɒlɪʃt] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə] [dɪ'flekt] [ðə; ði]
**The** **helmet** **is** **very** **solid** **and** **sturdy** **,** **with** **plain** **polished** **surfaces** **to** **deflect** **the**
这 头盔 是 非常 坚硬的 和 结实的 , 和 清楚的 抛光 表面 到 偏转 这
[ə'pəʊzɪŋ] [lɑːns] - [pɔɪnt] .
**opposing** **lance** **-** **point** **.**
反对 槊 - 观点 .

头盔非常坚固耐用，表面光滑平整，可以抵挡对方的长矛尖。

['nəʊtɪs] [ðə; ði]['sɜːkjələ(r)] ['hɒləʊ] [rɪm][æt; ət][ðə; ði] [nek] .
**Notice** **the** **circular** **hollow** **rim** **at** **the** **neck** **.**
注意 这 圆 空洞的 轮缘 在 这 脖子 .

注意颈部的圆形空心边缘。

[ðɪs] [kləʊzd] ['əʊvə(r)][æn; ən] ['aʊtwəd] - [tɜːnd] [rɪm][ɒn][ðə; ði] [θrəʊt] [dɪ'fens] ( ['kɔlitin] ) [səʊ] [ðæt]
**This** **closed** **over** **an** **outward** **-** **turned** **rim** **on** **the** **throat** **defense** **(** **colletin** **)** **so** **that**
这 关闭 超过 一个 向外 - 转向 轮缘 在 这 喉 防御 ( 胶原蛋白 ) 所以 那
[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['helmɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [tɜːnd] [tuː; tə]['aɪðə(r)][saɪd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv]
**although** **the** **helmet** **could** **be** **turned** **to** **either** **side** **following** **the** **motion** **of**
虽然 这 头盔 可以 是 转向 到 任何一个 边 下列的 这 运动 的
[ðə; ði] ['wɛrərz] [hed] ,
**the** **wearer's** **head** **,**
这 穿着者的 头 ,

这种设计使得头盔能够覆盖喉部防护罩（colletin）向外翻折的边缘，从而虽然头盔可以随着佩戴者头部的运动向两侧转动，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] ['seprət] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɒdi]['ɑːmə(r)][æt; ət][ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd] [liːv]
**it** **could** **not** **separate** **from** **the** **body** **armor** **at** **the** **throat** **and** **leave**
它 可以 不是 分离 从 这 身体 盔甲 在 这 喉 和 离开
[æn; ən]['əʊpənɪŋ][fɔː(r); fə(r)]['hɒstaɪl][spɪə(r)][ɔː(r)] [sɒːd] [pɔɪnt] . -
**an** **opening** **for** **hostile** **spear** **or** **sword** **point** **.** **14**
一个 开幕 为了 敌对的 矛 或者 剑 观点 . -

它无法与喉部的盔甲分离，从而留下可供敌人长矛或剑刺入的开口。14

[fɪg] . - .
**Fig** **.** **15** **.**
如图 . - .

图15。

[ə; eɪ] [pə'reɪd] [ʃiːld] , [etʃt] [ænd; ənd] ['gɪldɪd] .
**A** **parade** **shield** **,** **etched** **and** **gilded** **.**
一个 游行 盾 , 蚀刻 和 镀金 .

一面刻有图案并镀金的游行盾牌。

[ɪ'tæliən] , [ˌɛks'viː'aɪ] ['sentʃəri] .
**Italian** **,** **XVI** **century** **.**
意大利语 , 十六 世纪 .

意大利，16世纪。

[fɪg] . - .
**Fig . 16 .**
如图 . - .

图16。

[ə; eɪ] [pə'reɪd] ['helmɪt] , ['prɒbəbli] [meɪd] [ɪn] ['dʒɜːməni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hʌŋ'geərɪən][ɔː(r)] ['pɒlɪʃ] ['mɑːkɪt]
**A parade helmet , probably made in Germany for the Hungarian or Polish market**
一个 游行 头盔 , 大概 制成 在 德国 为了 这 匈牙利 或者 抛光 市场
.
:
.

一顶阅兵头盔，可能是德国制造，专供匈牙利或波兰市场。

[fɪg] . - .
**Fig . 17 .**
如图 . - .

图17。

[ə; eɪ] ['gɔːntlət] [ɒv; əv]['sɒlɪd] [stiːl] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz]['fleksəb(ə)l][æz; əz] ['ʃæmwɑː] [skɪn] . -
**A gauntlet of solid steel which is almost as flexible as chamois skin . 15**
一个 手套 的 坚硬的 钢 哪个 是 几乎 作为 灵活的 作为 麂皮 皮肤 . -

一副由实心钢制成的手套，其柔韧性几乎与麂皮一样好。15

[pə'reɪd] ['ɑːmə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['laɪtɪst] [jet] [ðə; ði][məʊst] [ɪ'læbərət] [ɒv; əv][ɔːl] .
**Parade armor was the lightest yet the most elaborate of all .**
游行 盔甲 曾是 这 最轻 然而 这 最多 精心制作的 的 全部 .

阅兵盔甲是最轻便但又最精致的。

[nɒt] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)]['æktʃuəl]['kɒmbæt][ɪn]['aɪðə(r)][wɔː(r)][ɔː(r)] [spɔːt] ,
**Not intended for actual combat in either war or sport ,**
不是 故意的 为了 实际的 战斗 在 任何一个 战争 或者 运动 ,

并非用于战争或体育运动中的实际战斗。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌfʌŋkʃə'nælətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [taɪps] ;
**it did not require the fundamental functionality of the other types ;**
它 做过 不是 要求 这 基本的 功能 的 这 其他 类型 ;

它不需要其他类型的基本功能；

[ðə; ði] ['ɑːmərə] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðeə(r)]['fænsi][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][æz; əz]
**the armorers were free to follow their fancy and make the decoration as**
这 军械匠 是 自由的 到 跟随 他们的 想要 和 制作 这 装饰 作为
[ɪ'læbərət] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .
**elaborate as they pleased .**
精心制作的 作为 他们 高兴 .

盔甲匠们可以自由发挥想象，将装饰做得尽善尽美。

[ɔːl] ['meθədz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] .
**All methods were used .**
全部 方法 是 用过的 .

所有方法均已采用。

['etʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪldɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði]['met(ə)l][wɒz; wəz]
**Etching and gilding were extensive and in addition the metal was**
蚀刻 和 镀金 是 广泛的 和 在 添加 这 金属 曾是
[ɪm'bɒst] [ɔː(r)] [tʃeɪst] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['fænsɪf(ə)l] [fɔːmz] .
**embossed or chased in the most fanciful forms .**
压纹 或者 追逐 在 这 最多 奇幻的 表格 .

蚀刻和镀金工艺十分普遍，此外，金属表面还压印或錾刻出各种奇特的图案。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][flæt] [ˈmɜːkjəri] [ˈgɪldɪŋ] , [gəʊld][wɒz; wəz] [əˈplaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdæməsiːn]

| In | addition | to | the | flat | mercury | gilding | , | gold | was | applied | by | the | damascene |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 添加 | 到 | 这 | 平坦的 | 汞 | 镀金 | , | 金子 | 曾是 | 应用 | 经过 | 这 | 大马士革 |

[ˈprəʊses] ,

| process | , |
|---|---|
| 过程 | , |

除了平面水银镀金外，还采用大马士革工艺贴金。

[ˈaɪðə(r)][ðə; ði] “ [truː] ” [ˈdæməsiːn] [ɪn] [wɪtʃ] [pleɪts] [ɔː(r)][ˈwaɪərz][ɒv; əv][gəʊld] ( [ɔː(r)][ˈsɪlvə(r)] )

| either | the | “ | true | ” | damascene | in | which | plates | or | wires | of | gold | ( | or | silver | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 这 | “ | 真的 | ” | 大马士革 | 在 | 哪个 | 盘子 | 或者 | 电线 | 的 | 金子 | ( | 或者 | 银 | ) |

[wɜː(r); wə(r)] [ˈæktʃuəli] [ˌɪnˈleɪd][ˈɪntuː] [ˌʌndəˈkʌt] [gruːvz] [ɪn][ðə; ði] [stiːl] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdentɪst] [wʊd]

| were | actually | inlaid | into | undercut | grooves | in | the | steel | much | as | a | dentist | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 实际上 | 镶嵌 | 进入 | 底切 | 凹槽 | 在 | 这 | 钢 | 很多 | 作为 | 一个 | 牙医 | 会 |

[fɪl] [ə; eɪ] [tuːθ] ,

| fill | a | tooth | , |
|---|---|---|---|
| 充满 | 一个 | 齿 | , |

要么是“真正的”大马士革工艺，即把金片（或银片）或金丝镶嵌到钢材的凹槽中，就像牙医补牙一样；

[ɔː(r)][ðə; ði] “ [fɔːls] ” [ˈdæməsiːn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈmet(ə)l][wɒz; wəz] [əˈplaɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm]

| or | the | “ | false | ” | damascene | in | which | the | precious | metal | was | applied | in | the | form |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | “ | 错误的 | ” | 大马士革 | 在 | 哪个 | 这 | 宝贵的 | 金属 | 曾是 | 应用 | 在 | 这 | 形式 |

[ɒv; əv] [fɔɪl] [ænd; ənd] [rʌbd] [ˈɒntə][ðə; ði] [stiːl] [ˈsɜːfɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [biːn] [ ˈrʌfən ]

| of | foil | and | rubbed | onto | the | steel | surface | which | had | previously | been | roughened |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 挫败 | 和 | 摩擦 | 到 | 这 | 钢 | 表面 | 哪个 | 有 | 之前 | 到过 | 粗糙 |

[baɪ] [tuːl] [wɜːk] [tuː; tə] [prəˈdjuːs] [ɪˈnjuːmərəb(ə)l][ˈtaɪni] [ʃɑːp] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈbɜːnɪʃt]

| by | tool | work | to | produce | innumerable | tiny | sharp | points | which | could | be | burnished |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 工具 | 工作 | 到 | 生产 | 无数 | 微小的 | 锋利的 | 积分 | 哪个 | 可以 | 是 | 抛光 |

[daʊn] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [fɔɪl] [ˈfɜːmli] [ɪn] [pleɪs] .

| down | to | hold | the | foil | firmly | in | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 到 | 抓住 | 这 | 挫败 | 牢牢 | 在 | 地方 | . |

或者“假”大马士革工艺，即将贵金属以箔片的形式贴在钢表面上，钢表面事先经过工具加工，形成无数细小的尖角，然后将其打磨平整，使金属箔片牢固地固定在钢面上。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 18 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |



图18。

[ə; eɪ] [ˈpeɪntɪd] [ʃiːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈpædʒənt][ɔː(r)][ˈfænsi] - [dres] [pəˈreɪd] .

| A | painted | shield | for | a | pageant | or | fancy | - | dress | parade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 绘 | 盾 | 为了 | 一个 | 盛会 | 或者 | 想要 | - | 裙子 | 游行 | . |

用于选美比赛或化装游行的彩绘盾牌。

[hʌŋˈgeərɪən] , [ˈɛksˈviː] [ˈsentʃəri] .

| Hungarian | , | XV | century | . |
|---|---|---|---|---|
| 匈牙利 | , | 十五 | 世纪 | . |

匈牙利，15世纪。

[ˈspesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪmplə] [pəˈreɪd] [ˈɑːmə(r)] ,

| Specimens | of | the | simpler | parade | armor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 标本 | 的 | 这 | 更简单 | 游行 | 盔甲 | , |

较为简单的阅兵盔甲样品

[wɪð] [etʃt] [ænd; ənd] [ˈgɪldɪd] [ˈɔːnəmənt] [əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈbækgraʊnd] [ˈkʌləd] [ə; eɪ] [wɔːm] [braʊn] ,

| with | etched | and | gilded | ornament | against | a | background | colored | a | warm | brown | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 蚀刻 | 和 | 镀金 | 装饰品 | 反对 | 一个 | 背景 | 有色 | 一个 | 温暖的 | 棕色的 | , |

以暖棕色为底色，饰以蚀刻和镀金图案。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ʃiːld] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] .

| are | the | shield | shown | in | Fig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 盾 | 所示 | 在 | 如图 | . |

如图所示，盾牌

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['helmɪt] [ɒv; əv] [fɪg] . - .

| 15 | and | the | helmet | of | Fig | . | 16 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 这 | 头盔 | 的 | 如图 | . | - | . |

图 15 和图 16 中的头盔。

[ə; eɪ] ['mɪtn] - ['gɔːntlət] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [frɒm; frəm][ðə; ði]

| A | mitten | - | gauntlet | of | the | second | half | of | the | sixteenth | century | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 手套 | - | 手套 | 的 | 这 | 第二 | 一半 | 的 | 这 | 第十六 | 世纪 | 从 | 这 |

['klærəns] [mə'kaɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fɔːməli] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['rʌʃ(ə)n] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn]

| Clarence | Mackay | collection | and | formerly | from | the | Imperial | Russian | Collection | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 克拉伦斯 | 麦凯 | 收藏 | 和 | 以前 | 从 | 这 | 帝国 | 俄语 | 收藏 | 在 |

[ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [mju'ziːəm][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] ( [fɪg] . - ) [ɪz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

| the | Hermitage | Museum | of | St | . | Petersburg | ( | Fig | . | 17 | ) | is | an | example | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 隐士庐 | 博物馆 | 的 | 英石 | . | 圣彼得堡 | ( | 如图 | . | - | ) | 是 | 一个 | 例子 | 的 | 这 |

[wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['rɔɪəl] ['ɑːməri] [æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,

| work | of | the | British | Royal | Armory | at | Greenwich | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 工作 | 的 | 这 | 英国 | 皇家 | 军械库 | 在 | 格林威治 | , |

一件十六世纪下半叶的连指手套，来自克拉伦斯·麦凯的收藏，原为圣彼得堡冬宫博物馆的俄罗斯帝国收藏（图 17），是格林威治英国皇家军械库作品的典范。

[wɪtʃ] [meɪd] ['njuːmərəs] ['faɪnli] ['dekəreɪtɪd] [suːts][ɒv; əv]['ɑːmə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nəublz][ɒv; əv][ðə; ði]

| which | made | numerous | finely | decorated | suits | of | armor | for | the | nobles | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 制成 | 很多的 | 精细地 | 装饰 | 西装 | 的 | 盔甲 | 为了 | 这 | 贵族 | 的 | 这 |

[kɔːt] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] .

| court | of | Queen | Elizabeth | . |
|---|---|---|---|---|
| 法庭 | 的 | 女王 | 伊丽莎白 | . |

他们为伊丽莎白女王宫廷的贵族们制作了许多装饰精美的盔甲。

[ðɪs] ['gɔːntlət] [ɪz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['spesɪmən] [ɒv; əv] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [skɪl] [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

| This | gauntlet | is | a | magnificent | specimen | of | engineering | skill | as | applied | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手套 | 是 | 一个 | 壮丽 | 标本 | 的 | 工程 | 技能 | 作为 | 应用 | 到 | 这 |

[dɪ'zaɪn] [ɒv; əv]['ɑːmə(r)] ;

| design | of | armor | ; |
|---|---|---|---|
| 设计 | 的 | 盔甲 | ; |

这副护手是工程技术在盔甲设计中应用的杰出典范；

[ɪts] [kən'strʌkʃn] [ə'laʊz] [kəm'pliːt] ['friːdəm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪst] , ['nʌkl] , [ænd; ənd]['fɪŋgə(r)][dʒɔɪnts]

| its | construction | allows | complete | freedom | to | the | wrist | , | knuckle | , | and | finger | joints |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 建造 | 允许 | 完全的 | 自由 | 到 | 这 | 手腕 | , | 指关节 | , | 和 | 手指 | 关节 |

,

,

,

它的结构设计使得手腕、指关节和手指关节能够完全自由活动。

[jet] [kiːps] [ðə; ði][hænd] ['pɜːfɪktli] [prə'tektɪd] [ɪn]['eni] [pə'zɪʃ(ə)n] .

| yet | keeps | the | hand | perfectly | protected | in | any | position | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 保持 | 这 | 手 | 完美 | 受保护 | 在 | 任何 | 位置 | . |

但它在任何姿势下都能完美保护手部。

[ðə; ði] ['gɔːntlət] [ɪz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [æn; ən] [etʃt] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv]['raɪzɪŋ] ['iːgl] [ɪn] [ˌɪntə'leɪst]

| The | gauntlet | is | decorated | with | an | etched | design | of | rising | eagles | in | interlaced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手套 | 是 | 装饰 | 和 | 一个 | 蚀刻 | 设计 | 的 | 上升 | 老鹰 | 在 | 交织 |

[mɪ'dæljənz] [ə'genst] [ə; eɪ] ['dɒtɪd] ['bækgraʊnd] ;

| medallions | against | a | dotted | background | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 奖章 | 反对 | 一个 | 虚线 | 背景 | ; |

手套上雕刻着飞翔的雄鹰交错图案，背景为点状纹样；

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] ['pɑːtli] [blæk] , ['pɑːtli] ['gɪldɪd] .

| the | latter | is | partly | black | , | partly | gilded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 是 | 部分 | 黑色的 | , | 部分 | 镀金 | . |

后者一部分是黑色的，一部分是金色的。

[æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [taɪp] [ɒv; əv] [pə'reɪd] ['ɑːmə(r)][ɪz][ðə; ði] [ʃiːld] [ɒv; əv][fɪg] . - .

| An | entirely | different | type | of | parade | armor | is | the | shield | of | Fig | . | 18 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 完全 | 不同的 | 类型 | 的 | 游行 | 盔甲 | 是 | 这 | 盾 | 的 | 如图 | . | - | . |

图 18 中的盾牌是一种完全不同的阅兵盔甲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] , ['kʌvəd] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [wɪð] ['leðə(r)] , [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] with16

| It | is | made | of | wood | , | covered | on | the | inside | with | leather | , | on | the | outside | with16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 制成 | 的 | 木头 | , | 涵盖 | 在 | 这 | 里面 | 和 | 皮革 | , | 在 | 这 | 外部 | with16 |

它由木头制成，内部覆盖皮革，外部有16个部件。

['kænvəs] ['peɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [kəʊt][ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː]

| canvas | painted | with | a | small | coat | of | arms | and | a | large | representation | of | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帆布 | 绘 | 和 | 一个 | 小的 | 外套 | 的 | 武器 | 和 | 一个 | 大的 | 表示 | 的 | 二 |

[ˌʌn'ɑːrmərd] [men] [ɪn]['mɔːt(ə)l]['kɒmbæt] .

| unarmored | men | in | mortal | combat | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 无盔甲 | 男人 | 在 | 凡人 | 战斗 | . |

画布上绘有一小块纹章，以及两个未穿盔甲的男子殊死搏斗的大幅图案。

[ðɪs] [ʃiːld] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ɪn][ðə; ði] ['klærəns] [eɪtʃ] . [mə'kaɪ] [kə'lekʃ(ə)n] .

| This | shield | also | was | formerly | in | the | Clarence | H | . | Mackay | collection | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盾 | 还 | 曾是 | 以前 | 在 | 这 | 克拉伦斯 | H | . | 麦凯 | 收藏 | . |

这面盾牌也曾是克拉伦斯·H·麦凯的收藏品。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 19 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图19。

[ðiːz] ['stɜːrəp] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [kɑːrvd] [brɒnz] , [kəm'pliːtli] ['gɪldɪd] .

| These | stirrups | are | made | of | carved | bronze | , | completely | gilded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 马镫 | 是 | 制成 | 的 | 雕刻 | 青铜 | , | 完全地 | 镀金 | . |

这些马镫由雕刻的青铜制成，表面完全镀金。

[ə'nʌðə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [pə'reɪd] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['miːdiəm] [ɪz][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]

| Another | example | of | parade | equipment | in | a | different | medium | is | a | pair | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 例子 | 的 | 游行 | 设备 | 在 | 一个 | 不同的 | 中等的 | 是 | 一个 | 一对 | 的 |

['stɜːrəp] ( [fɪg] .

| stirrups | ( | Fig | . |
|---|---|---|---|
| 马镫 | ( | 如图 | . |

另一种不同材质的游行装备的例子是一对马镫（图）。

- ) [meɪd] [ɒv; əv] [brɒnz] [ænd; ənd] [ɪ'læbərətli] [kɑːrvd] [ænd; ənd] ['gɪldɪd] .

| 19 | ) | made | of | bronze | and | elaborately | carved | and | gilded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ) | 制成 | 的 | 青铜 | 和 | 精心 | 雕刻 | 和 | 镀金 | . |

19）由青铜制成，并经过精心雕刻和镀金。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] [ɪn][ðə; ði] ['spitsə] [kə'lekʃ(ə)n] .

| They | were | formerly | in | the | Spitzer | collection | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 以前 | 在 | 这 | 斯皮策 | 收藏 | . |

它们原先是斯皮策收藏品的一部分。

[leɪt] ['ɑːmə(r)]

| LATE | ARMOR |
|---|---|
| 晚的 | 盔甲 |

后期装甲

[æz; əz][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [druː] [tuː; tə][ə; eɪ][kləʊz][ˈɑːmə(r)][bɪˈgæn][tuː; tə] [dɪˈtɪəriəreɪt] .

| As | the | sixteenth | century | drew | to | a | close | armor | began | to | deteriorate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 第十六 | 世纪 | 画 | 到 | 一个 | 关闭 | 盔甲 | 开始 | 到 | 恶化 | . |

随着十六世纪的结束，盔甲开始破损。

[nəʊ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈɪnfluəns] [wɒz; wəz][rɪˈspɒnsəb(ə)l] .

| No | single | influence | was | responsible | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 单身的 | 影响 | 曾是 | 负责任的 | . |

并非单一因素造成的。

[duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ˈfaɪrɑːrmz][wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈventɪd] [ænd; ənd][ˈɑːmə(r)][wɒz; wəz] [ˈðeəfɔː(r)]

| Do | not | think | that | firearms | were | invented | and | armor | was | therefore |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 思考 | 那 | 枪支 | 是 | 发明 | 和 | 盔甲 | 曾是 | 所以 |

[ˈsʌd(ə)nli] [meɪd] [ˈɒbsəliːt] .

| suddenly | made | obsolete | . |
|---|---|---|---|
| 突然 | 制成 | 过时的 | . |

不要以为枪械发明后，盔甲就突然过时了。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ˈfaɪrɑːrmz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][juːz][bɪˈfɔː(r)] [pleɪt] [ˈɑːmə(r)] [ˈriːəli] [rɪˈsiːvd]

| As | a | matter | of | fact | , | firearms | were | in | use | before | plate | armor | really | received |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 事情 | 的 | 事实 | , | 枪支 | 是 | 在 | 使用 | 前 | 盘子 | 盔甲 | 真的 | 已收到 |

[ˈdʒen(ə)rəl] [əkˈseptəns] ,

| general | acceptance | , |
|---|---|---|
| 一般的 | 验收 | , |

事实上，在板甲真正被广泛接受之前，火器就已经开始使用了。

[ænd; ənd][ˈfaɪrɑːrmz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][juːz][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [pleɪt] [ˈɑːmə(r)][wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [wɔːn] [ɪn]

| and | firearms | were | in | use | all | the | time | that | plate | armor | was | being | worn | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 枪支 | 是 | 在 | 使用 | 全部 | 这 | 时间 | 那 | 盘子 | 盔甲 | 曾是 | 存在 | 磨损 | 在 |

[ˈjʊərəp] .

| Europe | . |
|---|---|
| 欧洲 | . |

在欧洲，当人们穿着板甲时，火器也一直被使用。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈgrædʒuəl] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ˈfaɪrɑːrmz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [kɔːzd]

| But | the | gradual | improvement | in | the | efficiency | of | firearms | undoubtedly | caused |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 逐渐地 | 改进 | 在 | 这 | 效率 | 的 | 枪支 | 无疑 | 导致 |

[ˈɑːmə(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ˈhevɪə] [ænd; ənd] [ˈhevɪə] ,

| armor | to | be | made | heavier | and | heavier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盔甲 | 到 | 是 | 制成 | 较重 | 和 | 较重 | , |

但枪械效率的逐步提高无疑导致盔甲变得越来越重。

[ænd; ənd] [ˌðeəˈbaɪ] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [ˈgreɪtli] [tuː; tə][ɪts] [dɪˈklaɪn] .

| and | thereby | contributed | greatly | to | its | decline | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从而 | 贡献 | 非常 | 到 | 它是 | 衰退 | . |

因此，也极大地加速了它的衰落。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [wen] [ˈɑːmə(r)][wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪn] [weɪt] [ðeə(r)] [dɪˈveləpt] [ə; eɪ] [njuː]

| For | just | when | armor | was | thus | increasing | in | weight | there | developed | a | new |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 只是 | 什么时候 | 盔甲 | 曾是 | 因此 | 增加 | 在 | 重量 | 那里 | 发达 | 一个 | 新的 |

[skuːl] [ɒv; əv][ˈkæv(ə)lri][ˈtæktɪks] [beɪst] [əˈpɒn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ˈlaɪtli] [ɑːmd] [ ˈtruːpə ] [ɒn][fɑːst]

| school | of | cavalry | tactics | based | upon | the | use | of | lightly | armed | troopers | on | fast |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学校 | 的 | 骑兵 | 策略 | 基于 | 之上 | 这 | 使用 | 的 | 轻轻 | 武装 | 骑警 | 在 | 快速地 |

[ˈhɔːsɪz] [huː] ,

| horses | who | , |
|---|---|---|
| 马匹 | WHO | , |

正值盔甲重量不断增加之际，一种新的骑兵战术流派应运而生，其核心是使用轻装骑兵和快速战马。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [dəˈrektli] [əˈtækɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,

| instead | of | directly | attacking | the | enemy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 直接地 | 攻击 | 这 | 敌人 | , |

而不是直接攻击敌人，

[kʊd; kəd] [dæʃ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [flæŋk] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [sə'plaɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪə(r)] .

| could | dash | around | his | flank | and | cut | off | his | supplies | from | the | rear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 短跑 | 大约 | 他的 | 侧翼 | 和 | 切 | 离开 | 他的 | 补给品 | 从 | 这 | 后部 | . |

可以绕到他的侧翼，从后方切断他的补给。

[ðə; ði] ['tendənsi] [wɒz; wəz] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ɑːmə(r)] [laɪt] [ænd; ənd] ['veri] ['fleksəb(ə)l] ,

| The | tendency | was | , | therefore | , | to | make | the | armor | light | and | very | flexible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 趋势 | 曾是 | , | 所以 | , | 到 | 制作 | 这 | 盔甲 | 光 | 和 | 非常 | 灵活的 | , |

因此，当时的趋势是制造轻便且非常灵活的盔甲。

[də'rektli] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɒlɪd] , ['bʊlɪt] - ['stɒpɪŋ] [prə'tekʃ(ə)n] .

| directly | contrary | to | the | need | for | solid | , | bullet | - | stopping | protection | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直接地 | 相反 | 到 | 这 | 需要 | 为了 | 坚硬的 | , | 子弹 | - | 停止 | 保护 | . |

这与提供坚固的、能阻挡子弹的防护的需求完全相反。

['iːv(ə)n] ['fæʃ(ə)n] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪ'tɪərɪəˌreɪtɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒn] ['ɑːmə(r)] .

| Even | fashion | had | a | deteriorating | effect | on | armor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 时尚 | 有 | 一个 | 恶化 | 影响 | 在 | 盔甲 | . |

就连时尚潮流也对盔甲产生了不利影响。

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

- [ʃəʊz] [ə; eɪ] [leɪt] suit17

| 20 | shows | a | late | suit17 |
|---|---|---|---|---|
| - | 演出 | 一个 | 晚的 | suit17 |

20 显示了一起迟到的诉讼17

[ɒv; əv] ['ɑːmə(r)]

| of | armor |
|---|---|
| 的 | 盔甲 |

盔甲

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [smɔːl] [pleɪts] [tuː; tə] [gɪv] [ɪk'striːm] [ˌfleksə'bɪləti] ,

| which | has | a | multitude | of | small | plates | to | give | extreme | flexibility | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 一个 | 民众 | 的 | 小的 | 盘子 | 到 | 给 | 极端 | 灵活性 | , |

它由许多小片组成，从而具有极强的柔韧性。

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['ekstrə] [waɪd] [leg] [prə'tektər] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] [ɪk'strævəgənt] [waɪd] - [t'ɒpt]

| and | has | extra | wide | leg | protectors | to | cover | the | extravagant | wide | - | topped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 额外的 | 宽的 | 腿 | 保护者 | 到 | 覆盖 | 这 | 靡 | 宽的 | - | 顶峰 |

['traʊzəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ðə; ði] [vəʊg] .

| trousers | which | were | then | the | vogue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 裤子 | 哪个 | 是 | 然后 | 这 | 时尚 | . |

而且它还配有超宽的腿部保护垫，可以遮盖当时流行的夸张的宽大裤脚裤。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] ['klʌmzi] [suːt] [ðɪs] [ɪz] [kəm'peəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmæksɪ'mɪlɪən] [suːt] [ɒv; əv] [fɪg] . - !

| But | what | a | clumsy | suit | this | is | compared | to | the | Maximilian | suit | of | Fig | . | 10 | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 一个 | 笨拙 | 套装 | 这 | 是 | 比较的 | 到 | 这 | 马克西米利安 | 套装 | 的 | 如图 | . | - | ! |

但与图 10 中的马克西米利安套装相比，这套西装显得多么笨拙啊！

[fɪg] . - .

| Fig | . | 20 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图 20。

| “ | [θriː] | - | ['kwɔːtə(r)] | ” | [suːt] | [ɒv; əv] | ['ɑːmə(r)] | [fɔː(r); fə(r)] | [ə; eɪ] | [jʌŋ] | ['dʒɜːmən] | [ɒv; əv] | [ðə; ði] | ['ɜːli] | [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Three** | **-** | **quarter** | **”** | **suit** | **of** | **armor** | **for** | **a** | **young** | **German** | **of** | **the** | **early** | **XVII** | |
| 三 | - | 四分之一 | ” | 套装 | 的 | 盔甲 | 为了 | 一个 | 年轻的 | 德语 | 的 | 这 | 早期的 | 十七 | |

| ['sentʃəri] | . |
|---|---|
| **century** | **.** |
| 世纪 | . |

十七世纪初一位德国青年所穿的“四分之三”盔甲。

| ['djʊərɪŋ] | [ðə; ði] | [ˌsev(ə)n'tiːnθ] | ['sentʃəri] | ['ɑːmə(r)] | [ʃræŋk] | [ə'weɪ] | [piːs] | [baɪ] | [piːs] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **During** | **the** | **seventeenth** | **century** | **armor** | **shrank** | **away** | **piece** | **by** | **piece** | **,** |
| 期间 | 这 | 第十七 | 世纪 | 盔甲 | 缩小 | 离开 | 片 | 经过 | 片 | , |

十七世纪期间，盔甲逐渐被淘汰。

| [mʌtʃ] | [æz; əz] | [ə; eɪ] | ['taɪəd] | ['səʊldʒə(r)] | [mait] | [hæv; həv] | [biːn] | ['temptɪd] | [tuː; tə] | [dɪ'skɑːd] | [ˌaɪ 'tiː] | [ɒn] | [ə; eɪ] | [lɒŋ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **much** | **as** | **a** | **tired** | **soldier** | **might** | **have** | **been** | **tempted** | **to** | **discard** | **it** | **on** | **a** | **long** |
| 很多 | 作为 | 一个 | 疲劳的 | 士兵 | 可能 | 有 | 到过 | 受诱惑 | 到 | 丢弃 | 它 | 在 | 一个 | 长的 |

| [mɑːtʃ] | . |
|---|---|
| **march** | **.** |
| 行进 | . |

就像疲惫的士兵在长途行军中可能会忍不住把它扔掉一样。

| [ðə; ði] | ['tʃəʊkɪŋ] | [feɪs] | [dɪ'fɛnsɪz] | ['vænɪʃd] | [frɒm; frəm] | [ðə; ði] | ['helmɪt] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **choking** | **face** | **defenses** | **vanished** | **from** | **the** | **helmet** | **.** |
| 这 | 窒息 | 脸 | 防御 | 消失了 | 从 | 这 | 头盔 | . |

头盔上的防窒息面部保护装置消失了。

| [ðə; ði] | ['sɒləret] | [went] | , | [ðen] | [ðə; ði] | [ʃɪn] | [gɑːdz] | [ɔː(r)] | [griːvz] | , | [ðen] | [ðə; ði] | [θaɪ] | [gɑːdz] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **sollerets** | **went** | **,** | **then** | **the** | **shin** | **guards** | **or** | **greaves** | **,** | **then** | **the** | **thigh** | **guards** | **.** |
| 这 | 索勒雷茨 | 去 | , | 然后 | 这 | 胫 | 守卫 | 或者 | 油渣 | , | 然后 | 这 | 大腿 | 守卫 | . |

先是护膝，然后是护胫或护腿，最后是护大腿。

| [ðə; ði] | [ɑːm] | [gɑːdz] | [wɜː(r); wə(r)] | [dɪ'skɑːdɪd] | , | [ðen] | [ðə; ði] | ['gɔːntləts; 'gɑːntləts] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **arm** | **guards** | **were** | **discarded** | **,** | **then** | **the** | **gauntlets** | **.** |
| 这 | 手臂 | 守卫 | 是 | 丢弃 | , | 然后 | 这 | 护手 | . |

护臂被丢弃，然后是手套。

| ['faɪnəli] | [ðə; ði] | ['ɑːməd] | [mæn] | [wɒz; wəz] | [left] | [wɪð] | ['əʊnli] | ['brestpleɪt] | , | ['bækˌpleɪt] | , | [ænd; ənd] | ['helmɪt] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Finally** | **the** | **armored** | **man** | **was** | **left** | **with** | **only** | **breastplate** | **,** | **backplate** | **,** | **and** | **helmet** | **,** |
| 最后 | 这 | 装甲 | 男人 | 曾是 | 左边 | 和 | 仅有的 | 胸甲 | , | 背板 | , | 和 | 头盔 | , |

最后，身披重甲的战士只剩下胸甲、背甲和头盔了。

| [ænd; ənd] | ['iːv(ə)n] | [ðiːz] | [dɪ'tɪərɪəreɪtɪd] | [ɪn] | [ðə; ði] | ['fɒləʊɪŋ] | ['sentʃəri] | ['ɪntuː] | [ðə; ði] | ['dekərətɪv] | [bʌt; bət] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **even** | **these** | **deteriorated** | **in** | **the** | **following** | **century** | **into** | **the** | **decorative** | **but** |
| 和 | 甚至 | 这些 | 恶化 | 在 | 这 | 下列的 | 世纪 | 进入 | 这 | 装饰性的 | 但 |

| [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] | ['træpɪŋz] | [ɒv; əv] | [ðə; ði] | [ˌkwɪərə'sɪə(r)] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **inefficient** | **trappings** | **of** | **the** | **cuirassier** | **.** |
| 效率低下 | 服饰 | 的 | 这 | 胸甲骑兵 | . |

而这些装备在接下来的一个世纪里也退化成了胸甲骑兵的装饰性但低效的装备。

| [ðə; ði] | [tuː] | [wɜːld] | [wˈɔːz] | , |
|---|---|---|---|---|
| **The** | **two** | **world** | **wars** | **,** |
| 这 | 二 | 世界 | 战争 | , |

两次世界大战，

| [wɪð] | [ðeə(r)] | [stiːl] | ['helmits] | [ænd; ənd] | [flæk] | [suːts] | ( | [ðə; ði] | [dɪ'zaɪn] | [ɒv; əv] | [wɪtʃ] | [wɒz; wəz] | ['strɒŋli] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **with** | **their** | **steel** | **helmets** | **and** | **flak** | **suits** | **(** | **the** | **design** | **of** | **which** | **was** | **strongly** |
| 和 | 他们的 | 钢 | 头盔 | 和 | 防空炮 | 西装 | ( | 这 | 设计 | 的 | 哪个 | 曾是 | 强烈 |

| ['ɪnfluənst] | [baɪ] | ['eɪnʃənt] | ['mɒdlz] | ) | [hæv; həv] | [rɪ'vaɪvd] | [ðə; ði] | [juːz] | [ɒv; əv] | ['ɑːmə(r)] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **influenced** | **by** | **ancient** | **models** | **)** | **have** | **revived** | **the** | **use** | **of** | **armor** | **,** |
| 影响 | 经过 | 古老的 | 模型 | ) | 有 | 复活 | 这 | 使用 | 的 | 盔甲 | , |

他们头戴钢盔，身穿防弹衣（其设计深受古代款式的影响），重新兴起了盔甲的使用。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [məˈʃiːn] - [meɪd] ['prɒdʌkt][ænd; ənd] , [wel] - [dɪˈzaɪnd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,

| but | it | is | a | machine | - | made | product | and | , | well | - | designed | though | it | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 一个 | 机器 | - | 制成 | 产品 | 和 | , 出色地 | | - | 设计 | 尽管 | 它 | 是 | , |

但它是机器制造的产品，尽管设计精良，

[mʌst; məst][biː; bi] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ] [ˌriːprəˈdʌkʃn] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv][ɑːt]

| must | be | considered | a | reproduction | rather | than | an | original | work | of | art |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 是 | 经过考虑的 | 一个 | 生殖 | 相当 | 比 | 一个 | 原来的 | 工作 | 的 | 艺术 |

. -
. 18
. -

必须将其视为复制品而非原创艺术作品。18

['kwestʃənz] [kənˈsɜːnɪŋ] ['ɑːmə(r)]

| QUESTIONS | CONCERNING | ARMOR |
|---|---|---|
| 问题 | 有关 | 盔甲 |

关于盔甲的问题

[let] [ˌjuː 'es] [tɜːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ænd; ənd] ['ɜːli] [ˌsɪksˈtiːnθ] ['sentʃəriz]

| Let | us | turn | back | to | the | armor | of | the | fifteenth | and | early | sixteenth | centuries |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 转动 | 后退 | 到 | 这 | 盔甲 | 的 | 这 | 第十五 | 和 | 早期的 | 第十六 | 几个世纪 |

,
,
,

让我们回顾一下十五世纪和十六世纪初的盔甲，

[ænd; ənd][kənˈsɪdə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli][əˈraɪz][ɪn]['aʊə(r)][maɪndz][æz; əz]

| and | consider | some | of | the | questions | which | naturally | arise | in | our | minds | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 考虑 | 一些 | 的 | 这 | 问题 | 哪个 | 自然 | 出现 | 在 | 我们的 | 思想 | 作为 |

[wiː; wi] ['kɒntəmpleɪt] [ðiːz] ['relɪks][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .

| we | contemplate | these | relics | of | the | past | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 沉思 | 这些 | 遗物 | 的 | 这 | 过去的 | . |

当我们思考这些历史遗迹时，脑海中自然而然会产生一些疑问。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['præktɪkl] ?

| In | the | first | place | , | was | it | practical | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 地方 | , | 曾是 | 它 | 实际的 | ? |

首先，这样做是否可行?

[haʊ] [kʊd; kəd][men] ['pɒsəbli] [weə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]['met(ə)l][ə'pɒn][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ænd; ənd]

| How | could | men | possibly | wear | such | a | mass | of | metal | upon | their | bodies | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 可以 | 男人 | 可能 | 穿 | 这样的 | 一个 | 大量的 | 的 | 金属 | 之上 | 他们的 | 身体 | 和 |

[ɪnˈgeɪdʒ][ɪn] [lɒŋ] ['mɪlətri] [kæmˈpeɪnz] ,

| engage | in | long | military | campaigns | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 从事 | 在 | 长的 | 军队 | 竞选活动 | , |

男人怎么可能在身上穿戴如此厚重的金属，并参与漫长的军事战役呢?

[ˌɪntəˈspɜːst] [wɪð] ['vaɪələnt]['bæt(ə)lz] ?

| interspersed | with | violent | battles | ? |
|---|---|---|---|---|
| 穿插 | 和 | 暴力 | 战斗 | ? |

穿插着激烈的战斗?

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [æn; ən] ['ɑːməd] [mæn] , [wʌns] ['fɔːlən] ,

| Isn't | it | true | that | an | armored | man | , | once | fallen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 它 | 真的 | 那 | 一个 | 装甲 | 男人 | , | 一次 | 倒下 | , |

难道不是这样吗? 一个身披盔甲的人，一旦倒下，

[kʊd; kəd][nɒt][get][ʌp] [əˈgen] [ʌnˈtɪl][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɔɪstɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['derɪk] ?

| could | not | get | up | again | until | he | was | hoisted | with | a | derrick | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 不是 | 得到 | 向上 | 再次 | 直到 | 他 | 曾是 | 吊起 | 和 | 一个 | 钻井架 | ? |

他直到被起重机吊起来才得以再次起身?

[nəʊ] , [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [truː] .

| No | , | that | isn't | true | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 那 | 不是 | 真的 | . |

不，那不是真的。

[ðə; ðiː]['kɒmɪk(ə)l] [siːnz] [ɪn][ðə; ðiː] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [frʌ'streɪtɪd] [naɪts] ['flaʊndərɪŋ] [ə'baʊt][ɪn]

| The | comical | scenes | in | the | moving | pictures | of | frustrated | knights | floundering | about | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 滑稽 | 场景 | 在 | 这 | 移动 | 图片 | 的 | 沮丧的 | 骑士 | 挣扎 | 关于 | 在 |

[sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['hɔɪstɪŋ] ['endʒɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn] ['strɪktlɪ] [fɔː(r); fə(r)] [lɑːfs] .

| search | of | hoisting | engines | were | put | in | strictly | for | laughs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 搜索 | 的 | 吊装 | 发动机 | 是 | 放 | 在 | 严格 | 为了 | 笑声 | . |

电影中那些骑士们沮丧地四处寻找起重机械的滑稽场景，完全是为了博君一笑而设置的。

['ɑːmə(r)][wɒz; wəz] ['præktɪkl] ;

| Armor | was | practical | ; |
|---|---|---|---|
| 盔甲 | 曾是 | 实际的 | ; |

盔甲很实用；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɔːn] [baɪ][ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ðiː][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][men][ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː]

| it | was | worn | by | about | all | the | most | important | men | of | more | than | three |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 磨损 | 经过 | 关于 | 全部 | 这 | 最多 | 重要的 | 男人 | 的 | 更多的 | 比 | 三 |

['sentʃəriz] ;

| centuries | ; |
|---|---|
| 几个世纪 | ; |

在三个多世纪的时间里，几乎所有最重要的人物都穿过它；

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [wɔːn] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]

| if | they | had | not | worn | it | they | would | not | have | lived | long | enough | to | become |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 有 | 不是 | 磨损 | 它 | 他们 | 会 | 不是 | 有 | 居住地 | 长的 | 足够的 | 到 | 变得 |

[ɪm'pɔːt(ə)nt] !

| important | ! |
|---|---|
| 重要的 | ! |

如果他们没有佩戴它，他们就不会活得那么久，也就不可能变得重要！

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt]['ɑːmə(r)][ɪz][nɒt][æz; əz] ['hevi] [æz; əz][wʌn] [maɪt] [θɪŋk] .

| As | a | matter | of | fact | armor | is | not | as | heavy | as | one | might | think | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 事情 | 的 | 事实 | 盔甲 | 是 | 不是 | 作为 | 重的 | 作为 | 一 | 可能 | 思考 | . |

事实上，盔甲并没有人们想象的那么重。

[ə; eɪ] [gʊd] ['mɪlətri] [suːt] [weɪs] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ðiː] [pæk] ['kærɪd] [baɪ][ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['səʊldʒə(r)]

| A | good | military | suit | weighs | no | more | than | the | pack | carried | by | a | modern | soldier |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 好的 | 军队 | 套装 | 重量 | 不 | 更多的 | 比 | 这 | 盒 | 携带 | 经过 | 一个 | 现代的 | 士兵 |

,

,

,

一套好的军服重量不会超过现代士兵背负的背包重量。

['sɪksti] [paʊndz] [ɔː(r)] [les] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [tuː; tə] ['kæri] .

| sixty | pounds | or | less | , | and | is | a | great | deal | more | comfortable | to | carry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 六十 | 磅 | 或者 | 较少的 | , | 和 | 是 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 更多的 | 舒服的 | 到 | 携带 | . |

重量不超过六十磅，携带起来也舒适得多。

[ðə; ðiː] [pæk] [hæŋz] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] ['ʃəʊldəz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [suːt][ɒv; əv]['ɑːmə(r)] ,

| The | pack | hangs | from | the | shoulders | , | but | a | good | suit | of | armor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盒 | 悬挂 | 从 | 这 | 肩膀 | , | 但 | 一个 | 好的 | 套装 | 的 | 盔甲 | , |

背包挂在肩上，但一套好的盔甲，

['keəfəli] [meɪd] ( [æz; əz][ɔ:l] [gʊd] ['ɑ:mə(r)][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ) [tu:; tə][fɪt][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

| carefully | made | ( | as | all | good | armor | had | to | be | made | ) | to | fit | the | individual |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小心 | 制成 | ( | 作为 | 全部 | 好的 | 盔甲 | 有 | 到 | 是 | 制成 | ) | 到 | 合身 | 这 | 个人 |

['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði]['weərə(r)] ,

| body | of | the | wearer | , |
|---|---|---|---|---|
| 身体 | 的 | 这 | 佩戴者 | , |

精心制作（所有好的盔甲都必须如此制作），以贴合穿着者的体型。

[hæz; həz][ɪts] [weɪt] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['bɒdi] .

| has | its | weight | distributed | over | the | entire | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 它是 | 重量 | 分布式 | 超过 | 这 | 全部的 | 身体 | . |

它的重量分布在整个身体上。

[ðə; ði] ['helmɪt] [rests] ['pɑ:tli] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['pɑ:tli] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] .

| The | helmet | rests | partly | on | the | head | and | partly | on | the | shoulders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头盔 | 休息 | 部分 | 在 | 这 | 头 | 和 | 部分 | 在 | 这 | 肩膀 | . |

头盔一部分架在头上，一部分架在肩膀上。

[ðə; ði] [brest] [ænd; ənd] ['bækˌpleɪt] [rest] ['pɑ:tli] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['pɑ:tli] [ɒn][ðə; ði][hɪps] .

| The | breast | and | backplates | rest | partly | on | the | shoulders | and | partly | on | the | hips | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 胸部 | 和 | 背板 | 休息 | 部分 | 在 | 这 | 肩膀 | 和 | 部分 | 在 | 这 | 臀部 | . |

胸甲和背甲一部分靠在肩膀上，一部分靠在臀部上。

[ðə; ði][ɑ:m][ænd; ənd][leg] [gɑ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [leɪst] [tu:; tə][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['ʌndəgɑ:mənt] [wɪtʃ] [hæd; həd]

| The | arm | and | leg | guards | are | laced | to | the | special | undergarment | which | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手臂 | 和 | 腿 | 守卫 | 是 | 系带 | 到 | 这 | 特别的 | 内衣 | 哪个 | 有 |

['ɔ:lweɪz][tu:; tə][bi:; bi] [wɔ:n] [wɪð] ['ɑ:mə(r)] ,

| always | to | be | worn | with | armor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 到 | 是 | 磨损 | 和 | 盔甲 | , |

护臂和护腿通过系带与特制的内衣相连，这种内衣必须与盔甲一起穿着。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [lɪm] [sə'pɔ:rts] [ɪts] [əʊn] [prə'tekʃ(ə)n] .

| and | each | limb | supports | its | own | protection | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每个 | 肢 | 支持 | 它是 | 自己的 | 保护 | . |

每个肢体都支撑着自身的防御。

[ðə; ði][dʒɔɪnts] [kʌm] [æt; ət][ɪg'zæktli][ðə; ði] [raɪt] ['pleɪsɪz][tu:; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

| The | joints | come | at | exactly | the | right | places | to | correspond | with | the | natural |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 关节 | 来 | 在 | 确切地 | 这 | 正确的 | 地方 | 到 | 对应 | 和 | 这 | 自然的 |

['məuʃənz][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] ,

| motions | of | the | body | , |
|---|---|---|---|---|
| 运动 | 的 | 这 | 身体 | , |

关节的位置设计得恰到好处，能够与身体的自然运动相协调。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ['məuʃənz][ɪz][prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)] .

| and | every | one | of | these | motions | is | provided | for | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 一 | 的 | 这些 | 运动 | 是 | 假如 | 为了 | . |

这些动议每一项都已得到规定。

[ə; eɪ][mæn] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['prɒpəli] ['fɪtɪŋ] [su:t][ɒv; əv]['ɑ:mə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [kə'rekt] ['ʌndəgɑ:mənt]

| A | man | wearing | a | properly | fitting | suit | of | armor | over | the | correct | undergarment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 穿着 | 一个 | 适当地 | 配件 | 套装 | 的 | 盔甲 | 超过 | 这 | 正确的 | 内衣 |

[kʊd; kəd][du:; də] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['mɒd(ə)n][mæn][kæn; kən][du:; də] ['weərɪŋ] [ə; eɪ]['wɪntə(r)]['əʊvəkəʊt]

| could | do | anything | that | a | modern | man | can | do | wearing | a | winter | overcoat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 做 | 任何事物 | 那 | 一个 | 现代的 | 男人 | 能 | 做 | 穿着 | 一个 | 冬天 | 大衣 |

,

,

,

一个穿着合身盔甲、内衬合适的盔甲的男人，可以做到现代男人穿着冬装外套能做的任何事。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] , [dju:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] ['treɪnɪŋ] , [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði]

| and | probably | , | due | to | his | special | training | , | a | number | of | things | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 大概 | , 到期的 | 到 | 他的 | 特别的 | 训练 | , | 一个 | 数字 | 的 | 事物 | 那 | 这 | |

['mɒd(ə)n] [mæn] [kʊd; kəd] [nɒt] .

| modern | man | could | not | . |
|---|---|---|---|---|
| 现代的 | 男人 | 可以 | 不是 | . |

而且，由于他接受过特殊训练，他可能做到了许多现代人做不到的事情。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] ['sɜ:t(ə)nli] [wɔ:k] , [rʌn] , [klaɪm] [ə; eɪ] [wɔ:l] , [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [ʌp] ['kwɪkli] ,

| He | could | certainly | walk | , | run | , | climb | a | wall | , | lie | down | and | get | up | quickly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 当然 | 走 | , | 跑步 | , | 爬 | 一个 | 墙 | , | 说谎 | 向下 | 和 | 得到 | 向上 | 迅速地 | , |

他当然可以走路、跑步、爬墙、躺下并迅速起身。

[ænd; ənd] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [wɪ'ðaʊt] [help] .

| and | mount | his | horse | without | help | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 山 | 他的 | 马 | 没有 | 帮助 | . |

他无需帮助就骑上了马。

[tu:; tə] [test] [ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] [ði:z] ['steɪtmənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| To | test | the | truth | of | these | statements | and | the | implications | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 测试 | 这 | 真相 | 的 | 这些 | 声明 | 和 | 这 | 含义 | 的 | 这 |

[rəʊ'mæntɪk] ['nɒv(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑ:st] ,

| romantic | novels | of | the | past | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 浪漫的 | 小说 | 的 | 这 | 过去的 | , |

为了检验这些说法的真实性以及过去浪漫小说所蕴含的意义，

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] [ dɔn ] [ə; eɪ] [su:t] [ɒv; əv] ['ɑ:mə(r)] [wɪtʃ] ['fɪtɪd] [hɪm] ['əʊnli] [ə'prɒksɪmətli] ,

| the | writer | donned | a | suit | of | armor | which | fitted | him | only | approximately | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作家 | 穿戴 | 一个 | 套装 | 的 | 盔甲 | 哪个 | 适配 | 他 | 仅有的 | 大约 | , |

作者穿上了一套只算勉强合身的盔甲。

[jet] [faʊnd] [hɪm'self] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)nz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [ænd; ənd] , [ɪn]

| yet | found | himself | able | to | perform | all | the | actions | above | mentioned | and | , | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 成立 | 他自己 | 有能力的 | 到 | 履行 | 全部 | 这 | 行动 | 多于 | 提及 | 和 | , | 在 |

[ə'dɪʃ(ə)n] ,

| addition | , |
|---|---|
| 添加 | , |

然而，他却发现自己能够完成上述所有动作，此外，

[tu:; tə] [dɪ'send] [tu:] ['stɔ:riz] [ɒn] [ə; eɪ] [rəʊp] , [hænd] ['ʌndə(r)] [hænd] .

| to | descend | two | stories | on | a | rope | , | hand | under | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 下降 | 二 | 故事 | 在 | 一个 | 绳索 | , | 手 | 在下面 | 手 | . |

用绳子手手交替地从两层楼高的地方往下爬。

[tu:] [pə'tɪkjələ(r)] [dɪ'vaɪsɪz] ['eɪdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ˌfleksə'bɪləti] ['pɒsəb(ə)l] .

| Two | particular | devices | aided | in | making | such | flexibility | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 特别的 | 设备 | 协助 | 在 | 制作 | 这样的 | 灵活性 | 可能的 | . |

两种特殊的设备帮助实现了这种灵活性。

[weə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] ['ni:dɪd] [prə'tekʃ(ə)n] [kəm'baɪnd] [wɪð] [məʊ'tɪləti] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['kʌvəd] [wɪð]

| Where | the | body | needed | protection | combined | with | motility | it | could | be | covered | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 身体 | 需要 | 保护 | 合并 | 和 | 运动能力 | 它 | 可以 | 是 | 涵盖 | 和 |

[ə; eɪ] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] ['nærəʊ] ,

| a | series | of | narrow | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 系列 | 的 | 狭窄的 | , |

在身体需要保护和活动性的地方，可以用一系列狭窄的、

[ˌəʊvə'læpɪŋ] [stiːl] [strɪps] , [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɪvɪtɪd] [ɪn] [tɜːn] [tuː; tə][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)]

| overlapping | steel | strips | , | each | of | which | was | riveted | in | turn | to | one | or | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 重叠 | 钢 | 条状物 | , | 每个 | 的 | 哪个 | 曾是 | 铆接 | 在 | 转动 | 到 | 一 | 或者 | 更多的 |

['leðə(r)] [stræps] ,

| leather | straps | , |
|---|---|---|
| 皮革 | 肩带 | , |

重叠的钢条，每条钢条又依次铆接到一条或多条皮带上，

[ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɒlɪd][meɪn] [dɪ'fens] .

| the | ends | of | which | were | fastened | to | the | solid | main | defense | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结束 | 的 | 哪个 | 是 | 系紧 | 到 | 这 | 坚硬的 | 主要的 | 防御 | . |

其两端固定在坚固的主防御工事上。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði]['bɒdi][wɒz; wəz] [flekst] [ðə; ði] [stiːl] [strɪps][ɔː(r)] [leɪmz] [wʊd] [slaɪd]['əʊvə(r)][wʌn]

| Then | as | the | body | was | flexed | the | steel | strips | or | lames | would | slide | over | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 作为 | 这 | 身体 | 曾是 | 弯曲 | 这 | 钢 | 条状物 | 或者 | 跛脚 | 会 | 滑动 | 超过 | 一 |

[ə'nʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spəʊzɪŋ][ðə; ði]['bɒdi] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] ( [fɪg] . - ) .

| another | without | exposing | the | body | beneath | them | ( | Fig | . | 21 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 没有 | 暴露 | 这 | 身体 | 下面 | 他们 | ( | 如图 | . | - | ) | . |

然后，当身体弯曲时，钢条或钢板会相互滑动，而不会露出下面的身体（图 21）。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [leɪmz] [baɪ][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː]

| It | was | also | possible | to | join | a | series | of | lames | by | not | more | than | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 还 | 可能的 | 到 | 加入 | 一个 | 系列 | 的 | 跛脚 | 经过 | 不是 | 更多的 | 比 | 二 |

['rɪvɪts] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [peə(r)] ;

| rivets | for | each | pair | ; |
|---|---|---|---|---|
| 铆钉 | 为了 | 每个 | 一对 | ; |

也可以用不超过两个铆钉将一系列薄片连接起来，每对薄片用一个铆钉固定即可；

[ðiːz] [wʊd] [ækt][æz; əz][ 'pivət ] , [ə'laʊɪŋ] [wʌn] [leɪm] [tuː; tə][rəʊ'teɪt] ['slaɪtli] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]

| these | would | act | as | pivots | , | allowing | one | lame | to | rotate | slightly | relative | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 会 | 行为 | 作为 | 枢轴 | , | 允许 | 一 | 瘸 | 到 | 旋转 | 轻微地 | 相对的 | 到 | 这 |

['ʌðə(r)] ( [fɪg] . - ) .

| other | ( | Fig | . | 22 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | ( | 如图 | . | - | ) | . |

这些可以作为枢轴，使一个跛脚相对于另一个跛脚稍微旋转（图 22）。

[haʊ'evə(r)] ,

| However | , |
|---|---|
| 然而 | , |

然而，

[ɪf] ['rɪvɪts] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [wɪð] ['rɑːðə(r)] [lɑːdʒ] [hedz] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɒʃə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bəːd] [end]

| if | rivets | were | used | with | rather | large | heads | with | a | washer | under | the | burred | end |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 铆钉 | 是 | 用过的 | 和 | 相当 | 大的 | 头部 | 和 | 一个 | 垫圈 | 在下面 | 这 | 埋葬 | 结尾 |

[ɒv; əv] [iːtʃ] ,

| of | each | , |
|---|---|---|
| 的 | 每个 | , |

如果使用铆钉，铆钉头较大，且每个铆钉的毛刺端下方都垫有垫圈，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [həʊlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɪvɪt] [ɪn][wʌn] [leɪm] [wɜː(r); wə(r)] [raʊnd] [waɪl] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]

| and | if | the | holes | for | the | rivet | in | one | lame | were | round | while | that | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 这 | 孔 | 为了 | 这 | 铆钉 | 在 | 一 | 瘸 | 是 | 圆形的 | 尽管 | 那 | 在 | 这 |

['ʌðə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [slɒt] ,

| other | had | the | form | of | a | slot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 有 | 这 | 形式 | 的 | 一个 | 投币口 | , |

如果其中一块板条上的铆钉孔是圆形的，而另一块板上的铆钉孔是槽形的，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪvətɪŋ] ['məʊʃn] , [ə; eɪ] certain19

| in | addition | to | the | pivoting | motion | , | a | certain19 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 添加 | 到 | 这 | 枢轴 | 运动 | , | 一个 | certain19 |

除了枢轴运动外，还有19

[əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˈsaɪdweɪz] [ˈməʊʃn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [leɪmz] [wʊd] [biː; bi][ˈpɒsəb(ə)l] ( [fɪg] . - ) .

| amount | of | sideways | motion | between | the | lames | would | be | possible | ( | Fig | . | 23 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数量 | 的 | 侧身 | 运动 | 之间 | 这 | 跛脚 | 会 | 是 | 可能的 | ( | 如图 | . | - | ) | . |

跛行之间可能会出现一定程度的横向运动（图 23）。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 21 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图21。

[ðə; ði] [ˈleðər] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtæsɪt] , [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd] .

| The | leathering | of | a | tasset | , | from | the | inside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 皮革 | 的 | 一个 | 塔塞特 | , | 从 | 这 | 里面 | . |

从内侧观察臀垫的皮革。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 22 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图22。

[ðə; ði][ˈpɪvət] [ˈrɪvɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɒləret] .

| The | pivot | rivets | of | a | solleret | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 枢 | 铆钉 | 的 | 一个 | 索勒雷 | . |

鞋帮的枢轴铆钉。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 23 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图23。

[ðə; ði] [rɪst] [pleɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈgɔːntlət] [wɪð] [ˈslaɪdɪŋ] ( [ˌɑːlˈmeɪn] ) [ˈrɪvɪts] .

| The | wrist | plates | of | a | gauntlet | with | sliding | ( | Almain | ) | rivets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手腕 | 盘子 | 的 | 一个 | 手套 | 和 | 滑动 | ( | 阿尔曼 | ) | 铆钉 | . |

带有滑动（Almain）铆钉的护手腕甲。

[huː] [wɔː(r)][ˈɑːmə(r)] ?

| Who | wore | armor | ? |
|---|---|---|---|
| WHO | 穿着 | 盔甲 | ? |

谁穿过盔甲?

[ˈevri] [mæn] [huː] [kʊd; kəd] [əˈfɔːd] [ˌaɪ ˈtiː] .

| Every | man | who | could | afford | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 男人 | WHO | 可以 | 买得起 | 它 | . |

每个买得起的男人。

[ˈɑːmə(r)][wɒz; wəz][ˈɔːlweɪz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈlʌkʃəri] .

| Armor | was | always | very | much | of | a | luxury | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盔甲 | 曾是 | 总是 | 非常 | 很多 | 的 | 一个 | 奢华 | . |

盔甲一直以来都是一种奢侈品。

[ɪts] [ˈmeɪkɪŋ] [rɪˈkwaɪəd][ðə; ði] [ˈsɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [kənˈsʌmət] [ˈkrɑːftsmən] , [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]

| Its | making | required | the | services | of | consummate | craftsmen | , | men | who | were | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 制作 | 必需的 | 这 | 服务 | 的 | 完善 | 工匠 | , | 男人 | WHO | 是 | 不是 |

['əʊnli]['ekspɜːt]['met(ə)l] ['wɜːkəz] ,

| only | expert | metal | workers | , |
|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 专家 | 金属 | 工人 | , |

它的制作需要技艺精湛的工匠，他们不仅是金属加工专家，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ] [skɪld] [drɑ:ftsmən] , ['ekspɜ:t] ['teɪləz] , [ænd; ənd] [ki:n] ['stjʊdnts] [ɒv; əv]['hju:mən]

| but | also | skilled | draughtsmen | , | expert | tailors | , | and | keen | students | of | human |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 熟练 | 绘图员 | , | 专家 | 裁缝 | , | 和 | 敏锐的 | 学生 | 的 | 人类 |

[ə'nætəmi] .

| anatomy | . |
|---|---|
| 解剖学 | . |

此外，还有技艺精湛的绘图员、经验丰富的裁缝和对人体解剖学充满热情的学生。

['ɑ:mərə] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['ærɪstəkræt] [ɒv; əv][ɔ:l] [ˌmedi'i:vl] ['krɑ:ftsmən] ,

| Armorers | were | the | aristocrats | of | all | mediaeval | craftsmen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 军械匠 | 是 | 这 | 贵族 | 的 | 全部 | 中世纪 | 工匠 | , |

在中世纪，盔甲匠是所有工匠中的贵族。

[ðə; ði][məʊst] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd][baɪ][fɑ:(r)][ðə; ði][best] [peɪd] .

| the | most | highly | respected | and | by | far | the | best | paid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 高度 | 受人尊敬 | 和 | 经过 | 远的 | 这 | 最好的 | 有薪酬的 | . |

最受尊敬且收入最高的职业。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv][ðeə(r)] [taɪm] ;

| It | required | a | great | deal | of | their | time | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必需的 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 他们的 | 时间 | ; |

这占用了他们大量的时间;

[ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [su:t][ɒv; əv]['ɑ:mə(r)] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɔ:(r)][mɔ:(r)] .

| the | completion | of | a | full | suit | of | armor | might | take | a | year | or | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 完成 | 的 | 一个 | 满的 | 套装 | 的 | 盔甲 | 可能 | 拿 | 一个 | 年 | 或者 | 更多的 | . |

制作一套完整的盔甲可能需要一年或更长时间。

['ɑ:mə(r)][wɒz; wəz] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ɪn][ðə; ði][klɑ:s][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['ɔ:təməbi:l] .

| Armor | was | , | therefore | , | in | the | class | of | the | modern | automobile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盔甲 | 曾是 | , | 所以 | , | 在 | 这 | 班级 | 的 | 这 | 现代的 | 汽车 | . |

因此，装甲与现代汽车属于同一级别。

[ə; eɪ] ['welθi] ['mɒnək] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['wɔ:drəʊb] [ɒv; əv] ['bju:tɪfli] ['dekəreɪtɪd] ['ɑ:mə(r)] ,

| A | wealthy | monarch | might | have | a | large | wardrobe | of | beautifully | decorated | armor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 富裕 | 君主 | 可能 | 有 | 一个 | 大的 | 衣柜 | 的 | 非常漂亮 | 装饰 | 盔甲 | , |

一位富有的君主可能会拥有大量装饰精美的盔甲。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˌmɪljə'neə(r)] [tu:; tə] - [deɪ] [əʊnz] [ə; eɪ] [fli:t] [ɒv; əv] [ɪk'spensɪv] [ɪm'pɔ:(r)tɪd]['məʊtə(r)] [kɑ:z] .

| as | a | millionaire | to | - | day | owns | a | fleet | of | expensive | imported | motor | cars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 百万富翁 | 到 | - | 天 | 拥有 | 一个 | 舰队 | 的 | 昂贵的 | 进口 | 发动机 | 汽车 | . |

如今的百万富翁拥有一支昂贵的进口汽车车队。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [naɪt] [wʊd] [bi:; bi] [praʊd] [tu:; tə] [pə'zes] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][su:t] , [pleɪn] ,

| A | simple | knight | would | be | proud | to | possess | a | single | suit | , | plain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 简单的 | 骑士 | 会 | 是 | 自豪的 | 到 | 具有 | 一个 | 单身的 | 套装 | , | 清楚的 | , |

一个普通的骑士会以拥有一套朴素的西装而感到自豪。

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [meɪd] [ɪg'zæktli][tu:; tə][fɪt] [hɪm][ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)]['pɜ:s(ə)n] .

| but | nevertheless | made | exactly | to | fit | him | and | no | other | person | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 尽管如此 | 制成 | 确切地 | 到 | 合身 | 他 | 和 | 不 | 其他 | 人 | . |

但即便如此，它也完全是为他量身定做的，不适合其他人。

[ə; eɪ]['maɪnə(r)]['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz] ['lʌki] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['redi] - [meɪd]

| A | minor | soldier | was | lucky | if | he | could | secure | a | simple | ready | - | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 次要的 | 士兵 | 曾是 | 幸运的 | 如果 | 他 | 可以 | 安全的 | 一个 | 简单的 | 准备好 | - | 制成 |

['brestpleɪt] [ænd; ənd] ['helmɪt] .

| breastplate | and | helmet | . |
|---|---|---|---|
| 胸甲 | 和 | 头盔 | . |

一个普通士兵如果能弄到一件简单的现成胸甲和头盔，就算很幸运了。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [wɔ:(r)]['ɑ:mə(r)] ?

| What | was | the | physical | character | of | the | men | who | wore | armor | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 曾是 | 这 | 身体的 | 特点 | 的 | 这 | 男人 | WHO | 穿着 | 盔甲 | ? |

身穿盔甲的男子的体格特征是什么?

[waɪ] [du:; də][ðə; ði][su:ts] [si:m] [səʊ][smɔ:l] ?

| Why | do | the | suits | seem | so | small | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 做 | 这 | 西装 | 似乎 | 所以 | 小的 | ? |

为什么这些西装看起来这么小?

[wɜ:(r); wə(r)]['pi:p(ə)l][smɔ:lə(r)][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ?

| Were | people | smaller | in | those | days | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 人们 | 较小的 | 在 | 那些 | 天 | ? |

那时候的人个子比较矮小吗?

[jes] [ænd; ənd][nəʊ] .

| Yes | and | no | . |
|---|---|---|---|
| 是的 | 和 | 不 | . |

是，也不是。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪf] [ tend ] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [men][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ]

| It | is | true | that | the | nature | of | their | life | tended | to | develop | men | of | the | cowboy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 真的 | 那 | 这 | 自然 | 的 | 他们的 | 生活 | 倾向于 | 到 | 发展 | 男人 | 的 | 这 | 牛仔 |

[taɪp] ,

| type | , |
|---|---|
| 类型 | , |

他们的生活方式确实容易造就牛仔类型的男性，

['waɪəri]['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] ['mæsɪv] .

| wiry | rather | than | massive | . |
|---|---|---|---|---|
| 细长的 | 相当 | 比 | 大量的 | . |

纤细而非庞大。

[men] [hu:] [spend] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɒn] ['hɔ:sbæk] [ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [brɔ:d] ['ʃəʊldə(r)]

| Men | who | spend | their | lives | on | horseback | are | likely | to | have | a | broad | shoulder |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | WHO | 花费 | 他们的 | 生活 | 在 | 马背 | 是 | 可能 | 到 | 有 | 一个 | 广阔 | 肩膀 |

[ænd; ənd] ['nærəʊ] [weɪst] ,

| and | narrow | waist | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 狭窄的 | 腰部 | , |

终日骑马的人往往肩宽腰细。

[strɒŋ] [θaɪ] [ænd; ənd]['slendə(r)][kɑ:f] .

| strong | thigh | and | slender | calf | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 强的 | 大腿 | 和 | 苗条 | 小牛 | . |

大腿结实，小腿纤细。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [tu:] [ðæt] [wɪð] ['prɪmətɪv] ['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n][mæn][daɪd] [jʌŋ] ;

| It | is | true | too | that | with | primitive | medicine | and | sanitation | man | died | young | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 真的 | 也 | 那 | 和 | 原始 | 药品 | 和 | 卫生 | 男人 | 死亡 | 年轻的 | ; |

原始的医学和卫生条件也确实导致人类寿命较短;

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [eɪdʒ][ɒv; əv]['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪlz] [wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] .

| the | average | age | of | adult | males | was | less | than | it | is | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 平均的 | 年龄 | 的 | 成人 | 男性 | 曾是 | 较少的 | 比 | 它 | 是 | 现在 | . |

成年男性的平均年龄比现在要小。

[haʊ'evə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][smɔ:l] ['ævərɪdʒ] [saɪz][ɒv; əv] [prɪ'zɜ:vd] [su:ts][ɒv; əv]

| However | the | principal | reason | for | the | small | average | size | of | preserved | suits | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 主要的 | 原因 | 为了 | 这 | 小的 | 平均的 | 尺寸 | 的 | 保存完好 | 西装 | 的 |

['ɑ:mə(r)][laɪz][ɪn][ɪts]['ɪnɪkˌstensə'bɪlətɪ] .

| armor | lies | in | its | inextensibility | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 盔甲 | 谎言 | 在 | 它是 | 不可扩展性 | . |

然而，保存下来的盔甲平均尺寸较小的主要原因是其不可伸展性。

[ə; eɪ][suːt][ɒv; əv]['ɑːmə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] “ [let] [aʊt] ” . -

| A | suit | of | armor | cannot | be | “ | let | out | ” | . | 20 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 套装 | 的 | 盔甲 | 不能 | 是 | ” | 让 | 出去 | ” | . | - |

一套盔甲是无法“脱下来”的。20

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪg'zæktli][tuː; tə][fɪt][ðə; ði]

| As | has | been | pointed | out | , | it | had | to | be | made | exactly | to | fit | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 有 | 到过 | 尖 | 出去 | , | 它 | 有 | 到 | 是 | 制成 | 确切地 | 到 | 合身 | 这 |

['weərə(r)] .

| wearer | . |
|---|---|
| 佩戴者 | . |

正如之前指出的，它必须完全根据穿着者的身材量身定制。

[men][hæd; həd][tuː; tə] [lɜːn] [ðeə(r)] ['mɪlətri] ['djuːtiz] ['veri] [jʌŋ] ,

| Men | had | to | learn | their | military | duties | very | young | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 有 | 到 | 学习 | 他们的 | 军队 | 职责 | 非常 | 年轻的 | , |

男性很小的时候就必须学习军事职责。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ænd; ənd][tuː; tə][weə(r)]['ɑːmə(r)] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['grəʊɪŋ] .

| they | had | to | have | and | to | wear | armor | while | they | were | still | growing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到 | 有 | 和 | 到 | 穿 | 盔甲 | 尽管 | 他们 | 是 | 仍然 | 生长 | . |

他们还在成长发育的时候就必须拥有并穿戴盔甲。

['kɒnsɪkwəntli] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌaʊt'gruː] [ðeə(r)][fɜːst][suːt][ɒv; əv]['ɑːmə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

| Consequently | they | usually | outgrew | their | first | suit | of | armor | , | and | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 他们 | 通常 | 长大了就不合适了 | 他们的 | 第一的 | 套装 | 的 | 盔甲 | , | 和 | 它 |

[wɒz; wəz] [ðɪs] [suːt] ,

| was | this | suit | , |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 套装 | , |

因此，他们通常会很快穿不下第一套盔甲，而这套盔甲就是他们后来穿的那套。

[ˌʌn'mɑːkt] [baɪ][ðə; ði][skɑːrz][ɒv; əv] ['sɪəriəs] ['faɪtɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]

| unmarked | by | the | scars | of | serious | fighting | , | which | was | most | likely | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未标记 | 经过 | 这 | 疤痕 | 的 | 严肃的 | 斗争 | , | 哪个 | 曾是 | 最多 | 可能 | 到 | 是 |

[prɪ'zɜːvd] .

| preserved | . |
|---|---|
| 保存完好 | . |

没有遭受严重战斗的痕迹，这很可能被保留了下来。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ə; eɪ][mæn] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [fʊl] [grəʊθ] [hɪz; ɪz]['ɑːmə(r)] [ʃəʊd] [weə(r)][ænd; ənd]

| By | the | time | a | man | reached | his | full | growth | his | armor | showed | wear | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 时间 | 一个 | 男人 | 达到 | 他的 | 满的 | 生长 | 他的 | 盔甲 | 显示 | 穿 | 和 |

[teə(r); tɪə] ;

| tear | ; |
|---|---|
| 撕 | ; |

当一个男人完全长大成人时，他的盔甲就会出现磨损；

[wen] [hiː; hi][daɪd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

| when | he | died | he | was | buried | in | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 死亡 | 他 | 曾是 | 埋葬 | 在 | 它 | , |

他去世后就葬在了里面。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skɑːdɪd] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [æz; əz] [tuː] ['bætəd] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːθ] ['kiːpɪŋ]

| or | it | was | discarded | after | his | death | as | too | battered | to | be | worth | keeping |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 它 | 曾是 | 丢弃 | 后 | 他的 | 死亡 | 作为 | 也 | 伤痕累累 | 到 | 是 | 值得 | 保持 |

.

| : |
|---|
| . |

或者在他去世后，因为破损太严重不值得保存而被丢弃了。

[ðə; ði] [suːts] [ɒv; əv] ['ɑːmə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrldz] [kə'lekʃn] [ɑː(r); ə(r)] ['lɑːdʒli] [ðə; ði] [ˌaʊt'grəʊn] [suːts]

| The | suits | of | armor | in | the | world's | collections | are | largely | the | outgrown | suits |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 西装 | 的 | 盔甲 | 在 | 这 | 世界的 | 收藏 | 是 | 很大程度上 | 这 | 长大了就不合适了 | 西装 |

[ɒv; əv] [jʌŋ] [men] .

| of | young | men | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 年轻的 | 男人 | . |

世界收藏的盔甲大多是年轻人穿不下的旧盔甲。

['mɪd(ə)l] ['iːstən] ['ɑːmə(r)]

| MIDDLE | EASTERN | ARMOR |
|---|---|---|
| 中间 | 东 | 盔甲 |

中东盔甲

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðæt]

| In | addition | to | the | armor | of | Europe | , | consideration | should | be | given | to | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 添加 | 到 | 这 | 盔甲 | 的 | 欧洲 | , | 考虑 | 应该 | 是 | 给定 | 到 | 那 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [iːst] ,

| of | the | Middle | East | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 中间 | 东方 | , |

除了欧洲的盔甲之外，还应该考虑中东的盔甲。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɑːt] [mju'ziːəm] [dɪ'spleɪz] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [faɪn] ['spesəmən] [ɪn] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l]

| of | which | the | City | Art | Museum | displays | a | number | of | fine | specimens | in | a | special |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 这 | 城市 | 艺术 | 博物馆 | 显示器 | 一个 | 数字 | 的 | 美好的 | 标本 | 在 | 一个 | 特别的 |

['gæləri] .

| gallery | . |
|---|---|
| 画廊 | . |

其中，市立美术馆在一个专门的展厅里展出了许多精美的藏品。

['ɑːmə(r)] [wɒz; wəz] [wɔːn] [ɪn] ['pɜːʃə] [ænd; ənd] [ɪn] ['ɪndiə] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ə'bændənd]

| Armor | was | worn | in | Persia | and | in | India | long | after | it | had | been | abandoned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盔甲 | 曾是 | 磨损 | 在 | 波斯 | 和 | 在 | 印度 | 长的 | 后 | 它 | 有 | 到过 | 弃 |

[ɪn] ['jʊərəp] ;

| in | Europe | ; |
|---|---|---|
| 在 | 欧洲 | ; |

在欧洲弃用盔甲很久之后，波斯和印度仍然保留着盔甲的使用传统；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːv(ə)n] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə'mʌŋ] ['aɪsəleɪtɪd] [traɪbz] ['ɑːmərə] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] ['plaɪɪŋ] [ðeə(r)]

| it | is | even | possible | that | among | isolated | tribes | armorers | may | still | be | plying | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 甚至 | 可能的 | 那 | 之中 | 孤立 | 部落 | 军械匠 | 可能 | 仍然 | 是 | 合奏 | 他们的 |

[treɪd] .

| trade | . |
|---|---|
| 贸易 | . |

甚至有可能在一些与世隔绝的部落中，仍有盔甲匠在从事他们的手艺。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [ɪn] ['jʊərəp] , [ðə; ði] ['leɪtə(r)] [wɜːk] [ tend ] [tuː; tə] [dɪ'tɪəriəreɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

| However | , | as | in | Europe | , | the | later | work | tended | to | deteriorate | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 作为 | 在 | 欧洲 | , | 这 | 之后 | 工作 | 倾向于 | 到 | 恶化 | , | 和 | 这 |

['ɜːlɪə(r)] [æn; ən] ['iːstən] ['ɑːmə(r)] [ɪz] ,

| earlier | an | Eastern | armor | is | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 早些时候 | 一个 | 东 | 盔甲 | 是 | , |

然而，与欧洲的情况一样，后期的作品往往会逐渐破损，而东方盔甲的年代越早，

[ðə; ði] ['betə(r)] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [biː; bi] .

| the | better | will | it | probably | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更好的 | 将要 | 它 | 大概 | 是 | . |

情况可能会更好。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd] ['pɜːʃn] [smɪθs] [hæd; həd] [tuː] ['speʃəltiz] : [də'mæskəs] [stiːl] [ænd; ənd]

| The | Indian | and | Persian | smiths | had | two | specialties | : | Damascus | steel | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 印度 | 和 | 波斯语 | 史密斯 | 有 | 二 | 专业 | : | 大马士革 | 钢 | 和 |

['dæməsiːn] [stiːl] ,

| damascened | steel | , |
|---|---|---|
| 大马士革 | 钢 | , |

印度和波斯的铁匠有两种专长：大马士革钢和大马士革钢。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [ænd; ənd] [nɒt] [ʌn'nætʃrəli] [kən'fjuːzd] , [bəuθ] ['hævɪŋ] [prɪ'zjuːməbli] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd]

| which | are | often | and | not | unnaturally | confused | , | both | having | presumably | originated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 经常 | 和 | 不是 | 不自然地 | 使困惑 | , | 两个都 | 拥有 | 想必 | 起源于 |

[æt; ət] [də'mæskəs] .

| at | Damascus | . |
|---|---|---|
| 在 | 大马士革 | . |

这两个词经常被混淆，而且这并不奇怪，它们都可能起源于大马士革。

['dæməsiːn] [wɜːk] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [ɒn] [peɪdʒ] - ;

| Damascene | work | has | already | been | described | on | page | 15 | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大马士革 | 工作 | 有 | 已经 | 到过 | 描述 | 在 | 页 | - | ; |

大马士革的工艺已在第 15 页描述过；

[bəuθ] [ðə; ði] “ [truː] ” [ænd; ənd] [ðə; ði] “ [fɔːls] ” [və'raɪəti] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪst] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

| both | the | “ | true | ” | and | the | “ | false | ” | variety | were | practised | throughout | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 这 | “ | 真的 | ” | 和 | 这 | “ | 错误的 | ” | 种类 | 是 | 已实践 | 自始至终 | 这 |

['mɪd(ə)l] [iːst] .

| Middle | East | . |
|---|---|---|
| 中间 | 东方 | . |

中东地区普遍存在“真”的和“假”的两种版本。

[də'mæskəs] [stiːl] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

| Damascus | steel | , | on | the | other | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大马士革 | 钢 | , | 在 | 这 | 其他 | 手 | , |

另一方面，大马士革钢

[ɪz] [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] ['met(ə)l] [ɪ'speʃəli] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːmə(r)] [ænd; ənd] [sɒːd] [bleɪdz] , [meɪd]

| is | a | type | of | metal | especially | suitable | for | armor | and | sword | blades | , | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 类型 | 的 | 金属 | 尤其 | 合适的 | 为了 | 盔甲 | 和 | 剑 | 刀片 | , | 制成 |

[baɪ] [ðə; ði] ['ɪntɪmət] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| by | the | intimate | combination | , |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 亲密的 | 组合 | , |

是一种特别适合制造盔甲和剑刃的金属，由多种金属紧密结合而成。

[ɪn] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['leɪəz] , [ɒv; əv] [tuː] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['met(ə)l] , [wʌn] [ɪk'striːmli] [hɑːd] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sɒft]

| in | innumerable | layers | , | of | two | kinds | of | metal | , | one | extremely | hard | , | the | other | soft |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 无数 | 层 | , | 的 | 二 | 种类 | 的 | 金属 | , | 一 | 极其 | 难的 | , | 这 | 其他 | 柔软的 |

[ænd; ənd] [tʌf] .

| and | tough | . |
|---|---|---|
| 和 | 艰难的 | . |

由无数层两种金属构成，一种非常坚硬，另一种柔软而坚韧。

[æz; əz] ['bɪlɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmpəzɪt] [stiːl] [wɜː(r); wə(r)] ['twɪstɪd] , [bent] , [ænd; ənd] [rɪ'fɔːmd] ,

| As | billets | of | this | composite | steel | were | twisted | , | bent | , | and | reformed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 坯料 | 的 | 这 | 合成的 | 钢 | 是 | 扭曲 | , | 弯曲 | , | 和 | 改革后的 | , |

当这种复合钢坯被扭曲、弯曲和重新成型时，

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪm'pəʊzd] ['leɪəz] [meɪd] ['ɪntrɪkət] ['pætənz] [laɪk] [ðəʊz] [ɪn] ['wɔːtəd] [sɪlk] .

| the | superimposed | layers | made | intricate | patterns | like | those | in | watered | silk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 叠加 | 层 | 制成 | 错综复杂 | 图案 | 喜欢 | 那些 | 在 | 浇水 | 丝绸 | . |

层叠的图层形成了类似水波纹丝绸般错综复杂的图案。

[sʌtʃ] [də'mæskəs] [sti:l] ['pætənz] [kæn; kən][bi:; bi][best] [əb'zɜ:vd] [ɪn] [sɒ:d] [ænd; ənd]['dægə(r)] [bleɪdz]
**Such** **Damascus** **steel** **patterns** **can** **be** **best** **observed** **in** **sword** **and** **dagger** **blades**
这样的 大马士革 钢 图案 能 是 最好的 观察到 在 剑 和 匕首 刀片
[laɪk] [ðəʊz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][fɪg] .
**like** **those** **illustrated** **in** **Fig** **.**
喜欢 那些 插图 在 如图 .

这种大马士革钢纹路在剑和匕首的刀刃上可以最明显地观察到，如图所示。

- , [peɪdʒ] - .
**35** **,** **page** **29** **.**
- , 页 - .

35，第 29 页。

[fɪg] . - .
**Fig** **.** **24** **.**
如图 . - .

图24。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['brestpleɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜ:ʃn] [su:t][ɒv; əv]['ɑ:mə(r)] .
**This** **is** **the** **breastplate** **of** **a** **Persian** **suit** **of** **armor** **.**
这 是 这 胸甲 的 一个 波斯语 套装 的 盔甲 .

这是波斯盔甲的胸甲。

[ðə; ði] ['bʌklz] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][stræps] [wɪtʃ] [ə'tætʃ] [ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [bæk] [pleɪts] .
**The** **buckles** **are** **for** **the** **straps** **which** **attach** **the** **side** **and** **back** **plates** **.**
这 扣环 是 为了 这 肩带 哪个 附 这 边 和 后退 盘子 .

这些扣环用于固定侧板和背板的带子。

[ðə; ði] ['pɜ:ʃn] ['ɑ:mərə] [dɪd][nɒt] ['fɒləʊ] [ðə; ði][jʊərə'pi:ən] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['fɔ:dʒɪŋ] ['bɒdi]['ɑ:mə(r)]
**The** **Persian** **armorers** **did** **not** **follow** **the** **European** **custom** **of** **forging** **body** **armor**
这 波斯语 军械匠 做过 不是 跟随 这 欧洲的 风俗 的 锻造 身体 盔甲
[ɪg'zæktli][tu:; tə][fɪt][ðə; ði]['weərə(r)] ,
**exactly** **to** **fit** **the** **wearer** **,**
确切地 到 合身 这 佩戴者 ,

波斯盔甲匠并没有遵循欧洲的习俗，即根据穿着者的身材精确打造盔甲。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [meɪd] the21
**but** **instead** **made** **the21**
但 反而 制成 the21

但却制作了21

['prɪnsəp(ə)l] [dɪ'fens] [ɒv; əv][fɔ:(r)][rek'tæŋgjələ(r)] [pleɪts] [nəʊn] [æz; əz][tʃɑ:(r)]['aɪnə][ɔ:(r)] “ [ðə; ði][fɔ:(r)]
**principal** **defense** **of** **four** **rectangular** **plates** **known** **as** **char** **aina** **or** **“** **the** **four**
主要的 防御 的 四 矩形的 盘子 已知 作为 字符 艾娜 或者 “ 这 四
['mɪrər] ” .
**mirrors** **”** **.**
镜子 ” .

主要防御工事是四个矩形板，称为 char aina 或“四面镜子”。

[tu:] [wɜ:(r); wə(r)] [wɔ:n] [æz; əz] [brest] - [ænd; ənd] ['bæk,pleɪt] [rɪ'spektɪvli] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] , [meɪd]
**Two** **were** **worn** **as** **breast** **-** **and** **backplate** **respectively** **,** **the** **other** **two** **,** **made**
二 是 磨损 作为 胸部 - 和 背板 分别 , 这 其他 二 , 制成
[kɒn'keɪv] [ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [edʒ] ,
**concave** **on** **the** **upper** **edge** **,**
凹 在 这 上 边缘 ,

其中两块分别用作胸甲和背甲，另外两块上缘呈凹形。

[wɜ:(r); wə(r)] [wɔ:n] [æt; ət][ðə; ði][saɪdz] , [ðə; ði][kɒn'kævəti] ['fɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ɑ:m] .
**were** **worn** **at** **the** **sides** **,** **the** **concavity** **fitting** **under** **the** **arm** **.**
是 磨损 在 这 侧面 , 这 凹 配件 在下面 这 手臂 .

佩戴在身体两侧，凹陷处贴合腋下。

[tʃeɪn] [meɪl] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [iːst] , ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ɪk'stensɪvli] [ðæn; ðən][ɪn] ['jʊərəp] ,
**Chain** **mail** **was** **always** **used** **in** **the** **East** **,** **even** **more** **extensively** **than** **in** **Europe** **,**
链 邮件 曾是 总是 用过的 在 这 东方 , 甚至 更多的 广泛地 比 在 欧洲 ,

锁子甲在东方一直都有使用，甚至比在欧洲更为普遍。

[tuː; tə] [prə'tekt] [ɔːl]['eərɪəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [nɒt] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði][tʃɑː(r)]['aɪnə][ɔː(r)]['ʌðə(r)] [dɪ'fɛnsɪz]
**to** **protect** **all** **areas** **of** **the** **body** **not** **covered** **by** **the** **char** **aina** **or** **other** **defenses**
到 保护 全部 区域 的 这 身体 不是 涵盖 经过 这 字符 艾娜 或者 其他 防御
[ɒv; əv]['sɒlɪd] [pleɪt] .
**of** **solid** **plate** **.**
的 坚硬的 盘子 .

保护身体所有未被肩胛骨或其他坚固板甲覆盖的部位。

[fɪg] .
**Fig** **.**
如图 .

如图。

- [ʃəʊz] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fɔː(r)] - [piːs] ['ɑːmə(r)] .
**24** **shows** **a** **plate** **of** **such** **a** **four** **-** **piece** **armor** **.**
- 演出 一个 盘子 的 这样的 一个 四 - 片 盔甲 .

图 24 展示了这样一套四件式盔甲的图版。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [faɪn] [də'mæskəs] [stiːl] ( [ðə; ði]['pæt(ə)n] [ɪz] [tuː] [faɪn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪn][ðə; ði]
**It** **is** **made** **of** **fine** **Damascus** **steel** **(** **the** **pattern** **is** **too** **fine** **to** **show** **in** **the**
它 是 制成 的 美好的 大马士革 钢 ( 这 图案 是 也 美好的 到 展示 在 这
['fəʊtəgrɑːf] ) ,
**photograph** **)** **,**
照片 ) ,

它由优质大马士革钢制成（花纹太精细，照片上无法显示）。

[ænd; ənd][ɪz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['dæməsiːn] [ˌɪn'leɪ][ɒv; əv]['flɔːrəl] [ˌærə'besks] [ɪn][gəʊld] .
**and** **is** **decorated** **with** **damascene** **inlay** **of** **floral** **arabesques** **in** **gold** **.**
和 是 装饰 和 大马士革 镶嵌 的 花的 阿拉伯式花纹 在 金子 .

并以金色花卉图案的镶嵌工艺进行装饰。

[ðɪs] [ɪz] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˌsɪks'tiːnθ] [ɔː(r)] ['ɜːli] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
**This** **is** **work** **of** **the** **late** **sixteenth** **or** **early** **seventeenth** **century** **,**
这 是 工作 的 这 晚的 第十六 或者 早期的 第十七 世纪 ,

这是十六世纪末或十七世纪初的作品。

[ænd; ənd] [ kəm'bain ] ['ædɪkwət] [ˌfʌŋkʃə'nælətɪ] [wɪð] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['elɪgəns] .
**and** **combines** **adequate** **functionality** **with** **oriental** **elegance** **.**
和 组合 足够的 功能 和 东方 优雅 .

兼具实用功能和东方优雅气质。

[ə; eɪ] ['pɜːʃn] ['helmɪt] ( [fɪg] . - ) [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] [ʃəʊz] ['skɪlf(ə)l] ['fɔːdʒɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
**A** **Persian** **helmet** **(** **Fig** **.** **25** **)** **of** **the** **same** **period** **shows** **skillful** **forging** **of** **the**
一个 波斯语 头盔 ( 如图 . - ) 的 这 相同的 时期 演出 熟练 锻造 的 这
['fluːtɪd] ['ɔːnəmənt] .
**fluted** **ornament** **.**
凹槽 装饰品 .

同时期的波斯头盔（图 25）展现了精湛的凹槽装饰锻造工艺。

[fɪg] . - .
**Fig** **.** **25** **.**
如图 . - .

图25。

[ðə; ði] [tʃeɪn] [meɪl] [wɪtʃ] [naʊ] [lʊks] ['rɑːðə(r)] ['rægɪd] [ə'rɪdʒənəli] [hʌŋ] ['iːvnli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪm]

| The | chain | mail | which | now | looks | rather | ragged | originally | hung | evenly | around | the | rim |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 链 | 邮件 | 哪个 | 现在 | 看起来 | 相当 | 破烂不堪 | 起初 | 悬挂 | 均匀地 | 大约 | 这 | 轮缘 |

[ɒv; əv] [ðɪs] ['pɜːʃn] ['helmɪt] .

| of | this | Persian | helmet | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 波斯语 | 头盔 | . |

这顶波斯头盔上的锁子甲现在看起来有些破旧，但它原本是均匀地环绕在头盔边缘的。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 26 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图26。

[ɔːl'ðəʊ] [kə'rəʊdɪd] , [ðɪs] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ['tɜːkɪʃ] ['helmɪt] ['demənstreɪts] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [skɪl]

| Although | corroded | , | this | fifteenth | century | Turkish | helmet | demonstrates | the | wonderful | skill |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 腐蚀 | , | 这 | 第十五 | 世纪 | 土耳其 | 头盔 | 证明 | 这 | 精彩的 | 技能 |

[ɒv; əv] ['mɪd(ə)l] ['iːstən] ['ɑːmərə] .

| of | Middle | Eastern | armorers | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 中间 | 东 | 军械匠 | . |

虽然有锈蚀，但这顶十五世纪的土耳其头盔仍然展现了中东盔甲匠精湛的技艺。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['helmɪt] [ɪn] [fɪg] .

| But | the | helmet | in | Fig | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 头盔 | 在 | 如图 | . |

但图中的头盔。

- , ['prɒbəbli] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['ɜːlɪə(r)] , [ʃəʊz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv]

| 26 | , | probably | a | century | or | more | earlier | , | shows | a | much | greater | appreciation | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 大概 | 一个 | 世纪 | 或者 | 更多的 | 早些时候 | , | 演出 | 一个 | 很多 | 更大的 | 欣赏 | 的 |

['skʌlptʃərəl] [fɔːm] .

| sculptural | form | . |
|---|---|---|
| 雕塑般的 | 形式 | . |

26，可能比这早一个世纪或更久，就表现出了对雕塑形式的更深刻的欣赏。

[wɪð] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['pærəlel] ['vɜːtɪk(ə)l] ['fluːtɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪts] [dəʊmd] ['ʌpə(r)] [pɑːt] ,

| With | a | row | of | parallel | vertical | flutings | around | its | domed | upper | part | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 排 | 的 | 平行线 | 垂直的 | 凹槽 | 大约 | 它是 | 圆顶 | 上 | 部分 | , |

其圆顶状上部周围有一圈平行的垂直凹槽，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemb(ə)lz] ['kləʊsli] [ðə; ði] [ˌmæksɪ'mɪlɪən] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri] ['jʊərəp] .

| it | resembles | closely | the | Maximilian | armor | of | contemporary | Europe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 类似 | 密切 | 这 | 马克西米利安 | 盔甲 | 的 | 当代的 | 欧洲 | . |

它与当时欧洲的马克西米利安盔甲非常相似。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] , [haʊ'evə(r)] ,

| It | is | doubtful | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 疑 | , | 然而 | , |

然而，这一点令人怀疑。

[ɪf] ['meni] [ˌjʊərə'piːən] [smɪθs] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [fɔːdʒd] [ðə; ði] [ˌmɪnə'ret] - [laɪk] ['pɪnək(ə)l] [wɪtʃ]

| if | many | European | smiths | could | have | forged | the | minaret | - | like | pinnacle | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 许多 | 欧洲的 | 史密斯 | 可以 | 有 | 锻造 | 这 | 宣礼塔 | - | 喜欢 | 巅峰 | 哪个 |

[ 'təːmineit ] [ðə; ði] [dəʊm] .

| terminates | the | dome | . |
|---|---|---|---|
| 终止 | 这 | 穹顶 | . |

如果许多欧洲铁匠都能锻造出穹顶顶端那座尖塔状的尖顶就好了。

[ðə; ði] ['helmɪt] [ɪz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['dæməsi:n] [wɜ:k] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɪn] [ˌkælɪ'græfɪk] [ɪn'skrɪpʃnz]

| The | helmet | is | decorated | with | damascene | work | of | silver | in | calligraphic | inscriptions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头盔 | 是 | 装饰 | 和 | 大马士革 | 工作 | 的 | 银 | 在 | 书法 | 铭文 |

[ænd; ənd] [ˌærə'besks] .

| and | arabesques | . |
|---|---|---|
| 和 | 阿拉伯式花纹 | . |

头盔上装饰着银质大马士革风格的书法铭文和阿拉伯式花纹。

[ɪts] ['oʊnərz] [nek] [wɒz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ] [tʃeɪn] [meɪl] [ə'tætʃt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [edʒ] [ɒv; əv]

| Its | owner's | neck | was | protected | by | chain | mail | attached | around | the | lower | edge | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 所有者的 | 脖子 | 曾是 | 受保护 | 经过 | 链 | 邮件 | 随附的 | 大约 | 这 | 降低 | 边缘 | 的 |

[ðə; ði] ['helmɪt] .

| the | helmet | . |
|---|---|---|
| 这 | 头盔 | . |

头盔下缘周围系着锁子甲，保护着主人的脖子。

['prɒbəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:mə(r)]['klaɪmət] , [ðə; ði][særə´senik] ['wɒrɪəz] ['nevə(r)] [ə'dɒptɪd]

| Probably | because | of | the | warmer | climate | , | the | Saracenic | warriors | never | adopted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 因为 | 的 | 这 | 更温暖 | 气候 | , | 这 | 萨拉森 | 战士 | 绝不 | 已采用 |

[ðə; ði] [kləʊzd] ['helmɪt] [ɒv; əv][ˌjʊərə'pi:ən][lændz] ,

| the | closed | helmet | of | European | lands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 关闭 | 头盔 | 的 | 欧洲的 | 土地 | , |

或许是因为气候较为温暖，萨拉森战士从未采用欧洲常见的封闭式头盔。

[bʌt; bət] [prɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [feɪs] [ɪk'spəʊzd] ,

| but | preferred | to | leave | the | face | exposed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 首选 | 到 | 离开 | 这 | 脸 | 裸露 | , |

但他更喜欢露出脸部。

[ɔ:(r)] [prə'tektɪd] ['əʊnli][baɪ][ə; eɪ]['neɪz(ə)l][bɑ:(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][səʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]

| or | protected | only | by | a | nasal | bar | which | was | often | so | arranged | that | it | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 受保护 | 仅有的 | 经过 | 一个 | 鼻腔 | 酒吧 | 哪个 | 曾是 | 经常 | 所以 | 安排 | 那 | 它 | 可以 |

[bi:; bi][slɪd] ['ʌpwədz] [ænd; ənd] [klæmpt] . -

| be | slid | upwards | and | clamped | . | 22 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 滑行 | 向上 | 和 | 夹紧 | . | - |

或者仅由鼻梁条保护，该鼻梁条通常设计成可以向上滑动并夹紧。22

[ɑ:mz] : ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] ['wepənz]

| ARMS | : | STRIKING | AND | CUTTING | WEAPONS |
|---|---|---|---|---|---|
| 武器 | : | 引人注目 | 和 | 切割 | 武器 |

武器：打击和切割武器

[mænz] [fɜ:st] ['wepən] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [klʌb] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [klʌb] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz]

| Man's | first | weapon | was | probably | a | club | , | and | the | simple | club | has | always |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人的 | 第一的 | 武器 | 曾是 | 大概 | 一个 | 俱乐部 | , | 和 | 这 | 简单的 | 俱乐部 | 有 | 总是 |

[rɪ'teɪnd] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][ˌpɒpju'lærəti] .

| retained | a | certain | popularity | . |
|---|---|---|---|---|
| 保留 | 一个 | 肯定 | 人气 | . |

人类的第一件武器很可能是棍棒，而简单的棍棒一直以来都保持着一定的受欢迎程度。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] , [wen] [ɑ:mz] [ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz] [ə'teɪnd]

| Even | in | the | middle | of | the | sixteenth | century | , | when | arms | of | all | kinds | attained |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 第十六 | 世纪 | , | 什么时候 | 武器 | 的 | 全部 | 种类 | 已达到 |

[greɪt] [ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n] ,

| great | elaboration | , |
|---|---|---|
| 伟大的 | 详细说明 | , |

即使到了十六世纪中期，各种武器都发展得非常精细的时候，

[ðə; ði] [meɪs] , [ɔː(r)] [ʃɔːt] [wʌn] - ['hændɪd] [klʌb] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ək'septɪd] ['wepən] [ɒv; əv] ['mɪlətri]

| the | mace | , | or | short | one | - | handed | club | , | was | the | accepted | weapon | of | military |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 锤 | , | 或者 | 短的 | 一 | - | 递交 | 俱乐部 | , | 曾是 | 这 | 公认 | 武器 | 的 | 军队 |

[men] [ɪn] ['həʊli] ['ɔːdəɾs] [huː] ,

| men | in | holy | orders | who | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 在 | 圣 | 订单 | WHO | , |

权杖，或称短棍，是圣职人员的常用武器。

[fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [ʃed] [blʌd] , [faʊnd] [nəʊ] [sʌtʃ] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['blʌdləs] ['krækɪŋ]

| forbidden | to | shed | blood | , | found | no | such | prohibition | against | the | bloodless | cracking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 禁止 | 到 | 棚 | 血 | , | 成立 | 不 | 这样的 | 禁令 | 反对 | 这 | 无血 | 裂纹 |

[ɒv; əv] [skʌlz] .

| of | skulls | . |
|---|---|---|
| 的 | 头骨 | . |

禁止流血，却没有禁止无血地击碎头骨。

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

- [ʃəʊz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [meɪs] , [ɒv; əv] ['hevi] [stiːl] , [kɑːrvd] [ænd; ənd] ['gɪldɪd] , [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l]

| 27 | shows | such | a | mace | , | of | heavy | steel | , | carved | and | gilded | , | a | formidable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 演出 | 这样的 | 一个 | 锤 | , | 的 | 重的 | 钢 | , | 雕刻 | 和 | 镀金 | , | 一个 | 强大 |

[ðəʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wepən] .

| though | beautiful | weapon | . |
|---|---|---|---|
| 尽管 | 美丽的 | 武器 | . |

图 27 展示了这样一件用重钢制成的权杖，上面雕刻着图案并镀了金，是一件威力强大但又很漂亮的武器。

[rɪ'leɪtɪd] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] - ['hændld] ['mɪlətri] ['æksiːz] [ænd; ənd] ['hæməz] .

| Related | arms | are | short | - | handled | military | axes | and | hammers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有关的 | 武器 | 是 | 短的 | - | 处理 | 军队 | 轴 | 和 | 锤子 | . |

相关武器包括短柄军用斧头和锤子。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ək'septɪd] ['sɪmb(ə)l] [ɒv; əv] [mæn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn]

| But | the | accepted | symbol | of | man | as | a | fighting | creature | has | always | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 公认 | 象征 | 的 | 男人 | 作为 | 一个 | 斗争 | 生物 | 有 | 总是 | 到过 |

[ðə; ði] [spɔːd] ,

| the | sword | , |
|---|---|---|
| 这 | 剑 | , |

但人们普遍认为，剑是人类作为战斗生物的象征。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [spɔːd] , [pə'hæps] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['aɪtəm] [ɒv; əv] [mænz] ['wɔːlaɪk] ['pænəpli] ,

| and | the | sword | , | perhaps | more | than | any | other | item | of | man's | warlike | panoply | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 剑 | , | 也许 | 更多的 | 比 | 任何 | 其他 | 物品 | 的 | 男人的 | 好战 | 全套装备 | , |

而剑，或许比人类战争装备中的任何其他物品都更具意义。

[hæz; həz] [ɪk'spɪərɪənst] [ðə; ði] [fʊl] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑː'tɪstɪk] [ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] [ɪ'nɪʃətɪv] .

| has | experienced | the | full | range | of | his | artistic | and | technical | initiative | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 经验丰富的 | 这 | 满的 | 范围 | 的 | 他的 | 艺术 | 和 | 技术的 | 倡议 | . |

充分体验了他的艺术和技术创造力。

[speɪs] [dʌz] [nɒt] [hɪə(r)] [pə'mɪt] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [taɪps] [ɒv; əv] [sɔːrdz] ;

| Space | does | not | here | permit | a | discussion | of | the | innumerable | types | of | swords | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 空间 | 做 | 不是 | 这里 | 允许 | 一个 | 讨论 | 的 | 这 | 无数 | 类型 | 的 | 剑 | ; |

篇幅有限，无法在此讨论无数种剑的种类；

['əʊnli] [ə; eɪ] [briːf] ['rezəmeɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'veləpmənt] [kæn; kən] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] .

| only | a | brief | resumé | of | the | general | development | can | be | given | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 一个 | 简短的 | 恢复 | 的 | 这 | 一般的 | 发展 | 能 | 是 | 给定 | . |

只能对总体发展情况作简要概述。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][sʌm; səm]['tɪpɪk(ə)l] [fɔ:mz] [ə'lɒŋ] [wʌn][saɪd] [wɔ:l] [ɒv; əv]

| This | is | supplemented | by | a | display | of | some | typical | forms | along | one | side | wall | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 补充 | 经过 | 一个 | 展示 | 的 | 一些 | 典型的 | 表格 | 沿着 | 一 | 边 | 墙 | 的 |

[ðə; ði]['ɑ:mə(r)] ['gæləri] .

| the | armor | gallery | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 盔甲 | 画廊 | . |

此外，盔甲展厅一侧的墙上还展示了一些典型的盔甲样式。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 27 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图27。

[ə; eɪ] [meɪs] [ɔ:(r)][wʌn] - ['hændɪd] [klʌb] , [meɪd] [ɒv; əv] [sti:l] [kɑ:rvd] [ænd; ənd] ['gɪldɪd] .

| A | mace | or | one | - | handed | club | , | made | of | steel | carved | and | gilded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 锤 | 或者 | 一 | - | 递交 | 俱乐部 | , | 制成 | 的 | 钢 | 雕刻 | 和 | 镀金 | . |

一种用钢制成，经雕刻和镀金处理的单手棍棒或权杖。

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['ɪmplɪment] [fɔ:(r); fə(r)] ['smæʃɪŋ] [hedz] !

| A | beautiful | implement | for | smashing | heads | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 美丽的 | 实施 | 为了 | 粉碎 | 头部 | ! |

一个用来砸碎脑袋的漂亮工具！

[fɪg] . - .

| Fig | . | 28 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图28。

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'ni:z] [brɒnz] [sɒ:d] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [kraɪst] .

| A | Chinese | bronze | sword | from | about | the | time | of | Christ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 中国人 | 青铜 | 剑 | 从 | 关于 | 这 | 时间 | 的 | 基督 | . |

一把公元时代的中国青铜剑。

[nɒt] ['veri] [ʃɑ:p] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] [stɪl] [du:; də][kwaɪt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['dæmɪdʒ] . -

| Not | very | sharp | , | but | it | could | still | do | quite | a | lot | of | damage | . | 23 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 非常 | 锋利的 | , | 但 | 它 | 可以 | 仍然 | 做 | 相当 | 一个 | 很多 | 的 | 损害 | . | - |

虽然不是很锋利，但仍然能造成相当大的破坏。23

[fɪg] . - .

| Fig | . | 29 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图29。

['tɪpɪk(ə)l] [sɔ:rdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] - [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəriz] , [æz; əz] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:mə(r)] ['gæləri] .

| Typical | swords | of | the | sixteenth | - | seventeenth | centuries | , | as | displayed | in | the | armor | gallery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 典型的 | 剑 | 的 | 这 | 第十六 | - | 第十七 | 几个世纪 | , | 作为 | 显示 | 在 | 这 | 盔甲 | 画廊 | . |

盔甲展厅中展出的十六、十七世纪的典型宝剑。

[stəʊn] [eɪdʒ][mæn][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] ['eni] [tru:] [sɔ:rdz] ,

| Stone | Age | man | could | not | make | any | true | swords | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 石头 | 年龄 | 男人 | 可以 | 不是 | 制作 | 任何 | 真的 | 剑 | , |

石器时代的人类无法制造真正的剑。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][flɪnt][ænd; ənd][əb'sɪdiən] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][ju:z][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['brɪt(ə)l] [tu:; tə][bi:; bi][ə'veɪləb(ə)l][ɪn] [lɑ:dʒ] ['pi:sɪz] .

| for | the | flint | and | obsidian | which | he | had | to | use | were | too | brittle | to | be | available | in | large | pieces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 燧石 | 和 | 黑曜石 | 哪个 | 他 | 有 | 到 | 使用 | 是 | 也 | 脆 | 到 | 是 | 可用的 | 在 | 大的 | 件 | . |

因为他所用的燧石和黑曜石太脆，无法获得大块的。

[bʌt; bət] [brɒnz] [kʊd; kəd][biː; bi][kɑːst]['ɪntuː] [sɔːrdz] [bəuθ] [ɪ'fektɪv] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

| But | bronze | could | be | cast | into | swords | both | effective | and | beautiful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 青铜 | 可以 | 是 | 投掷 | 进入 | 剑 | 两个都 | 有效的 | 和 | 美丽的 | . |

但是，青铜可以铸造成既锋利又美观的剑。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] [brɒnz] [sɒːd] [bleɪdz] [frɒm; frəm][ðə; ði][hæn] ['dɪnəsti] ( - [biː] . [siː] . - - [ə; eɪ] . [diː] . ) ( [fɪg] . - ) [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [kə'lekʃ(ə)n] .

| A | number | of | Chinese | bronze | sword | blades | from | the | Han | Dynasty | ( | 206 | B | . | C | . | - | 220 | A | . | D | . | ) | ( | Fig | . | 28 | ) | are | available | in | the | study | collection | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 数字 | 的 | 中国人 | 青铜 | 剑 | 刀片 | 从 | 这 | 韩 | 王朝 | ( | - | B | . | C | . | - | - | 一个 | . | D | . | ) | ( | 如图 | . | - | ) | 是 | 可用的 | 在 | 这 | 学习 | 收藏 | . |

研究收藏中有一些汉代（公元前 206 年 - 公元 220 年）的中国青铜剑刃（图 28）。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [ʃɔːt] , ['dʌb(ə)l] [edʒd] [bleɪdz] , [ə'dæptɪd][praɪ'merəli][fɔː(r); fə(r)] ['θrʌstɪŋ] , [bʌt; bət][nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['kʌtɪŋ] [ə'bɪləti] [tuː] .

| They | are | rather | short | , | double | edged | blades | , | adapted | primarily | for | thrusting | , | but | not | without | cutting | ability | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 相当 | 短的 | , | 双倍的 | 边缘 | 刀片 | , | 改编 | 主要 | 为了 | 推进 | , | 但 | 不是 | 没有 | 切割 | 能力 | 也 | . |

它们是较短的双刃刀，主要用于刺击，但也具备一定的切割能力。

[ðə; ði] [griːks] [ænd; ənd]['rəʊmənz] [juːst] [sɔːrdz] [ɒv; əv]['rɑːðə(r)] similar24

| The | Greeks | and | Romans | used | swords | of | rather | similar24 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 希腊人 | 和 | 罗马书 | 用过的 | 剑 | 的 | 相当 | similar24 |

希腊人和罗马人使用的剑非常相似[24]

[fɔːm] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə'nʌðə(r)] [taɪp] [wɪtʃ] [ tend ] [tuː; tə] ['brɔːdn] [nɪə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

| form | , | and | also | another | type | which | tended | to | broaden | near | the | point | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 形式 | , | 和 | 还 | 其他 | 类型 | 哪个 | 倾向于 | 到 | 扩大 | 靠近 | 这 | 观点 | , |

形状，以及另一种在尖端附近趋于加宽的类型，

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [weɪt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['ædɪŋ] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə][bəuθ][ðə; ði] [θrʌst] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʌt] .

| bringing | the | weight | forward | and | adding | impetus | to | both | the | thrust | and | the | cut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 这 | 重量 | 向前 | 和 | 添加 | 动力 | 到 | 两个都 | 这 | 推力 | 和 | 这 | 切 | . |

将重心前移，为推进和切割都增加了动力。

['menʃ(ə)n][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [meɪd] , ( [piː] . [fɔːr] ) , [ɒv; əv][ðə; ði][reə(r)][bʌt; bət] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɔːrdz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɑːk]['eɪdʒɪz] ,

| Mention | has | already | been | made | , | ( | p | . | 4 | ) | , | of | the | rare | but | beautiful | swords | of | the | dark | ages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提到 | 有 | 已经 | 到过 | 制成 | , | ( | p | . | 4 | ) | , | 的 | 这 | 稀有的 | 但 | 美丽的 | 剑 | 的 | 这 | 黑暗的 | 年龄 | , |

前面已经提到过（第4页），黑暗时代那些稀有而精美的宝剑。

[meɪd] [ɪn] [həʊl] [ɔː(r)][ɪn] [pɑːt] [ɒv; əv]['læmɪneɪtɪd]['met(ə)l] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði][də'mæskəs] [stiːl] [ɒv; əv] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [iːst] ,

| made | in | whole | or | in | part | of | laminated | metal | resembling | the | Damascus | steel | of | the | Middle | East | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 在 | 所有的 | 或者 | 在 | 部分 | 的 | 层压 | 金属 | 类似 | 这 | 大马士革 | 钢 | 的 | 这 | 中间 | 东方 | , |

全部或部分由层压金属制成，类似于中东的大马士革钢。

( [ˌsiː 'ef ] . [piː] . - ) .

| ( | cf | . | p | . | 20 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | cf | . | p | . | - | ) | . |

（参见第 20 页）。

[sʌtʃ] [sɔ:rdz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] ['vaɪkɪŋz] [hu:] ['hærɪd] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n]
**Such swords were carried by the Vikings who harried the coast of Britain**
这样的 剑 是 携带 经过 这 维京人 WHO 疲惫不堪 这 海岸 的 英国
[ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒɪz] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] .
**and extended their voyages even to North America .**
和 扩展 他们的 航程 甚至 到 北 美国 .

维京人曾携带这种剑，他们骚扰英国沿海地区，甚至将航行范围扩展到北美。

[ði:z] [sɔ:rdz] [hæd; həd] [lɒŋ] , [streɪt] , [sɪ'metrɪkli] ['dʌb(ə)l] - [edʒd] [bleɪdz] , [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [hɪlt] ,
**These swords had long , straight , symmetrically double - edged blades , a short hilt ,**
这些 剑 有 长的 , 直的 , 对称地 双倍的 - 边缘 刀片 , 一个 短的 剑柄 ,

这些剑的剑身长而直，对称地呈双刃状，剑柄较短。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['krɒsbɑ:(r)] [gɑ:d] [bɪ'twi:n] [bleɪd] [ænd; ənd][hɪlt] .
**and a short crossbar guard between blade and hilt .**
和 一个 短的 横杆 警卫 之间 刀刃 和 剑柄 .

刀刃和刀柄之间有一个短横杆护手。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['paʊəf(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['daʊnwəd] [slæʃ] ,
**They were very powerful in a downward slash ,**
他们 是 非常 强大的 在 一个 向下 削减 ,

它们的下劈攻击威力非常大。

[bʌt; bət] [tu:] ['hevi] [tu:; tə][bi:; bi] [mə'nɪpjuleɪtɪd] ['i:zəli] [æz; əz] ['θrʌstɪŋ] ['wepənz] .
**but too heavy to be manipulated easily as thrusting weapons .**
但 也 重的 到 是 操纵 容易地 作为 推进 武器 .

但是太重，不便于作为突刺武器使用。

[baɪ][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðə; ði]['krɒsbɑ:(r)][ænd; ənd][ðə; ði][hɪlt][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [lɒŋgə(r)] ,
**By the fifteenth century the crossbar and the hilt had become longer ,**
经过 这 第十五 世纪 这 横杆 和 这 剑柄 有 变得 更长 ,

到了十五世纪，横梁和剑柄都变长了。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['wepən] [ə; eɪ]['betə(r)] ['bæləns] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:m]
**giving the weapon a better balance , but the general character of the arm**
给予 这 武器 一个 更好的 平衡 , 但 这 一般的 特点 的 这 手臂
[rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [seɪm] .
**remained the same .**
剩余 这 相同的 .

使武器的平衡性更好，但武器的整体特性保持不变。

[wɪð] [ðə; ði][lɒŋgə(r)][hɪlt] , [bəuθ][hændz][kʊd; kəd][bi:; bi] [ju:st] , [kən'sɪdərəbli] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)]
**With the longer hilt , both hands could be used , considerably increasing the power**
和 这 更长 剑柄 , 两个都 双手 可以 是 用过的 , 相当 增加 这 力量
[ɒv; əv][ðə; ði] ['wepən] ( [fɪg] . -
**of the weapon ( Fig . 29**
的 这 武器 ( 如图 . -

加长剑柄后，双手都可以使用，大大提高了武器的威力（图29）。

[ [wʌn] ] , ['ɔ:lsəʊ]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ) .
**[ 1 ] , also title page illustration ) .**
[ 1 ] , 还 标题 页 插图 ) .

[1]，以及标题页插图）。

[ðɪs] ['tendənsi] [kən'tɪnju:d] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ 'kʌlmineit ] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs]
**This tendency continued in the sixteenth century until it culminated in the enormous**
这 趋势 持续 在 这 第十六 世纪 直到 它 达到顶峰 在 这 巨大的
[tu:] - ['hændɪd] [sɔ:rdz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['mɜ:sənəri] ['səʊldʒəz] ,
**two - handed swords used by the professional mercenary soldiers ,**
二 - 递交 剑 用过的 经过 这 专业的 雇佣兵 士兵 ,

这种趋势一直延续到十六世纪，最终发展成为职业雇佣兵使用的巨型双手剑。

[ɔː(r)] - ( [fɪg] . - [ [ˌtuːˈtuː] ] ) .
**or landesknechts ( Fig . 29 [ 2 ] ) .**
或者 - ( 如图 . - [ 2 ] ) .

或雇佣兵（图 29[2]）。

[sʌtʃ] [sɔːrdz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][faɪv] [fiːt] [lɒŋ] , [wɪð] [ɪˈmens] ['druːpɪŋ] [gɑːdz] [ænd; ənd] [lɒŋ]
**Such swords were over five feet long , with immense drooping guards and long**
这样的 剑 是 超过 五 脚 长的 , 和 巨大 下垂 守卫 和 长的
['leðə(r)] - [ræpt] [hɪlt] .
**leather - wrapped hilts .**
皮革 - 包装 剑柄 .

这种剑超过五英尺长，护手巨大下垂，剑柄用皮革包裹得很长。

[fɪg] . - .
**Fig . 30 .**
如图 . - .

图 30。

[haʊ] ['meni] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)] [kɑːrvd] [ɪn][ðə; ði]['sɒlɪd] [stiːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔːt] [sɒːd] [hɪlt] ?
**How many figures are carved in the solid steel of this court sword hilt ?**
如何 许多 数据 是 雕刻 在 这 坚硬的 钢 的 这 法庭 剑 剑柄 ?

这把宫廷宝剑的实心钢剑柄上雕刻了多少个人物?

[æz; əz][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] ['sentʃəri] [ədˈvɑːnst] , [sɒːd] [bleɪdz] [bɪˈkeɪm] ['nærəʊə(r)] , ['laɪtə(r)] , [ænd; ənd]
**As the sixteenth century advanced , sword blades became narrower , lighter , and**
作为 这 第十六 世纪 先进的 , 剑 刀片 成为 较窄 , 打火机 , 和
[mɔː(r)][əˈdæptɪd][fɔː(r); fə(r)] ['θrʌstɪŋ] ,
**more adapted for thrusting ,**
更多的 改编 为了 推进 ,

随着十六世纪的推进，剑刃变得越来越窄、越来越轻，也越来越适合刺击。

[waɪl] [gɑːdz] [dɪˈveləpt] [rɪŋz] [ænd; ənd] [kɜːvd] ['nʌkl] - [gɑːdz] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [aʊt] -
**while guards developed rings and curved knuckle - guards to protect the out -**
尽管 守卫 发达 戒指 和 弯曲 指关节 - 守卫 到 保护 这 出去 -
[θrʌst] [hænd] ( [fɪg] . - [ [fɔːr] ] , [ [θriː] ] ) .
**thrust hand ( Fig . 29 [ 4 ] , [ 3 ] ) .**
推力 手 ( 如图 . - [ 4 ] , [ 3 ] ) .

护手则设计了环状护手和弧形指关节护手来保护向外推的手（图 29[4],[3]）。

[ðə; ði] [njuː] ['meθəd] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [hæd; həd] [ˈdefɪnət] [ədˈvæntɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][əʊld] slashing25
**The new method of fighting had definite advantages over the old slashing25**
这 新的 方法 的 斗争 有 定 优势 超过 这 老的 slashing25

新的战斗方式比旧的劈砍方式具有明显的优势25

['sɪstəm] , [wɪtʃ] [rɪˈkwaɪəd][ðə; ði] [sɒːd] [tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [haɪ] , [ɪkˈspəʊzɪŋ][ðə; ði]['bɒdi] ,
**system , which required the sword to be raised high , exposing the body ,**
系统 , 哪个 必需的 这 剑 到 是 提高 高的 , 暴露 这 身体 ,

该体系要求将剑高高举起，露出身体。

[bɪˈfɔː(r)][ə; eɪ] [bləʊ] [kʊd; kəd][biː; bi] [strʌk] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['θrʌstɪŋ] [sɒːd] , [ɔː(r)]['reɪpiə(r)] ,
**before a blow could be struck , and soon the thrusting sword , or rapier ,**
前 一个 吹 可以 是 击 , 和 很快 这 推进 剑 , 或者 细剑 ,
[wɒz; wəz] [juːst] ['evriweə(r)] .
**was used everywhere .**
曾是 用过的 到处 .

还没等对方出手，刺剑（或细剑）就被广泛使用。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [rɪŋz] [wɪtʃ] [fɔ:md] [ðə; ði] [gɑ:d] [gru:] [mɔ:(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] ['faɪnəli]

| The | system | of | rings | which | formed | the | guard | grew | more | complicated | and | finally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 系统 | 的 | 戒指 | 哪个 | 形成 | 这 | 警卫 | 生长 | 更多的 | 复杂的 | 和 | 最后 |

[ˌkəʊə'lest] ['ɪntu:][ə; eɪ]['splɪd]['met(ə)l][kʌp] ,

| coalesced | into | a | solid | metal | cup | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 融合 | 进入 | 一个 | 坚硬的 | 金属 | 杯子 | , |

构成护罩的环状结构变得越来越复杂，最终融合成一个实心的金属杯。

[wɪtʃ] [kəm'pli:tli] ['ʃi:ldɪd] [ðə; ði][hænd] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'ti:] ( [fɪg] . - [ [sɪks] ] , [ [eit] ] ) .

| which | completely | shielded | the | hand | within | it | ( | Fig | . | 29 | [ | 6 | ] | , | [ | 8 | ] | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 完全地 | 屏蔽 | 这 | 手 | 之内 | 它 | ( | 如图 | . | - | [ | 6 | ] | , | [ | 8 | ] | ) | . |

它完全遮蔽了其中的手（图29[6],[8]）。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['dægə(r)] ( [fɪg] . -

| Sometimes | a | dagger | ( | Fig | . | 29 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 一个 | 匕首 | ( | 如图 | . | - |

有时是一把匕首（图 29）

[ [faɪv] ] , [ ['sɛvən] ] ) [wɒz; wəz][held][ɪn][ðə; ði][left][hænd][tu:; tə] ['pæri] [ðə; ði] [ə'poʊnənts] [sɒ:d] [bleɪd]

| [ | 5 | ] | , | [ | 7 | ] | ) | was | held | in | the | left | hand | to | parry | the | opponent's | sword | blade |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 5 | ] | , | [ | 7 | ] | ) | 曾是 | 握住 | 在 | 这 | 左边 | 手 | 到 | 招架 | 这 | 对手的 | 剑 | 刀刃 |

,

,

,

[5]、[7]) 握在左手中，用来格挡对手的剑刃，

[bʌt; bət] [ɪ'ventʃuəli] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'bændənd] [ænd; ənd] [ 'fensə ] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] ['pæri] [wɪð] [ðə; ði]

| but | eventually | this | was | abandoned | and | fencers | learned | to | parry | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 最终 | 这 | 曾是 | 弃 | 和 | 击剑运动员 | 学习 | 到 | 招架 | 和 | 这 |

[rɪə(r)] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [bleɪdz] ,

| rear | portion | of | their | own | blades | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 后部 | 部分 | 的 | 他们的 | 自己的 | 刀片 | , |

但最终这种战术被放弃，击剑运动员学会了用剑刃的后部进行格挡。

[bɪ'fɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] [θrʌst] ( [rɪ'pɒst] ) [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

| before | making | a | second | thrust | ( | riposte | ) | with | the | point | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 制作 | 一个 | 第二 | 推力 | ( | 反驳 | ) | 和 | 这 | 观点 | . |

在用尖刺进行第二次刺击（反击）之前。

['ækʃ(ə)n] [gru:] [fɑ:stə(r)][ænd; ənd][fɑ:stə(r)] , [ænd; ənd] [sɔ:rdz] ['laɪtə(r)] [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['mænɪdʒəbl] ,

| Action | grew | faster | and | faster | , | and | swords | lighter | and | more | manageable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 行动 | 生长 | 快点 | 和 | 快点 | , | 和 | 剑 | 打火机 | 和 | 更多的 | 可管理的 | , |

战斗节奏越来越快，刀剑也越来越轻便易用。

[ʌn'tɪl] [baɪ][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['kʌstəməri] ['wepən] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔ:t] [sɒ:d] , [wɪð]

| until | by | the | seventeenth | century | the | customary | weapon | was | the | court | sword | , | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 经过 | 这 | 第十七 | 世纪 | 这 | 习惯 | 武器 | 曾是 | 这 | 法庭 | 剑 | , | 和 |

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] ,

| a | short | , |
|---|---|---|
| 一个 | 短的 | , |

直到十七世纪，宫廷佩剑才成为常用武器，这种佩剑较短。

['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [hɪlt] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [flæt] [gɑ:d] ['ɒf(ə)n] [mæg'nɪfɪsntli] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['tʃɪzld] [sti:l] ,

| single | - | handed | hilt | , | a | small | flat | guard | often | magnificently | decorated | in | chiselled | steel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 单身的 | - | 递交 | 剑柄 | , | 一个 | 小的 | 平坦的 | 警卫 | 经常 | 壮丽 | 装饰 | 在 | 凿刻的 | 钢 | , |

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['relətɪvli] [ʃɔ:t] ,

| and | a | relatively | short | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 相对地 | 短的 | , |

单手握柄，小型扁平护手，通常以精雕细琢的钢材装饰，以及相对较短的.....

[lait] [bleɪd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['niːd(ə)l] - [laɪk] [pɔɪnt] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʃɑːp] ['kʌtɪŋ] [edʒ]
**light** **blade** **having** **a** **needle** **-** **like** **point** **,** **and** **often** **without** **any** **sharp** **cutting** **edge**
光 刀刃 拥有 一个 针 - 喜欢 观点 , 和 经常 没有 任何 锋利的 切割 边缘
[æt; ət][ɔːl] ( [fɪg] . - ) .
**at** **all** **(** **Fig** **.** **30** **)** **.**
在 全部 ( 如图 . - ) .

轻型刀片，尖端呈针状，通常没有任何锋利的切割刃（图 30）。

[fɪg] . - .
**Fig** **.** **31** **.**
如图 . - .

图31。

[ə; eɪ]['rɒnd(ə)l]['dægə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['hænd(ə)l] .
**A** **rondel** **dagger** **with** **a** **silver** **handle** **.**
一个 圆盘 匕首 和 一个 银 处理 .

一把带有银色手柄的圆形匕首。

[fɪg] . - .
**Fig** **.** **32** **.**
如图 . - .

图32。

[æn; ən] ['aʊtfɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hʌntə(r)] : ['dægə(r)] , [naɪf] , [ɔːl] , [ænd; ənd] [lɑːrdɪŋ] ['niːd(ə)l] , [ɔːl] ['fɪtɪŋ]
**An** **outfit** **for** **a** **hunter** **:** **dagger** **,** **knife** **,** **awl** **,** **and** **larding** **needle** **,** **all** **fitting**
一个 全套服装 为了 一个 猎人 : 匕首 , 刀 , 锥子 , 和 肥肉 针 , 全部 配件
['ɪntuː][wʌn] ['skæbəd] . -
**into** **one** **scabbard** **.** **26**
进入 一 刀鞘 . -

一套猎人装备：匕首、小刀、锥子和缝衣针，全部收纳在一个刀鞘里。26

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [sɒːd] ,
**In** **addition** **to** **the** **sword** **,**
在 添加 到 这 剑 ,

除了剑之外，

[ðə; ði]['dægə(r)][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] ['wepən] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi]
**the** **dagger** **was** **often** **used** **as** **a** **supplementary** **weapon** **which** **could** **still** **be**
这 匕首 曾是 经常 用过的 作为 一个 补充 武器 哪个 可以 仍然 是
['kærid] [fɔː(r); fə(r)][self] - [prə'tekʃ(ə)n] [wen] ['kɜːtəsi] [ɔː(r)] [kən'viːniəns] [meɪd] [ðə; ði] ['weərɪŋ] [ɒv; əv]
**carried** **for** **self** **-** **protection** **when** **courtesy** **or** **convenience** **made** **the** **wearing** **of**
携带 为了 自己 - 保护 什么时候 礼貌 或者 方便 制成 这 穿着 的
[ə; eɪ] [sɒːd] [ɪm'præktɪkəbl] .
**a** **sword** **impracticable** **.**
一个 剑 不切实际 .

匕首经常被用作辅助武器，在出于礼貌或方便不方便佩戴剑的时候，仍然可以携带匕首进行自卫。

['dægəz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['speʃ(ə)l] [ʃeɪps] , ['veərɪŋ] [wɪð] ['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv]
**Daggers** **were** **made** **in** **a** **number** **of** **special** **shapes** **,** **varying** **with** **changes** **of**
匕首 是 制成 在 一个 数字 的 特别的 形状 , 变化 和 变化 的
['fæʃ(ə)n] .
**fashion** **.**
时尚 .

匕首的形状多种多样，随着时尚潮流的变化而变化。

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [tuː] ['pɒpjələ(r)] [fɔːmz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['rɒnd(ə)l]['dægə(r)] ( [fɪg] . - )
**In** **the** **fifteenth** **century** **two** **popular** **forms** **were** **the** **rondel** **dagger** **(** **Fig** **.** **31** **)**
在 这 第十五 世纪 二 受欢迎的 表格 是 这 圆盘 匕首 ( 如图 . - )
[wɪtʃ] [hæd; həd] [gɑːd] [ænd; ənd] ['pɒml] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][dɪsks] ,
**which** **had** **guard** **and** **pommel** **in** **the** **form** **of** **disks** **,**
哪个 有 警卫 和 柄头 在 这 形式 的 磁盘 ,

十五世纪流行的两种匕首是圆盘形匕首（图 31），其护手和柄头呈圆盘状；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪdni] ['dægə(r)] ( [ðen] [nəʊn] [baɪ][ə; eɪ] [les] - ['prɪntəbl] [neɪm] [ænd; ənd] [wɔːn] ,

| and | the | kidney | dagger | ( | then | known | by | a | less | - | printable | name | and | worn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 肾 | 匕首 | ( | 然后 | 已知 | 经过 | 一个 | 较少的 | - | 可打印 | 姓名 | 和 | 磨损 | , |

还有肾形匕首（当时有一个不太雅称的名称，并且佩戴着），

[wɪð] [ðə; ði][naɪ'iːv] [ˌeksɪ'bɪʃənɪzəm] [ɒv; əv]['priː] - [vɪk'tɔːriən] [deɪz] , [də'rektli] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][belt] ['bʌk(ə)l] )

| with | the | naive | exhibitionism | of | pre | - | Victorian | days | , | directly | below | the | belt | buckle | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 幼稚的 | 暴露癖 | 的 | 预 | - | 维多利亚时代 | 天 | , | 直接地 | 以下 | 这 | 腰带 | 扣上 | ) |

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [streɪt] ,

| which | had | a | straight | , |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 一个 | 直的 | , |

带着维多利亚时代之前那种天真的炫耀欲，就在皮带扣正下方，它笔直地

['sɪmp(ə)l][hɪlt][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːt] [gɑːd] [ɒv; əv][bɔːl] - [laɪk] [fɔːm] .

| simple | hilt | and | a | short | guard | of | ball | - | like | form | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 简单的 | 剑柄 | 和 | 一个 | 短的 | 警卫 | 的 | 球 | - | 喜欢 | 形式 | . |

简单的剑柄和球形的短护手。

[ɪ'tæljənz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [laɪkt] [ðə; ði]['ænəˌleɪs] , [wɪð] [ɪts] ['druːpɪŋ] [gɑːd] [ænd; ənd]

| Italians | of | the | sixteenth | century | liked | the | anelace | , | with | its | drooping | guard | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 意大利人 | 的 | 这 | 第十六 | 世纪 | 喜欢 | 这 | 阿内拉斯 | , | 和 | 它是 | 下垂 | 警卫 | 和 |

[ʃɔːt] ,

| short | , |
|---|---|
| 短的 | , |

十六世纪的意大利人喜欢这种花，它的护手下垂，花序短小。

[waɪd] , ['ʃɑːpli] ['teɪpərɪŋ] [bleɪd] .

| wide | , | sharply | tapering | blade | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 宽的 | , | 尖锐地 | 逐渐变细 | 刀刃 | . |

宽阔且逐渐变细的刀刃。

['menʃ(ə)n][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][left] - [hænd] ['dægəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ]

| Mention | has | already | been | made | of | the | left | - | hand | daggers | of | the | seventeenth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提到 | 有 | 已经 | 到过 | 制成 | 的 | 这 | 左边 | - | 手 | 匕首 | 的 | 这 | 第十七 |

['sentʃəri] .

| century | . |
|---|---|
| 世纪 | . |

前面已经提到过十七世纪的左手匕首。

[ðə; ði][stɪ'letəʊ] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gɑːd] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʃɔːt] [krɒs] - [bɑː(r)] , [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]

| The | stiletto | , | without | a | guard | other | than | a | short | cross | - | bar | , | was | also |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 短剑 | , | 没有 | 一个 | 警卫 | 其他 | 比 | 一个 | 短的 | 叉 | - | 酒吧 | , | 曾是 | 还 |

['pɒpjələ(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

| popular | at | this | time | . |
|---|---|---|---|---|
| 受欢迎的 | 在 | 这 | 时间 | . |

当时，除了短横杆外没有其他护具的细高跟鞋也很流行。

['hʌntəz] [ænd; ənd] - ['ɒf(ə)n] ['kærid] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['aʊtfɪt] [ɒv; əv] [smɔːl] [tuːlz] [ɪn][ðə; ði]

| Hunters | and | landesknechts | often | carried | a | complete | outfit | of | small | tools | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 猎人 | 和 | - | 经常 | 携带 | 一个 | 完全的 | 全套服装 | 的 | 小的 | 工具 | 在 | 这 |

['skæbəd] [wɪð] [ðeə(r)]['dægə(r)] ;

| scabbard | with | their | dagger | ; |
|---|---|---|---|---|
| 刀鞘 | 和 | 他们的 | 匕首 | ; |

猎人和雇佣兵经常在匕首的鞘中携带一整套小型工具；

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [truːs] ( [fɪg] .

| such | a | trousse | ( | Fig | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 嫁妆 | ( | 如图 | . |

这样的嫁妆（图。

- ) [wɒz; wəz] ['veri] [kən'viːniənt] [wen] [prɪ'peərɪŋ] ['freʃli] - [kɪld] ['venɪsn; 'venɪzn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| 32 | ) | was | very | convenient | when | preparing | freshly | - | killed | venison | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ) | 曾是 | 非常 | 方便的 | 什么时候 | 准备 | 新鲜的 | - | 被杀 | 鹿肉 | 为了 | 这 |

[kʊk] [ɔː(r)] [wen] ['iːtɪŋ] [ə'raʊnd][ə; eɪ][kæmp]['faɪə(r)] .

| cook | or | when | eating | around | a | camp | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 厨师 | 或者 | 什么时候 | 吃 | 大约 | 一个 | 营 | 火 | . |

32) 在为厨师准备新鲜猎杀的鹿肉或在篝火旁用餐时非常方便。

[lɑːns] [ænd; ənd] [pəʊl] [ɑːmz]

| LANCES | AND | POLE | ARMS |
|---|---|---|---|
| 长矛 | 和 | 极 | 武器 |

长矛和长柄武器

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntɪd] [naɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɑːns] ,

| The | chief | arm | of | the | mounted | knight | was | the | lance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 手臂 | 的 | 这 | 安装 | 骑士 | 曾是 | 这 | 槊 | , |

骑兵的主要武器是长矛。

[ə; eɪ] ['wepən] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][kwaɪt] ['hevi] ['wʊdn] [ʃɑːft] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stiːl]

| a | weapon | having | a | long | and | often | quite | heavy | wooden | shaft | and | a | steel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 武器 | 拥有 | 一个 | 长的 | 和 | 经常 | 相当 | 重的 | 木制的 | 轴 | 和 | 一个 | 钢 |

[pɔɪnt] .

| point | . |
|---|---|
| 观点 | . |

一种武器，其特点是长而通常很重的木制杆和钢制杆头。

[nɪə(r)][ðə; ði] [bʌt] [ɪts][daɪ'æmɪtə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [hænd][grɪp] ,

| Near | the | butt | its | diameter | was | reduced | to | provide | a | comfortable | hand | grip | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 这 | 屁股 | 它是 | 直径 | 曾是 | 减少 | 到 | 提供 | 一个 | 舒服的 | 手 | 紧握 | , |

靠近枪托底部的直径减小，以便于握持。

[ænd; ənd][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [grɪp][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [ə; eɪ] ['væmpleɪt] [ɔː(r)] ['kɒnɪkl] [hænd]

| and | just | in | front | of | this | grip | there | was | applied | a | vamplate | or | conical | hand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 在 | 正面 | 的 | 这 | 紧握 | 那里 | 曾是 | 应用 | 一个 | 吸盘 | 或者 | 锥 | 手 |

[gɑːd] [ɒv; əv] [stiːl] .

| guard | of | steel | . |
|---|---|---|---|
| 警卫 | 的 | 钢 | . |

在这个握把的正前方，安装了一个钢制的锥形护手或护板。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][grɪp][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] [θɪk] ['aɪən] [rɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] [-] ,

| Behind | the | grip | there | was | attached | a | thick | iron | ring | called | a | graper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在后面 | 这 | 紧握 | 那里 | 曾是 | 随附的 | 一个 | 厚的 | 铁 | 戒指 | 称为 | 一个 | 葡萄 | , |

握把后面装有一个叫做握把环的厚铁环。

[wɪtʃ] , [wen] [ðə; ði] [lɑːns] [wɒz; wəz][ɪn][juːz] ,

| which | , | when | the | lance | was | in | use | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 什么时候 | 这 | 槊 | 曾是 | 在 | 使用 | , |

当长矛在使用时，

['restɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [hʊk] [ɔː(r)] [lɑːns] - [rest] [prə'dʒektɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

| rested | against | the | hook | or | lance | - | rest | projecting | from | the | right | side | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休息 | 反对 | 这 | 钩 | 或者 | 槊 | - | 休息 | 投影 | 从 | 这 | 正确的 | 边 | 的 | 这 |

[naɪts] ['brestpleɪt] .

| knight's | breastplate | . |
|---|---|---|
| 骑士的 | 胸甲 | . |

倚靠在骑士胸甲右侧伸出的钩子或长矛架上。

[ðə; ði] [-] [ðʌs] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [θrʌst] ['beərɪŋ] ,

| The | graper | thus | served | as | a | thrust | bearing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 葡萄 | 因此 | 服务 | 作为 | 一个 | 推力 | 轴承 | , |

因此，葡萄架起到了推力轴承的作用。

[ænd; ənd] [pʊt] [də'rektli] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːns] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [mə'mentəm] [ɒv; əv]

| and | put | directly | behind | the | point | of | the | lance | the | entire | momentum | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 直接地 | 在后面 | 这 | 观点 | 的 | 这 | 槊 | 这 | 全部的 | 势头 | 的 |

[hɔːs] [ænd; ənd] ['raɪdə(r)] .

| horse | and | rider | . |
|---|---|---|---|
| 马 | 和 | 骑士 | . |

并将马和骑手的全部动能直接作用在长矛的尖端。

[wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'dʒektaɪl] [meɪd] [ə; eɪ] [də'rekt] [hɪt] [ə'pɒn] [æn; ən] [ə'pəʊnənt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd]

| When | such | a | projectile | made | a | direct | hit | upon | an | opponent | something | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这样的 | 一个 | 弹丸 | 制成 | 一个 | 直接的 | 打 | 之上 | 一个 | 对手 | 某物 | 有 |

[tuː; tə] [gɪv] .

| to | give | . |
|---|---|---|
| 到 | 给 | . |

当这种投掷物直接击中对手时，对手必然会遭受破坏。

['aɪðə(r)] [ðə; ði] [ə'pəʊnənt] [wɒz; wəz] [nɒkt] [kəm'pliːtli] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz]

| Either | the | opponent | was | knocked | completely | off | his | horse | , | or | his | back | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 这 | 对手 | 曾是 | 敲门 | 完全地 | 离开 | 他的 | 马 | , | 或者 | 他的 | 后退 | 曾是 |

['brəʊkən] ,

| broken | , |
|---|---|
| 破碎的 | , |

要么对手被完全击落马下，要么他的脊椎骨折了。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [lɑːns] [wɒz; wəz] ['ʃætəd] .

| or | the | lance | was | shattered | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 槊 | 曾是 | 破碎 | . |

或者长矛断裂了。

[fʊt] ['səʊldʒəz] ['ɔːlsəʊ] [ɪm'plɔɪd] [ɑːmz] [wɪð] [lɒŋ] ['wʊdn] [ʃɑːfts] ,

| Foot | soldiers | also | employed | arms | with | long | wooden | shafts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 脚 | 士兵 | 还 | 受雇 | 武器 | 和 | 长的 | 木制的 | 轴 | , |

步兵也使用长木杆武器，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [baɪ] [fɑː(r)] [ðə; ði] [kˈɒmənəst] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [paɪk] ,

| of | which | by | far | the | commonest | was | the | pike | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 经过 | 远的 | 这 | 最常见的 | 曾是 | 这 | 梭鱼 | , |

其中最常见的当属梭鱼。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [stiːl] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [bʌt] ['feruːl] [rɪ'spektɪvli] [ɒn] [ðə; ði] [endz]

| which | had | a | very | simple | steel | point | and | butt | ferrule | respectively | on | the | ends |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 一个 | 非常 | 简单的 | 钢 | 观点 | 和 | 屁股 | 套圈 | 分别 | 在 | 这 | 结束 |

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['slendə(r)] [rɒd] [ɒv; əv] [wʊd] [ə'baʊt] [ˌfɔː'tiːn] [fiːt] [lɒŋ] .

| of | a | slender | rod | of | wood | about | fourteen | feet | long | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 苗条 | 杆 | 的 | 木头 | 关于 | 十四 | 脚 | 长的 | . |

它由一根约十四英尺长的细木杆组成，杆的两端分别装有一个非常简单的钢制尖头和一个尾箍。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['mɜːsənəri] ['ɪnfəntri] [wɪtʃ] [dɪd] [səʊ] [mʌtʃ]

| This | was | the | arm | of | the | great | bodies | of | mercenary | infantry | which | did | so | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 这 | 手臂 | 的 | 这 | 伟大的 | 身体 | 的 | 雇佣兵 | 步兵 | 哪个 | 做过 | 所以 | 很多 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

| of | the | fighting | of | the | seventeenth | century | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 斗争 | 的 | 这 | 第十七 | 世纪 | . |

这是十七世纪众多战争中发挥重要作用的庞大雇佣步兵部队的一部分。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] , [fɔːmd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [skweə(r)] [ɔː(r)] ['sɜːk(ə)l] , [ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk]

| A | company | of | such | men | , | formed | into | a | square | or | circle | , | the | front | rank |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 公司 | 的 | 这样的 | 男人 | , | 形成 | 进入 | 一个 | 正方形 | 或者 | 圆圈 | , | 这 | 正面 | 秩 |

['niːlɪŋ] ,

| kneeling | , |
|---|---|
| 跪着 | , |

一群这样的人，组成一个方形或圆形的阵型，前排跪着，

[ðə; ði]['sekənd] ['stændɪŋ] ,

| the | second | standing | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 常设 | , |

第二名，

[ænd; ənd][bəuθ]['həʊldɪŋ][ðeə(r)][paɪks] [wɪð] [ðə; ði] [bʌts] [ə'genst] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnts]

| and | both | holding | their | pikes | with | the | butts | against | the | ground | and | the | points |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 两个都 | 保持 | 他们的 | 长矛 | 和 | 这 | 屁股 | 反对 | 这 | 地面 | 和 | 这 | 积分 |

[prə'dʒektɪŋ] ['aʊtwəd] ,

| projecting | outward | , |
|---|---|---|
| 投影 | 向外 | , |

两人都握着长矛，矛柄抵住地面，矛尖朝外。

[wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst][ɪn'vʌlnərəb(ə)l][tu:; tə]['kæv(ə)lri] , [hu:z] ['hɔ:sɪz] [wʊd] [nɒt] [tʃɑ:dʒ] [ə'genst] [ðə; ði]

| was | almost | invulnerable | to | cavalry | , | whose | horses | would | not | charge | against | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 几乎 | 无敌的 | 到 | 骑兵 | , | 谁 | 马匹 | 会 | 不是 | 收费 | 反对 | 这 |

['fɒrɪst] [ɒv; əv] [paɪk] - [pɔɪnts] .

| forest | of | pike | - | points | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 森林 | 的 | 梭鱼 | - | 积分 | . |

骑兵几乎无法对其造成伤害，因为骑兵的战马不会冲锋陷阵，攻击这片长矛林。

[ðə; ði][wʌn] [ɪ'fektɪv] [mə'nu:və(r)] [ə'genst] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri]

| The | one | effective | maneuver | against | them | was | for | some | of | the | cavalry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 有效的 | 演习 | 反对 | 他们 | 曾是 | 为了 | 一些 | 的 | 这 | 骑兵 |

[tu:; tə] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [ə'tæk] ['swɪŋɪŋ] [greɪt] [tu:] - ['hændɪd] [sɔ:rdz] ,

| to | dismount | and | attack | swinging | great | two | - | handed | swords | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 下马 | 和 | 攻击 | 摇摆 | 伟大的 | 二 | - | 递交 | 剑 | , |

对付他们唯一有效的策略是让一些骑兵下马，挥舞巨大的双手剑进行攻击。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [bi:t] [daʊn] [ðə; ði] [paɪk] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][tu:; tə][raɪd][ɪn] .

| which | could | beat | down | the | pike | points | and | allow | the | cavalry | to | ride | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可以 | 打 | 向下 | 这 | 梭鱼 | 积分 | 和 | 允许 | 这 | 骑兵 | 到 | 骑 | 在 | . |

这样就能击溃长矛兵，让骑兵得以冲锋陷阵。

[lɑ:ns] [ænd; ənd] [paɪk] [wɜ:(r); wə(r)]['sɪmp(ə)l][ju:tɪlɪ'teərɪən] [tu:lz] ; [fju:] [hæv; həv] [sə'vaɪvd] .

| Lance | and | pike | were | simple | utilitarian | tools | ; | few | have | survived | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 槊 | 和 | 梭鱼 | 是 | 简单的 | 功利主义 | 工具 | ; | 很少 | 有 | 幸存下来 | . |

长矛和梭子鱼是简单的实用工具；很少有保存至今的。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ʌðə(r)][pəʊl] [ɑ:mz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] [ɒn] , [wɪtʃ] offered27

| But | there | are | other | pole | arms | , | from | the | fifteenth | century | on | , | which | offered27 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 其他 | 极 | 武器 | , | 从 | 这 | 第十五 | 世纪 | 在 | , | 哪个 | offered27 |

但从十五世纪开始，还有其他长柄武器，它们提供了27

[mɔ:(r)] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [teɪst] [ɪn] [fɔ:m] [ænd; ənd][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ;

| more | opportunity | to | individual | taste | in | form | and | decoration | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 机会 | 到 | 个人 | 品尝 | 在 | 形式 | 和 | 装饰 | ; |

在造型和装饰方面有更多机会展现个人品味；

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][mju:'zi:əmz] [kə'lekʃ(ə)n] .

| a | number | of | these | are | present | in | the | Museum's | collection | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 数字 | 的 | 这些 | 是 | 展示 | 在 | 这 | 博物馆的 | 收藏 | . |

博物馆的藏品中就包含其中一些作品。

[sʌm; səm] ( [fɪg] .

| Some | ( | Fig | . |
|---|---|---|---|
| 一些 | ( | 如图 | . |

一些（图。

- ) [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'veləpmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][spɪə(r)] [pɔɪnt] ,

| 33 | ) | were | developments | of | the | simple | spear | point | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ) | 是 | 发展 | 的 | 这 | 简单的 | 矛 | 观点 | , |

33）是简单矛尖的发展，

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] ( [wʌn] ) [ðə; ði] [taɪp] [kɔ:ld] [æn; ən][ɒks] - [tʌŋ] [ɔ:(r)] ( [ˌtu:'tu:] ) [ə; eɪ]

| as | for | example | ( | 1 | ) | the | type | called | an | ox | - | tongue | or | ( | 2 | ) | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | 例子 | ( | 1 | ) | 这 | 类型 | 称为 | 一个 | 牛 | - | 舌头 | 或者 | ( | 2 | ) | 一个 |

[bɔ:(r)][spɪə(r)][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['tɒgl] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] ['wu:ndɪd] ['ænɪm(ə)l][frɒm; frəm] ['tʃɑ:dʒɪŋ]

| boar | spear | provided | with | a | toggle | to | prevent | a | wounded | animal | from | charging |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公猪 | 矛 | 假如 | 和 | 一个 | 切换 | 到 | 防止 | 一个 | 受伤 | 动物 | 从 | 收费 |

[raɪt] [ʌp][ðə; ði] [ʃɑ:ft] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wepən] [wɪtʃ] [træns'fɪkst] [hɪm] .

| right | up | the | shaft | of | the | weapon | which | transfixed | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 向上 | 这 | 轴 | 的 | 这 | 武器 | 哪个 | 呆若木鸡 | 他 | . |

例如（1）一种叫做牛舌的矛，或者（2）一种野猪矛，配有一个拨杆，以防止受伤的动物直接冲向刺穿它的武器的矛杆。

[ɪn] ( [θri:] ) , [naʊ] [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'veləpt] ['pɑ:tɪzæn; ˌpɑ:tɪ'zæn] ,

| In | ( | 3 | ) | , | now | a | well | - | developed | partisan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | ( | 3 | ) | , | 现在 | 一个 | 出色地 | - | 发达 | 党派 | , |

在（3）中，现在是一个成熟的党派人士，

[ðə; ði] ['tɒgl] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ə; eɪ][prə'dʒektɪŋ][spɜ:(r)][æt; ət] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs]

| the | toggle | has | been | replaced | by | a | projecting | spur | at | each | side | of | the | base |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 切换 | 有 | 到过 | 替换 | 经过 | 一个 | 投影 | 刺 | 在 | 每个 | 边 | 的 | 这 | 根据 |

.

:

.

拨动开关已被底座两侧的突出凸起所取代。

[ɪn] ( [fɔ:r] ) [ði:z] [spɜ:z] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd][ˌɔ:nə'ment(ə)l] , [ðə; ði] ['wepən] [ɪz] ['dekəreɪtɪd]

| In | ( | 4 | ) | these | spurs | have | become | large | and | ornamental | , | the | weapon | is | decorated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | ( | 4 | ) | 这些 | 马刺 | 有 | 变得 | 大的 | 和 | 装饰 | , | 这 | 武器 | 是 | 装饰 |

[wɪð] ['etʃɪŋ] ,

| with | etching | , |
|---|---|---|
| 和 | 蚀刻 | , |

在（4）中，这些马刺变得又大又美观，武器上饰有蚀刻纹饰，

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˌserɪ'məʊniəl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['wepən]

| and | has | become | a | ceremonial | object | rather | than | a | weapon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 变得 | 一个 | 仪式 | 目的 | 相当 | 比 | 一个 | 武器 |

[fɔ:(r); fə(r)]['æktʃuəl] ['faɪtɪŋ] .

| for | actual | fighting | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 实际的 | 斗争 | . |

它已从实际战斗的武器变成了礼仪用品。

( [faɪv] ) [ɪz][ə; eɪ]['pɑ:tɪzæn; ˌpɑ:tɪ'zæn][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [gɑ:d] [ɒv; əv] [ɔ:'gʌstəs] [ðə; ði] [strɒŋ] ,

| ( | 5 | ) | is | a | partisan | of | the | state | guard | of | Augustus | the | Strong | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 5 | ) | 是 | 一个 | 党派 | 的 | 这 | 状态 | 警卫 | 的 | 奥古斯都 | 这 | 强的 | , |

（5）是奥古斯都二世（强力王）国家卫队的支持者，

[ɪ'lektə(r)][ɒv; əv]['sæks(ə)nɪ][ænd; ənd] [kɪŋ] [ɒv; əv]['pəʊlənd] ( - - - ) ,

| Elector | of | Saxony | and | King | of | Poland | ( | 1697 | - | 1733 | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 选民 | 的 | 萨克森 | 和 | 国王 | 的 | 波兰 | ( | - | - | - | ) | , |

萨克森选帝侯兼波兰国王（1697-1733 年）

[ænd; ənd][ɪz]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['nəʊtɪsəbli] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'spleɪ] [p'ɜ:pəsɪz] ['əʊnli] .

| and | is | even | more | noticeably | designed | for | display | purposes | only | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 甚至 | 更多的 | 明显地 | 设计 | 为了 | 展示 | 目的 | 仅有的 | . |

而且明显是专门为展示目的而设计的。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 33 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |



图33。

[spɪə(r)] - [taɪp] [pəʊl] [ɑːmz] , ['ɛks'viː] - [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['sentʃəriz] .

| Spear | - | type | pole | arms | , | XV | - | XVII | centuries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 矛 | - | 类型 | 极 | 武器 | , | 十五 | - | 十七 | 几个世纪 | . |

长矛式长柄武器，15至17世纪。

[dɪ'veləpɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [tuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['stæbɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dekəreɪtɪd] [bædʒ] [ɒv; əv]

| Developing | from | a | simple | tool | for | stabbing | to | a | decorated | badge | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发展 | 从 | 一个 | 简单的 | 工具 | 为了 | 刺 | 到 | 一个 | 装饰 | 徽章 | 的 |

['ɒfɪs] .

| office | . |
|---|---|
| 办公室 | . |

从简单的刺杀工具演变为装饰华丽的官徽。

['ʌðə(r)] [pəʊl] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'veləpmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][æks] .

| Other | pole | arms | are | developments | of | the | axe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 极 | 武器 | 是 | 发展 | 的 | 这 | 斧头 | . |

其他长柄武器都是斧头的衍生品。

['mɪlətri] ['æksiːz] ( [fɪg] . -

| Military | axes | ( | Fig | . | 34 |
|---|---|---|---|---|---|
| 军队 | 轴 | ( | 如图 | . | - |

军用斧头（图34）

[ [wʌn] ] , [ [ˌtuː'tuː] ] ) [hæd; həd]['hænd(ə)lz] ['sʌmwɒt] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][paɪks] ,

| [ | 1 | ] | , | [ | 2 | ] | ) | had | handles | somewhat | shorter | than | those | of | pikes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 1 | ] | , | [ | 2 | ] | ) | 有 | 把手 | 有些 | 较短 | 比 | 那些 | 的 | 长矛 | , |

[1]、[2]) 的手柄比长矛的手柄略短，

[ spiə ] [ɔː(r)][ˌpɑːti'zænz][bʌt; bət][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃɔːt] - ['hændld] ['æksiːz] [juːst] [ɒn] ['hɔːsbæk] .

| spears | or | partisans | but | longer | than | the | short | - | handled | axes | used | on | horseback | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长矛 | 或者 | 党派人士 | 但 | 更长 | 比 | 这 | 短的 | - | 处理 | 轴 | 用过的 | 在 | 马背 | . |

长矛或长柄枪，但比骑马时使用的短柄斧要长。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'tɪkjələli] ['pɒpjələ(r)][fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn][dʒuː'dɪʃəl][ 'kɔmbæt, kəm'bæt ][ɔː(r)] “ ['traɪəl]

| They | were | particularly | popular | for | use | in | judicial | combats | or | “ | trial |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 特别 | 受欢迎的 | 为了 | 使用 | 在 | 司法 | 战斗 | 或者 | “ | 审判 |

[baɪ]['bæt(ə)l] ” .

| by | battle | ” | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 战斗 | ” | . |

它们尤其适用于司法决斗或“决斗审判”。

[iːtʃ] [kən'testənt] [ɪn][ə; eɪ] [lɔː] [suːt] [wʊd] [sweə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kleɪm] ,

| Each | contestant | in | a | law | suit | would | swear | to | the | truth | of | his | claim | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 选手 | 在 | 一个 | 法律 | 套装 | 会 | 发誓 | 到 | 这 | 真相 | 的 | 他的 | 宣称 | , |

诉讼中的每一位当事人都要宣誓保证自己所言属实。

[ænd; ənd][kɔːl][ə'pɒn][gɒd][tuː; tə] [pruːv] [ɪts] [truːθ] .

| and | call | upon | God | to | prove | its | truth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 称呼 | 之上 | 上帝 | 到 | 证明 | 它是 | 真相 | . |

并祈求上帝证明其真实性。

[ðə; ði] [tuː] [men] , [ɑːmd] [wɪð] [sʌtʃ] ['æksiːz] ,

| The | two | men | , | armed | with | such | axes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 男人 | , | 武装 | 和 | 这样的 | 轴 | , |

这两个人，手持这样的斧头，

[wʊd] [faɪt] [ʌn'tɪl][wʌn][wɒz; wəz] [kɪld] [ɔː(r)] ['drɪvn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] .

| would | fight | until | one | was | killed | or | driven | out | of | the | ring | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 斗争 | 直到 | 一 | 曾是 | 被杀 | 或者 | 驱动 | 出去 | 的 | 这 | 戒指 | . |

双方会一直战斗，直到一方被杀或被赶出擂台为止。

[ðə; ði]['vɪktə(r)][wɒz; wəz] [ðʌs] proven28

| The | victor | was | thus | proven28 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 胜利者 | 曾是 | 因此 | proven28 |

因此，胜者被证明是28

[tuː; tə][hæv; həv][təʊld][ðə; ði] [truːθ] , [waɪl] [ðə; ði] [ˌʌnsək'sesfl] [kən'testənt] , [ɪf] [stɪl] [ə'laɪv] , [wɒz; wəz]

| to | have | told | the | truth | , | while | the | unsuccessful | contestant | , | if | still | alive | , | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 有 | 讲述 | 这 | 真相 | , | 尽管 | 这 | 不成功 | 选手 | , | 如果 | 仍然 | 活 | , | 曾是 |

['eksɪkjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)]['pɜːdʒəri] .

| executed | for | perjury | . |
|---|---|---|---|
| 执行 | 为了 | 伪证 | . |

说真话的人会被处决，而落选者如果还活着，则会因作伪证而被处决。

[sʌtʃ] ['æksiːz] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] , [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [wɪð] ['speʃ(ə)l][keə(r)] ,

| Such | axes | , | capable | of | defending | the | right | , | were | made | with | special | care | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 轴 | , | 有能力的 | 的 | 防守 | 这 | 正确的 | , | 是 | 制成 | 和 | 特别的 | 关心 | , |

这种能够捍卫正义的斧头，都是经过精心制作的。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['haɪli] ['vælјuːd][baɪ][ðeə(r)] [sə'vaɪvɪŋ] ['əʊnə(r)z] .

| and | were | highly | valued | by | their | surviving | owners | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 高度 | 有价值的 | 经过 | 他们的 | 幸存 | 所有者 | . |

它们深受幸存主人的珍视。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 34 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图34。

[æks] - [taɪp] [pəʊl] [ɑːmz] , ['ɛks'viː] - [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['sentʃəriz] .

| Axe | - | type | pole | arms | , | XV | - | XVII | centuries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斧头 | - | 类型 | 极 | 武器 | , | 十五 | - | 十七 | 几个世纪 | . |

斧型长柄武器，15至17世纪。

[ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [wʌnz] , [æt; ət][ðə; ði][left] , [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn][dʒuː'dɪʃəl][ 'djuːəl ] , [ðə; ði]['leɪtə(r)] ,

| The | earlier | ones | , | at | the | left | , | were | used | in | judicial | duels | , | the | later | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 早些时候 | 一个 | , | 在 | 这 | 左边 | , | 是 | 用过的 | 在 | 司法 | 决斗 | , | 这 | 之后 | , |

左侧较早的那些用于司法决斗，而较晚的那些，

[æt; ət][ðə; ði] [raɪt] , [wɜː(r); wə(r)][held][baɪ] [ 'wɔːdə ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] .

| at | the | right | , | were | held | by | warders | of | the | doors | of | princes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 正确的 | , | 是 | 握住 | 经过 | 狱警 | 的 | 这 | 门 | 的 | 王子们 | . |

右侧的守卫是王子的门卫。

['æksiːz] [wɪð] [lɒŋgə(r)] [ʃɑːfts] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [æz; əz] ['hælbɜːd] ,

| Axes | with | longer | shafts | were | known | as | halberds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 轴 | 和 | 更长 | 轴 | 是 | 已知 | 作为 | 戟 | , |

柄长的斧子被称为戟，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃaːpənd] [hʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]

| and | were | usually | provided | with | a | sharpened | hook | at | the | back | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 通常 | 假如 | 和 | 一个 | 锋利 | 钩 | 在 | 这 | 后退 | 的 |

[ðə; ði][æks] [bleɪd] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ə; eɪ][mæn][ɒn] [fʊt] [tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd] [kʌt][ðə; ði]['braɪd(ə)l][reɪn]

| the | axe | blade | to | permit | a | man | on | foot | to | catch | and | cut | the | bridle | rein |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 斧头 | 刀刃 | 到 | 允许 | 一个 | 男人 | 在 | 脚 | 到 | 抓住 | 和 | 切 | 这 | 辔 | 缰绳 |

[ɒv; əv][æn; ən] [ə'tækɪŋ] ['hɔːsmən] .

| of | an | attacking | horseman | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 攻击 | 骑手 | . |

斧刃背面通常装有锋利的钩子，以便步行的人能够抓住并割断攻击骑兵的缰绳。

[laɪk] [ðə; ði][ˌpɑːtiˈzænz] , ['hælbɜːd] [dɪ'veləpt] [frɒm; frəm][pleɪn] ['fʌŋkʃən(ə)l] ['mɪlətri] [taɪps] , ( [fɪg] . -

| Like | the | partisans | , | halberds | developed | from | plain | functional | military | types | , | ( | Fig | . | 34 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 这 | 党派人士 | , | 戟 | 发达 | 从 | 清楚的 | 功能性 | 军队 | 类型 | , | ( | 如图 | . | - |

[ [θriː] ] ,

| [ | 3 | ] | , |
|---|---|---|---|
| [ | 3 | ] | , |

与游击队员一样，戟也是从普通的实用型军用武器发展而来的（图34[3]，

[ [fɔːr] ] ) [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsɪksˈtiːnθ] ['sentʃəriz] [rɪ'spektɪvli] [tuː; tə] ['haɪli] ['dekəreɪtɪd]

| [ | 4 | ] | ) | of | the | fifteenth | and | sixteenth | centuries | respectively | to | highly | decorated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 4 | ] | ) | 的 | 这 | 第十五 | 和 | 第十六 | 几个世纪 | 分别 | 到 | 高度 | 装饰 |

[taɪps] ['kærid] [æz; əz]['bædʒɪz][ɒv; əv] [ɔːˈθɒrəti] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [gɑːdz] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ˌaɪ 'aɪ][ɒv; əv]

| types | carried | as | badges | of | authority | by | the | state | guards | of | Christian | II | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 类型 | 携带 | 作为 | 徽章 | 的 | 权威 | 经过 | 这 | 状态 | 守卫 | 的 | 基督教 | 二 | 的 |

['sæks(ə)nɪ] ( [fɪg] . -

| Saxony | ( | Fig | . | 34 |
|---|---|---|---|---|
| 萨克森 | ( | 如图 | . | - |

[4]）分别指十五世纪和十六世纪的款式，以及萨克森国王克里斯蒂安二世的国家卫队佩戴的装饰华丽的徽章（图34）。

[ [faɪv] ] ) [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv]['lɪktənstaɪn; 'lɪxtənstaɪn] ( [fɪg] . -

| [ | 5 | ] | ) | and | of | the | Princes | of | Liechtenstein | ( | Fig | . | 34 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 5 | ] | ) | 和 | 的 | 这 | 王子们 | 的 | 列支敦士登 | ( | 如图 | . | - |

[5]）以及列支敦士登亲王（图34）

[ [sɪks] ] ) [rɪ'spektɪvli] .

| [ | 6 | ] | ) | respectively | . |
|---|---|---|---|---|---|
| [ | 6 | ] | ) | 分别 | . |

[6]）分别。

['mɪd(ə)l] ['iːstən] [edʒd] ['wepənz]

| MIDDLE | EASTERN | EDGED | WEAPONS |
|---|---|---|---|
| 中间 | 东 | 边缘 | 武器 |

中东刀剑

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bleɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [iːst] [ɪz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɔːtəd]

| The | chief | characteristic | of | the | blades | of | the | Middle | East | is | the | beautiful | watered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 特征 | 的 | 这 | 刀片 | 的 | 这 | 中间 | 东方 | 是 | 这 | 美丽的 | 浇水 |

['pæt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][dəˈmæskəs] [stiːl] ,

| pattern | of | the | Damascus | steel | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 图案 | 的 | 这 | 大马士革 | 钢 | , |

中东刀具的主要特点是大马士革钢美丽的波纹图案。

[dɪ'skʌst] [ɒn][peɪdʒ] - .

| discussed | on | page | 20 | . |
|---|---|---|---|---|
| 讨论 | 在 | 页 | - | . |

第 20 页有相关讨论。

[ʌnˈfɔːtʃənətli] [ðɪs] ['pæt(ə)n] [ɪz] [tuː] ['delɪkət] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wel] [ɪn] [ˌriːprəˈdʌkʃn] ,

| Unfortunately | this | pattern | is | too | delicate | to | show | well | in | reproduction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很遗憾 | 这 | 图案 | 是 | 也 | 精美的 | 到 | 展示 | 出色地 | 在 | 生殖 | , |

可惜的是，这种图案太过精细，难以在复制品中清晰展现。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['redɪli] [biː; bi] [əbˈzɜːvd] [ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl]['ɒbdʒɪkts] , [igˈzibitid] [ɪn][ðə; ði] ['gæləri]

| but | it | may | readily | be | observed | in | the | actual | objects | , | exhibited | in | the | gallery |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 可能 | 容易 | 是 | 观察到 | 在 | 这 | 实际的 | 对象 | , | 展出 | 在 | 这 | 画廊 |

[ɒv; əv] Middle29

| of | Middle29 |
|---|---|
| 的 | Middle29 |

但这在Middle29画廊展出的实物中很容易观察到。

['iːstən] [ɑːt] .
**Eastern** **Art** **.**
东 艺术 .

东方艺术。

[tuː] [naɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] . - ,
**Two** **knives** **are** **shown** **in** **Fig** **.** **35** **,**
二 刀具 是 所示 在 如图 . - ,

图35中展示了两把刀，

['ɪləstreɪtɪŋ] ['delɪkət] ['dæməsiːn] [wɜːk] [ɪn] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪmələ(r)] ['ɔːnəmənt] ['kærid] [aʊt] [nɒt] [baɪ]
**illustrating** **delicate** **Damascene** **work** **in** **gold** **and** **similar** **ornament** **carried** **out** **not** **by**
图示 精美的 大马士革 工作 在 金子 和 相似的 装饰品 携带 出去 不是 经过
[ˌɪn'leɪ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['met(ə)l] ,
**inlay** **of** **another** **metal** **,**
镶嵌 的 其他 金属 ,

描绘了精美的黄金大马士革工艺和类似装饰，并非通过镶嵌其他金属的方式完成。

[bʌt; bət] [baɪ] ['tʃɪzlɪŋ] [ɪn] [ləʊ] [rɪ'liːf] .
**but** **by** **chiselling** **in** **low** **relief** **.**
但 经过 凿削 在 低的 宽慰 .

但通过浅浮雕的方式雕刻而成。

[fɪg] . - .
**Fig** **.** **35** **.**
如图 . - .

图35。

['pɜːʃn] ['dægə(r)] - [naɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] , ['iːkwəli] ['juːsf(ə)l] [æz; əz] [tuːl] [ænd; ənd]
**Persian** **dagger** **-** **knives** **of** **the** **seventeenth** **century** **,** **equally** **useful** **as** **tool** **and**
波斯语 匕首 - 刀具 的 这 第十七 世纪 , 同样地 有用 作为 工具 和
[æz; əz] ['wepən] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː] !
**as** **weapon** **,** **and** **beautiful** **too** **!**
作为 武器 , 和 美丽的 也 !

十七世纪的波斯匕首，既是实用的工具又是武器，而且非常漂亮！

[fɪg] .
**Fig** **.**
如图 .

如图。

- [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['pɜːʃn] [spɔːd] [hɪlt] [ɒv; əv] ['spɒlɪd] [gəʊld] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [leɪt] [ˌθɜː'tiːnθ] [ɔː(r)]
**36** **shows** **a** **Persian** **sword** **hilt** **of** **solid** **gold** **,** **from** **the** **late** **thirteenth** **or**
- 演出 一个 波斯语 剑 剑柄 的 坚硬的 金子 , 从 这 晚的 第十三 或者
[ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] .
**fourteenth** **century** **.**
第十四 世纪 .

图 36 展示了一把波斯纯金剑柄，年代为十三世纪末或十四世纪。

[ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ɪts] [gɑːd] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [æz; əz] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] ['laɪənz] .
**The** **ends** **of** **its** **guard** **are** **formed** **as** **the** **heads** **of** **lions** **.**
这 结束 的 它是 警卫 是 形成 作为 这 头部 的 狮子 .

它的护甲末端呈狮头形状。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'greɪvd] [wɪð] ['flɔːrəl] [ˌærə'besks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌkælɪ'græfɪk] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .
**It** **is** **engraved** **with** **floral** **arabesques** **and** **a** **calligraphic** **inscription** **.**
它 是 刻 和 花的 阿拉伯式花纹 和 一个 书法 题词 .

上面刻有花卉图案和书法题词。

[ðə; ði] [ɪn'greɪvd] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [ɪn] [wɪð] [blæk] ['pɪgmənt] ( [niː'eləʊ] ) .
**The** **engraved** **lines** **are** **filled** **in** **with** **black** **pigment** **(** **niello** **)** **.**
这 刻 线条 是 已填 在 和 黑色的 颜料 ( 黑金 ) .

雕刻的线条填充了黑色颜料（黑金镶嵌）。

[fɪg] . - .
**Fig . 36 .**
如图 . - .

图36。

[ə; eɪ] ['pɜ:ʃn] [sɒ:d] [hɪlt][ɒv; əv]['sɒlɪd][gəʊld] , [ˌɛksˌaɪ'aɪaɪ] - [ˌɛksˌaɪ'vi:] ['sentʃəri] , [ɪn'skraɪbd] : “ [sə'lu:t]
**A Persian sword hilt of solid gold , XIII - XIV century , inscribed : “ Salute**
一个 波斯语 剑 剑柄 的 坚硬的 金子 , 十三 - 十四 世纪 , 铭文 : “ 礼炮
[tu:; tə] [mə'hæmɪd] ” . -
**to Mohammed ” . 30**
到 穆罕默德 ” . -

一件13至14世纪的波斯纯金剑柄，上面刻有“向穆罕默德致敬”的字样。30

[prə'dʒektaɪl] ['wepənz] : [bəʊz] [ænd; ənd] ['krɔ:sˌbəʊz]
**PROJECTILE WEAPONS : BOWS AND CROSSBOWS**
弹丸 武器 : 弓 和 弩

投射武器：弓和弩

['evə(r)] [sɪns] [ə; eɪ]['heəri] ['prɪmətɪv] [fɜ:st] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] ,
**Ever since a hairy primitive first picked up a stone and threw it ,**
曾经 自从 一个 毛茸茸 原始 第一的 挑选 向上 一个 石头 和 扔 它 ,

自从一个毛茸茸的原始人第一次捡起石头扔出去之后，

[mæn][hæz; həz][traɪd][tu:; tə][faɪnd]['betə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] [weɪz] [tu:; tə] [straɪk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [seɪf]
**man has tried to find better and better ways to strike from a safe**
男人 有 尝试 到 寻找 更好的 和 更好的 方式 到 罢工 从 一个 安全的
['dɪstəns] .
**distance .**
距离 .

人类一直在尝试寻找更好的方法，从安全距离进行攻击。

[ðə; ði][dɪ'vaɪsɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [prə'dju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] [hæv; həv] [bi:n] ['meni]
**The devices which he has produced for this purpose have been many**
这 设备 哪个 他 有 生产 为了 这 目的 有 到过 许多
[ænd; ənd]['veərid] ,
**and varied ,**
和 多种多样 ,

他为此目的制造的设备种类繁多，各式各样。

[jet] , ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [sɪmə'lærətɪz]['ɒf(ə)n][ə'kɜ:(r)] [bɪ'twi:n] [ɪn'venʃnz] [ɒv; əv] ['waɪdli]
**yet , strangely enough , remarkable similarities often occur between inventions of widely**
然而 , 奇怪的 足够的 , 卓越 相似之处 经常 发生 之间 发明 的 广泛
['sepəreɪtɪd] ['eəriəz] .
**separated areas .**
分开 区域 .

然而，奇怪的是，相隔遥远地区的发明创造之间常常出现惊人的相似之处。

[ɪn] ['eɪnʃənt] [pə'ru:viən] [greɪvz] [hæv; həv] [bi:n] [faʊnd] [kɔ:d] [slɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] ['hɜ:lɪŋ] [stəʊnz] ['ɔ:lməʊst]
**In ancient Peruvian graves have been found cord slings for hurling stones almost**
在 古老的 秘鲁 坟墓 有 到过 成立 绳索 吊索 为了 投掷 石头 几乎
[aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðəʊz] [ju:st] [baɪ] [hɜ:d] [bɔɪz] [ɪn]['pæləstaɪn] [tə'deɪ] ,
**identical with those used by herd boys in Palestine today ,**
完全相同的 和 那些 用过的 经过 一群 男孩们 在 巴勒斯坦 今天 ,

在秘鲁古代墓葬中发现了用于投掷石块的绳索投石器，其形状与今天巴勒斯坦牧童使用的投石器几乎完全相同。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]['deɪvɪd][ænd; ənd][gə'laɪəθ] .
**as in the time of David and Goliath .**
作为 在 这 时间 的 大卫 和 歌利亚 .

就像大卫和歌利亚的时代一样。

[brɒnz] ['ærəʊhedz] [frɒm; frəm] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [dʒə'pæn] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðəʊz]

| **Bronze** | **arrowheads** | **from** | **prehistoric** | **Japan** | **are** | **much** | **the** | **same** | **as** | **those** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 青铜 | 箭头 | 从 | 史前 | 日本 | 是 | 很多 | 这 | 相同的 | 作为 | 那些 |

['ekskəveɪtɪd] [frɒm; frəm] ['rəʊmən] ['brɪt(ə)n] .

| **excavated** | **from** | **Roman** | **Britain** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 挖掘 | 从 | 罗马 | 英国 | . |

日本史前时期出土的青铜箭头与罗马不列颠出土的青铜箭头非常相似。

[ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [hæz; həz] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [fɔːmz] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [θruː'aʊt]

| **The** | **bow** | **has** | **several** | **different** | **characteristic** | **forms** | **distributed** | **throughout** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 弓 | 有 | 一些 | 不同的 | 特征 | 表格 | 分布式 | 自始至终 |

[ðə; ði] [wɜːld] ,

| **the** | **world** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 世界 | , |

弓有几种不同的典型形状，分布在世界各地。

[bʌt; bət] [ɪts] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪz] ['evriweə(r)] [ðə; ði] [seɪm] .

| **but** | **its** | **fundamental** | **principle** | **is** | **everywhere** | **the** | **same** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它是 | 基本的 | 原则 | 是 | 到处 | 这 | 相同的 | . |

但它的基本原理在任何地方都是一样的。

[fɪg] .

| **Fig** | **.** |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

- ( [left] ) .

| **37** | **(** | **Left** | **)** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| - | ( | 左边 | ) | . |

37（左）。

[ə; eɪ] [laɪt] ['krɒsbəʊ] [laɪk] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [juːst] [baɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɔː(r)] [æn; ən] [æθ'letɪk] [gɜːl] .

| **A** | **light** | **crossbow** | **like** | **this** | **would** | **be** | **used** | **by** | **a** | **young** | **man** | **or** | **an** | **athletic** | **girl** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 光 | 弩 | 喜欢 | 这 | 会 | 是 | 用过的 | 经过 | 一个 | 年轻的 | 男人 | 或者 | 一个 | 运动 | 女孩 | . |

这种轻型弩适合年轻男子或体格健壮的女孩使用。

['flemɪʃ] , ['ɛks'viː] ['sentʃəri] .

| **Flemish** | **,** | **XV** | **century** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 弗拉芒语 | , | 十五 | 世纪 | . |

佛兰德斯，15世纪。

[fɪg] .

| **Fig** | **.** |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

- ( [bɪ'ləʊ] ) .

| **38** | **(** | **Below** | **)** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| - | ( | 以下 | ) | . |

38（如下）。

[meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['laɪtə(r)] .

| **Made** | **a** | **little** | **lighter** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 制成 | 一个 | 小的 | 打火机 | . |

稍微轻了一些。

[ə; eɪ] [prɑːd] [ɔː(r)] ['bʊlɪt] - ['ʃuːtɪŋ] ['krɒsbəʊ] , ['prɒbəbli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['leɪdi] .

| **A** | **prodd** | **or** | **bullet** | **-** | **shooting** | **crossbow** | **,** | **probably** | **for** | **a** | **lady** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 促销 | 或者 | 子弹 | - | 射击 | 弩 | , | 大概 | 为了 | 一个 | 女士 | . |

一根棍子或一把发射子弹的弩，可能是给女士用的。

[ðə; ði][fɜːst][prəˈdʒektaɪl] - [ˈθrəʊɪŋ] [ɑːm] [əˈprəʊpriət] [tuː; tə][æn; ən][ɑːt][mjuˈziːəm][ɪz][ðə; ði] [ˈkrɒsbəʊ] ,

| The | first | projectile | - | throwing | arm | appropriate | to | an | art | museum | is | the | crossbow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 弹丸 | - | 投掷 | 手臂 | 合适的 | 到 | 一个 | 艺术 | 博物馆 | 是 | 这 | 弩 | , |

最适合美术馆展出的第一种投掷武器是弩。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] [ˈmaʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] [ˈwʊdn] [stɒk] [prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kætʃ]

| which | is | simply | a | bow | mounted | on | a | wooden | stock | provided | with | a | catch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 简单地 | 一个 | 弓 | 安装 | 在 | 一个 | 木制的 | 库存 | 假如 | 和 | 一个 | 抓住 |

[ænd; ənd][ˈtrɪgə(r)] ,

| and | trigger | , |
|---|---|---|
| 和 | 扳机 | , |

它其实就是一把安装在木制弓托上的弓，配有弓扣和扳机。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈkærid] [ˈredi] [tuː; tə] [ʃuːt] .

| so | that | the | bow | could | be | carried | ready | to | shoot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 弓 | 可以 | 是 | 携带 | 准备好 | 到 | 射击 | . |

这样就可以携带弓箭，随时准备射击。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kənˈviːniəns] [ɪn] [ˈhʌntɪŋ] [ɔː(r)][wɔː(r)] ,

| This | was | a | great | convenience | in | hunting | or | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 方便 | 在 | 打猎 | 或者 | 战争 | , |

这在狩猎或战争中非常方便。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈʌðəwaɪz] [ðə; ði][taɪm] [lɒst] [ɪn] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] [maɪt] [gɪv] [ðə; ði][ˈvɪktɪm]

| because | otherwise | the | time | lost | in | drawing | the | bow | might | give | the | victim |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 否则 | 这 | 时间 | 丢失的 | 在 | 绘画 | 这 | 弓 | 可能 | 给 | 这 | 受害者 |

[ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

| opportunity | to | escape | . |
|---|---|---|---|
| 机会 | 到 | 逃脱 | . |

因为否则，拉弓所浪费的时间可能会给受害者逃脱的机会。

[mɔːrˈəʊvə(r)] ,

| Moreover | , |
|---|---|
| 而且 | , |

而且，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [məˈkænɪkl] [dɪˈvaɪsɪz] [pəˈmɪtɪd] [ðə; ði][juːz]

| it | was | soon | found | that | the | application | of | mechanical | devices | permitted | the | use |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 很快 | 成立 | 那 | 这 | 应用 | 的 | 机械的 | 设备 | 允许 | 这 | 使用 |

[ɒv; əv][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['eni][mæn][kʊd; kəd] [drɔː] [ʌnˈeɪdɪd] . -

| of | a | bow | much | stronger | than | any | man | could | draw | unaided | . | 31 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 弓 | 很多 | 更强 | 比 | 任何 | 男人 | 可以 | 画 | 未受帮助 | . | - |

人们很快发现，机械装置的应用使得人们能够使用比任何人徒手拉弓威力都大得多的弓。31

[fɪg] . - .

| Fig | . | 39 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图39。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [mæn][tuː; tə][wɪnd][ænd; ənd] [ʃuːt] [ðɪs] [ˈhevi] [swɪs] [ˈhʌntɪŋ] [ˈkrɒsbəʊ] ,

| It | took | a | powerful | man | to | wind | and | shoot | this | heavy | Swiss | hunting | crossbow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 采取 | 一个 | 强大的 | 男人 | 到 | 风 | 和 | 射击 | 这 | 重的 | 瑞士 | 打猎 | 弩 | , |

需要力气很大的人才能拉动和发射这把沉重的瑞士猎弩。

[ˈiːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [tuː; tə][help] [wɪnd] !

| even | with | the | cranequin | to | help | wind | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 和 | 这 | 鹤形 | 到 | 帮助 | 风 | ! |

甚至还有鹤形人偶来帮忙扬帆！

[fɪg] . - .

| Fig | . | 40 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图 40。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [keɪs] ,
**If you take off the outer case ,**
如果 你 拿 离开 这 外 案件 ,

如果取下外壳，

[ðiːz] [θriː] [pɑːts] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] .
**these three parts make up the entire mechanism of the cranequin .**
这些 三 部分 制作 向上 这 全部的 机制 的 这 鹤形 .

这三个部分构成了鹤形雕塑的整个机械结构。

[fɪg] . - .
**Fig . 41 .**
如图 . - .

图41。

['mekənɪzəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɒsbəʊ] [lɒk] , ['kɒmplɪkeɪtɪd] [bʌt; bət] [ɪ'fektɪv] . -
**Mechanism of a crossbow lock , complicated but effective . 32**
机制 的 一个 弩 锁 , 复杂的 但 有效的 . -

弩弓锁的机械结构，复杂但有效。32

[fɪg] .
**Fig .**
如图 .

如图。

- [ʃəʊz] [ə; eɪ] [laɪt] ['flemɪʃ] ['krɒsbəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] .
**37 shows a light Flemish crossbow of the fifteenth century .**
- 演出 一个 光 弗拉芒语 弩 的 这 第十五 世纪 .

图 37 展示了十五世纪的轻型佛兰德斯弩。

[ɪts] ['wʊdn] [stɒk] [ɪz][ˌɪn'leɪd] [wɪð] [waɪt] [ænd; ənd] [wɪð] [griːn] [steɪnd] [bəʊn] [ɪn]['əʊpənˌwɜːk]
**Its wooden stock is inlaid with white and with green stained bone in openwork**
它是 木制的 库存 是 镶嵌 和 白色的 和 和 绿色的 染色 骨 在 镂空
['pætənz] .
**patterns .**
图案 .

它的木制枪托上镶嵌着白色和绿色染色的骨头，呈镂空图案。

[ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] ['krɒsbəʊ] [rɪ'kwaɪəd] [mə'kænɪkl] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [strɪŋ] [bæk] [tuː; tə]
**This type of crossbow required mechanical assistance to pull the string back to**
这 类型 的 弩 必需的 机械的 协助 到 拉 这 细绳 后退 到
[ðə; ði] [kætʃ] [wɪtʃ] [wʊd] [həʊld][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][ðə; ði]['məʊmənt][ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] [tuː; tə] [ʃuːt] ;
**the catch which would hold it until the moment should arrive to shoot ;**
这 抓住 哪个 会 抓住 它 直到 这 片刻 应该 到达 到 射击 ;

这种弩需要机械辅助才能将弓弦拉回卡槽，卡槽会将弓弦固定住，直到射击的时机到来；

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪm'plɔɪd] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['goʊts] [fʊt] ['liːvə(r)] .
**the instrument employed was called a goat's foot lever .**
这 乐器 受雇 曾是 称为 一个 山羊的 脚 杠杆 .

所使用的工具被称为山羊脚杠杆。

[ðə; ði] ['krɒsbəʊ] [ɒv; əv] [fɪg] .
**The crossbow of Fig .**
这 弩 的 如图 .

图中的弩。

- [ɪz][ɪ'tæliən] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .
**38 is Italian work of the sixteenth century .**
- 是 意大利语 工作 的 这 第十六 世纪 .

38 是十六世纪的意大利作品。

[ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɪz] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] ['pʊld] [baɪ][ðə; ði][hændz][ə'ləʊn] , [wɪ'ðaʊt] [mə'kænɪkl]

| The | bow | is | light | enough | to | be | pulled | by | the | hands | alone | , | without | mechanical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 弓 | 是 | 光 | 足够的 | 到 | 是 | 拉 | 经过 | 这 | 双手 | 独自的 | , | 没有 | 机械的 |

[ə'sɪstəns] .

| assistance | . |
|---|---|
| 协助 | . |

这张弓非常轻，无需机械辅助，仅靠双手就能拉动。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [strɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [paʊtʃ] [ə'tætʃt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [strændz] ,

| It | had | a | double | string | , | with | a | little | pouch | attached | between | the | two | strands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 一个 | 双倍的 | 细绳 | , | 和 | 一个 | 小的 | 小袋 | 随附的 | 之间 | 这 | 二 | 线 | , |

它有一根双股绳，两股绳之间系着一个小袋子。

[ænd; ənd] [ʃɒt] [smɔ:l] ['bʊlɪt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ærəus] .

| and | shot | small | bullets | , | instead | of | arrows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 射击 | 小的 | 子弹 | , | 反而 | 的 | 箭头 | . |

他们发射的是小型子弹，而不是箭矢。

[ðə; ði] ['wʊdn] [stɒk] [ɪz] ['bju:tɪfli] [kɑ:rvd] [ænd; ənd][ðə; ði]['met(ə)l] [pɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] ['dæməsi:n]

| The | wooden | stock | is | beautifully | carved | and | the | metal | parts | are | damascened |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 木制的 | 库存 | 是 | 非常漂亮 | 雕刻 | 和 | 这 | 金属 | 部分 | 是 | 大马士革 |

[wɪð] [ˌærə'besks] [ɪn][gəʊld] .

| with | arabesques | in | gold | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 阿拉伯式花纹 | 在 | 金子 | . |

木质枪托雕刻精美，金属部件饰以金色阿拉伯式花纹。

[ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] [laɪt] ['krɒsbəʊ] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ˌærɪstə'krætɪk] ['leɪdɪz] [hu:]

| This | type | of | light | crossbow | was | especially | popular | with | aristocratic | ladies | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 类型 | 的 | 光 | 弩 | 曾是 | 尤其 | 受欢迎的 | 和 | 贵族 | 女士们 | WHO |

[ɑ:(r); ə(r)] ['fri:kwəntli] [ˌreprɪ'zentɪd] ['ʃu:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['hʌntɪŋ] ['tæpɪstri:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] .

| are | frequently | represented | shooting | it | in | hunting | tapestries | of | the | period | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 频繁地 | 代表 | 射击 | 它 | 在 | 打猎 | 挂毯 | 的 | 这 | 时期 | . |

这种轻型弩特别受贵族女性的喜爱，在当时的狩猎挂毯中经常可以看到她们使用这种弩的身影。

[ɪn] [fɪg] .

| In | Fig | . |
|---|---|---|
| 在 | 如图 | . |

如图所示。

- [ɪz] [ʃəʊn] [ə; eɪ] ['veri] ['paʊəf(ə)l] ['hʌntɪŋ] ['krɒsbəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] .

| 39 | is | shown | a | very | powerful | hunting | crossbow | of | the | seventeenth | century | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 是 | 所示 | 一个 | 非常 | 强大的 | 打猎 | 弩 | 的 | 这 | 第十七 | 世纪 | . |

图 39 展示的是一把十七世纪威力强大的狩猎弩。

[ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɪz][ɒv; əv] [sti:l] , [tu:] ['ɪntʃɪz] [waɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜ:d] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] .

| The | bow | is | of | steel | , | two | inches | wide | and | a | third | of | an | inch | thick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 弓 | 是 | 的 | 钢 | , | 二 | 英寸 | 宽的 | 和 | 一个 | 第三 | 的 | 一个 | 英寸 | 厚的 | . |

弓身由钢制成，宽两英寸，厚三分之一英寸。

[ðə; ði] ['bəʊstrɪŋ] [rɪ'zemb(ə)lz][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['hevi] [rəʊp] .

| The | bowstring | resembles | a | piece | of | heavy | rope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 弦 | 类似 | 一个 | 片 | 的 | 重的 | 绳索 | . |

弓弦看起来像一根粗绳。

[tu:; tə] [pʊl] [ðɪs] [strɪŋ] , ['bendɪŋ] [ə; eɪ] [sti:l] [sprɪŋ] [æz; əz] ['mæsɪv] [æz; əz] [ðɪs] ,

| To | pull | this | string | , | bending | a | steel | spring | as | massive | as | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 拉 | 这 | 细绳 | , | 弯曲 | 一个 | 钢 | 春天 | 作为 | 大量的 | 作为 | 这 | , |

要拉动这根绳子，就要弯曲像这样巨大的钢弹簧，

[rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪ'mens] [streŋθ] [ɪn] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [wɪtʃ]
**requires** **a** **tremendous** **power** **and** **an** **immense** **strength** **in** **the** **mechanism** **which**
需要 一个 巨大的 力量 和 一个 巨大 力量 在 这 机制 哪个
[wɪl] [həʊld] [ðə; ði] ['fʊli] - [drɔ:n] [baʊ; bəʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['məʊmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [rɪ'li:s] .
**will** **hold** **the** **fully** **-** **drawn** **bow** **until** **the** **moment** **for** **its** **release** **.**
将要 抓住 这 完全 - 绘制 弓 直到 这 片刻 为了 它是 发布 .

需要强大的力量和极强的机械装置才能保持拉满的弓弦直到释放的那一刻。

[ðə; ði] ['pʊlɪŋ] ['paʊə(r)] [ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] ,
**The** **pulling** **power** **is** **supplied** **by** **a** **device** **,**
这 拉 力量 是 供应 经过 一个 设备 ,

牵引力由一个装置提供，

['ɔ:lsəʊ] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ( [fɪg] . - ) [kɔ:ld] [ə; eɪ] [ɔ:(r)] [krɪk] .
**also** **shown** **in** **the** **illustration** **(** **Fig** **.** **39** **)** **called** **a** **cranequin** **or** **cric** **.**
还 所示 在 这 插图 ( 如图 . - ) 称为 一个 鹤形 或者 克里克 .

图中（图 39）还显示了称为鹤形环或环状环。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [mə'kænɪkl] [rɪ'spekts] [ɪ'senʃəli] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] [gɪəd] ['ɔ:təməbi:l]
**It** **is** **in** **mechanical** **respects** **essentially** **identical** **with** **a** **modern** **geared** **automobile**
它 是 在 机械的 尊重 本质上 完全相同的 和 一个 现代的 齿轮 汽车
[dʒæk] ,
**jack** **,**
杰克 ,

它在机械结构上与现代齿轮式汽车千斤顶基本相同。

[ɔ:l'ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ˌaɪ 'ti:] [ pul ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [lɪfts] ( [fɪg] . - ) .
**although** **,** **of** **course** **,** **it** **pulls** **instead** **of** **lifts** **(** **Fig** **.** **40** **)** **.**
虽然 , 的 课程 , 它 拉 反而 的 电梯 ( 如图 . - ) .

当然，它是拉动而不是提升（图 40）。

[ə; eɪ] [fɔ:s] [ɒv; əv] ['fɪfti] [paʊndz] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] ['dʒenəreɪts] [ɒn] [ðə; ði] [klɔ:] [wɪtʃ]
**A** **force** **of** **fifty** **pounds** **applied** **to** **the** **handle** **generates** **on** **the** **claw** **which**
一个 力量 的 五十 磅 应用 到 这 处理 生成 在 这 爪 哪个
[ grɑ:sp, græsp ] [ðə; ði] ['bəʊstrɪŋ] [ə; eɪ] [pʊl] [ɒv; əv] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [tu:] [tʌnz] !
**grasps** **the** **bowstring** **a** **pull** **of** **more** **than** **two** **tons** **!**
抓住 这 弦 一个 拉 的 更多的 比 二 吨 !

施加在手柄上的五十磅力会在抓住弓弦的爪子上产生超过两吨的拉力！

[fɪg] .
**Fig** **.**
如图 .

如图。

- [ʃəʊz] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [fɔ:(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'li:sɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] .
**41** **shows** **the** **mechanism** **for** **holding** **and** **releasing** **the** **string** **.**
- 演出 这 机制 为了 保持 和 发布 这 细绳 .

图 41 显示了握持和释放绳子的机制。

( [ði:z] [pɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , ['nɔ:məli] [ɪn'vɪzəb(ə)l] , ['bi:ɪŋ] ['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['wʊdn]
**(** **These** **parts** **are** **,** **of** **course** **,** **normally** **invisible** **,** **being** **hidden** **inside** **the** **wooden**
( 这些 部分 是 , 的 课程 , 通常情况下 无形的 , 存在 隐 里面 这 木制的
[stɒk] ) .
**stock** **)** **.**
库存 ) .

（当然，这些部件通常是不可见的，因为它们隐藏在木制枪托内部）。

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɑ:'tɪstɪk] ['æspekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɒsbəʊ] [ɒv; əv] [fɪg] . - ,
**Returning** **to** **the** **artistic** **aspects** **of** **the** **crossbow** **of** **Fig** **.** **39** **,**
返回 到 这 艺术 方面 的 这 弩 的 如图 . - ,

回到图39所示弩的艺术方面，

[wiː; wi] [əbˈzɜːv] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwʊdn] [stɒk] [ɪz] [ɹɪnˈleɪd] [wɪð] [pleɪts] [ɒv; əv] [waɪt]

| we | observe | that | the | whole | of | the | wooden | stock | is | inlaid | with | plates | of | white |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 观察 | 那 | 这 | 所有的 | 的 | 这 | 木制的 | 库存 | 是 | 镶嵌 | 和 | 盘子 | 的 | 白色的 |

[stæg] [hɔːn] [ɪnˈgreɪvd] [wɪð] [siːnz] [ˈɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈledʒənd] [ɒv; əv] [ˈwɪljəm] [tel] — [ˈsɜːt(ə)nli]

| stag | horn | engraved | with | scenes | illustrating | the | legend | of | William | Tell | — | certainly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 麀 | 喇叭 | 刻 | 和 | 场景 | 图示 | 这 | 传奇 | 的 | 威廉 | 告诉 | — | 当然 |

[æn; ən] [əˈprəʊpriət] [ˌdekəˈreɪʃ(ə)n] !

| an | appropriate | decoration | ! |
|---|---|---|---|
| 一个 | 合适的 | 装饰 | ! |

我们注意到，整个木制枪托上都镶嵌着刻有威廉·泰尔传说场景的白色鹿角片——这绝对是一种恰当的装饰！

[ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɪz] [kwaɪt] [pleɪn] [ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈdekərətɪv] [pˈɒmpəmz] [ɒv; əv]

| The | bow | is | quite | plain | except | for | the | addition | of | decorative | pompoms | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 弓 | 是 | 相当 | 清楚的 | 除了 | 为了 | 这 | 添加 | 的 | 装饰性的 | 绒球 | 的 |

[ˈkʌləd] [wʊl] ,

| colored | wool | , |
|---|---|---|
| 有色 | 羊毛 | , |

除了添加彩色毛线制成的装饰性绒球外，蝴蝶结本身非常朴素。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gɪə(r)] [ˈhaʊzɪŋ] [ɪz] [ɪˈlæbərətli] [etʃt] [wɪð] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˈbɪblɪkl]

| but | the | cranequin | gear | housing | is | elaborately | etched | with | representations | of | Biblical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 鹤形 | 齿轮 | 住房 | 是 | 精心 | 蚀刻 | 和 | 表现形式 | 的 | 圣经 |

[ænd; ənd] [ˌmɪθəˈlɒdʒɪkl] [ˈpɜːsənɪdʒz] ,

| and | mythological | personages | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 神话 | 人物 | , |

但是，起重机齿轮箱上精美地蚀刻着圣经和神话人物的图案。

[ˈstræpwɜːk] , [ænd; ənd] [ˌɪntəˈleɪs] , [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌnˈfɔːtʃənətli] [naʊ] [wɔːn] [əˈweɪ] .

| strapwork | , | and | interlace | , | much | of | this | unfortunately | now | worn | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带状装饰 | , | 和 | 交错 | , | 很多 | 的 | 这 | 很遗憾 | 现在 | 磨损 | 离开 | . |

带状装饰和交织图案，可惜现在大部分都已磨损殆尽。

[prəˈdʒektaɪl] [ˈwepənz] : [ˈfaɪrɑːrmz]

| PROJECTILE | WEAPONS | : | FIREARMS |
|---|---|---|---|
| 弹丸 | 武器 | : | 枪支 |

投射武器：枪械

[ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [ænˈtiːk] [ˈfaɪrɑːrmz] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [wʌn] .

| The | study | of | antique | firearms | is | a | fascinating | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学习 | 的 | 古董 | 枪支 | 是 | 一个 | 迷人 | 一 | . |

研究古董枪械是一件非常有趣的事情。

[ˈkɒntrəri] [tuː; tə] [ˈjuːʒuəl] [bɪˈliːf] , [ˈfaɪrɑːrmz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [leɪt] [ɪnˈvenʃ(ə)n] .

| Contrary | to | usual | belief | , | firearms | are | not | a | late | invention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相反 | 到 | 通常 | 信仰 | , | 枪支 | 是 | 不是 | 一个 | 晚的 | 发明 | . |

与人们通常的看法相反，枪支并不是近代才出现的发明。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [juːz] [bɪˈfɔː(r)] [kəmˈpliːt] [suːts] [ɒv; əv] [pleɪt] [ˈɑːmə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,

| They | were | in | use | before | complete | suits | of | plate | armor | were | made | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 在 | 使用 | 前 | 完全的 | 西装 | 的 | 盘子 | 盔甲 | 是 | 制成 | , |

在整套板甲出现之前，它们就已经被使用了。

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn] [juːz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪə(r)] [ˈpɪəriəd] [ðæt] [pleɪt] [ˈɑːmə(r)] [wɒz; wəz] [wɔːn] .

| and | continued | in | use | throughout | the | entire | period | that | plate | armor | was | worn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 持续 | 在 | 使用 | 自始至终 | 这 | 全部的 | 时期 | 那 | 盘子 | 盔甲 | 曾是 | 磨损 | . |

在板甲被穿着的整个时期，这种做法一直被沿用。

['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['spesəmən] [hæv; həv] [biːn] ['klæsɪfaɪd] , [bʌt; bət][ɔːl]['faɪrɑːrmz]

| Many | thousands | of | different | specimens | have | been | classified | , | but | all | firearms |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 数千 | 的 | 不同的 | 标本 | 有 | 到过 | 分类 | , | 但 | 全部 | 枪支 |

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] belong33

| before | the | nineteenth | century | belong33 |
|---|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 第十九 | 世纪 | belong33 |

数以千计的不同标本已被分类，但所有十九世纪以前的火器都属于33类。

[tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][fɔː(r)] [taɪps] .

| to | one | of | four | types | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一 | 的 | 四 | 类型 | . |

分为四种类型之一。

[ðiːz] [ɪn'kluːd] ( [wʌn] ) [ðə; ði] ['kænən] [ɔː(r)][hænd] ['kænən] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['gʌnpaʊdə(r)]

| These | include | ( | 1 | ) | the | cannon | or | hand | cannon | in | which | the | charge | of | gunpowder |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 包括 | ( | 1 | ) | 这 | 大炮 | 或者 | 手 | 大炮 | 在 | 哪个 | 这 | 收费 | 的 | 火药 |

[wɒz; wəz][set] [ɒf] [baɪ][də'rekt][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [sləʊ] [mætʃ] [ɔː(r)][hɒt]['aɪən][held][baɪ]

| was | set | off | by | direct | application | of | a | burning | slow | match | or | hot | iron | held | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 放 | 离开 | 经过 | 直接的 | 应用 | 的 | 一个 | 燃烧 | 慢的 | 匹配 | 或者 | 热的 | 铁 | 握住 | 经过 |

[ðə; ði] ['ʃuːtə(r)] ;

| the | shooter | ; |
|---|---|---|
| 这 | 射击游戏 | ; |

其中包括（1）用射手手持燃烧的慢燃火柴或热铁直接点燃火药的火炮或手炮；

( [ˌtuː'tuː] ) [ðə; ði] ['mætʃˌlɒk] [ɪn] [wɪtʃ] ['bɜːnɪŋ] [sləʊ] [mætʃ] [ɔː(r)]['tɪndə(r)][wɒz; wəz][held][ɪn][ə; eɪ]

| ( | 2 | ) | the | matchlock | in | which | burning | slow | match | or | tinder | was | held | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 2 | ) | 这 | 火绳枪 | 在 | 哪个 | 燃烧 | 慢的 | 匹配 | 或者 | 火种 | 曾是 | 握住 | 在 | 一个 |

[klæmp] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][gʌn] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]['gʌnpaʊdə(r)]

| clamp | attached | to | the | gun | and | was | brought | into | contact | with | the | gunpowder |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夹钳 | 随附的 | 到 | 这 | 枪 | 和 | 曾是 | 带来 | 进入 | 接触 | 和 | 这 | 火药 |

[baɪ][ə; eɪ] ['mekənɪzəm] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][gʌn] [ænd; ənd]['ɒpəˌreɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['ʃuːtə(r)] ;

| by | a | mechanism | attached | to | the | gun | and | operated | by | the | shooter | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | 机制 | 随附的 | 到 | 这 | 枪 | 和 | 经营的 | 经过 | 这 | 射击游戏 | ; |

（2）火绳枪，其中燃烧缓慢的火柴或引火物夹在连接到枪上的夹具中，并通过连接到枪上并由射手操作的机构与火药接触；

( [θriː] ) [ðə; ði] [wiːlək] [ɪn] [wɪtʃ] ['faɪə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['kærid] [ə'baʊt] ,

| ( | 3 | ) | the | wheellock | in | which | fire | was | not | carried | about | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 3 | ) | 这 | 车轮锁 | 在 | 哪个 | 火 | 曾是 | 不是 | 携带 | 关于 | , |

（3）不用来携带火的轮式锁具，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ][ə; eɪ] ['mekənɪzəm] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [ˌsɪgə'ret] ['laɪtə(r)] :

| but | was | produced | by | a | mechanism | like | that | of | a | modern | cigarette | lighter | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 曾是 | 生产 | 经过 | 一个 | 机制 | 喜欢 | 那 | 的 | 一个 | 现代的 | 卷烟 | 打火机 | : |

但它的产生机制类似于现代打火机：

[ə; eɪ] [rʌf] [wiːl] [wɒz; wəz] [spʌn] [ə'raʊnd] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] ( [nɒt] [flɪnt] ,

| a | rough | wheel | was | spun | around | in | contact | with | a | stone | ( | not | flint | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 粗糙的 | 车轮 | 曾是 | 旋转 | 大约 | 在 | 接触 | 和 | 一个 | 石头 | ( | 不是 | 燧石 | , |

一个粗糙的轮子与一块石头（不是燧石）接触旋转，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['nɒdjʊlə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv]['aɪən]['paɪraɪt] ) [səʊ] [ðæt] [spɑːks] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] [tuː; tə][set]

| but | a | nodular | form | of | iron | pyrite | ) | so | that | sparks | were | produced | to | set |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 结节状 | 形式 | 的 | 铁 | 黄铁矿 | ) | 所以 | 那 | 火花 | 是 | 生产 | 到 | 放 |

[ɒf] [ðə; ði]['gʌnpaʊdə(r)] ;

| off | the | gunpowder | ; |
|---|---|---|---|
| 离开 | 这 | 火药 | ; |

但却是黄铁矿的结核状形态，因此产生了火花来引燃火药；

( [fɔːr] ) [ðə; ði] ['flɪntlɒk] [ænd; ənd][ɪts] [ˌverɪ'eʃən] ,
**( 4 ) the flintlock and its variations ,**
( 4 ) 这 燧发枪 和 它是 变体 ,

（4）燧发枪及其变体，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [piːs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɒv; əv] [flɪnt] [stəʊn] [held][ɪn][ə; eɪ][klæmp] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]
**in which a piece usually of flint stone held in a clamp attached to a**
在 哪个 一个 片 通常 的 燧石 石头 握住 在 一个 夹钳 随附的 到 一个
[strɒŋ] [sprɪŋ] [wɒz; wəz] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [stiːl] ,
**strong spring was moved by the spring to strike a piece of steel ,**
强的 春天 曾是 已搬 经过 这 春天 到 罢工 一个 片 的 钢 ,

其中，一块通常由燧石制成的石头被夹在连接着强力弹簧的夹具中，弹簧带动石头撞击一块钢片。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] ['dʒenəreɪt][ðə; ði] [spɑːk] [wɪtʃ] [wʊd] [set]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['gʌnpaʊdə(r)] .
**and thereby generate the spark which would set fire to the gunpowder .**
和 从而 产生 这 火花 哪个 会 放 火 到 这 火药 .

从而产生火花，点燃火药。

[ðə; ði][mjuː'ziːəmz] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪnk'luːdz] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ʌn'juːʒuəl] ['spesəmən] [ɒv; əv][ɔːl][bʌt; bət]
**The Museum's collection includes interesting and unusual specimens of all but**
这 博物馆的 收藏 包括 有趣的 和 异常 标本 的 全部 但
[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [taɪps] .
**the first of these types .**
这 第一的 的 这些 类型 .

博物馆的藏品包括除第一种类型之外的所有类型中有趣且不寻常的标本。

[fɪg] . - .
**Fig . 42 .**
如图 . - .

图42。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ə; eɪ][ˌmʌskə'tɪə(r)] [lʊkt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][eɪm][hɪz; ɪz]
**This is how a musketeer looked when he was just getting ready to aim his**
这 是 如何 一个 火枪手 看起来 什么时候 他 曾是 只是 获得 准备好 到 目的 他的
[gʌn] .
**gun .**
枪 .

这就是一名火枪手准备瞄准射击时的样子。

[hiː; hi][hæz; həz][mɔː(r)] ['gædʒɪts] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['ɪnfəntrimən] .
**He has more gadgets than even a modern infantryman .**
他 有 更多的 小工具 比 甚至 一个 现代的 步兵 .

他拥有的装备甚至比现代步兵还要多。

[fɪg] . - .
**Fig . 43 .**
如图 . - .

图43。

[ðə; ði] [θriː] [mˌʌskɪt'iəz] ['kærid] ['mʌskɪt] [laɪk] [ðɪs] [wʌn][ɪn] [fɔːm] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
**The Three Musketeers carried muskets like this one in form , but without the**
这 三 火枪手 携带 滑膛枪 喜欢 这 一 在 形式 , 但 没有 这
[ɪ'læbərət] [ˌɪn'leɪd][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] . -
**elaborate inlaid decoration . 34**
精心制作的 镶嵌 装饰 . -

三个火枪手使用的火枪外形与此类似，但没有如此精美的镶嵌装饰。34

[fɪg] . - .
**Fig . 44 .**
如图 . - .

图44。

[wɒz; wəz][ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][gʌn] ['kɒpid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ɔː(r)][ðə; ði]

| Was | the | decoration | of | the | gun | copied | from | the | engraving | , | or | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 装饰 | 的 | 这 | 枪 | 复制 | 从 | 这 | 雕刻 | , | 或者 | 这 |

[ɪn'greɪvɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][gʌn] ?

| engraving | from | the | gun | ? |
|---|---|---|---|---|
| 雕刻 | 从 | 这 | 枪 | ? |

枪上的装饰是根据雕刻图案复制的，还是雕刻图案是根据枪上的装饰复制的?

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] , ['sɪmplɪst] [fɔːm] [ɒv; əv][hænd]['faɪərɑːm] , [ðə; ði][hænd] ['kænən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ]

| The | earliest | , | simplest | form | of | hand | firearm | , | the | hand | cannon | of | the | fourteenth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最早 | , | 最简单的 | 形式 | 的 | 手 | 火器 | , | 这 | 手 | 大炮 | 的 | 这 | 第十四 |

[ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəriz] ,

| and | fifteenth | centuries | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 第十五 | 几个世纪 | , |

最早、最简单的手持火器形式是十四、十五世纪的手炮。

[ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [liːst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɛs'θɛtɪkli] .

| is | also | the | least | interesting | esthetically | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 还 | 这 | 至少 | 有趣的 | 美学上 | . |

从美学角度来看，它也最无趣。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][tjuːb][ɒv; əv]['aɪən] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kruːdli] [fɔːmd] ,

| Consisting | of | a | simple | tube | of | iron | , | it | was | usually | crudely | formed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 由 | 的 | 一个 | 简单的 | 管子 | 的 | 铁 | , | 它 | 曾是 | 通常 | 粗略地 | 形成 | , |

[ænd; ənd][kwaɪt] [ʌn'dekəˌreɪtɪd] .

| and | quite | undecorated | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 相当 | 未装饰的 | . |

它由一根简单的铁管构成，通常造型粗糙，装饰也十分简陋。

[sʌtʃ] [hænd] ['kænən] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l] ['ɪntrəst] , [bʌt; bət] [kən'trɪbjuːt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

| Such | hand | cannon | have | much | archaeological | interest | , | but | contribute | nothing | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 手 | 大炮 | 有 | 很多 | 考古学 | 兴趣 | , | 但 | 贡献 | 没有什么 | 到 |

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ɑːt] .

| the | history | of | art | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 历史 | 的 | 艺术 | . |

这种手炮具有很高的考古价值，但对艺术史却没有任何贡献。

[ðə; ði][fɜːst][step] ['fɔːwəd] [ɪn][ðə; ði][ˌmekənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['faɪrɑːrmz][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mætʃˌlɒk] ,

| The | first | step | forward | in | the | mechanization | of | firearms | was | the | matchlock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 步 | 向前 | 在 | 这 | 机械化 | 的 | 枪支 | 曾是 | 这 | 火绳枪 | , |

火器机械化的第一步是火绳枪。

[ænd; ənd] ['mætʃˌlɒk] [gʌnz]['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kruːd] [ænd; ənd] ['strɪktli] [ˌjuːtɪlɪ'teərɪən] ,

| and | matchlock | guns | also | were | usually | crude | and | strictly | utilitarian | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 火绳枪 | 枪支 | 还 | 是 | 通常 | 原油 | 和 | 严格 | 功利主义 | , |

['mɪlətri] ['piːsɪz] ( [fɪg] . - ) .

| military | pieces | ( | Fig | . | 42 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 军队 | 件 | ( | 如图 | . | - | ) | . |

火绳枪通常也很粗糙，是严格意义上的实用型军用枪支（图 42）。

[haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ][fjuː] ['spesəmən] [ɒv; əv][faɪn]['kwɒləti][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt]

| However | , | a | few | specimens | of | fine | quality | were | made | for | important |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 一个 | 很少 | 标本 | 的 | 美好的 | 质量 | 是 | 制成 | 为了 | 重要的 |

['pɜːsənɪdʒz] ,

| personages | , |
|---|---|
| 人物 | , |

然而，也有一些品质上乘的样品是为重要人物制作的。

[ænd; ənd][ðə; ði][mjuˈziːəm][ɪz] ['fɔːtʃənət] [ɪn] [pə'zesɪŋ] [prɪ'saɪsli] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['spesɪmən] ( [fɪg] . - ) ,

| and | the | Museum | is | fortunate | in | possessing | precisely | such | a | specimen | ( | Fig | . | 43 | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 博物馆 | 是 | 幸运 | 在 | 拥有 | 恰恰 | 这样的 | 一个 | 标本 | ( | 如图 | . | - | ) | , |

博物馆很幸运地收藏了这样一件标本（图 43）。

[ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɒn][em] . ['ɑːlɪn] [trʌst] .

| the | gift | of | the | John | M | . | Olin | Trust | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 礼物 | 的 | 这 | 约翰 | M | . | 奥林 | 相信 | . |

约翰·M·奥林信托基金的捐赠。

[ðə; ði][ɪg'zækt] [deɪt] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɒv; əv][ɪts][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] ;

| The | exact | date | and | place | of | its | manufacture | are | uncertain | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 精确的 | 日期 | 和 | 地方 | 的 | 它是 | 生产 | 是 | 不确定 | ; |

其确切制造日期和地点尚不确定;

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['ɪŋglɪʃ] [bʌt; bət] [ siːm ] [ə; eɪ][bɪt][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [dʌtʃ] ,

| it | could | be | English | but | seems | a | bit | more | likely | to | be | Dutch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可以 | 是 | 英语 | 但 | 似乎 | 一个 | 少量 | 更多的 | 可能 | 到 | 是 | 荷兰语 | , |

可能是英语，但似乎更可能是荷兰语。

[tə'wɔːd] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

| toward | the | middle | of | the | seventeenth | century | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朝向 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 第十七 | 世纪 | . |

大约在十七世纪中叶。

[ðə; ði] [lɒk] [ɪz][ðə; ði] ['stændəd] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ['mætʃˌlɒk] ,

| The | lock | is | the | standard | seventeenth | century | matchlock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 锁 | 是 | 这 | 标准 | 第十七 | 世纪 | 火绳枪 | , |

这把锁是标准的十七世纪火绳枪锁。

[wɪð] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] ['trɪgə(r)] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɒsbəʊ] .

| with | the | earlier | form | of | trigger | resembling | that | of | a | crossbow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 早些时候 | 形式 | 的 | 扳机 | 类似 | 那 | 的 | 一个 | 弩 | . |

早期的扳机类似于弩的扳机。

[ðə; ði] ['sɜːpəntaɪn] [wɪtʃ] [həʊldz][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [sləʊ] [mætʃ] [muːvz] [ə'pɒn] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

| The | serpentine | which | holds | the | burning | slow | match | moves | upon | pressure | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蛇形 | 哪个 | 持有 | 这 | 燃烧 | 慢的 | 匹配 | 移动 | 之上 | 压力 | 的 | 这 |

['trɪgə(r)][ɪn][ðə; ði] ['rɪəwəd] [də'rekʃ(ə)n] ,

| trigger | in | the | rearward | direction | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 扳机 | 在 | 这 | 向后 | 方向 | , |

夹持慢燃火柴的蛇形杆在扣动扳机后向后移动。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌzl] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [bʌt] ,

| from | the | muzzle | towards | the | butt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 枪口 | 向 | 这 | 屁股 | , |

从枪口到枪托，

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [sləʊ] [mætʃ] ( [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][rəʊp] ['ɪmprɛgneɪtɪt] [wɪð] ['sɔːlt'piːtə] ) ['ɪntuː]

| bringing | the | burning | slow | match | ( | a | piece | of | rope | impregnated | with | saltpeter | ) | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 这 | 燃烧 | 慢的 | 匹配 | ( | 一个 | 片 | 的 | 绳索 | 受精 | 和 | 硝 | ) | 进入 |

['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]['paʊdə(r)][pæn] ,

| contact | with | the | powder | pan | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 接触 | 和 | 这 | 粉末 | 平底锅 | , |

将燃烧缓慢的火柴（一根浸有硝石的绳子）与火药盘接触，

[ðə; ði] ['swɪvəlɪŋ] ['kʌvə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [mʌst; məst][fɜːst][hæv; həv] [biːn] ['əʊpənd][baɪ][hænd] .

| the | swiveling | cover | of | which | must | first | have | been | opened | by | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 旋转 | 覆盖 | 的 | 哪个 | 必须 | 第一的 | 有 | 到过 | 打开 | 经过 | 手 | . |

其旋转盖必须先用手打开。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sləʊ] [mætʃ] [hæz; həz][ɪg'naɪtɪd][ðə; ði]['praɪmɪŋ]['paʊdə(r)][ænd; ənd]['faɪəd][ðə; ði] [piːs] ,

| After | the | slow | match | has | ignited | the | priming | powder | and | fired | the | piece | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 慢的 | 匹配 | 有 | 点燃 | 这 | 底漆 | 粉末 | 和 | 被解雇 | 这 | 片 | , |

慢燃引线点燃火药并发射弹药后，

[ə; eɪ] [rɪ'liːs] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] [ɒn][ðə; ði]['trɪgə(r)] [ə'laʊz] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [sprɪŋ] [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði]
**a release of pressure on the trigger allows a return spring to force the**
一个 发布 的 压力 在 这 扳机 允许 一个 返回 春天 到 力量 这
['sɜːpəntaɪn] [bæk] [tuː; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] .
**serpentine back to its original position .**
蛇形 后退 到 它是 原来的 位置 .

释放扳机上的压力，使复位弹簧能够将蛇形弹簧推回其原始位置。

['nəʊtɪs] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpəntaɪn] , [sə'dʒestɪŋ] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [sneɪk] [æz; əz][ə; eɪ]
**Notice the shape of the serpentine , suggesting not so much a snake as a**
注意 这 形状 的 这 蛇形 , 建议 不是 所以 很多 一个 蛇 作为 一个
['dʌb(ə)l] - ['hedɪd] ['drægən] . -
**double - headed dragon . 35**
双倍的 - 标题 龙 . -

注意蛇形图案的形状，它看起来与其说是一条蛇，不如说是一条双头龙。35

[fɪg] . - .
**Fig . 45 .**
如图 . - .

图45。

['hɜːkjəliːz] ['kæriz] [ə'weɪ] ['aɪoʊliː] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [jʊ'raɪtəs] .
**Hercules carries away Iole , daughter of Eurytus .**
赫拉克勒斯 携带 离开 伊奥尔 , 女儿 的 欧律图斯 .

赫拉克勒斯掳走了欧律托斯的女儿伊俄勒。

( [ʃiː; ʃi] [ʃəʊz] [nəʊ] ['strenjuəs] [əb'dʒekʃ(ə)n] . )
**( She shows no strenuous objection . )**
( 她 演出 不 费力的 异议 . )

（她没有表现出强烈的反对意见。）

- ['riːdʒis] - - , - ['pɑːriː] , - -
**Evryti regis filiam Iolam , occiso patre , aedvxit Hercvles**
- 雷吉斯 - - , - 父亲 , - -

Evryti regis filiam Iolam, occiso patre, aedvxit Hercvles

- [ˌeɪtʃ'ɛs'biː] -
**15 HsB 44**
- hsb -

15 HsB 44

[ðə; ði] ['bærəl] [ɪz][wʌn] - [θɜːd] ['ɒktəgən] [wɪð] ['faɪnli] [fɔːdʒd] [krɒs] ['məʊldɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ]
**The barrel is one - third octagon with finely forged cross mouldings at the change**
这 桶 是 一 - 第三 八边形 和 精细地 锻造 叉 模具 在 这 改变
[ɒv; əv] [ʃeɪp] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət] [briːtʃ] [ænd; ənd] ['mʌzl] .
**of shape as well as at breach and muzzle .**
的 形状 作为 出色地 作为 在 违反 和 枪口 .

枪管为三分之一八角形，在形状变化处以及枪膛和枪口处有精细锻造的十字形模线。

[ðə; ði][rɪə(r)] [saɪt] [ɪz][ə; eɪ] [stiːl] [tjuːb] , ['bjuːtɪfli] [fɔːmd] [ɪn] ['pɑːtli] [ɒk'tægənl] , ['pɑːtli] ['fluːtɪd]
**The rear sight is a steel tube , beautifully formed in partly octagonal , partly fluted**
这 后部 视线 是 一个 钢 管子 , 非常漂亮 形成 在 部分 八边形 , 部分 凹槽
[ænd; ənd]['məʊldɪd] ['sekʃənz] .
**and molded sections .**
和 模制 部分 .

后准星是一根钢管，造型优美，部分呈八角形，部分呈凹槽状和模压状。

[ə; eɪ] [flæʃ] [gɑːd] [ɪk'stendz; ek-][frɒm; frəm][ðə; ði][pæn][tuː; tə] [ðɪs] [rɪə(r)] [saɪt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]

| A | flash | guard | extends | from | the | pan | to | this | rear | sight | to | protect | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 闪光 | 警卫 | 扩展 | 从 | 这 | 平底锅 | 到 | 这 | 后部 | 视线 | 到 | 保护 | 这 |

['ʃuːtərz] [aɪz] [ə'genst] ['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] ['paʊdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][pæn] .

| shooter's | eyes | against | particles | of | burning | powder | from | the | pan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 射手的 | 眼睛 | 反对 | 颗粒 | 的 | 燃烧 | 粉末 | 从 | 这 | 平底锅 | . |

防焰罩从火药池延伸到后瞄准器，以保护射手的眼睛免受火药池中燃烧的火药颗粒的伤害。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [stɒk] , [haʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][məʊst][rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][gʌn] .

| It | is | the | stock | , | however | , | which | is | the | most | remarkable | feature | of | the | gun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 库存 | , | 然而 | , | 哪个 | 是 | 这 | 最多 | 卓越 | 特征 | 的 | 这 | 枪 | . |

然而，这把枪最引人注目的特点是枪托。

[ðɪs] [ɪz][ɒv; əv][dɑːk] [braʊn] [wʊd] ,

| This | is | of | dark | brown | wood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 的 | 黑暗的 | 棕色的 | 木头 | , |

这是深棕色的木头。

[kəm'pliːtli] ['kʌvəd] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'læbərət] [ˌɪn'leɪ][ɒv; əv][brɑːs]['waɪə(r)][ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] ['mʌðə(r)] -

| completely | covered | with | an | elaborate | inlay | of | brass | wire | and | engraved | mother | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完全地 | 涵盖 | 和 | 一个 | 精心制作的 | 镶嵌 | 的 | 黄铜 | 金属丝 | 和 | 刻 | 母亲 | - |

[ɒv; əv] - [pɜːl] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv]['flɔːrəl][skraʊlz] ['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm][vɑːzɪs][ænd; ənd] [sə'pɔːtɪŋ]

| of | - | pearl | in | a | design | of | floral | scrolls | issuing | from | vases | and | supporting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | - | 珍珠 | 在 | 一个 | 设计 | 的 | 花的 | 卷轴 | 发行 | 从 | 花瓶 | 和 | 支持 |

[bɜ͡ːdz][ænd; ənd]['ɪnsekts] .

| birds | and | insects | . |
|---|---|---|---|
| 鸟类 | 和 | 昆虫 | . |

完全覆盖着精美的黄铜丝镶嵌和雕刻的珍珠母贝图案，图案为从花瓶中伸出的花卉卷轴，支撑着鸟类和昆虫。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɛsk'ʌtʃənz] [ɑː(r); ə(r)][ˌɪn'leɪd][ɪn] [ɪn'greɪvd] [bəʊn][ɔː(r)] [waɪt] [stæg] [hɔːn] .

| A | few | escutcheons | are | inlaid | in | engraved | bone | or | white | stag | horn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 盾形纹章 | 是 | 镶嵌 | 在 | 刻 | 骨 | 或者 | 白色的 | 麋 | 喇叭 | . |

少数盾形纹章镶嵌在雕刻的骨头或白色鹿角上。

[ðə; ði] [ɪ'læbərətnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪn'leɪ] , [kəm'baɪnd] [wɪð] [ɪts] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] [teɪst] ,

| The | elaborateness | of | this | inlay | , | combined | with | its | delicacy | and | taste | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 精细 | 的 | 这 | 镶嵌 | , | 合并 | 和 | 它是 | 美味 | 和 | 品尝 | , |

这件镶嵌工艺品的精美程度，加上其精致的口感和品味，

[meɪk] [ðɪs] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['mætʃˌlɒk] [gʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

| make | this | one | of | the | outstanding | matchlock | guns | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 这 | 一 | 的 | 这 | 杰出的 | 火绳枪 | 枪支 | 的 | 这 | 世界 | . |

使其成为世界上最杰出的火绳枪之一。

[ðə; ði] [wiːlək] ,

| The | wheellock | , |
|---|---|---|
| 这 | 车轮锁 | , |

车轮锁，

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [friːd] ['gʌnə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ə'raʊnd]

| which | for | the | first | time | freed | gunners | from | the | necessity | of | carrying | around |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 为了 | 这 | 第一的 | 时间 | 自由 | 炮手 | 从 | 这 | 必要性 | 的 | 携带 | 大约 |

[wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəsli] ['bɜːnɪŋ] [kɔɪl][ɒv; əv] [sləʊ] [mætʃ] ,

| with | them | a | continuously | burning | coil | of | slow | match | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 一个 | 持续 | 燃烧 | 线圈 | 的 | 慢的 | 匹配 | , |

这使得炮手们第一次无需随身携带持续燃烧的慢燃火柴。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 盔甲与武器：美国密苏里(Armor and Arms An elementary handbook and )

## 第3/3页

| [wɒz; wəz] | [ɪn'ventɪd] | [ɪn][ðə; ði] | ['ɜːli] | [j'iəz] | [ɒv; əv][ðə; ði] | [ˌsɪks'tiːnθ] | ['sentʃəri] | [ænd; ənd] | [rɪ'teɪnd] | [ɪts] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **was** | **invented** | **in** | **the** | **early** | **years** | **of** | **the** | **sixteenth** | **century** | **and** | **retained** | **its** |
| 曾是 | 发明 | 在 | 这 | 早期的 | 年 | 的 | 这 | 第十六 | 世纪 | 和 | 保留 | 它是 |

| [ˌpɒpju'lærəti] | , |
|---|---|
| **popularity** | **,** |
| 人气 | , |

它发明于十六世纪初，并一直广受欢迎。

| [ɪn] | ['dʒɜːməni] | [æt; ət] | [liːst] | , | [ʌn'tɪl] | [ðə; ði] | ['veri] | [end] | [ɒv; əv][ðə; ði] | [ˌeɪ'tiːnθ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **in** | **Germany** | **at** | **least** | **,** | **until** | **the** | **very** | **end** | **of** | **the** | **eighteenth** | **.** |
| 在 | 德国 | 在 | 至少 | , | 直到 | 这 | 非常 | 结尾 | 的 | 这 | 第十八 | . |

至少在德国，这种情况一直持续到十八世纪末。

| [ˌaɪ 'tiː] | [ðʌs] | [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][lɒŋgə(r)] | ['pɪəriəd][ɒv; əv] | [juːz][ðæn; ðən] | ['eni] | ['ʌðə(r)] | ['faɪərɑːm] | [wɪð] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **It** | **thus** | **has** | **had** | **a** | **longer** | **period** | **of** | **use** | **than** | **any** | **other** | **firearm** | **with** |
| 它 | 因此 | 有 | 有 | 一个 | 更长 | 时期 | 的 | 使用 | 比 | 任何 | 其他 | 火器 | 和 |

| [ə; eɪ] | [dɪs'tʃɑːdʒ] | ['mekənɪzəm] | . |
|---|---|---|---|
| **a** | **discharge** | **mechanism** | **.** |
| 一个 | 释放 | 机制 | . |

因此，它的使用时间比任何其他带有发射装置的枪支都要长。

| [ðə; ði][mjuː'ziːəmz] | ['ɜːliɪst] | [wiːlək] | , [frɒm; frəm] | [ə'baʊt] | - | ( [fɪg] . | - | ) , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **Museum's** | **earliest** | **wheellock** | **,** | **from** | **about** | **1550** | **(** | **Fig** | **.** | **44** | **)** | **,** |
| 这 | 博物馆的 | 最早 | 车轮锁 | , | 从 | 关于 | - | ( 如图 | . | - | ) , |

博物馆最早的轮式锁，约产于1550年（图44），

| [hæz; həz][ɪts][ɪn'taɪə(r)] | [ɒk'tægənl] | ['bærəl] | [ænd; ənd] | [lɒk] | [mæg'nɪfɪsntli] | ['dekəreɪtɪd] | [wɪð] | ['dæməsiːn] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **has** | **its** | **entire** | **octagonal** | **barrel** | **and** | **lock** | **magnificently** | **decorated** | **with** | **damascene** |
| 有 | 它是 | 全部的 | 八边形 | 桶 | 和 | 锁 | 壮丽 | 装饰 | 和 | 大马士革 |

| [ɒv; əv]['flɔːrəl] | [ˌærə'besks] | [ɪn][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] | . |
|---|---|---|---|
| **of** | **floral** | **arabesques** | **in** | **gold** | **and** | **silver** | **.** |
| 的 | 花的 | 阿拉伯式花纹 | 在 | 金子 | 和 | 银 | . |

它的整个八角形枪管和枪锁都饰有精美的金银花卉纹饰大马士革图案。

| [ðə; ði] | [stɒk] | [ɪz][ˌɪn'leɪd] | [wɪð] | [ɪn'greɪvd] | [stæg] | [hɔːn] | ['ʃəʊɪŋ] | ['hʌntɪŋ] | [siːnz] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **stock** | **is** | **inlaid** | **with** | **engraved** | **stag** | **horn** | **showing** | **hunting** | **scenes** | **,** |
| 这 | 库存 | 是 | 镶嵌 | 和 | 刻 | 麀 | 喇叭 | 显示 | 打猎 | 场景 | , |

枪托上镶嵌着刻有狩猎场景的鹿角。

| ['hɜːkjəliːz] | - ['kæptʃə(r)][ɒv; əv]['aɪoʊliː] | ( | [huːz] | [hænd][hiː; hi][hæd; həd] | [wʌn] | [baɪ] | [ 'kɔŋkə ] | [hɜː(r); hə(r)] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Hercules** | **'** | **capture** | **of** | **Iole** | **(** | **whose** | **hand** | **he** | **had** | **won** | **by** | **conquering** | **her** |
| 赫拉克勒斯 | - | 捕获 | 的 | 伊奥尔 | ( | 谁 | 手 | 他 | 有 | 韩元 | 经过 | 征服 | 她 |

| ['fɑːðə(r)] | , |
|---|---|
| **father** | **,** |
| 父亲 | , |

赫拉克勒斯俘虏了伊俄勒（他通过征服她的父亲而赢得了她的芳心），

| [jʊ'raɪtəs] | , [ɪn][ə; eɪ] | ['ʃuːtɪŋ] | [mætʃ] | ) , [ænd; ənd][ðə; ði] | ['fɪgəz] | [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Eurytus** | **,** | **in** | **a** | **shooting** | **match** | **)** | **,** | **and** | **the** | **figures** | **of** | **Alexander** |
| 欧律图斯 | , | 在 | 一个 | 射击 | 匹配 | ) , | 和 | 这 | 数据 | 的 | 亚历山大 |

| [ðə; ði] | [greɪt] | [ænd; ənd] | “ [dɜːr]['nɪərəʊ] ” | . |
|---|---|---|---|---|
| **the** | **Great** | **and** | **“** | **Der** | **Nero** | **”** | **.** |
| 这 | 伟大的 | 和 | “ | 德尔 | 尼禄 | ” | . |

欧律托斯（在射击比赛中），以及亚历山大大帝和“尼禄”的形象。

[ðɪs] [gʌn] [wel] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] [kləʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪtʃ] , [ɪn] [ðɪs] [deɪ] , [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
**This gun well illustrates the close relationship which , in this day , existed between the**
这 枪 出色地 图示 这 关闭 关系 哪个 , 在 这 天 , 存在 之间 这
['veəriəs] [a:ts] ,
**various arts ,**
各种各样的 艺术 ,

这把枪很好地说明了当时各种技艺之间存在的密切联系。

[fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [ˌɪn'leɪd] [dɪ'zaɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒpid] ['ɔ:lməʊst][ɪg'zæktli][frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv]
**for these inlaid designs are copied almost exactly from a series of**
为了 这些 镶嵌 设计 是 复制 几乎 确切地 从 一个 系列 的
[ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ][hæns][sə'bɔ:ld] - ( - - ['sɜ:kə] . - ) ,
**engravings by Hans Sebald Beham ( 1500 - ca . 1550 ) ,**
雕刻 经过 汉斯 塞巴尔德 - ( - - ca . - ) ,

因为这些镶嵌图案几乎完全复制自汉斯·塞巴尔德·贝汉姆（1500-约1550年）的一系列版画。

[ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɑ:t] [mju:'zi:əmz] [prɪnt] [kə'lekʃ(ə)n] ( [fɪg] . - ) .
**examples of which are in the City Art Museum's print collection ( Fig . 45 ) .**
示例 的 哪个 是 在 这 城市 艺术 博物馆的 打印 收藏 ( 如图 . - ) .

市立美术馆的版画收藏中就有此类作品（图 45）。

[ə'nʌðə(r)] , ['raɪfld] , ['spesɪmən] , [frɒm; frəm] [ə'baʊt] - , ['fɔ:məli] [ɪn][ðə; ði]['lɪktənstaɪn; 'lɪxtənstaɪn]
**Another , rifled , specimen , from about 1635 , formerly in the Liechtenstein**
其他 , 步枪 , 标本 , 从 关于 - , 以前 在 这 列支敦士登
[kə'lekʃ(ə)n] ( [fɪg] . -
**collection ( Fig . 46**
收藏 ( 如图 . -

另一件膛线标本，约产于1635年，原为列支敦士登藏品（图46）。

[ [ˌtu:'tu:] ] ) [hæz; həz][ə; eɪ][pleɪn] ['bærəl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɒk] [ɪz] ['faɪnli] [ɪn'greɪvd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ]
**[ 2 ] ) has a plain barrel , but the lock is finely engraved with a hunting**
[ 2 ] ) 有 一个 清楚的 桶 , 但 这 锁 是 精细地 刻 和 一个 打猎
[si:n] ,
**scene ,**
场景 ,

[2])枪管表面朴素，但枪锁上精雕细琢着狩猎场景，

[waɪl] [ðə; ði] [stɒk] ( [fɪg] . -
**while the stock ( Fig . 47**
尽管 这 库存 ( 如图 . -

而股票（图 47）

[ [ˌtu:'tu:] ] ) [ɪz][məʊst] [ɪ'læbərətli] inlaid36
**[ 2 ] ) is most elaborately inlaid36**
[ 2 ] ) 是 最多 精心 inlaid36

[2]) 镶嵌工艺最为精湛36

[wɪð] [faɪn] ['fɪlɪgri:] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [pleɪts] [ɒv; əv][stæg] [hɔ:n] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl]
**with fine filigrees and engraved plates of stag horn representing mythological**
和 美好的 细丝 和 刻 盘子 的 麋 喇叭 代表 神话
['kærəktəz] , ['ænɪmlz] ,
**characters , animals ,**
人物 , 动物 ,

饰以精美的镂空花纹和雕刻着神话人物、动物的鹿角板，

[ænd; ənd] ['mɒnstəz] [ə'genst] [æn; ən] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] [ænd; ənd] [ˌærə'besk] ['bækgraʊnd] .
**and monsters against an architectural and arabesque background .**
和 怪物 反对 一个 建筑 和 阿拉伯式花纹 背景 .

以及在建筑和阿拉伯风格背景下出现的怪物。

[ðə; ði] [stɒk] [beəz] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv] ['mɑːtɪn] - , [huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] ['liːgnits] [ɪn]

| The | stock | bears | the | mark | of | Martin | Süssebecker | , | who | was | born | at | Liegnitz | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 库存 | 熊 | 这 | 标记 | 的 | 马丁 | - | , | WHO | 曾是 | 出生 | 在 | 利格尼茨 | 在 |

| - | , |
|---|---|

| 1593 | , |
|---|---|
| - | , |

该股票带有马丁·苏塞贝克的标记，他于1593年出生于利格尼茨。

[ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] - [æt; ət] ['drezdən] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gʌnˌmeɪkə] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]

| and | died | in | 1668 | at | Dresden | where | he | was | gunmaker | to | the | court | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 死亡 | 在 | - | 在 | 德累斯顿 | 在哪里 | 他 | 曾是 | 枪械制造商 | 到 | 这 | 法庭 | 的 |

[ðə; ði] [ɪ'lektər] [ɒv; əv] ['sæks(ə)nɪ] .

| the | Electors | of | Saxony | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 选民 | 的 | 萨克森 | . |

1668 年在德累斯顿去世，生前是萨克森选帝侯宫廷的枪械制造商。

[ə; eɪ] [laɪt] ['hʌntɪŋ] ['raɪf(ə)l] ( [fɪg] . -

| A | light | hunting | rifle | ( | Fig | . | 46 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 光 | 打猎 | 步枪 | ( | 如图 | . | - |

轻型猎枪（图46）

[ [θriː] ] ) [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [stɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪp] [nəʊn] [æz; əz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

| [ | 3 | ] | ) | with | a | very | short | stock | of | the | type | known | as | tschinke | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 3 | ] | ) | 和 | 一个 | 非常 | 短的 | 库存 | 的 | 这 | 类型 | 已知 | 作为 | tschinke | 从 | 这 |

[fækt] [ðæt] [sʌtʃ] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['tɛʃən] [ɪn] ['dʒɜːmən] [saɪ'liʒɪr] ,

| fact | that | such | guns | were | made | at | the | town | of | Teschen | in | German | Silesia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事实 | 那 | 这样的 | 枪支 | 是 | 制成 | 在 | 这 | 镇 | 的 | teschen | 在 | 德语 | 西里西亚 | , |

[3]) 枪托很短，这种枪被称为"tschinke"，因为这种枪是在德国西里西亚的特申镇制造的。

[deɪts] ['prɒbəbli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

| dates | probably | from | the | latter | part | of | the | seventeenth | century | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 日期 | 大概 | 从 | 这 | 后者 | 部分 | 的 | 这 | 第十七 | 世纪 | . |

其年代可能出自十七世纪后期。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] [wiːlək] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['meɪnsprɪŋ] [ænd; ənd] [məʊst]

| It | has | a | peculiar | type | of | wheellock | of | which | the | mainspring | and | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 一个 | 奇特 | 类型 | 的 | 车轮锁 | 的 | 哪个 | 这 | 主发条 | 和 | 最多 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['mekənɪzəm] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spəʊzd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒk] [pleɪt] .

| of | the | other | mechanism | are | exposed | on | the | outside | of | the | lock | plate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 其他 | 机制 | 是 | 裸露 | 在 | 这 | 外部 | 的 | 这 | 锁 | 盘子 | . |

它采用了一种特殊的轮锁，其主弹簧和大部分其他机械装置都暴露在锁板的外部。

[ðə; ði] ['bærəl] [ɪz] [ɪn'greɪvd] .

| The | barrel | is | engraved | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 桶 | 是 | 刻 | . |

枪管上有铭文。

[ðə; ði] [lɒk] [ɪz] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] ['əʊpənˌwɜːk] ['kɑːvɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɒk] ( [fɪg] . -

| The | lock | is | ornamented | with | openwork | carving | , | and | the | stock | ( | Fig | . | 47 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 锁 | 是 | 装饰 | 和 | 镂空 | 雕刻 | , | 和 | 这 | 库存 | ( | 如图 | . | - |

锁体饰有镂空雕刻，枪托（图 47）

[ [θriː] ] ) [ɪz] [ˌɪn'leɪd] [wɪð] ['mʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜːl] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [stæg] [hɔːn] [ɪn] ['veəriəs] [dɪ'zaɪnz]

| [ | 3 | ] | ) | is | inlaid | with | mother | - | of | - | pearl | and | engraved | stag | horn | in | various | designs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 3 | ] | ) | 是 | 镶嵌 | 和 | 母亲 | - | 的 | - | 珍珠 | 和 | 刻 | 麀 | 喇叭 | 在 | 各种各样的 | 设计 |

[ænd; ənd] ['ænɪm(ə)l] ['moʊtɪvz] [ə'genst] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] ['flɔːrəl] [ˌærə'besks] [ænd; ənd] [skrəʊl]

| and | animal | motives | against | a | background | of | floral | arabesques | and | scroll |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 动物 | 动机 | 反对 | 一个 | 背景 | 的 | 花的 | 阿拉伯式花纹 | 和 | 滚动 |

[wɜːk] .

| work | . |
|---|---|
| 工作 | . |

[3]) 镶嵌有珍珠母贝和雕刻有各种图案和动物图案的鹿角，背景是花卉阿拉伯纹饰和卷轴图案。

[ə; eɪ] [faɪn] [ɪ'tæliən] [wi:lək] ['pɪst(ə)l] ( [fɪg] . - ) [wɒz; wəz] ['fɔ:məli] [ɪn] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [eɪtʃ] .

| A | fine | Italian | wheellock | pistol | ( | Fig | . | 48 | ) | was | formerly | in | the | collection | of | H | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 美好的 | 意大利语 | 车轮锁 | 手枪 | ( | 如图 | . | - | ) | 曾是 | 以前 | 在 | 这 | 收藏 | 的 | H | . |

[dʒi:] . ['ki:zbi] .

| G | . | Keasbey | . |
|---|---|---|---|
| G | . | 基斯比 | . |

一把精美的意大利轮式击发手枪（图 48）曾是 HG Keasbey 的收藏品。

[ðə; ði] ['bærəl] , ['ɔ:nəmentɪd] [wɪð] [reɪzd] [rɪdʒɪz] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [æn; ən] [ɒk'tægənl] [ə'pɪərəns] , [ɪz]

| The | barrel | , | ornamented | with | raised | ridges | giving | it | an | octagonal | appearance | , | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 桶 | , | 装饰 | 和 | 提高 | 山脊 | 给予 | 它 | 一个 | 八边形 | 外貌 | , | 是 |

[ɪn'skraɪbd] “ - - ” ,

| inscribed | “ | Lazari | Cominaz | ” | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 铭文 | “ | - | - | ” | , |

枪管饰有凸起的脊状纹路，使其呈八角形，上面刻有“Lazari Cominaz”字样。

[æn; ən] [ə,bri:vi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [lɑ:zɑ:ri:noʊ] - , [æn; ən] ['ɜ:li] ['gʌnsmɪθ]

| an | abbreviation | of | the | name | of | Lazarino | Cominazzo | , | an | early | gunsmith |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 缩写 | 的 | 这 | 姓名 | 的 | 拉扎里诺 | - | , | 一个 | 早期的 | 枪匠 |

[ɒv; əv] ['breɪʃɑ:] , [ɪn] ['nɔ:ðən] ['ɪtəli] ,

| of | Brescia | , | in | northern | Italy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 布雷西亚 | , | 在 | 北方 | 意大利 | , |

这是意大利北部布雷西亚早期枪匠拉扎里诺·科米纳佐（Lazarino Cominazzo）名字的缩写。

[hu:z] [wɜ:k] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['feɪməs] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [sək'sesər]

| whose | work | became | so | famous | that | the | name | was | adopted | by | his | successors |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 工作 | 成为 | 所以 | 著名的 | 那 | 这 | 姓名 | 曾是 | 已采用 | 经过 | 他的 | 继承人 |

['præktɪkli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['treɪdmɑ:k] .

| practically | as | a | trademark | . |
|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 作为 | 一个 | 商标 | . |

他的作品非常有名，以至于他的后继者几乎将他的名字当作商标来使用。

[ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [bʌt; bət] ['faɪnli] [kɑ:rvd] [lɒk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [leɪs] - [laɪk] ['əʊpənˌwɜ:k] [sti:l] [ˌɪn'leɪz] [ɒv; əv]

| The | simple | but | finely | carved | lock | and | the | lace | - | like | openwork | steel | inlays | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 简单的 | 但 | 精细地 | 雕刻 | 锁 | 和 | 这 | 蕾丝 | - | 喜欢 | 镂空 | 钢 | 镶嵌 | 的 |

[ðə; ði] [stɒk] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['brɛʃən] ['wɜ:kmənʃɪp] .

| the | stock | are | characteristic | of | the | best | Brescian | workmanship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 库存 | 是 | 特征 | 的 | 这 | 最好的 | 布雷西亚 | 做工 | . |

枪锁造型简洁但雕刻精细，枪托上镂空的钢制镶嵌图案如同蕾丝一般，体现了布雷西亚地区最精湛的工艺。

[ðə; ði] [pi:s] [deɪts] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] - .

| The | piece | dates | from | about | 1630 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 片 | 日期 | 从 | 关于 | - | . |

这件作品的历史可以追溯到1630年左右。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [wi:lɑ:ks] [ɪn] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] “ [swi:t] ” [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

| But | the | finest | wheellocks | in | the | collection | are | a | “ | suite | ” | consisting | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 最好的 | 车轮锁 | 在 | 这 | 收藏 | 是 | 一个 | “ | 套房 | ” | 由 | 的 | 一个 |

[gʌn] [ænd; ənd] [peə(r)] [ɒv; əv] ['pistlz] ( [fɪg] . -

| gun | and | pair | of | pistols | ( | Fig | . | 46 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 枪 | 和 | 一对 | 的 | 手枪 | ( | 如图 | . | - |

但藏品中最精美的轮式枪是一套“枪械”，包括一支枪和一对手枪（图46）。

[ [fɔ:r] ] , [ 4A ] , [ 4B ] ) .

| [ | 4 | ] | , | [ | 4A | ] | , | [ | 4B | ] | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 4 | ] | , | [ | 4A | ] | , | [ | 4B | ] | ) | . |

[4]、[4A]、[4B]）。

[ði:z] [θri:] ['pi:sɪz] ['dɪfə(r)] ['slaɪtli] [frɒm; frəm] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ,

| These | three | pieces | differ | slightly | from | one | another | in | their | decoration | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 三 | 件 | 不同 | 轻微地 | 从 | 一 | 其他 | 在 | 他们的 | 装饰 | , |

这三件作品在装饰上略有不同。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl][beə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['sɪgnətʃə(r)] , “ [klɔːd] ['tɒməs] - [əs'piːnəl] - ” ,

| but | they | all | bear | the | same | signature | , | “ | Claude | Thomas | à | Espinal | 1623 | ” | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 全部 | 熊 | 这 | 相同的 | 签名 | , | “ | 克劳德 | 托马斯 | - | 埃斯皮纳尔 | - | ” | , |

但它们都带有相同的签名：“Claude Thomas à Espinal 1623”。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['ʌðəwaɪz] [səʊ]['sɪmələ(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

| and | are | otherwise | so | similar | that | there | is | no | doubt | that | they | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 否则 | 所以 | 相似的 | 那 | 那里 | 是 | 不 | 怀疑 | 那 | 他们 | 是 |

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə][gəʊ][tə'geðə(r)] .

| intended | to | go | together | . |
|---|---|---|---|---|
| 故意的 | 到 | 去 | 一起 | . |

除此之外，它们又如此相似，毫无疑问，它们原本就是打算放在一起的。

[ɔːl][hæv; həv] [wiːlɑːks] [ɪ'læbərətli] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] ['kɑːvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvɪŋ] .

| All | have | wheellocks | elaborately | ornamented | with | carving | and | engraving | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 有 | 车轮锁 | 精心 | 装饰 | 和 | 雕刻 | 和 | 雕刻 | . |

所有车轮锁都饰有精美的雕刻和镌刻。

[ðə; ði][peə(r)] [wʊd] [stɒks] [ɑː(r); ə(r)] [mæg'nɪfɪsntli] [kɑːrvd] [ɪn][ðə; ði] [raʊnd] , [ɪn]['əʊpənˌwɜːk] , [ænd; ənd]

| The | pear | wood | stocks | are | magnificently | carved | in | the | round | , | in | openwork | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 梨 | 木头 | 股票 | 是 | 壮丽 | 雕刻 | 在 | 这 | 圆形的 | , | 在 | 镂空 | , | 和 |

[ɪn] [rɪ'liːf] ,

| in | relief | , |
|---|---|---|
| 在 | 宽慰 | , |

梨木枪托雕刻精美，采用圆雕、镂空和浮雕工艺。

[wɪð] [plɑːnts] , ['ænɪmlz] , [ænd; ənd]['fɔːm(ə)l] ['ɔːrnəmənts] .

| with | plants | , | animals | , | and | formal | ornaments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 植物 | , | 动物 | , | 和 | 正式的 | 装饰品 | . |

以植物、动物和正式装饰物为特色。

[ðeɪ] [ɔːl][beə(r)][ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv][ɑːmz] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] [aɪ'dentɪfaɪd] .

| They | all | bear | a | coat | of | arms | which | has | not | yet | been | identified | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 熊 | 一个 | 外套 | 的 | 武器 | 哪个 | 有 | 不是 | 然而 | 到过 | 已识别 | . |

他们都带有尚未确定的纹章。

[ɒn][ðə; ði] ['pistlz] [ðɪs] [ɪz][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [lɒk] [pleɪt] ,

| On | the | pistols | this | is | on | the | side | of | the | stock | opposite | the | lock | plate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 手枪 | 这 | 是 | 在 | 这 | 边 | 的 | 这 | 库存 | 对面的 | 这 | 锁 | 盘子 | , |

在手枪上，这个位置位于枪托侧面，与锁板相对的一侧。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][gʌn][ðə; ði][kəʊt][ɒv; əv][ɑːmz][ɪz] [ 'religeit ] [tuː; tə][ðə; ði][left][rɪə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]

| but | on | the | gun | the | coat | of | arms | is | relegated | to | the | left | rear | part | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 枪 | 这 | 外套 | 的 | 武器 | 是 | 降级 | 到 | 这 | 左边 | 后部 | 部分 | 的 | 这 |

[stɒk] ,

| stock | , |
|---|---|
| 库存 | , |

但是枪身上，纹章被安排在了枪托的左后侧。

[waɪl] [ðə; ði]['riːdʒən] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [lɒk] [pleɪt] [ɪz] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [mə'dæliən] [kən'teɪnɪŋ]

| while | the | region | opposite | the | lock | plate | is | ornamented | with | a | medallion | containing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 地区 | 对面的 | 这 | 锁 | 盘子 | 是 | 装饰 | 和 | 一个 | 奖章 | 包含 |

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] “ [siː] . [tiː] . ” .

| the | initials | “ | C | . | T | . | ” | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首字母 | “ | C | . | T | . | ” | . |

而锁板对面的区域则装饰着一个包含“CT”字样的圆形饰章。

[ðɪs] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [θriː] ['piːsɪz] ,

| This | , | together | with | the | extraordinary | elaboration | of | all | three | pieces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 一起 | 和 | 这 | 非凡的 | 详细说明 | 的 | 全部 | 三 | 件 | , |

这一点，再加上这三件作品精妙绝伦的制作工艺，

[sə'dʒests] [ðæt] [ðɪs] [set][ɒv; əv] [gʌnz] [ænd; ənd] ['pistlz] [wɒz; wəz] [nɒt] , [æz; əz][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

| suggests | that | this | set | of | guns | and | pistols | was | not | , | as | was | usually |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建议 | 那 | 这 | 放 | 的 | 枪支 | 和 | 手枪 | 曾是 | 不是 | , | 作为 | 曾是 | 通常 |

[ðə; ði] [keɪs] ,

| the | case | , |
|---|---|---|
| 这 | 案件 | , |

这表明，这批枪支和手枪并非像通常情况那样。

[meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['welθi] ['klaɪənt] ,

| made | to | the | order | of | a | wealthy | client | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 到 | 这 | 命令 | 的 | 一个 | 富裕 | 客户 | , |

应一位富裕客户的要求而制作，

[bʌt; bət][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] “ ['mɑːstəpiːs] ” [prə'djuːst] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['gʌnˌmeɪkə]

| but | was | rather | a | “ | masterpiece | ” | produced | by | a | young | gunmaker |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 曾是 | 相当 | 一个 | “ | 杰作 | ” | 生产 | 经过 | 一个 | 年轻的 | 枪械制造商 |

[ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ɔːl][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz]

| exhibiting | all | the | skill | of | which | he | was | capable | to | prove | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 展出 | 全部 | 这 | 技能 | 的 | 哪个 | 他 | 曾是 | 有能力的 | 到 | 证明 | 他的 |

['wɜːðinəs] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] “ ['mɑːstə(r)] ['gʌnsmɪθ] ” [ɪn][ðə; ði] ['gʌnˌmeɪkə] - [gɪld]

| worthiness | to | attain | the | title | of | “ | master | gunsmith | ” | in | the | gunmakers | ' | guild |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 价值 | 到 | 达到 | 这 | 标题 | 的 | “ | 掌握 | 枪匠 | ” | 在 | 这 | 枪械制造商 | - | 公会 |

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][set] [ʌp][ə; eɪ] [ʃɒp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

| and | the | right | to | set | up | a | shop | of | his | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 正确的 | 到 | 放 | 向上 | 一个 | 店铺 | 的 | 他的 | 自己的 | . |

但这件作品更像是一位年轻枪匠的“杰作”，展现了他所能掌握的所有技能，以此证明他有资格获得枪匠行会的“枪匠大师”称号，并有权开设自己的店铺。

[ðə; ði][kəʊt][ɒv; əv] [ɑːmz] [ɪz] [prɪ'zjuːməbli] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['peɪtrən] [huː] [hæd; həd] [sə'pɔːrtɪd]

| The | coat | of | arms | is | presumably | that | of | the | noble | patron | who | had | supported |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 外套 | 的 | 武器 | 是 | 想必 | 那 | 的 | 这 | 高贵 | 赞助人 | WHO | 有 | 有 |

[hɪm][ɪn][ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['piːsɪz] [wʊd] [ɪ'ventʃuəli] [kʌm] ,

| him | in | the | past | and | to | whom | the | pieces | would | eventually | come | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 在 | 这 | 过去的 | 和 | 到 | 谁 | 这 | 件 | 会 | 最终 | 来 | , |

这枚纹章很可能属于过去曾资助过他的贵族赞助人，这些作品最终也将归其所有。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]['glɔːri] [ænd; ənd] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [peɪ] ,

| but | as | they | were | made | for | glory | and | not | for | pay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 他们 | 是 | 制成 | 为了 | 荣耀 | 和 | 不是 | 为了 | 支付 | , |

但他们是为了荣耀而非报酬而生的，

[ðə; ði] ['gʌnsmɪθ] [felt] [kwaɪt] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'nɪʃlz] [ɪn][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

| the | gunsmith | felt | quite | entitled | to | place | his | own | initials | in | a | prominent | position | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 枪匠 | 毛毡 | 相当 | 标题 | 到 | 地方 | 他的 | 自己的 | 首字母 | 在 | 一个 | 著名的 | 位置 | . |

枪匠觉得自己完全有资格把自己的名字缩写放在显眼的位置。

[ˌaɪ 'tiː][jʊd; jəd][biː; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði] ['pistlz] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [smuːð] - [bɔːd] [ðə; ði] [gʌn] [ɪz]

| It | should | be | noted | that | though | the | pistols | are | both | smooth | - | bored | the | gun | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 是 | 著名的 | 那 | 尽管 | 这 | 手枪 | 是 | 两个都 | 光滑的 | - | 无聊的 | 这 | 枪 | 是 |

['keəfəli] ['raɪfld] .

| carefully | rifled | . |
|---|---|---|
| 小心 | 步枪 | . |

值得注意的是，虽然这两把手枪都是滑膛枪，但枪膛内膛经过精心设计。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]['spekjuleɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [klɔːd] ['tɒməs] .

| It | is | interesting | to | speculate | about | the | fate | of | Claude | Thomas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 有趣的 | 到 | 推测 | 关于 | 这 | 命运 | 的 | 克劳德 | 托马斯 | . |

克劳德·托马斯的命运如何，值得我们去猜测。

[ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [səʊ] [skɪld] [ə; eɪ]['krɑːftsmən] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn]

| It | seems | improbable | that | so | skilled | a | craftsman | should | not | have | been | successful | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 不太可能 | 那 | 所以 | 熟练 | 一个 | 工匠 | 应该 | 不是 | 有 | 到过 | 成功的 | 在 |

[hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] .

| his | career | . |
|---|---|---|
| 他的 | 职业 | . |

如此技艺精湛的工匠，事业上却未能取得成功，这似乎令人难以置信。

[jet] ，

| Yet | , |
|---|---|
| 然而 | ， |

然而，

[ðɪs] [set] [ɒv; əv] [θriː] ['piːsɪz] [ɪz][ðə; ðɪ]['əʊnli] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɑːstə(r)] [nəʊn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

| this | set | of | three | pieces | is | the | only | work | of | this | master | known | up | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 放 | 的 | 三 | 件 | 是 | 这 | 仅有的 | 工作 | 的 | 这 | 掌握 | 已知 | 向上 | 到 | 这 |

['prez(ə)nt] [taɪm] .

| present | time | . |
|---|---|---|
| 展示 | 时间 | . |

这套三件作品是这位大师迄今为止已知的唯一作品。

[pə'hæps] [hiː; hi] [traɪd] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [ɪn] ['mekənɪzəmz] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ,

| Perhaps | he | tried | experimenting | in | mechanisms | as | he | had | already | in | decoration | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 他 | 尝试 | 实验 | 在 | 机制 | 作为 | 他 | 有 | 已经 | 在 | 装饰 | ， |

或许他像在装饰领域一样，也尝试在机械装置方面进行实验。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [tek'nɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ɪk'spləʊʒ(ə)n]

| with | the | result | that | a | magnificent | technician | was | destroyed | in | the | explosion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 结果 | 那 | 一个 | 壮丽 | 技术员 | 曾是 | 损毁 | 在 | 这 | 爆炸 |

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] .

| of | his | invention | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 发明 | . |

结果，一位杰出的技术专家在自己发明的爆炸中丧生。

[pə'hæps] [hiː; hi] [ sə'kʌm ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪg] [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .

| Perhaps | he | succumbed | to | the | plague | or | to | the | fortunes | of | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 他 | 屈服了 | 到 | 这 | 瘟疫 | 或者 | 到 | 这 | 财富 | 的 | 战争 | . |

或许他死于瘟疫，或许死于战争的厄运。

[ɔːl] [wiː; wi] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] [dɪd] [meɪk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [məʊst]

| All | we | know | is | that | he | could | and | did | make | some | of | the | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 我们 | 知道 | 是 | 那 | 他 | 可以 | 和 | 做过 | 制作 | 一些 | 的 | 这 | 最多 |

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [gʌnz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːld] ，

| magnificent | guns | in | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 壮丽 | 枪支 | 在 | 这 | 世界 | ， |

我们只知道他能够而且确实制造出了一些世界上最精良的枪支。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! -

| and | here | they | are | ! | 37 |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | 他们 | 是 | ！ | - |

它们就在这里！37

[fɪg] . - .

| Fig | . | 46 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图46。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][ 'mɑːstəpiːs, 'mæs- ][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnsmɪθs] [ɑːt] , [ˌɛksˈviːˈaɪ] - [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] ['sentʃəriz] .

| A | group | of | masterpieces | of | the | gunsmith's | art | , | XVI | - | XVIII | centuries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 团体 | 的 | 杰作 | 的 | 这 | 枪匠 | 艺术 | , | 十六 | - | 十八 | 几个世纪 | . |

-

**38**

-

一组十六至十八世纪枪械制造艺术的杰作。38

---

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['hevi] [gʌn] ( [fɪg] . -

| A | large | and | heavy | gun | ( | Fig | . | 46 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大的 | 和 | 重的 | 枪 | ( | 如图 | . | - |

一门又大又重的炮（图46）

---

[ [wʌn] ] ) [wɪð] [ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] ['ɜːli] ['flɪntlɒk] ['hævɪŋ] [æn; ən][ɪkˈspəʊzd] ['meɪnsprɪŋ]

| [ | 1 | ] | ) | with | a | peculiar | type | of | early | flintlock | having | an | exposed | mainspring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 1 | ] | ) | 和 | 一个 | 奇特 | 类型 | 的 | 早期的 | 燧发枪 | 拥有 | 一个 | 裸露 | 主发条 |

[ænd; ənd] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [meɪd] [ɪn] ['breɪʃɑː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

| and | known | as | a | miguelet | was | probably | made | in | Brescia | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已知 | 作为 | 一个 | 米格莱 | 曾是 | 大概 | 制成 | 在 | 布雷西亚 | 为了 | 一个 |

['pɜːtʃəsə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌbæli'ærik] ['aɪlənds] .

| purchaser | from | the | Balearic | Islands | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 购买者 | 从 | 这 | 巴利阿里群岛 | 岛屿 | . |

[1]) 一种特殊的早期燧发枪，其主弹簧外露，被称为 miguelet，可能是在布雷西亚为巴利阿里群岛的买家制造的。

---

[ðə; ði] ['bærəl] [ɪz] [pleɪn] ; [ðə; ði] [lɒk] ( [fɪg] . -

| The | barrel | is | plain | ; | the | lock | ( | Fig | . | 47 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 桶 | 是 | 清楚的 | ; | 这 | 锁 | ( | 如图 | . | - |

枪管很朴素；枪锁（图 47）

---

[ [wʌn] ] ) [ænd; ənd] [stiːl] [mˈaʊntɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːlnʌt] [stɒk] , [haʊˈevə(r)] ,

| [ | 1 | ] | ) | and | steel | mountings | of | the | walnut | stock | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 1 | ] | ) | 和 | 钢 | 安装 | 的 | 这 | 核桃 | 库存 | , | 然而 | , |

[1])以及胡桃木枪托的钢制配件，然而，

---

[ɑː(r); ə(r)] [ɪˈlæbərətli] [kɑːrvd] [ɪn]['əʊpənˌwɜːk][ænd; ənd][ɪn] [strɒŋ] [rɪˈliːf] .

| are | elaborately | carved | in | openwork | and | in | strong | relief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 精心 | 雕刻 | 在 | 镂空 | 和 | 在 | 强的 | 宽慰 | . |

采用镂空和浮雕工艺精心雕刻而成。

---

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɑːvɪŋ] , [ɪˈspeʃəli] [ðæt] [ɒn][ðə; ði]['trɪgə(r)] [gɑːd] ,

| Some | of | the | details | of | this | carving | , | especially | that | on | the | trigger | guard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 细节 | 的 | 这 | 雕刻 | , | 尤其 | 那 | 在 | 这 | 扳机 | 警卫 | , |

这件雕刻作品的一些细节，特别是扳机护圈上的部分，

---

['evɪdəns] [ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] [skɪl] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɛʃən] ['gʌnsmɪθ] ( [kəmˈpeə(r)][ðə; ði]

| evidence | the | exquisite | skill | characteristic | of | the | Brescian | gunsmiths | ( | compare | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 证据 | 这 | 精美的 | 技能 | 特征 | 的 | 这 | 布雷西亚 | 枪匠 | ( | 比较 | 这 |

[wiːlək] ['pɪst(ə)l] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] ) .

| wheellock | pistol | mentioned | above | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 车轮锁 | 手枪 | 提及 | 多于 | ) | . |

这证明了布雷西亚枪匠精湛的技艺（与上面提到的轮式手枪相比）。

---

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [staɪl] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːvɪŋ] , [haʊˈevə(r)] ,

| The | general | style | of | most | of | the | carving | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一般的 | 风格 | 的 | 最多 | 的 | 这 | 雕刻 | , | 然而 | , |

然而，大多数雕刻作品的总体风格是.....

[ʃəʊz] [ə; eɪ] ['rʌgɪdnəs] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊ'tesk] [ˌkærəktə'rɪstɪk]
**shows** **a** **ruggedness** **of** **design** **and** **a** **love** **of** **the** **grotesque** **characteristic**
演出 一个 坚固性 的 设计 和 一个 爱 的 这 怪诞 特征
[ɒv; əv] [ˌbæli'ærik] ['aɪlənd] [teɪst] .
**of** **Balearic** **Island** **taste** **.**
的 巴利阿里群岛 岛 品尝 .

展现了粗犷的设计风格和对巴利阿里群岛特有的怪诞趣味的喜爱。

[ðə; ði] ['bærəl] [ɪz] [ɪn'skraɪbd] “ - - ” .
**The** **barrel** **is** **inscribed** **“** **Lazari** **Cominaz** **”** **.**
这 桶 是 铭文 “ - - ” .

枪管上刻有“Lazari Cominaz”字样。

[ə'nʌðə(r)] ['ɜːli] ['flɪntlɒk] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] ,
**Another** **early** **flintlock** **variation** **was** **the** **snaphaunce** **,**
其他 早期的 燧发枪 变化 曾是 这 快照 ,

另一种早期的燧发枪变体是斯纳普汉斯枪。

[ə; eɪ] [fɔːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [stiːl] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][flɪnt][wɒz; wəz][nɒt] [ə'tætʃt] [tuː; tə]
**a** **form** **in** **which** **the** **piece** **of** **steel** **struck** **by** **the** **flint** **was** **not** **attached** **to**
一个 形式 在 哪个 这 片 的 钢 击 经过 这 燧石 曾是 不是 随附的 到
[ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pæn]['həʊldɪŋ][ðə; ði]['praɪmɪŋ]['paʊdə(r)] ,
**the** **cover** **of** **the** **pan** **holding** **the** **priming** **powder** **,**
这 覆盖 的 这 平底锅 保持 这 底漆 粉末 ,

一种形式，其中被燧石敲击的钢片没有固定在盛放引火药的火药盘的盖子上。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['seprət] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [tɜːnd] [bæk] [aʊt][ɒv; əv]
**but** **was** **entirely** **separate** **from** **it** **and** **could** **be** **turned** **back** **out** **of**
但 曾是 完全 分离 从 它 和 可以 是 转向 后退 出去 的
[ðə; ði] [wei] [æz; əz][ə; eɪ] ['seɪfti] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] ,
**the** **way** **as** **a** **safety** **precaution** **,**
这 方式 作为 一个 安全 预防 ,

但它与主物体完全分离，可以出于安全考虑将其转回一边。

[wen] [ɪ'miːdiət] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːm][wɒz; wəz][nɒt] [ɪk'spektɪd] .
**when** **immediate** **use** **of** **the** **arm** **was** **not** **expected** **.**
什么时候 即时 使用 的 这 手臂 曾是 不是 预期的 .

当预计不能立即使用手臂时。

[ðə; ði][mju'ziːəm][hæz; həz][ə; eɪ][faɪn] ['pɪst(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['brɛʃən] [staɪl] .
**The** **Museum** **has** **a** **fine** **snaphaunce** **pistol** **in** **the** **Brescian** **style** **.**
这 博物馆 有 一个 美好的 快照 手枪 在 这 布雷西亚 风格 .

博物馆收藏了一支精美的布雷西亚风格的短管手枪。

[tuː] ['ʌðə(r)] [peəz] [ɒv; əv] ['pistlz] [wɪð] ['nɔːm(ə)l] ['flɪntlɒk] [ɑː(r); ə(r)] ['eksələnt] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv]
**Two** **other** **pairs** **of** **pistols** **with** **normal** **flintlocks** **are** **excellent** **examples** **of**
二 其他 对 的 手枪 和 普通的 燧发枪 是 出色的 示例 的
['brɛʃən] [wɜːk] .
**Brescian** **work** **.**
布雷西亚 工作 .

另外两对普通燧发手枪是布雷西亚工艺的优秀范例。

[wʌn] ( [fɪg] . - [ [sɪks] ] )
**One** **(** **Fig** **.** **46** **[** **6** **]** **)**
一 ( 如图 . - [ 6 ] )

图 46[6]

[frɒm; frəm] [əˈbaʊt] - - - [hæz; həz] [ˈbærəlz] [wɪð] [ˌlɒŋgɪˈtjuːdən(ə)l] [ˈrɪdʒɪŋ] [əˈbaʊt] [wʌn] - [θɜːd]
**from** **about** **1640** **-** **1660** **has** **barrels** **with** **longitudinal** **ridging** **about** **one** **-** **third**
从 关于 - - - 有 桶 和 纵向 起垄 关于 一 - 第三
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [fʊl] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] “ [lɑːzɑːriːnoʊ] - ” .
**of** **their** **length** **and** **with** **the** **full** **inscription** **“** **Lazarino** **Cominazzo** **”** **.**
的 他们的 长度 和 和 这 满的 题词 “ 拉扎里诺 - ” .

大约 1640-1660 年的酒桶，桶身约三分之一处有纵向脊纹，并刻有完整的铭文“Lazarino Cominazzo”。

[ðə; ði] [lɒks] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlaɪtli] [ɪnˈgreɪvd] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈveri] [ˈʃæləʊ] [rɪˈliːf]
**The** **locks** **are** **lightly** **engraved** **to** **give** **an** **impression** **of** **very** **shallow** **relief**
这 锁 是 轻轻 刻 到 给 一个 印象 的 非常 浅的 宽慰
[ˈkɑːvɪŋ] ,
**carving** **,**
雕刻 ,

锁具上刻有浅浅的纹饰，给人一种非常浅的浮雕效果。

[ænd; ənd] [beə(r)] [ðə; ði] [ˈsɪgnətʃə(r)] [ɒv; əv] “ [dʒəʊˈvæni] - [ɪn] [ˈbreɪʃɑː] ” .
**and** **bear** **the** **signature** **of** **“** **Giovanni** **Bourgognone** **in** **Brescia** **”** **.**
和 熊 这 签名 的 “ 乔瓦尼 - 在 布雷西亚 ” .

并带有“Giovanni Bourgognone in Brescia”的签名。

[ðə; ði] [ˈwɔːlnʌt] [stɒks] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːnəmentɪd] [wɪð] [ˈəʊpənˌwɜːk] [stiːl] [ˈsɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒn] [ðə; ði]
**The** **walnut** **stocks** **are** **ornamented** **with** **openwork** **steel** **similar** **to** **those** **on** **the**
这 核桃 股票 是 装饰 和 镂空 钢 相似的 到 那些 在 这
[wiːlək] [ˈpɪst(ə)l] [əˈbʌv] [dɪˈskraɪbd] .
**wheellock** **pistol** **above** **described** **.**
车轮锁 手枪 多于 描述 .

胡桃木枪托上装饰着镂空钢片，类似于上面描述的轮式手枪上的镂空钢片。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [peə(r)] ( [fɪg] . -
**The** **other** **pair** **(** **Fig** **.** **46**
这 其他 一对 ( 如图 . -

另一对（图46）

[ [faɪv] ] ) , [ˈpɒsəbli] [ˈsʌmwɒt] [ˈɜːlɪə(r)] , [hæv; həv] [ˈbærəlz] [ɒkˈtægənl] [fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [wʌn] - [sɪksθ]
**[** **5** **]** **)** **,** **possibly** **somewhat** **earlier** **,** **have** **barrels** **octagonal** **for** **about** **one** **-** **sixth**
[ 5 ] ) , 可能 有些 早些时候 , 有 桶 八边形 为了 关于 一 - 第六
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [leŋkθ; leŋθ] .
**of** **their** **length** **.**
的 他们的 长度 .

[5])，可能稍早一些，其桶身约有六分之一的长度呈八角形。

[ðiːz] [beə(r)] [ðə; ði] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] “ [ˈlɑːzəˌroʊ] [lɑːzɑːriːnoʊ] ” ( [prɪˈzjuːməbli] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt]
**These** **bear** **the** **inscription** **“** **Lazaro** **Lazarino** **”** **(** **presumably** **a** **son** **of** **the** **great**
这些 熊 这 题词 “ 拉扎罗 拉扎里诺 ” ( 想必 一个 儿子 的 这 伟大的
[lɑːzɑːriːnoʊ] - [ɔː(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈneɪmseɪk] ) .
**Lazarino** **Cominazzo** **or** **of** **one** **of** **his** **namesakes** **)** **.**
拉扎里诺 - 或者 的 一 的 他的 同名者 ) .

这些上面刻有“Lazaro Lazarino”的字样（大概是伟大的拉扎里诺·科米纳佐的儿子，或是他的同名者之一）。

[ðə; ði] [stɒks] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ˈwɔːlnʌt] .
**The** **stocks** **are** **of** **walnut** **.**
这 股票 是 的 核桃 .

这些木料是胡桃木的。

[ðə; ði] [lɒks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ˈnjuːmərəs] [maʊnts] [ɒn] [ðə; ði] [stɒk] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈlæbərətli]
**The** **locks** **and** **the** **large** **and** **numerous** **mounts** **on** **the** **stock** **are** **elaborately**
这 锁 和 这 大的 和 很多的 安装 在 这 库存 是 精心
[ˈtʃɪz(ə)ld] [stiːl] [ɪn] [strɒŋ] [rɪˈliːf] [wɪð] [dɪˈzaɪnz] [ɒv; əv] [ˈænɪmlz] ,
**chiseled** **steel** **in** **strong** **relief** **with** **designs** **of** **animals** **,**
凿刻 钢 在 强的 宽慰 和 设计 的 动物 ,

枪托上的锁扣和众多大型配件均由钢材精心雕刻而成，浮雕效果极佳，并饰有动物图案。

['mɒnstəz] , [ænd; ənd]['semi] - ['hju:mən] ['fɪgəz] [ə'genst] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv]['flɔ:rəl] [ˌærə'besks] .

| monsters | , | and | semi | - | human | figures | against | a | background | of | floral | arabesques | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 怪物 | , | 和 | 半 | - | 人类 | 数据 | 反对 | 一个 | 背景 | 的 | 花的 | 阿拉伯式花纹 | . |

怪物和半人半兽的形象出现在花卉图案的背景上。

[nɒt] [ɔ:l] ['flɪntlɒk] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn]['faɪrɑ:rmz] .

| Not | all | flintlocks | were | on | firearms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 全部 | 燧发枪 | 是 | 在 | 枪支 | . |

并非所有燧发枪都用于火器。

[ðə; ði] [seɪm] ['mekənɪzəm] [wɒz; wəz] [ju:st] [ɒn]['tɪndə(r)]['bɒksɪz] , [ə'lɑ:m] [klɒks] , [ænd; ənd]['gʌnpaʊdə(r)]

| The | same | mechanism | was | used | on | tinder | boxes | , | alarm | clocks | , | and | gunpowder |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 机制 | 曾是 | 用过的 | 在 | 火种 | 盒子 | , | 警报 | 时钟 | , | 和 | 火药 |

['testəz] .

| testers | . |
|---|---|
| 测试人员 | . |

同样的机制也被用于火绒盒、闹钟和火药测试仪。

[ðə; ði]['paʊdə(r)]['testə(r)] ( [fɪg] . - ) [wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ]['frɪkʃ(ə)n]['kʌvə(r)]['kləʊzɪŋ]

| The | powder | tester | ( | Fig | . | 49 | ) | was | like | a | pistol | with | a | friction | cover | closing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 粉末 | 测试员 | ( | 如图 | . | - | ) | 曾是 | 喜欢 | 一个 | 手枪 | 和 | 一个 | 摩擦 | 覆盖 | 结束 |

[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bærəl] .

| the | mouth | of | the | barrel | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 嘴 | 的 | 这 | 桶 | . |

火药测试仪（图 49）就像一把手枪，枪口处有一个摩擦盖。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] ( [ɒv; əv] [kɔ:s] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ) [ænd; ənd]['faɪəd] .

| It | was | loaded | ( | of | course | without | a | bullet | ) | and | fired | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 已加载 | ( | 的 | 课程 | 没有 | 一个 | 子弹 | ) | 和 | 被解雇 | . |

它被装填好（当然里面没有子弹）并发射了。

[ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [blu:] [ðə; ði]['kʌvə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bærəl] [ə'genst] [ðə; ði]

| The | force | of | the | explosion | blew | the | cover | away | from | the | barrel | against | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 力量 | 的 | 这 | 爆炸 | 吹 | 这 | 覆盖 | 离开 | 从 | 这 | 桶 | 反对 | 这 |

['frɪkʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [sprɪŋ] ;

| friction | of | a | heavy | spring | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 摩擦 | 的 | 一个 | 重的 | 春天 | ; |

爆炸的冲击力克服了重型弹簧的摩擦力，将盖子从枪管上炸开；

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [mu:vd] [geɪv] [æn; ən]['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

| the | distance | which | it | moved | gave | an | index | of | the | strength | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 距离 | 哪个 | 它 | 已搬 | 给予 | 一个 | 指数 | 的 | 这 | 力量 | 的 | 这 |

['gʌnpaʊdə(r)] . -

| gunpowder | . | 39 |
|---|---|---|
| 火药 | . | - |

火药移动的距离可以反映火药的威力。39

[fɪg] . - .

| Fig | . | 47 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图47。

['di:teɪlz] [ɒv; əv] [faɪn] ['gʌnsmɪθɪŋ] . -

| Details | of | fine | gunsmithing | . | 40 |
|---|---|---|---|---|---|
| 细节 | 的 | 美好的 | 枪械制造 | . | - |

精湛枪械制造工艺的细节。40

[fɪg] . - .

| Fig | . | 48 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图48。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ]['həʊlstə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] - [baʊ; bəʊ][ɪn]

| This | was | what | a | gentleman | carried | in | a | holster | at | his | saddle | - | bow | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 什么 | 一个 | 绅士 | 携带 | 在 | 一个 | 枪套 | 在 | 他的 | 鞍 | - | 弓 | 在 |

[mɪd] - [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ['ɪtəli] .

| mid | - | seventeenth | century | Italy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 中 | - | 第十七 | 世纪 | 意大利 | . |

这是十七世纪中期意大利一位绅士放在马鞍弓上的枪套里的东西。

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

- ['ɪləstreɪts] [ə; eɪ] ['veri] [kəm'pliːt] ['aʊtfɪt] [ɒv; əv] ['pistlz] [ænd; ənd] [ək'sesəriz] [meɪd] [æt; ət] ['lɪzbən] ,

| 50 | illustrates | a | very | complete | outfit | of | pistols | and | accessories | made | at | Lisbon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 图示 | 一个 | 非常 | 完全的 | 全套服装 | 的 | 手枪 | 和 | 配件 | 制成 | 在 | 里斯本 | , |

图50展示了一套非常完整的里斯本制造的手枪及配件。

['pɔːtʃʊgl] , [baɪ][dʒə'sɪntoʊ]['zʌvɪə(r)][ɪn] - .

| Portugal | , | by | Jacinto | Xavier | in | 1799 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 葡萄牙 | , | 经过 | 哈辛托 | 泽维尔 | 在 | - | . |

葡萄牙，哈辛托·泽维尔于 1799 年创作。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] ['bærəld] ['həʊlstə(r)] ['pistlz] [fɔː(r); fə(r)][raɪdz] [ə'brɔːd] ,

| There | are | a | pair | of | double | barreled | holster | pistols | for | rides | abroad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 一对 | 的 | 双倍的 | 桶装 | 枪套 | 手枪 | 为了 | 骑行 | 国外 | , |

有一对双管枪套手枪，是出国旅行用的。

[ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] [bʌt; bət] ['dedli] ['pɒkɪt] ['pistlz] [fɔː(r); fə(r)][self] [dɪ'fens] [ɔː(r)][kɑːd]

| and | a | pair | of | small | but | deadly | pocket | pistols | for | self | defense | or | card |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 一对 | 的 | 小的 | 但 | 致命 | 口袋 | 手枪 | 为了 | 自己 | 防御 | 或者 | 卡片 |

['teɪb(ə)l]['ɑːgjʊm(ə)nts] .

| table | arguments | . |
|---|---|---|
| 桌子 | 论点 | . |

还有两把小巧但威力十足的袖珍手枪，用于自卫或在牌桌上的争吵。

[wɪð] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ək'sesəriz] [ænd; ənd] [tuːlz] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə][ðem; ðəm] : ['paʊdə(r)][flɑːsk]

| With | these | are | the | accessories | and | tools | appropriate | to | them | : | powder | flask |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 是 | 这 | 配件 | 和 | 工具 | 合适的 | 到 | 他们 | : | 粉末 | 烧瓶 |

, ['paʊdə(r)] ['meʒə(r)] ,

| , | powder | measure | , |
|---|---|---|---|
| , | 粉末 | 措施 | , |

这些配件和工具包括：火药瓶、火药量杯等。

['bʊlɪt] [məʊldz] , [ɔɪl][kæn; kən] , ['hæmə(r)] , [skruː] ['draɪvə(r)] , [ɔːl] , ( [fɔː(r); fə(r)] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [tʌtʃ]

| bullet | molds | , | oil | can | , | hammer | , | screw | driver | , | awl | , | ( | for | cleaning | the | touch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 子弹 | 模具 | , | 油 | 能 | , | 锤 | , | 拧紧 | 司机 | , | 锥子 | , | ( | 为了 | 打扫 | 这 | 触碰 |

[həʊlz] ) ,

| holes | ) | , |
|---|---|---|
| 孔 | ) | , |

子弹模具、油壶、锤子、螺丝刀、锥子（用于清理火门）

[ænd; ənd][bɒks][fɔː(r); fə(r)][speə(r)] [flɪnts] [ænd; ənd] ['bʊlɪt] .

| and | box | for | spare | flints | and | bullets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 盒子 | 为了 | 空闲的 | 燧石 | 和 | 子弹 | . |

以及存放备用火石和子弹的盒子。

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][ə; eɪ] ['hænsəm] [mə'hɒgəni] [keɪs] .

| All | are | enclosed | in | a | handsome | mahogany | case | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 是 | 内 | 在 | 一个 | 英俊的 | 桃花心木 | 案件 | . |

所有物品都装在一个漂亮的红木盒子里。

[ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ɪz] ['defɪnətli] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dændi] , [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [piːs] [ɪz] ['bjuːtɪfli] [meɪd]

| The | outfit | is | definitely | that | of | a | dandy | , | for | every | piece | is | beautifully | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全套服装 | 是 | 确实 | 那 | 的 | 一个 | 花花公子 | , | 为了 | 每一个 | 片 | 是 | 非常漂亮 | 制成 |

[ænd; ənd][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['dekəreɪtɪd] .

| and | exquisitely | decorated | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 精美绝伦 | 装饰 | . |

这身装扮绝对是绅士的风格，因为每一件都做工精美，装饰考究。

[ðə; ði] [stiːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pistlz] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪliəntli] ['pɒlɪʃt] [ɔː(r)] ['diːpli] [bluːd] .

| The | steel | parts | of | the | pistols | are | brilliantly | polished | or | deeply | blued | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 钢 | 部分 | 的 | 这 | 手枪 | 是 | 精彩 | 抛光 | 或者 | 深 | 蓝色 | . |

手枪的钢制部件经过光亮抛光或深度发蓝处理。

[ðə; ði] [stɒks] [ɑː(r); ə(r)] ['delɪkətli] [ˌɪn'leɪd] [wɪð] [rə'kəʊkəʊ][skrəʊlz][ɒv; əv]['sɪlvə(r)]['waɪə(r)] .

| The | stocks | are | delicately | inlaid | with | rococo | scrolls | of | silver | wire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 股票 | 是 | 轻柔地 | 镶嵌 | 和 | 洛可可 | 卷轴 | 的 | 银 | 金属丝 | . |

这些股票上精美地镶嵌着洛可可风格的银丝卷轴图案。

[ðə; ði][ɔɪl][kæn; kən][ɪz][ə; eɪ] ['deɪnti] [hek'sægən(ə)l] [ɜːn] .

| The | oil | can | is | a | dainty | hexagonal | urn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 油 | 能 | 是 | 一个 | 纤巧 | 六边形 | 瓮 | . |

这个油罐是一个精致的六角形瓮。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['hæmə(r)] [ænd; ənd] [skruː] ['draɪvə(r)] [dɪ'zɜːv] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [raɪt] ['pleɪsɪz][ɪn][ə; eɪ]

| Even | the | hammer | and | screw | driver | deserve | in | their | own | right | places | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 锤 | 和 | 拧紧 | 司机 | 应得 | 在 | 他们的 | 自己的 | 正确的 | 地方 | 在 | 一个 |

[mjuˈziːəm] [dɪ'spleɪ] .

| museum | display | . |
|---|---|---|
| 博物馆 | 展示 | . |

就连锤子和螺丝刀也应该在博物馆展览中占有一席之地。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 49 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图 49。

[nɒt] [ə; eɪ] ['wepən] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv]['gʌnpaʊdə(r)] .

| Not | a | weapon | , | but | a | device | to | test | the | strength | of | gunpowder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一个 | 武器 | , | 但 | 一个 | 设备 | 到 | 测试 | 这 | 力量 | 的 | 火药 | . |

这不是武器，而是测试火药威力的装置。

[jet] [dʒʌst][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['dedli] .

| Yet | just | as | beautiful | as | though | it | were | deadly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 只是 | 作为 | 美丽的 | 作为 | 尽管 | 它 | 是 | 致命 | . |

然而，它美丽得仿佛致命一般。

['stjʊdnts] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ɑːmz] [wɪl] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði]['həʊlstə(r)] ['pistlz] ,

| Students | of | the | history | of | arms | will | delight | in | the | holster | pistols | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学生 | 的 | 这 | 历史 | 的 | 武器 | 将要 | 喜 | 在 | 这 | 枪套 | 手枪 | , |

对武器史感兴趣的学生会喜欢这些枪套手枪。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [hæv; həv] [iːtʃ] [tuː] ['bærəlz] [saɪd][baɪ][saɪd] , [waɪl] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['flɪntlɒk] ['faɪərz] [iːtʃ]

| for | these | have | each | two | barrels | side | by | side | , | while | a | single | flintlock | fires | each |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这些 | 有 | 每个 | 二 | 桶 | 边 | 经过 | 边 | , | 尽管 | 一个 | 单身的 | 燧发枪 | 火灾 | 每个 |

[ɪn] [tɜːn] .

| in | turn | . |
|---|---|---|
| 在 | 转动 | . |

这些枪各有两个并排的枪管，由一把燧发枪依次发射。

[ðə; ði]['paʊdə(r)][pæn] [wɪtʃ] [kætʃɪz] [ðə; ði] [spɑːks] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɪnt][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [pɑːts]

| The | powder | pan | which | catches | the | sparks | from | the | flint | is | divided | into | two | parts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 粉末 | 平底锅 | 哪个 | 捕获物 | 这 | 火花 | 从 | 这 | 燧石 | 是 | 分割 | 进入 | 二 | 部分 |

:
:
:

用来接住燧石火花的火药盘分为两部分：

[ðæt] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ trænz'mit, træns-, trɑːn- ][ðə; ði][ɪg'nɪʃ(ə)n][də'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd]['bærəl] ;

| that | on | the | right | transmits | the | ignition | directly | to | the | right | hand | barrel | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 这 | 正确的 | 传输 | 这 | 点火 | 直接地 | 到 | 这 | 正确的 | 手 | 桶 | ; |

右侧的装置将点火信号直接传递到右侧枪管；

[ðæt] [ɒn][ðə; ði][left][ɪz] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ][slaɪd]['ɒpəˌɹeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] thumb41

| that | on | the | left | is | covered | by | a | slide | operated | by | a | thumb41 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 这 | 左边 | 是 | 涵盖 | 经过 | 一个 | 滑动 | 经营的 | 经过 | 一个 | thumb41 |

左侧的盖子由拇指操作的滑块盖住。41

[piːs] [ɒn][ðə; ði][left][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪst(ə)l] .

| piece | on | the | left | side | of | the | pistol | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 片 | 在 | 这 | 左边 | 边 | 的 | 这 | 手枪 | . |

手枪左侧的部件。

[wen] [ðɪs] [slaɪd][ɪz] ['pʊld] [bæk] , [ə; eɪ]['sekənd]['praɪmɪŋ] [tʃɑːdʒ] [ɪz][ɪk'spəʊzd] ,

| When | this | slide | is | pulled | back | , | a | second | priming | charge | is | exposed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 滑动 | 是 | 拉 | 后退 | , | 一个 | 第二 | 底漆 | 收费 | 是 | 裸露 | , |

当这个滑片被拉开时，第二个引信就会暴露出来。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɒk] [meɪ] [biː; bi] [snæpt] [ə'gen] [tuː; tə]['faɪə(r)][ðə; ði] [left] [hænd]['bærəl] .

| so | that | the | lock | may | be | snapped | again | to | fire | the | left | hand | barrel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 锁 | 可能 | 是 | 啪啪 | 再次 | 到 | 火 | 这 | 左边 | 手 | 桶 | . |

这样就可以再次扣动锁扣，发射左侧枪管。

[bəuθ] ['bærəlz] [meɪ] [biː; bi] [ˌʌn'skruːd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rentʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊlɪt] [məʊld] ;

| Both | barrels | may | be | unscrewed | by | means | of | a | wrench | attached | to | the | bullet | mold | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 桶 | 可能 | 是 | 拧开 | 经过 | 方法 | 的 | 一个 | 扳手 | 随附的 | 到 | 这 | 子弹 | 模具 | ; |

两个枪管都可以通过连接在子弹模具上的扳手拧下来；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ləʊdɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [briːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['slaɪtli] ['əʊvəsaɪzd] ['bʊlɪt] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [muːv] [θruː] [ðə; ði] ['bærəl] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['pistlz] [ɑː(r); ə(r)]['faɪəd] .

| they | are | loaded | from | the | breach | with | a | slightly | oversized | bullet | which | will | not | move | through | the | barrel | until | the | pistols | are | fired | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 已加载 | 从 | 这 | 违反 | 和 | 一个 | 轻微地 | 超大 | 子弹 | 哪个 | 将要 | 不是 | 移动 | 通过 | 这 | 桶 | 直到 | 这 | 手枪 | 是 | 被解雇 | . |

它们从枪膛装填，子弹略大，在手枪发射之前不会穿过枪管。

[fɪg] . - .

| Fig | . | 50 | . |
|---|---|---|---|
| 如图 | . | - | . |

图 50。

[ə; eɪ] - [driːm] .

| A | gadgeteer's | dream | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | - | 梦 | . |

数码爱好者的梦想。

[ðə; ði][bɪg] ['pistlz] [ɑː(r); ə(r)]['dʌb(ə)l] ['bærəld] ,

| The | big | pistols | are | double | barreled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 手枪 | 是 | 双倍的 | 桶装 | , |

这些大口径手枪是双管的。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][wʌnz][hæz; həz] [θriː] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɔːkskruː] !

| and | each | of | the | little | ones | has | three | bayonets | and | a | corkscrew | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每个 | 的 | 这 | 小的 | 一个 | 有 | 三 | 刺刀 | 和 | 一个 | 开瓶器 | ! |

每个小家伙都有三把刺刀和一个开瓶器！

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['pɒkɪt] ['pɪstlz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] - [driːm] .

| The | little | pocket | pistols | are | a | gadgeteer's | dream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 口袋 | 手枪 | 是 | 一个 | - | 梦 | . |

这些小巧的袖珍手枪简直是数码爱好者的梦想。

[ðeɪ] [hæv; həv][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['trɪgər] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ɪk'spəʊzd] [wen] [ðə; ðɪ] [lɒk] [ɪz] [kɒkt] .

| They | have | invisible | triggers | , | which | are | only | exposed | when | the | lock | is | cocked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 无形的 | 触发器 | , | 哪个 | 是 | 仅有的 | 裸露 | 什么时候 | 这 | 锁 | 是 | 上膛 | . |

它们有隐形扳机，只有在锁扣上弦时才会露出来。

[iːtʃ] [hæz; həz][ɒn][ðə; ðɪ] [raɪt] [saɪd][ə; eɪ]['taɪni][traɪ'æŋgjələ(r)] ['beɪənət] [wɪtʃ] [sprɪŋz] ['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n]

| Each | has | on | the | right | side | a | tiny | triangular | bayonet | which | springs | into | position |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 有 | 在 | 这 | 正确的 | 边 | 一个 | 微小的 | 三角形 | 刺刀 | 哪个 | 弹簧 | 进入 | 位置 |

[æt; ət][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒn][ə; eɪ] [kætʃ] .

| at | a | touch | on | a | catch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 触碰 | 在 | 一个 | 抓住 | . |

每把枪的右侧都有一个小小的三角形卡口，轻轻一按卡扣即可弹出到位。

[ɒn][ðə; ðɪ][left][saɪd][ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] , [laɪt] , [naɪf] [bleɪd] ['sɪmələli] ['ɒpəˌreɪtɪd] .

| On | the | left | side | is | a | strong | , | light | , | knife | blade | similarly | operated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 左边 | 边 | 是 | 一个 | 强的 | , | 光 | , | 刀 | 刀刃 | 相似地 | 经营的 | . |

左侧是一把坚固轻便的刀刃，操作方式类似。

[ə'bʌv] [iːtʃ] ['bærəl][ɪz][ə; eɪ]['sekənd][smɔːlə(r)] [naɪf] [bleɪd] ( [dʒʌst] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['trɪmɪŋ] [ə; eɪ]

| Above | each | barrel | is | a | second | smaller | knife | blade | ( | just | right | for | trimming | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多于 | 每个 | 桶 | 是 | 一个 | 第二 | 较小的 | 刀 | 刀刃 | ( | 只是 | 正确的 | 为了 | 修剪 | 一个 |

[kwɪl] [penˌ] ) ,

| quill | pen | ) | , |
|---|---|---|---|
| 鹅毛笔 | 笔 | ) | , |

每个笔杆上方还有第二个较小的刀片（正好可以用来修剪羽毛笔杆），

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [pʊʃt] ['fɔːwəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['haʊzɪŋ] [wɪtʃ] [ kən'siːl ] [ænd; ənd] [prə'tekts]

| which | may | be | pushed | forward | from | a | housing | which | conceals | and | protects |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可能 | 是 | 推动 | 向前 | 从 | 一个 | 住房 | 哪个 | 隐藏 | 和 | 保护 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

它可以从一个遮蔽和保护它的外壳中向前推出。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [bʌt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['pɪst(ə)l][ɪz]['hɪd(ə)n][ə; eɪ][smɔːl] [bʌt; bət] , [ɪ'fektɪv] ['kɔːkskruː] .

| And | in | the | butt | of | each | pistol | is | hidden | a | small | but | , | effective | corkscrew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 屁股 | 的 | 每个 | 手枪 | 是 | 隐 | 一个 | 小的 | 但 | , | 有效的 | 开瓶器 | . |

每把手枪的枪托里都藏着一个虽小但很有效的开瓶器。

[wɒt] [mɔː(r)][kʊd; kəd] [bəʊ] ['brʌməl] [hɪm'self][dɪ'zaɪə(r)] ?

| What | more | could | Beau | Brummel | himself | desire | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 更多的 | 可以 | 博 | 布鲁梅尔 | 他自己 | 欲望 | ? |

博·布鲁梅尔本人还能奢求什么呢？

[ðə; ðɪ]['faɪn(ə)l]['aɪtəm][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [speɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['flɪntlɒk] ['pɪst(ə)l] ( [fɪg] . - )

| The | final | item | for | which | we | have | space | is | a | flintlock | pistol | ( | Fig | . | 51 | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最终的 | 物品 | 为了 | 哪个 | 我们 | 有 | 空间 | 是 | 一个 | 燧发枪 | 手枪 | ( | 如图 | . | - | ) |

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪt] [ˌeɪ'tiːnθ] [ɔː(r)] ['ɜːli] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

| of | the | late | eighteenth | or | early | nineteenth | century | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 晚的 | 第十八 | 或者 | 早期的 | 第十九 | 世纪 | . |

我们还有空间展示的最后一件展品是十八世纪末或十九世纪初的燧发手枪（图 51）。

[ˌaɪ 'tiː] [beəz] [ðə; ði]['sɪgnətʃə(r)] “ ['dɑːbi] - ['pærɪs] ” .

| It | bears | the | signature | “ | Derby | à | Paris | ” | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 熊 | 这 | 签名 | “ | 德比 | - | 巴黎 | ” | . |

上面有“巴黎德比”的签名。

['nʌθɪŋ] [ siːm ] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gʌnˌmeɪkə] ;

| Nothing | seems | to | be | known | of | this | gunmaker | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 似乎 | 到 | 是 | 已知 | 的 | 这 | 枪械制造商 | ; |

人们对这位枪械制造商一无所知;

['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['frentʃmən] [wɪð] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [neɪm] [ɔː(r)][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌnsmɪθ]

| whether | he | was | a | Frenchman | with | an | English | name | or | an | English | gunsmith |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 他 | 曾是 | 一个 | 法国人 | 和 | 一个 | 英语 | 姓名 | 或者 | 一个 | 英语 | 枪匠 |

['wɜːkɪŋ] [ɪn] [frɑːns] [mʌst; məst][biː; bi] [left] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)] [rɪ'sɜːtʃ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] .

| working | in | France | must | be | left | for | future | research | to | determine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在职的 | 在 | 法国 | 必须 | 是 | 左边 | 为了 | 未来 | 研究 | 到 | 决定 | . |

他究竟是拥有英国名字的法国人，还是在法国工作的英国枪匠，还有待未来的研究来确定。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][krɑːft] .

| In | any | case | , | he | was | a | master | of | his | craft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 案件 | , | 他 | 曾是 | 一个 | 掌握 | 的 | 他的 | 工艺 | . |

总之，他是一位技艺精湛的大师。

[ðə; ði]['pɪst(ə)l][ɪz][ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [kən'dɪʃn] , [ðəʊ] [ðə; ði] [bluː] ['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l][ɪz][ə; eɪ]

| The | pistol | is | in | beautiful | condition | , | though | the | blue | color | of | the | metal | is | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手枪 | 是 | 在 | 美丽的 | 状况 | , | 尽管 | 这 | 蓝色的 | 颜色 | 的 | 这 | 金属 | 是 | 一个 |

['leɪtə(r)][ˌrestə'reɪʃ(ə)n] ,

| later | restoration | , |
|---|---|---|
| 之后 | 恢复 | , |

这把手枪品相极佳，不过金属部分的蓝色是后来修复的。

[nəʊ] [daʊt] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] original42

| no | doubt | based | on | the | original42 |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 怀疑 | 基于 | 在 | 这 | original42 |

毫无疑问，这是基于原版42

['fɪnɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wepən] .

| finish | of | the | weapon | . |
|---|---|---|---|---|
| 结束 | 的 | 这 | 武器 | . |

武器的最终形态。

[ðə; ði] ['bærəl] [ænd; ənd] [lɒk] [ɑː(r); ə(r)] ['faɪnli] [ɪn'greɪvd] [ænd; ənd] ['pɑːʃəli] [gɪlt] ;

| The | barrel | and | lock | are | finely | engraved | and | partially | gilt | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 桶 | 和 | 锁 | 是 | 精细地 | 刻 | 和 | 部分 | 镀金 | ; |

枪管和枪锁均有精美的雕刻，并部分镀金;

[ðə; ði] ['wɔːlnʌt] [stɒk] [ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['gɪldɪd] [bʌt] [kæp][ænd; ənd][ˌɪn'leɪd] [wɪð] ['sɪlvə(r)]['waɪə(r)][ɪn]

| the | walnut | stock | is | fitted | with | a | gilded | butt | cap | and | inlaid | with | silver | wire | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 核桃 | 库存 | 是 | 适配 | 和 | 一个 | 镀金 | 屁股 | 帽 | 和 | 镶嵌 | 和 | 银 | 金属丝 | 在 |

['delɪkət] [ˌærə'besk] [skrəʊlz] .

| delicate | arabesque | scrolls | . |
|---|---|---|---|
| 精美的 | 阿拉伯式花纹 | 卷轴 | . |

胡桃木枪托上装有一个镀金的枪托底盖，并用银丝镶嵌成精致的阿拉伯式卷轴图案。

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['bærəl][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['beɪənət] [ɒv; əv] [braɪt] [stiːl] ;

| Attached | to | the | top | of | the | barrel | is | a | short | bayonet | of | bright | steel | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 随附的 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 桶 | 是 | 一个 | 短的 | 刺刀 | 的 | 明亮的 | 钢 | ; |

枪管顶部装有一把短小的亮钢刺刀;

[ðɪs] [ɪz] ['maʊntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [dɪ'vaɪs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði] ['beɪənət] [kæn; kən][bi:; bi]
**this** **is** **mounted** **with** **a** **spring** **device** **in** **such** **a** **way** **that** **the** **bayonet** **can** **be**
这 是 安装 和 一个 春天 设备 在 这样的 一个 方式 那 这 刺刀 能 是
['fəʊldɪd] [bæk] [wen] [nɒt] ['ni:dɪd] ,
**folded** **back** **when** **not** **needed** **,**
折叠 后退 什么时候 不是 需要 ,

它通过弹簧装置安装，以便在不需要时将卡口折叠起来。

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θʌm] [ə'pɒn][ðə; ði] [sprɪŋ] [kætʃ] ,
**but** **at** **a** **touch** **of** **the** **thumb** **upon** **the** **spring** **catch** **,**
但 在 一个 触碰 的 这 拇指 之上 这 春天 抓住 ,

但只要用拇指轻轻一按弹簧扣，

[wɪl] [flai] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [lɒk] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ju:z] .
**will** **fly** **forward** **and** **lock** **in** **position** **for** **use** **.**
将要 飞 向前 和 锁 在 位置 为了 使用 .

将向前飞出并锁定位置以供使用。

[fɪg] . - .
**Fig** **.** **51** **.**
如图 . - .

图51。

[ə; eɪ] [rɪ'pi:tɪŋ] ['flɪntlɒk] ['pɪst(ə)l] .
**A** **repeating** **flintlock** **pistol** **.**
一个 重复 燧发枪 手枪 .

连发燧发手枪。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [ði:z] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
**A** **thousand** **of** **these** **in** **one** **place** **could** **have** **changed** **the** **history** **of**
一个 千 的 这些 在 一 地方 可以 有 已更改 这 历史 的
[ðə; ði] [wɜ:ld] !
**the** **world** **!**
这 世界 !

如果一千个这样的物体聚集在一起，就可能改变世界历史!

[ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪst(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ɪts] [ɪn'dʒi:niəs] [rɪ'pi:tɪŋ]
**The** **most** **remarkable** **feature** **of** **this** **pistol** **,** **however** **,** **is** **its** **ingenious** **repeating**
这 最多 卓越 特征 的 这 手枪 , 然而 , 是 它是 巧妙 重复
['mekənɪzəm] .
**mechanism** **.**
机制 .

然而，这把手枪最引人注目的特点是其巧妙的连发机构。

[ðə; ði] [taɪp] , [ðəʊ] [reə(r)] , [ɪz] [wel] [nəʊn] .
**The** **type** **,** **though** **rare** **,** **is** **well** **known** **.**
这 类型 , 尽管 稀有的 , 是 出色地 已知 .

这种类型虽然罕见，但广为人知。

[ˌaɪ 'ti:] [ si:m ] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ɪn'ventɪd] [ə'baʊt][wʌn]['hʌndrəd] [j'iəz] ['pri:viəs] ,
**It** **seems** **to** **have** **been** **invented** **about** **one** **hundred** **years** **previous** **,**
它 似乎 到 有 到过 发明 关于 一 百 年 以前的 ,

它似乎是大约一百年前发明的。

[tə'wɔ:d] [ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] , [baɪ][ə; eɪ]['flɒrəntaɪn; 'flɒrənti:n] ['gʌnsmɪθ]
**toward** **the** **close** **of** **the** **seventeenth** **century** **,** **by** **a** **Florentine** **gunsmith**
朝向 这 关闭 的 这 第十七 世纪 , 经过 一个 佛罗伦萨 枪匠
[nemd] [lɔrɛnzoʊni] .
**named** **Lorenzoni** **.**
命名 洛伦佐尼 .

十七世纪末，一位名叫洛伦佐尼的佛罗伦萨枪匠制造了它。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'stensɪvli] ['kɒpid] .

| During | the | following | hundred | years | it | was | extensively | copied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 下列的 | 百 | 年 | 它 | 曾是 | 广泛地 | 复制 | . |

在接下来的100年里，它被广泛复制。

[ɑːmz] [wɪð] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] ['mekənɪzəm] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] ['beərɪŋ] [ðə; ði] ['signətʃə] [ɒv; əv] ['ɒstriən]

| Arms | with | this | type | of | mechanism | are | known | bearing | the | signatures | of | Austrian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 武器 | 和 | 这 | 类型 | 的 | 机制 | 是 | 已知 | 轴承 | 这 | 签名 | 的 | 奥地利 |

,

,

,

已知带有这种机制的武器带有奥地利的签名，

['dʒɜːmən] , [ frentʃ ] , ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [ 'spæniʃ ] ['gʌnsmɪθ] .

| German | , | French | , | English | , | and | Spanish | gunsmiths | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德语 | , | 法语 | , | 英语 | , | 和 | 西班牙语 | 枪匠 | . |

德国、法国、英国和西班牙的枪械工匠。

[ˌverɪ'eʃən] [ænd; ənd] [ɪm'prʊvmənt] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

| Variations | and | improvements | show | themselves | from | time | to | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 变体 | 和 | 改进 | 展示 | 他们自己 | 从 | 时间 | 到 | 时间 | , |

变化和改进会不时出现。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔrɛnzoʊni] [taɪp] [ɒv; əv] ['flɪntlɒk] [rɪ'piːtə(r)] [hæz; həz] [jet]

| but | a | complete | study | of | the | Lorenzoni | type | of | flintlock | repeater | has | yet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 完全的 | 学习 | 的 | 这 | 洛伦佐尼 | 类型 | 的 | 燧发枪 | 中继器 | 有 | 然而 |

[tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] .

| to | be | written | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 书面 | . |

但尚未有人对洛伦佐尼型燧发连发枪进行全面研究。

[ɪts]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : [ə; eɪ]['sɪlɪndə(r)][ɒv; əv] [brɑːs] ,

| Its | general | principle | , | however | , | is | as | follows | : | a | cylinder | of | brass | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 一般的 | 原则 | , | 然而 | , | 是 | 作为 | 跟随 | : | 一个 | 圆柱 | 的 | 黄铜 | , |

然而，其基本原理如下：一个黄铜圆柱体，

['laɪɪŋ] [træns'vɜːrsli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪst(ə)l] , [kæn; kən][biː; bi][rəu'teitid][ə; eɪ][hɑːf] [tɜːn] [baɪ][ə; eɪ]['liːvə(r)] .

| lying | transversely | across | the | body | of | the | pistol | , | can | be | rotated | a | half | turn | by | a | lever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说谎 | 横向 | 穿过 | 这 | 身体 | 的 | 这 | 手枪 | , | 能 | 是 | 旋转 | 一个 | 一半 | 转动 | 经过 | 一个 | 杠杆 | . |

横向位于手枪枪身上，可通过杠杆旋转半圈。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] , [ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] [pɪks] [ʌp][ə; eɪ] ['bʊlɪt] , ['gʌnpaʊdə(r)] , [ænd; ənd] ['praɪmɪŋ] ['paʊdə(r)] ,

| As | this | is | done | , | the | cylinder | picks | up | a | bullet | , | gunpowder | , | and | priming | powder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 是 | 完毕 | , | 这 | 圆柱 | 精选 | 向上 | 一个 | 子弹 | , | 火药 | , | 和 | 底漆 | 粉末 | , |

这样做的时候，弹膛会拾取弹头、火药和底火药。

[ænd; ənd] [kən'veɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)] [pə'zɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)]['faɪərɪŋ] .

| and | conveys | them | to | the | proper | positions | for | firing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 传递 | 他们 | 到 | 这 | 恰当的 | 职位 | 为了 | 射击 | . |

并将它们运送到合适的射击位置。

[lʌgz] [ɒn][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)]['ɔːlsəʊ][kləʊz][ðə; ði][pæn]['kʌvə(r)][ænd; ənd] [kɒk] [ðə; ði] ['hæmə(r)] .

| Lugs | on | the | cylinder | also | close | the | pan | cover | and | cock | the | hammer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凸耳 | 在 | 这 | 圆柱 | 还 | 关闭 | 这 | 平底锅 | 覆盖 | 和 | 公鸡 | 这 | 锤 | . |

气缸上的凸耳还可以关闭油底壳盖并使击锤处于待击状态。

[ðə; ði] ['mægəziːnz] [həʊld] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [ʃɒts] ,

| The | magazines | hold | supplies | for | eight | shots | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 杂志 | 抓住 | 补给品 | 为了 | 八 | 镜头 | , |

这些弹匣可装填八发子弹的弹药，

[wɪtʃ] [kæn; kən] [ðʌs] [biː; bi]['faɪəd] [wɪð] ['præktɪkli] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['ækʃ(ə)n]

| which | can | thus | be | fired | with | practically | the | speed | of | the | single | action |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 能 | 因此 | 是 | 被解雇 | 和 | 几乎 | 这 | 速度 | 的 | 这 | 单身的 | 行动 |

['frʌntɪə(r)][rɪ'vɒlvə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ,

| frontier | revolver | which | was | , |
|---|---|---|---|---|
| 边境 | 左轮手枪 | 哪个 | 曾是 | , |

因此，它的发射速度几乎可以与单动式边境左轮手枪一样快。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , [ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ɑːmz] .

| for | many | years | , | the | most | famous | of | American | arms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 许多 | 年 | , | 这 | 最多 | 著名的 | 的 | 美国人 | 武器 | . |

多年来，它是美国最著名的武器。

[θɪŋk] [wɒt] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ə; eɪ]['lɪbərəl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [briːtʃ] - ['ləʊdɪŋ] [rɪ'piːtɪŋ]

| Think | what | changes | in | history | a | liberal | supply | of | breech | - | loading | repeating |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思考 | 什么 | 变化 | 在 | 历史 | 一个 | 自由主义 | 供应 | 的 | 臀 | - | 加载中 | 重复 |

['faɪrɑːrmz][ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [ə'veɪləb(ə)l] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

| firearms | of | this | type | might | have | made | had | it | been | available | throughout | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 枪支 | 的 | 这 | 类型 | 可能 | 有 | 制成 | 有 | 它 | 到过 | 可用的 | 自始至终 | 这 |

[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] !

| eighteenth | century | ! |
|---|---|---|
| 第十八 | 世纪 | ! |

想想看，如果这种后膛装填式连发枪械在整个十八世纪都能大量供应，历史将会发生怎样的变化！

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] ['veri] [fjuː] ['gʌnsmɪθ] [wɜː(r); wə(r)]['skɪlf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [prɪ'saɪs]

| But | unfortunately | very | few | gunsmiths | were | skillful | enough | to | do | the | precise |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 很遗憾 | 非常 | 很少 | 枪匠 | 是 | 熟练 | 足够的 | 到 | 做 | 这 | 精确的 |

[wɜːk] [rɪ'kwaɪəd] [ɒn][æn; ən] [ɑːm] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] ,

| work | required | on | an | arm | of | this | type | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 工作 | 必需的 | 在 | 一个 | 手臂 | 的 | 这 | 类型 | , |

但不幸的是，很少有枪匠具备足够的技艺来完成这种类型武器所需的精密加工。

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv]

| and | all | who | ever | lived | would | not | have | been | able | to | make | enough | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | WHO | 曾经 | 居住地 | 会 | 不是 | 有 | 到过 | 有能力的 | 到 | 制作 | 足够的 | 的 |

[ðem; ðəm][tuː; tə] ['aʊtfɪt] [ə; eɪ]['redʒɪmənt] .

| them | to | outfit | a | regiment | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 到 | 全套服装 | 一个 | 团 | . |

即使历史上所有的人都无法制造出足够多的这种东西来装备一个团。

[sʌtʃ] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)][reə(r)][ænd; ənd] ['kɒstli] , [ænd; ənd]['əʊnli] ['prɪnsɪz] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm] ,

| Such | arms | were | rare | and | costly | , | and | only | princes | could | afford | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 武器 | 是 | 稀有的 | 和 | 昂贵 | , | 和 | 仅有的 | 王子们 | 可以 | 买得起 | 他们 | , |

这种武器稀少且昂贵，只有王公贵族才能负担得起。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [ðɪs] ['spesɪmən] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə]

| but | we | are | fortunate | that | this | specimen | has | come | down | to | us | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 是 | 幸运 | 那 | 这 | 标本 | 有 | 来 | 向下 | 到 | 我们 | 到 |

[ʃəʊ] [wɒt] ['mɑːstə(r)] ['dɑːbi] [ɒv; əv]['pærɪs][kʊd; kəd][duː; də] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][kəʊlt]

| show | what | Master | Derby | of | Paris | could | do | generations | before | the | day | of | Colt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 展示 | 什么 | 掌握 | 德比 | 的 | 巴黎 | 可以 | 做 | 几代人 | 前 | 这 | 天 | 的 | 小马 |

,

,

,

但我们很幸运，这件标本流传至今，向我们展示了巴黎德比大师在柯尔特时代之前几代人的技艺。

['wɪntʃɪstə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɔ:l] - [dɪ'strʌktɪv] ['ætəm] . -
**Winchester , and the all - destructive Atom . 43**
温彻斯特 , 和 这 全部 - 破坏性的 原子 . -

温彻斯特，以及威力无穷的原子弹.43

[ˌbɪbli'ɒgrəfi]
**BIBLIOGRAPHY**
参考书目

参考书目

[ðə; ði] [bʊks] ['lɪstɪd] [bɪ'ləʊ] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['helpf(ə)l][baɪ]['eni] ['ridər] [hu:] [wɪʃ] [tu:; tə] [pə'sju:]
**The books listed below will be found helpful by any readers who wish to pursue**
这 图书 列出 以下 将要 是 成立 有帮助 经过 任何 读者 WHO 希望 到 追求
['fɜ:ðə(r)] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['ɑ:mə(r)][ænd; ənd] [ɑ:mz] . [wʌn] .
**further the study of Armor and Arms . 1 .**
更远 这 学习 的 盔甲 和 武器 . 1 .

以下列出的书籍对于任何想要进一步研究盔甲和武器的读者来说都将很有帮助。1.

[lækɪŋ] , [sɜ:(r)] [gaɪ] ['frɑ:nsɪs] : " [ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ˌjʊərə'pi:ən] ['ɑ:mə(r)] [ænd; ənd] [ɑ:mz] , " 4to ,
**Laking , Sir Guy Francis : " A Record of European Armour and Arms , " 4to ,**
湖 , 先生 盖伊 弗朗西斯 : " 一个 记录 的 欧洲的 盔甲 和 武器 , " 4to ,
[faɪv][vɑ:lz] . , ['lʌndən] , - - - .
**5 Vols . , London , 1920 - 22 .**
5 卷 . , 伦敦 , - - - .

莱金爵士盖伊·弗朗西斯："欧洲盔甲和武器记录"，4开本，5卷，伦敦，1920-22年。

[ˌtu:'tu:] . [krɪps] - [deɪ] , ['frɑ:nsɪs] ['henri] : " [ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv] ['ɑ:mə(r)] ['seɪlz] , " 4to , ['ju:nɪfɔ:m]
**2 . Cripps - Day , Francis Henry : " A Record of Armour Sales , " 4to , uniform**
2 . 克里普斯 - 天 , 弗朗西斯 亨利 : " 一个 记录 的 盔甲 销售量 , " 4to , 制服
[wɪð] [ə'bʌv] , ['lʌndən] , - . [θri:] .
**with above , London , 1925 . 3 .**
和 多于 , 伦敦 , - . 3 .

2. Cripps-Day, Francis Henry: "A Record of Armour Sales," 4to, uniform with above, London, 1925.3.

[di:n] , ['bæʃfərd] : " ['hændbʊk] [ɒv; əv] [ɑ:mz] [ænd; ənd]['ɑ:mə(r)] , " 8vo , [nju:] [jɔ:k] , - ( [ðə; ði]
**Dean , Bashford : " Handbook of Arms and Armor , " 8vo , New York , 1915 ( The**
院长 , 巴什福德 : " 手册 的 武器 和 盔甲 , " 8vo , 新的 约克 , - ( 这
[ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'zi:əm][ɒv; əv] [ɑ:t] ) ,
**Metropolitan Museum of Art ) ,**
大都会 博物馆 的 艺术 ) ,

迪恩，巴什福德：《武器和盔甲手册》，8开本，纽约，1915年（大都会艺术博物馆），

- , - [ænd; ənd]['leɪtə(r)] [ɪ'dɪʃnz] . [fɔ:r] .
**1915 , 1921 and later editions . 4 .**
- , - 和 之后 版本 . 4 .

1915 年、1921 年及以后的版本。4.

[di:n] , ['bæʃfərd] : " [nəʊts] [ɒn] [ɑ:mz] [ænd; ənd]['ɑ:mə(r)] " , 8vo , [nju:] [jɔ:k] , ( [ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən]
**Dean , Bashford : " Notes on Arms and Armor " , 8vo , New York , ( The Metropolitan**
院长 , 巴什福德 : " 笔记 在 武器 和 盔甲 " , 8vo , 新的 约克 , ( 这 大都会
[mju'zi:əm][ɒv; əv] [ɑ:t] ) , - . [faɪv] .
**Museum of Art ) , 1916 . 5 .**
博物馆 的 艺术 ) , - . 5 .

迪恩，巴什福德：《武器和盔甲笔记》，8开本，纽约，（大都会艺术博物馆），1916.5。

[di:n] , ['bæʃfərd] : " [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑ:mz] [ænd; ənd]['ɑ:mə(r)][ɒv; əv] ['rʌðərˌfɜ:rd] ['staɪvəsənt] ,
**Dean , Bashford : " The Collection of Arms and Armor of Rutherfurd Stuyvesant ,**
院长 , 巴什福德 : " 这 收藏 的 武器 和 盔甲 的 拉瑟福德 史岱文森 ,
" 4to , [ [nju:] [jɔ:k] ] - . [sɪks] .
**" 4to , [ New York ] 1914 . 6 .**
" 4to , [ 新的 约克 ] - . 6 .

迪恩，巴什福德："拉瑟福德·斯图伊弗桑特的武器和盔甲收藏"，4开本，[纽约] 1914.6。

[ [diːn] , ['bæʃfərd] ] “ [ə; eɪ] [mɪ'seləni] [ɒn] [ɑːmz] [ænd; ənd]['ɑːmə(r)] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['bæʃfərd] [diːn]
[ Dean , Bashford ] “ A Miscellany on Arms and Armor presented to Bashford Dean
[ 院长 , 巴什福德 ] “ 一个 杂项 在 武器 和 盔甲 呈现 到 巴什福德 院长
, ” 4to , [njuː] [jɔːk] , - . ['sɛvən] .
, ” 4to , New York , 1927 . 7 .
, ” 4to , 新的 约克 , - . 7 .

[迪恩，巴什福德] “献给巴什福德·迪恩的武器和盔甲杂集”，4开本，纽约，1927.7。

[viː] . - , [kɑːl] ['ɒtəʊ][ænd; ənd] - , [es] . [viː] . :
v . Kienbusch , Carl Otto and Grancsay , S . V . :
v . - , 卡尔 奥托 和 - , S . V . :

v. Kienbusch、Carl Otto 和 Grancsay，SV：

“ [ðə; ði] ['bæʃfərd] [diːn] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd]['ɑːmə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm]
“ The Bashford Dean Collection of Arms and Armor in the Metropolitan Museum
“ 这 巴什福德 院长 收藏 的 武器 和 盔甲 在 这 大都会 博物馆
[ɒv; əv] [ɑːt] ,
of Art ,
的 艺术 ,

“大都会艺术博物馆的巴什福德·迪恩武器和盔甲收藏，

” 4to , ['pɔːtlənd] , [meɪn] , - . [eit] .
” 4to , Portland , Maine , 1933 . 8 .
” 4to , 波特兰 , 缅因州 , - . 8 .

” 4to，缅因州波特兰，1933.8。

['kælvərt] , ['ælbət] , [ef] . : “ [ 'spæniʃ ] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['ɑːmə(r)] , ” 8vo , ['lʌndən] , - . [naɪn] .
Calvert , Albert , F . : “ Spanish Arms and Armour , ” 8vo , London , 1907 . 9 .
卡尔弗特 , 阿尔伯特 , F . : “ 西班牙语 武器 和 盔甲 , ” 8vo , 伦敦 , - . 9 .

卡尔弗特，阿尔伯特，F.：“西班牙武器和盔甲”，8开本，伦敦，1907.9。

[stəʊn] , [dʒɔːdʒ] [siː] . : “ [ə; eɪ] ['glɒsəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] , [ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [juːz] [ɒv; əv]
Stone , George C . : “ A Glossary of the Construction , Decoration and Use of
石头 , 乔治 C . : “ 一个 词汇表 的 这 建造 , 装饰 和 使用 的
[ɑːmz] [ænd; ənd]['ɑːmə(r)] ,
Arms and Armor ,
武器 和 盔甲 ,

斯通，乔治·C.：“武器和盔甲的构造、装饰和使用词汇表”，

” 4to , ['pɔːtlənd] , [meɪn] , - . - .
” 4to , Portland , Maine , 1934 . 10 .
” 4to , 波特兰 , 缅因州 , - . - .

” 4to，缅因州波特兰，1934.10。

- , [hæns] : “ [maɪstə(r)][dez] - , ” 4to , ['es,liŋən] [ə; eɪ] . [en] . , - . - .
Stöcklein , Hans : “ Meister des Eisenschnittes , ” 4to , Esslingen a . N . , 1922 . 11 .
- , 汉斯 : “ 大师 德斯 - , ” 4to , 埃斯林根 一个 . N . , - . - .

Stöcklein，Hans：“Meister des Eisenschnittes”，4to，埃斯林根 a。 N.，1922.11。

['ɛgərtən] , [ðə; ði] [ɒn] . ['wɪlbræˌhæm] : “ [æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd] ['hændbʊk] [ɒv; əv]['ɪndiən] [ɑːmz] , ” 4to ,
Egerton , The Hon . Wilbraham : “ An Illustrated Handbook of Indian Arms , ” 4to ,
埃格顿 , 这 尊敬的 . 威尔布拉姆 : “ 一个 插图 手册 的 印度 武器 , ” 4to ,
['lʌndən] , - . - .
London , 1880 . 12 .
伦敦 , - . - .

埃格顿，尊敬的威尔布拉罕：“印度武器图解手册”，4开本，伦敦，1880.12。

[peɪn] - ['gɔːlˌweɪ] , [sɜː(r)] [rælf] : “ [ðə; ði] [krɒs] - [baʊ; bəʊ] , [ˌmediˈiːv(ə)l][ænd; ənd]['mɒd(ə)n] , ['mɪlətri]
**Payne - Gallwey , Sir Ralph : “ The Cross - Bow , Medieval and Modern , Military**
佩恩 - 加尔韦 , 先生 拉尔夫 : “ 这 叉 - 弓 , 中世纪 和 现代的 , 军队
[ænd; ənd] ['spɔːtɪŋ] , ” 4to , ['lʌndən] , - . - .
**and Sporting , ” 4to , London , 1903 . 13 .**
和 体育 , ” 4to , 伦敦 , - . - .

拉尔夫·佩恩-加尔韦爵士：“十字弓，中世纪和现代，军事和运动”，4开本，伦敦，1903.13。

[mə'kiː] , ['tɒməs] ['herən] : “ [ðə; ði] [gʌn] [bʊk] , ” 8vo , [njuː] [jɔːk] , - . - .
**McKee , Thomas Heron : “ The Gun Book , ” 8vo , New York , 1918 . 14 .**
麦基 , 托马斯 苍鹭 : “ 这 枪 书 , ” 8vo , 新的 约克 , - . - .

麦基，托马斯·赫伦：《枪械书》，8开本，纽约，1918.14。

['pɒləd; 'pɒlɑːd] , [eɪtʃ] . [biː] . [siː] . : “ [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['faɪrɑːrmz] , ” 4to , ['lʌndən] , - . - .
**Pollard , H . B . C . : “ A History of Firearms , ” 4to , London , 1926 . 15 .**
波拉德 , H . B . C . : “ 一个 历史 的 枪支 , ” 4to , 伦敦 , - . - .

Pollard, HBC:《枪械史》, 4开本, 伦敦, 1926.15。

['dʒæksən] , ['hɜːbət] [dʒeɪ] . : “ [ˌjʊərə'piːən][hænd]['faɪrɑːrmz] , ” 4to , ['lʌndən] , - .
**Jackson , Herbert J . : “ European Hand Firearms , ” 4to , London , 1923 .**
杰克逊 , 赫伯特 J . : “ 欧洲的 手 枪支 , ” 4to , 伦敦 , - .

Jackson, Herbert J.: “欧洲手持火器”，4开本，伦敦，1923年。

[-] [nəʊts]
**Transcriber's Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .
**Silently corrected a few typos .**
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz]['pʌblɪk] -
**Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -**
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[də'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
**domain in the country of publication .**
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst] ['vɜːʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [diː'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .
**In the text versions only , text in italics is delimited by _ underscores _ .**
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神